叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000001

2. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000002

3. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)

[prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Produced **by** **David** **Widger**
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klaʊd]
MEMOIRS **OF** **THE** **COURT** **OF** **ST** **.** **CLOUD**
回忆录 的 这 法庭 的 英石 . 云

圣克劳德宫廷回忆录

[baɪ] ['luːɪs] ['goʊldsmɪθ]
By **Lewis** **Goldsmith**
经过 刘易斯 金匠

作者：路易斯·戈德史密斯

['biːɪŋ] ['siːkrət] ['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['pærɪs][tuː; tə][ə; eɪ] ['noʊblmən] [ɪn] ['lʌndən]
Being **Secret** **Letters** **from** **a** **Gentleman** **at** **Paris** **to** **a** **Nobleman** **in** **London**
存在 秘密 信件 从 一个 绅士 在 巴黎 到 一个 贵族 在 伦敦

一位巴黎绅士写给一位伦敦贵族的秘密信件

['vɑːljəm] [faɪv]
Volume **5**
体积 5

第五卷

[bʊk] [ˌtuː'tuː] .
BOOK **2** **.**
书 2 .

第二册。

['letər] [aɪ] .
LETTER **I** **.**
信 我 .

信件一。

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .
PARIS **,** **September** **,** **1805** **.**
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːrd] : — [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][maɪ'self]
MY **LORD** **:** **—** **Since** **my** **return** **here** **,** **I** **have** **never** **neglected** **to** **present** **myself**
我的 主 : — 自从 我的 返回 这里 , 我 有 绝不 被忽视的 到 展示 我
[bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] ,
before **our** **Sovereign** **,**
前 我们的 主权 ,

我的君主：——自从我回到这里以来，我从未怠慢过觐见我们的君主。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv][grænd] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd][grænd][ˌdɪplə'mætɪk] ['ɔːdɪənsɪz] .
on **his** **days** **of** **grand** **reviews** **and** **grand** **diplomatic** **audiences** **.**
在 他的 天 的 盛大 评论 和 盛大 外交 观众 .

在他举行盛大阅兵和接见外交使节的日子里。

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ˌkɑ:ndɪ'sendɪŋ] , [mɔ:r] [ə'gri:əb(ə)l] , [ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] , [les] [ə'fensɪv]

I	never	saw	him	more	condescending	,	more	agreeable	,	or	,	at	least	,	less	offensive
我	绝不	锯	他	更多的	居高临下的	,	更多的	同意	,	或者	,	在	至少	,	较少的	进攻

,

,

,

我从未见过他如此居高临下、如此和蔼可亲，或者至少不那么令人反感。

[ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] ['levi] ,

than	on	the	day	of	his	last	levee	,
比	在	这	天	的	他的	最后的	堤坝	,

比他最后一次堤坝决堤那天还要严重，

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][set] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [i'nɔ:gjureitid] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ; [nɔ:r] [wɜ:rs] ['tempərd] ,

before	he	set	out	to	be	inaugurated	a	King	of	Italy	;	nor	worse	tempered	,
前	他	放	出去	到	是	就职典礼	一个	国王	的	意大利	;	也不	更糟	淬火	,

在他启程加冕为意大利国王之前；脾气也并不比这更坏，

[mɔ:r] ['petʃələnt] , ['ædʒɪteɪtɪd] , [ə'brʌpt] , [ænd; ənd] [ru:d] [ðæn; ðən][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜ:rst][grænd] ['ɔ:diəns]

more	petulant	,	agitated	,	abrupt	,	and	rude	than	at	his	first	grand	audience
更多的	任性的	,	激动	,	突然	,	和	粗鲁的	比	在	他的	第一的	盛大	观众

['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][frʌm; frəm][mɪ'læn] ,

after	his	arrival	from	Milan	,
后	他的	到达	从	米兰	,

与他从米兰抵达后首次觐见时相比，他更加任性、激动、鲁莽和粗鲁。

[wen] [ðɪs] ['serəmoʊni][hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] .

when	this	ceremony	had	been	performed	.
什么时候	这	仪式	有	到过	执行	.

仪式举行完毕后。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] ;

I	am	not	the	only	one	who	has	made	this	remark	;
我	是	不是	这	仅有的	一	WHO	有	制成	这	评论	;

并非只有我一个人这么说；

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [dɪs'gaɪz] ['i:ðər] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] - ['hju:mər] ;

he	did	not	disguise	either	his	good	or	ill	-	humour	;
他	做过	不是	伪装	任何一个	他的	好的	或者	患病的	-	幽默	;

他既不掩饰自己的好心情，也不掩饰自己的坏心情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd]

and	it	was	only	requisite	to	have	eyes	and	ears	to	see	and
和	它	曾是	仅有的	必需品	到	有	眼睛	和	耳朵	到	看	和

[bi:; bi] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] .

be	disgusted	at	the	difference	of	behaviour	.
是	厌恶	在	这	不同之处	的	行为	.

只需要有眼有耳，就能看到并对这种行为差异感到厌恶。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [frend] [ʌv; əv] ['mædəm] ['boʊnəˌpɑ:rt][ɪk'spleɪn] , [ɪn][pɑ:rt] , [ðə; ðɪ] [kɔ:z]

I	have	heard	a	female	friend	of	Madame	Bonaparte	explain	,	in	part	,	the	cause
我	有	听到	一个	女性	朋友	的	夫人	波拿巴	解释	,	在	部分	,	这	原因

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] .

of	this	alteration	.
的	这	改造	.

我曾听波拿巴夫人的一位女性朋友解释过这种变化的部分原因。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][set] [aʊt][fɔ:r; fər] ['ɪtəli] ,

Just	before	he	set	out	for	Italy	,
只是	前	他	放	出去	为了	意大利	,

就在他动身前往意大利之前，

[ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['rɑːkɪfɝt, 'rɑːʃfɝt, 'rɑːkfɝt]['skwɑːdrən][ɪn]

the	agreeable	news	of	the	success	of	the	first	Rochefort	squadron	in
这	同意	消息	的	这	成功	的	这	第一的	罗什福尔	中队	在

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

the	West	Indies	,
这	西方	印第斯	,

罗什福尔第一支舰队在西印度群岛取得成功，这是一个令人欣喜的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tuː'ləun; -'luŋ] [fliːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][jʊr; jər]

and	the	escape	of	our	Toulon	fleet	from	the	vigilance	of	your
和	这	逃脱	的	我们的	土伦	舰队	从	这	警觉	的	你的

[lɔːrd] ['nelsn] ,

Lord	Nelson	,
主	纳尔逊	,

以及我方土伦舰队逃脱了纳尔逊勋爵的监视。

['haɪli] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['neɪv(ə)l] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['eni]

highly	elevated	his	spirits	,	as	it	was	the	first	naval	enterprise	of	any
高度	升高	他的	烈酒	,	作为	它	曾是	这	第一的	海军	企业	的	任何

['kɑːnsɪkwens] [sɪns] [hɪz; ɪz] [reɪn] .

consequence	since	his	reign	.
结果	自从	他的	在位	.

这次行动极大地鼓舞了他的精神，因为这是他统治以来第一次具有重大意义的海上行动。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wʌn][grænd]['neɪv(ə)l] ['vɪktəri] [wʊd] ['flætər] [hɪz; ɪz]['vænəti][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n]

I	am	certain	that	one	grand	naval	victory	would	flatter	his	vanity	and	ambition
我	是	肯定	那	一	盛大	海军	胜利	会	奉承	他的	虚荣	和	志向

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['brɪliənt] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [kæm'peinz] .

more	than	all	the	glory	of	one	of	his	most	brilliant	Continental	campaigns	.
更多的	比	全部	这	荣耀	的	一	的	他的	最多	杰出的	大陆	竞选活动	.

我确信，一场辉煌的海战胜利比他最辉煌的欧洲大陆战役的所有荣耀更能满足他的虚荣心和野心。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

He	had	also	,	at	that	time	,
他	有	还	,	在	那	时间	,

当时，他也曾.....

[greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə'nʌðər] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt]

great	expectations	that	another	negotiation	with	Russia	would	keep	the	Continent
伟大的	期望	那	其他	谈判	和	俄罗斯	会	保持	这	大陆

[səb'mɪsɪv] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [dɪk'tetʃər] ,

submissive	under	his	dictature	,
顺从者	在下面	他的	独裁统治	,

人们曾寄予厚望，认为与俄罗斯的另一次谈判将使欧洲大陆继续臣服于他的独裁统治之下。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['krʌʃɪŋ] [jʊr; jər] ['paʊər] .

until	he	should	find	an	opportunity	of	crushing	your	power	.
直到	他	应该	寻找	一个	机会	的	压碎	你的	力量	.

直到他找到机会摧毁你的力量。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [smɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][jʊr; jər]

You	may	be	sure	that	he	had	no	small	hopes	of	striking	a	blow	in	your
你	可能	是	当然	那	他	有	不	小的	希望	的	引人注目	一个	吹	在	你的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

你可以肯定，他非常希望能够给你们国家带来打击。

['æftər][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ,

after	the	junction	of	our	fleet	with	the	Spanish	,
后	这	交汇处	的	我们的	舰队	和	这	西班牙语	,

在我方舰队与西班牙舰队会合之后，

[nɑːt][baɪ]['eni] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [brest] [fliːt] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃæn(ə)l] [fliːt] ,

not	by	any	engagement	between	our	Brest	fleet	and	your	Channel	fleet	,
不是	经过	任何	订婚	之间	我们的	布雷斯特	舰队	和	你的	渠道	舰队	,

并非由于我方布雷斯特船队与贵方海峡船队之间的任何合作，

[bʌt; bət]['ʌndər][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'tætʃ] ['skwɔdrənz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]

but	under	a	supposition	that	you	would	detach	squadrons	to	the	East	and
但	在下面	一个	假设	那	你	会	分离	中队	到	这	东方	和

[west] ['ɪndiz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'baɪnd] [fliːt] ,

West	Indies	in	search	of	the	combined	fleet	,
西方	印第斯	在	搜索	的	这	合并	舰队	,

但假设你会派遣中队前往东印度群岛和西印度群岛寻找联合舰队，

[wɪtʃ] , [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːrn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdərz] , [wʊd] [hæv; həv] [ðen] [left] [ˌjuː 'es]

which	,	by	an	unexpected	return	,	according	to	orders	,	would	have	then	left	us
哪个	,	经过	一个	意外	返回	,	根据	到	订单	,	会	有	然后	左边	我们

['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

masters	of	the	Channel	,
大师	的	这	渠道	,

如果按照命令出人意料地返回，我们就能掌控英吉利海峡了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-vjən] [fliːt] , [pər'hæps]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .

and	,	if	joined	with	the	Batavian	fleet	,	perhaps	even	of	the	North	Sea	.
和	,	如果	加入	和	这	巴达维亚	舰队	,	也许	甚至	的	这	北	海	.

如果与巴达维亚舰队联合，甚至有可能称霸北海。

[baɪ][ðə; ði][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][æk'tɪvəti][ʌv; əv][lɔːrd] ['nelsn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'fiːt] ([ɔːr][æz; əz]

By	the	incomprehensible	activity	of	Lord	Nelson	,	and	by	the	defeat	(	or	as
经过	这	难以理解	活动	的	主	纳尔逊	,	和	经过	这	击败	(	或者	作为

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,

we	call	it	here	,
我们	称呼	它	这里	,

由于纳尔逊勋爵令人费解的行动，以及失败（或者正如我们在这里所说的，

[ðə; ði] ['negətɪv] ['vɪktəri]) [ʌv; əv]['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv][ænd; ənd][grɑː'viːnə] , [ɔːl] [ðɪs] [fɜːrst]['prɑːspekt][hæd; həd]

the	negative	victory	)	of	Villeneuve	and	Gravina	,	all	this	first	prospect	had
这	消极的	胜利	)	的	维伦纽夫	和	格拉维纳	,	全部	这	第一的	前景	有

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

维伦纽夫和格拉维纳的"负面胜利"，所有这些最初的希望都消失了。

['aʊər; ɑːr] ['vendʒəns] [ə'genst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃɔpˌkiːpəz] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli]['ʌndər]

Our	vengeance	against	a	nation	of	shopkeepers	we	were	not	only	under
我们的	复仇	反对	一个	国家	的	店主	我们	是	不是	仅有的	在下面

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['pəust'pəuniŋ] , [bʌt; bət] ,

the	necessity	of	postponing	,	but	,
这	必要性	的	推迟	,	但	,

我们对这个由店主组成的国家的复仇行动，不仅不得不推迟，而且

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌnpə'lait] [θrets] [ænd; ənd] [triːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg]

from	the	unpolite	threats	and	treaties	of	the	Cabinet	of	St	.	Petersburg
从	这	不礼貌	威胁	和	条约	的	这	内阁	的	英石	.	圣彼得堡

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [viˈenə] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ,

with	those	of	Vienna	and	St	.	James	,
和	那些	的	维也纳	和	英石	.	詹姆斯	,

从圣彼得堡内阁与维也纳和圣詹姆斯内阁之间那些不礼貌的威胁和条约来看，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][wɔːr] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] ,

we	were	on	the	eve	of	a	Continental	war	,	and	our	gunboats	,
我们	是	在	这	前夕	的	一个	大陆	战争	,	和	我们的	炮艇	,

当时正值大陆战争前夕，我们的炮艇，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

instead	of	being	useful	in	carrying	an	army	to	the	destruction	of	the
反而	的	存在	有用	在	携带	一个	军队	到	这	破坏	的	这

['taɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] ,

tyrants	of	the	seas	,
暴君	的	这	海域	,

与其说是用来运送军队摧毁海上暴君的，不如说是.....

[wɜːr; wər] ['bɜːd(ə)nsəm] , [æz; əz][æn; ən]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] ,

were	burdensome	,	as	an	army	was	necessary	to	guard	them	,
是	负担	,	作为	一个	军队	曾是	必要的	到	警卫	他们	,

由于需要军队守卫，这些设施会成为沉重的负担。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['taɪərənts][frʌm; frəm] ['kæptʃərɪŋ] [ɔːr] [dis'trɔiŋ] [ðem; ðəm] .

and	to	prevent	these	tyrants	from	capturing	or	destroying	them	.
和	到	防止	这些	暴君	从	捕捉	或者	摧毁	他们	.

并防止这些暴君俘虏或摧毁它们。

[sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] , [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz] [θriː] [mʌnθs] ,

Such	changes	,	in	so	short	a	period	of	time	as	three	months	,
这样的	变化	,	在	所以	短的	一个	时期	的	时间	作为	三	几个月	,

短短三个月内就发生了如此巨大的变化，

[maɪt] ['ɪrɪteɪt] [ə; eɪ] ['tempər] [les] ['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ðə; ði][fɜːrst] .

might	irritate	a	temper	less	patient	than	that	of	Napoleon	the	First	.
可能	刺激	一个	脾气	较少的	病人	比	那	的	拿破仑	这	第一的	.

这可能会激怒比拿破仑一世更缺乏耐心的人。

[æt; ət][hɪz; ɪz][grænd] ['ɔːdiəns] [hɪr] , ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [hæd; həd] [muːvd]

At	his	grand	audience	here	,	even	after	the	army	,	of	England	had	moved
在	他的	盛大	观众	这里	,	甚至	后	这	军队	,	的	英格兰	有	已搬

[tɔːrdz] ['dʒɜːrməni] ,

towards	Germany	,
向	德国	,

即使在英国军队已经向德国进军之后，他仍然在这里举行了盛大的接见活动。

[wen] [ðə; ði][daɪ][wʌz; wəz][kæst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔːr] , [hæv; həv] [bɪn] [meɪd]

when	the	die	was	cast	,	and	his	mind	should	,	therefore	,	have	been	made
什么时候	这	死	曾是	投掷	,	和	他的	头脑	应该	,	所以	,	有	到过	制成

[ʌp] ,

up	,
向上	,

当命运已定，他理应已经下定决心时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌɪnsə'pɔːrtəbl] .

he	was	almost	insupportable	.
他	曾是	几乎	站不住脚的	.

他简直令人无法忍受。

[ðə; ði] [loʊ] ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['hʌmblər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən]

The	low	bows	,	and	the	still	humbler	expressions	of	the	Prussian
这	低的	弓	,	和	这	仍然	谦逊	表达式	的	这	普鲁士

[æm'bæsədər] , [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ˌdiː 'eɪ] [luːkɛsiːni] ,

Ambassador	,	the	Marquis	da	Lucchesini	,
大使	,	这	侯爵	达	卢凯西尼	,

深深的鞠躬，以及普鲁士大使卢凯西尼侯爵更加谦卑的表情，

[wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['noʊtɪst] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sæksn] [æm'bæsədər] , [kaʊnt] [vɑːn] - ,

were	hardly	noticed	;	and	the	Saxon	Ambassador	,	Count	von	Buneau	,
是	几乎	注意到	;	和	这	撒克逊	大使	,	数数	冯	-	,

几乎无人注意；而萨克森大使冯·布诺伯爵，

[wʌz; wəz] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [noʊ] [wel] - [bred]['mæstər]['evər]['juːzɪz][ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]

was	addressed	in	a	language	that	no	well	-	bred	master	ever	uses	in	speaking	to
曾是	已解决	在	一个	语言	那	不	出色地	-	繁殖	掌握	曾经	用途	在	请讲	到

[ə; eɪ]['miːniəl]['sɜːrvənt] .

a	menial	servant	.
一个	卑微的	仆人	.

说话的语气，任何有教养的主人都不会用来和卑微的仆人说话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][kæst][ə; eɪ] [lʊk] , [ɔːr] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

He	did	not	cast	a	look	,	or	utter	a	word	,
他	做过	不是	投掷	一个	看	,	或者	说出	一个	单词	,

他既没有看我一眼，也没有说一句话。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	was	not	an	insult	to	the	audience	and	a	disgrace	to	his
那	曾是	不是	一个	侮辱	到	这	观众	和	一个	耻辱	到	他的

[ræŋk] .

rank	.
秩	.

那并非对观众的侮辱，也并非对他身份的羞辱。

[aɪ]['nevər] [bɪ'fɔːr] [sɔː] [hɪm; ɪm][vent][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [soʊ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

I	never	before	saw	him	vent	his	rage	and	disappointment	so	indiscriminately	.
我	绝不	前	锯	他	发泄	他的	愤怒	和	失望	所以	不加区分地	.

我以前从未见过他如此肆意地发泄愤怒和失望。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ði][tɜːrm]) , ['hʌmbld] [ænd; ənd] ['træmpld] [ə'pɑːn][ɪn]

We	were	,	indeed	(	if	I	may	use	the	term	)	,	humbled	and	trampled	upon	en
我们	是	,	的确	(	如果	我	可能	使用	这	学期	)	,	谦卑	和	践踏	之上	英文

[mæs] .

masse	.
大众	.

我们确实（如果我可以用这个词的话）被彻底羞辱和践踏了。

[sʌm; səm][hiː; hi][pʊt][aʊt][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [baɪ] ['sterɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət][ðem; ðəm] ;

Some	he	put	out	of	countenance	by	staring	angrily	at	them	;
一些	他	放	出去	的	面容	经过	凝视	愤怒地	在	他们	;

他怒目而视，将一些人赶出了家门；

['ʌðər] [hiː; hi] [ʃɑːkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] ; [ænd; ənd][ɔːl] — [ɔːl][ʌv; əv]

others	he	shocked	by	his	hoarse	voice	and	harsh	words	;	and	all	—	all	of
其他的	他	震惊	经过	他的	嘶哑	嗓音	和	残酷的	字	;	和	全部	—	全部	的

[juː 'es] — [wɜːr; wər][ə'freɪd] ,

us	—	were	afraid	,
我们	—	是	害怕的	,

他沙哑的声音和严厉的言辞吓坏了其他人；我们所有人——所有人都感到害怕。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][tɜːrn] , [ʌv; əv] [ɪk'spɪriənsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] .

in	our	turn	,	of	experiencing	something	worse	than	our	neighbours	.
在	我们的	转动	,	的	体验	某物	更糟	比	我们的	邻居	.

反过来，我们也遭遇了比邻居更糟糕的事情。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['dʒen(ə)rəl] , [tʃeɪndʒ]

I	observed	more	than	one	Minister	,	and	more	than	one	general	,	change
我	观察到	更多的	比	一	部长	,	和	更多的	比	一	一般的	,	改变

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

我观察到不止一位部长，不止一位将军，改变了脸色。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][pər'spaɪər] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [ə'proʊtʃ] .

and	even	perspire	,	at	His	Majesty's	approach	.
和	甚至	出汗	,	在	他的	陛下的	方法	.

甚至在陛下走近时都会冒汗。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] [ˌdɪplə'mætɪk] [kɔ:r] [hɪr] [wɪl] [ɔ:l] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ]

I	believe	the	members	of	the	foreign	diplomatic	corps	here	will	all	agree	with
我	相信	这	成员	的	这	外国的	外交	兵团	这里	将要	全部	同意	和

[ˌem 'i:] [ðæt] ,

me	that	,
我	那	,

我相信在座的外国外交使团成员都会同意我的看法:

[æt; ət][ə; eɪ]['fju:tʃər] ['kɑ:ŋgrəs] ,

at	a	future	congress	,
在	一个	未来	国会	,

在未来的一次大会上，

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['etɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]

the	restoration	of	the	ancient	and	becoming	etiquette	of	the	Kings	of
这	恢复	的	这	古老的	和	成为	礼仪	的	这	国王	的

[fræns] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə][dɪ'mænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv]

France	would	be	as	desirable	a	point	to	demand	from	the	Emperor	of
法国	会	是	作为	理想	一个	观点	到	要求	从	这	皇帝	的

[ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] .

the	French	as	the	restoration	of	the	balance	of	power	.
这	法语	作为	这	恢复	的	这	平衡	的	力量	.

恢复法国国王古老而恰当的礼仪，与恢复权力平衡一样，都是值得向法兰西皇帝提出的要求。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['kwɪtɪd] [ɪts][oʊld]['kwɔ:rtərz][ɑ:n][ðə; ði][koʊst] ,

Before	his	army	of	England	quitted	its	old	quarters	on	the	coast	,
前	他的	军队	的	英格兰	辞职	它是	老的	四分之一	在	这	海岸	,

在他率领的英格兰军队撤离沿海旧营地之前，

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men]['ɔ:f(ə)n][felt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'gʌvərnəbl] ['tempər] .

the	officers	and	men	often	felt	the	effects	of	his	ungovernable	temper	.
这	警官	和	男人	经常	毛毡	这	效果	的	他的	无法治理的	脾气	.

官兵们经常感受到他暴躁脾气的影响。

[wen] ['sevrəl] ['redʒimənts][ʌv; əv] [ˌgrenə'dɪr] , [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌu:di:'nəu] ,

When	several	regiments	of	grenadiers	,	of	the	division	of	Oudinot	,
什么时候	一些	军团	的	掷弹兵	,	的	这	分配	的	乌迪诺	,

当乌迪诺师的几个掷弹兵团.....

[wɜ:r; wər] [dɪ'faɪlɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][læst] [mʌnθ] , [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [ænd; ənd]

were	defiling	before	him	on	the	25th	of	last	month	,	he	frequently	and
是	玷污	前	他	在	这	25th	的	最后的	月	,	他	频繁地	和

[sɪ'vɪrli] ,

severely	,
严重	,

上个月25日，有人在他面前亵渎神灵，他经常严厉地惩罚他们。

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] , ['reprəbeɪt] [ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] [maːtʃiŋ] , [ænd; ənd][wʌns][roʊd][ʌp]

though	without	cause	,	reprobated	their	manner	of	marching	,	and	once	rode	up
尽管	没有	原因	,	被谴责的	他们的	方式	的	行军	,	和	一次	骑	向上

[tu:; tə] ['kæptɪn] - ,

to	Captain	Fournois	,
到	队长	-	,

虽然没有理由，但他谴责了他们的行军方式，并且有一次骑马来到福尔努瓦上尉面前。

[pʊʃt] [hɪm; ɪm]['fɔːrwərdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [keɪn] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

pushed	him	forwards	with	the	point	of	a	small	cane	,	calling	out	,
推动	他	前进	和	这	观点	的	一个	小的	甘蔗	,	呼叫	出去	,

他用一根小拐杖的尖头推着他往前走，同时喊道：

" [sækr] [djuː] !

"	Sacre	Dieu	!
"	圣洁	上帝	!

“天哪！”

[æd'væns] ; [juː; jʊ] [wɔːk] [laɪk][ə; eɪ] ['tɜːrki] .

Advance	;	you	walk	like	a	turkey	.
进步	;	你	走	喜欢	一个	火鸡	.

前进吧；你走路像只火鸡。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪn] [wɪð; wɪθ]

"	In	the	first	moment	of	indignation	,	the	captain	,	striking	at	the	cane	with
"	在	这	第一的	片刻	的	愤慨	,	这	队长	,	引人注目	在	这	甘蔗	和

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

his	sword	,
他的	剑	,

“在最初的愤慨中，队长用剑猛击拐杖，

[meɪd] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [ɔːr][ə; eɪ]['dʒestʃər] , [æz; əz] [ɪf] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt] ,

made	a	push	,	or	a	gesture	,	as	if	threatening	the	person	of	Bonaparte	,
制成	一个	推	,	或者	一个	手势	,	作为	如果	威胁	这	人	的	波拿巴	,

他推搡了一下，或者做了个手势，仿佛在威胁波拿巴本人。

[huː] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] , ['sævɛri] :

who	called	out	to	his	aide	-	de	-	camp	,	Savary	:
WHO	称为	出去	到	他的	助手	-	德	-	营	,	萨瓦里	:

他向自己的副官萨瓦里喊道：

" [dɪs'ɑːrm][ðə; ði] ['vɪlən] , [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] ! "

"	Disarm	the	villain	,	and	arrest	him	!	"
"	解除武装	这	恶棍	,	和	逮捕	他	!	"

“解除罪犯的武装，逮捕他！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [ə; eɪ]['taɪrənt] , [ænd; ənd]

"	It	is	unnecessary	,	"	the	captain	replied	,	"	I	have	served	a	tyrant	,	and
"	它	是	不必要	,	"	这	队长	回复	,	"	我	有	服务	一个	暴君	,	和

['merɪt][maɪ] [feɪt] !

merit	my	fate	!
优点	我的	命运	!

“没必要，”船长回答说，“我曾为暴君效力，我罪有应得！”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

"	So	saying	,	he	passed	his	sword	through	his	heart	.
"	所以	说	,	他	通过了	他的	剑	通过	他的	心	.

“说完，他便将剑刺入了自己的心脏。”

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['kʌmpəni] [stɑːpt] ['ɪnstəntli] , [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] , [ænd; ənd]

His	whole	company	stopped	instantly	,	as	at	a	word	of	command	,	and
他的	所有的	公司	停止	即刻	,	作为	在	一个	单词	的	命令	,	和

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mɜːrmər][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

a	general	murmur	was	heard	.
一个	一般的	低语	曾是	听到	.

他的整个队伍立刻停了下来，仿佛接到命令一般，并响起了一阵低语声。

" [leɪ] [daʊn] [jʊr; jər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl] ['ɪnstəntli] , " [kə'mɑːndid]

"	Lay	down	your	arms	,	and	march	out	of	the	file	instantly	,	"	commanded
"	莱	向下	你的	武器	,	和	行进	出去	的	这	文件	即刻	,	"	命令

“放下武器，立刻离开队列！”命令道。

['boʊnəˌpɑːrt] , " [ɔːr][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kʌt] [daʊn] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mjuːtəni][baɪ][maɪ] [gaɪdz] .

Bonaparte	**,**	**"**	**or**	**you**	**shall**	**be**	**cut**	**down**	**for**	**your**	**mutiny**	**by**	**my**	**guides**	**.**
波拿巴	,	"	或者	你	将	是	切	向下	为了	你的	兵变	经过	我的	指南	.

波拿巴，“否则我的向导将因你的叛乱而将你斩杀。”

" [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪdz] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə]

"	**They**	**hesitated**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**but**	**the**	**guides**	**advancing**	**to**
"	他们	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	但	这	指南	前进	到

[sə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [əu'beid] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][dis'aːrmd] .

surround	**them**	**,**	**they**	**obeyed**	**,**	**and**	**were**	**disarmed**	**.**
环绕	他们	,	他们	服从	,	和	是	解除武装	.

“他们犹豫了一会儿，但当向导们上前包围他们时，他们服从了，并被解除了武装。”

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] , [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪlətəri] [kə'mɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] [tenθ] [mæn][wʌz; wəz]

On	**the**	**following**	**afternoon**	**,**	**by**	**a**	**special**	**military**	**commission**	**,**	**each**	**tenth**	**man**	**was**
在	这	下列的	下午	,	经过	一个	特别的	军队	委员会	,	每个	第十	男人	曾是

[kən'demd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] ;

condemned	**to**	**be**	**shot**	**;**
谴责	到	是	射击	;

第二天下午，经特别军事委员会裁定，每十个人中就有一个被判处枪决；

[bʌt; bət]['boʊnəˌpɑːrt] ['pɑːrd(ə)n] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði]

but	**Bonaparte**	**pardoned**	**them**	**upon**	**condition**	**of**	**serving**	**for**	**life**	**in**	**the**
但	波拿巴	赦免	他们	之上	状况	的	服务	为了	生活	在	这

['kɑːləniz] ;

colonies	**;**
殖民地	;

但波拿巴赦免了他们，条件是他们必须在殖民地终身服役；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'loʊniəl]['depəʊz] .

and	**the**	**whole**	**company**	**was**	**ordered**	**to**	**the**	**colonial**	**depots**	**.**
和	这	所有的	公司	曾是	订购	到	这	殖民	仓库	.

整个连队奉命前往殖民地仓库。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][faɪv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [θruː]

The	**widow**	**and**	**five**	**children**	**of**	**Captain**	**Fournois**	**the**	**next**	**morning**	**threw**
这	寡妇	和	五	孩子们	的	队长	-	这	下一个	早晨	扔

[ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [fiːt] ,

themselves	**at**	**the**	**Emperor's**	**feet**	**,**
他们自己	在	这	皇帝的	脚	,

第二天早上，福尔努瓦上尉的遗孀和五个孩子跪倒在皇帝脚下。

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] ,

presenting	**a**	**petition**	**,**
呈现	一个	请愿	,

递交请愿书，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]['oʊnli] [sə'pɔːrt] .

in	**which**	**they**	**stated**	**that**	**the**	**pay**	**of**	**the**	**captain**	**had**	**been**	**their**	**only**	**support**	**.**
在	哪个	他们	声明	那	这	支付	的	这	队长	有	到过	他们的	仅有的	支持	.

他们在声明中表示，船长的薪水是他们唯一的经济来源。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['boʊnəˌpɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['niːlɪŋ] [pə'tɪʃənə(r)] , " - [wʌz; wəz][bəuθ][ə; eɪ]

"	**Well**	**,**	**"**	**replied**	**Bonaparte**	**to**	**the**	**kneeling**	**petitioners**	**,**	**"**	**Fournois**	**was**	**both**	**a**
"	出色地	,	"	回复	波拿巴	到	这	跪着	请愿者	,	"	-	曾是	两个都	一个

[fuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪtər] ;

fool	**and**	**a**	**traitor**	**;**
傻子	和	一个	叛徒	;

“嗯，”波拿巴回答跪着的请愿者们说，“富尔努瓦既是傻瓜又是叛徒；

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

but	,	nevertheless	,	I	will	take	care	of	you	.
但	,	尽管如此	,	我	将要	拿	关心	的	你	.

但是，无论如何，我都会照顾你的。

" [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [hæz; həz]

"	Indeed	,	they	have	been	so	well	taken	care	of	that	nobody	knows	what	has
"	的确	,	他们	有	到过	所以	出色地	已采取	关心	的	那	无人	知道	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

become	of	them	.
变得	的	他们	.

“事实上，他们得到了很好的照顾，以至于没有人知道他们现在怎么样了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ]

I	am	almost	certain	that	I	am	not	telling	you	what	you	did	not	know
我	是	几乎	肯定	那	我	是	不是	讲述	你	什么	你	做过	不是	知道

[bɪ'fɔːrhænd] [ɪn] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɪz] ['greɪtli] ['dɪfrənt]

beforehand	in	informing	you	that	the	spirit	of	our	troops	is	greatly	different
预先	在	通知	你	那	这	精神	的	我们的	军队	是	非常	不同的

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

from	that	of	the	Germans	,
从	那	的	这	德国人	,

我几乎可以肯定，我告诉你们的，是你们事先都知道的：我们军队的精神与德国军队的精神截然不同。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] .

and	even	from	that	of	your	own	country	.
和	甚至	从	那	的	你的	自己的	国家	.

甚至包括来自你本国的。

['evri] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [wʊd] [prɪ'fɜːr] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['biːtn] [ɔːr]['keɪnd] .

Every	,	one	of	our	soldiers	would	prefer	being	shot	to	being	beaten	or	caned	.
每一个	,	一	的	我们的	士兵	会	更喜欢	存在	射击	到	存在	被打败	或者	手杖	.

我们每一位士兵都宁愿被枪毙也不愿被殴打或鞭笞。

['flɑːgɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Flogging	,	with	us	,	is	out	of	the	question	.
鞭笞	,	和	我们	,	是	出去	的	这	问题	.

在我们这里，鞭笞是绝对不允许的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pər'hæps] , [biː; bi]['næʃ(ə)nəl]['vænəti] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['eni] ['ʌðər]

It	may	,	perhaps	,	be	national	vanity	,	but	I	am	doubtful	whether	any	other
它	可能	,	也许	,	是	国家的	虚荣	,	但	我	是	疑	无论	任何	其他

['ɑːrmi][ɪz] ,

army	is	,
军队	是	,

这或许是出于民族虚荣心，但我怀疑其他任何军队是否也会如此。

[ɔːr][kæn; kən][biː; bi] , ['gʌvənd] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [les] ['vaɪələnt][ænd; ənd]

or	can	be	,	governed	,	with	regard	to	discipline	,	in	a	less	violent	and
或者	能	是	,	受统治	,	和	看待	到	纪律	,	在	一个	较少的	暴力	和

[mɔːr] ['delɪkət] ['mænər] ,

more	delicate	manner	,
更多的	精美的	方式	,

或者，在纪律方面，可以以一种不那么暴力、更加温和的方式来管理。

[ænd; ənd] , [ˌnevərðə'les] , [biː; bi] [kept] [ɪn] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd][pər'fɔːrm][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt]

and	,	nevertheless	,	be	kept	in	subordination	,	and	perform	the	most	brilliant
和	,	尽管如此	,	是	保留	在	从属关系	,	和	履行	这	最多	杰出的

[ɪk'splɔɪts] .

exploits	.
漏洞	.

然而，他们仍然保持服从地位，并做出最辉煌的壮举。

[rɪ'membər] , [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪt][ʌv; əv] [sə˛bɔːrdɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd]

Remember	**,**	**I**	**speak**	**of**	**our**	**spirit**	**of**	**subordination**	**and**	**discipline**	**,**	**and**
记住	,	我	说话	的	我们的	精神	的	从属关系	和	纪律	,	和

[nɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kærəktər] [æz; əz] ['sɪtəznz] ,

not	**of**	**our**	**character**	**as**	**citizens**	**,**
不是	的	我们的	特点	作为	公民	,

记住，我指的是我们的服从和纪律精神，而不是我们的公民品格。

[æz; əz]['peitriəts] , [ɔːr][æz; əz]['sʌbdʒekts] .

as	**patriots**	**,**	**or**	**as**	**subjects**	**.**
作为	爱国者	,	或者	作为	主题	.

作为爱国者，还是作为臣民。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][˛aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪk'spleɪnd] [maɪ'self]

I	**have**	**often**	**hinted**	**it**	**,**	**but**	**I**	**believe**	**I**	**have**	**not**	**explained**	**myself**
我	有	经常	暗示	它	,	但	我	相信	我	有	不是	解释	我

[soʊ] ['fʊli] [bɪ'fɔːr] ;

so	**fully**	**before**	**;**
所以	完全	前	;

我曾多次暗示过这一点，但我相信我以前从未如此详细地解释过；

[bʌt; bət][maɪ][fɜːrm] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][pər'sweɪʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['lɔɪəlti] ,

but	**my**	**firm**	**opinion**	**and**	**persuasion**	**is**	**that**	**,**	**with**	**regard**	**to**	**our**	**loyalty**	**,**
但	我的	公司	观点	和	劝说	是	那	,	和	看待	到	我们的	忠诚	,

但我坚信，就我们的忠诚而言，

['aʊər; ɑːr]['duːti] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

our	**duty**	**,**	**and**	**our**	**moral**	**and**	**political**	**principles**	**,**
我们的	责任	,	和	我们的	道德	和	政治的	原则	,

我们的职责，以及我们的道德和政治原则，

[ə'nʌðər] ['iːkwəli] [˛ɪnkən'sɪstənt] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl˛'despɪkəbl]['piːp(ə)l] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]

another	**equally**	**inconsistent**	**and**	**despicable**	**people**	**does**	**not**	**exist**	**in**	**the**
其他	同样地	不一致	和	卑鄙	人们	做	不是	存在	在	这

['juːnɪvɜːrs] .

universe	**.**
宇宙	.

宇宙中不存在另一个像他们一样反复无常、卑鄙无耻的人。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ɪn][ɪt'self] [ðæt] [ʌv; əv] ['vaɪlnəs] ;

The	**condition**	**of**	**the**	**slave**	**is**	**certainly**	**in**	**itself**	**that**	**of**	**vileness**	**;**
这	状况	的	这	奴隶	是	当然	在	本身	那	的	卑鄙	;

奴隶的处境本身无疑是卑贱的；

[bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [sleɪv] [ə; eɪ] [vaɪl] ['biːɪŋ] [huː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bloʊ] ,

but	**is**	**that**	**slave**	**a**	**vile**	**being**	**who**	**,**	**for**	**a**	**blow**	**,**
但	是	那	奴隶	一个	卑鄙的	存在	WHO	,	为了	一个	吹	,

但是，那个奴隶真的是个卑鄙的人吗？仅仅因为挨了一拳，

['pɪəsɪz] [hɪz; ɪz]['bʊzəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vendʒ] [˛aɪ 'tiː] ?

pierces	**his**	**bosom**	**because**	**he**	**is**	**unable**	**to**	**avenge**	**it**	**?**
穿孔	他的	怀	因为	他	是	无法	到	报仇	它	?

他刺穿了自己的胸膛，因为他无法复仇？

[ænd; ənd] [wʌt] ['epɪθet] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [huː] [breɪvz] [˛vɑːlən'terəli][ə; eɪ] [deθ]

And	**what**	**epithet**	**can**	**be**	**given**	**him**	**who**	**braves**	**voluntarily**	**a**	**death**
和	什么	别名	能	是	给定	他	WHO	勇士们	自愿	一个	死亡

['siːmɪŋli] ['sɜːrt(ə)n] ,

seemingly	**certain**	**,**
似乎	肯定	,

而对于那些自愿赴死、看似必死无疑的人，我们该赋予他们怎样的称号呢？

[nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

not	from	the	love	of	his	country	,	but	from	a	principle	of	honour	,
不是	从	这	爱	的	他的	国家	,	但	从	一个	原则	的	荣誉	,

并非出于爱国之心，而是出于荣誉原则。

['ɔːlmoʊst][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'ɑːnər] [ʌv; əv]['bɑːndɪdʒ] ?

almost	incompatible	with	the	dishonour	of	bondage	?
几乎	不相容	和	这	羞辱	的	束缚	?

几乎与奴役的耻辱格格不入?

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['jɔːrktaʊn] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [wiː; wi][hæd; həd] , ['dʊrɪŋ] [wʌn] [naɪt] , [i'rektid]

During	the	siege	of	Yorktown	,	in	America	,	we	had	,	during	one	night	,	erected
期间	这	围城	的	约克镇	,	在	美国	,	我们	有	,	期间	一	夜晚	,	竖立

[ə; eɪ] ['bætəri] ,

a	battery	,
一个	电池	,

在美国约克镇围城战期间，我们曾在一夜之间架设了一座炮台。

[wɪð; wɪθ][ɪn'tent][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

with	intent	to	blow	up	a	place	which	,	according	to	the	report	of	our
和	意图	到	吹	向上	一个	地方	哪个	,	根据	到	这	报告	的	我们的

[spaɪz] ,

spies	,
间谍	,

意图炸毁一个地方，根据我们间谍的报告，

[wʌz; wəz][jʊr; jər]['mægəziːn][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

was	your	magazine	of	ammunition	,	etc	.
曾是	你的	杂志	的	弹药	,	ETC	.

你的弹药箱等等。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ; [bʌt; bət][wʌn]['loʊdɪd] ['twenti] - [fɔːr]

We	had	not	time	to	finish	it	before	daylight	;	but	one	loaded	twenty	-	four
我们	有	不是	时间	到	结束	它	前	日光	;	但	一	已加载	二十	-	四

['paʊndər][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] ,

pounder	was	mounted	,
重锤	曾是	安装	,

天亮前我们没时间完成；但一门装填好的24磅炮已经架设完毕。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌkænə'niə] , [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['faɪər][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz]

and	our	cannoneer	,	the	moment	he	was	about	to	fire	it	,	was
和	我们的	炮手	,	这	片刻	他	曾是	关于	到	火	它	,	曾是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

我们的炮手正要开炮的时候，被炸死了。

[sɪks] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'tempt] , [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

Six	more	of	our	men	,	in	the	same	attempt	,	experienced	the	same	fate	.
六	更多的	的	我们的	男人	,	在	这	相同的	试图	,	经验丰富的	这	相同的	命运	.

在同一次行动中，我们还有六名队员遭遇了同样的命运。

[maɪ]['redʒɪmənt] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

My	regiment	constituted	the	advanced	guard	nearest	to	the	spot	,
我的	团	构成	这	先进的	警卫	最近的	到	这	点	,

我的团是距离事发地点最近的先头部队，

[ænd; ənd][lɑː] ['feɪ'ɛt] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə]

and	La	Fayette	brought	me	the	order	from	the	commander	-	in	-	chief	to
和	拉	费耶特	带来	我	这	命令	从	这	指挥官	-	在	-	首席	到

[ɪn'geɪdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][men][ə'pɑːn][ðæt] ['despərət] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

engage	some	of	my	men	upon	that	desperate	undertaking	.
从事	一些	的	我的	男人	之上	那	绝望的	承诺	.

拉法耶特给我带来了总司令的命令，让我派遣一些部下参与这项孤注一掷的任务。

[aɪ][spoʊk][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː] [əd'vænst] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][bəuθ] ['ɪnstəntli] [ʃɑːt] [baɪ]

I	spoke	to	them	,	and	two	advanced	,	but	were	both	instantly	shot	by
我	辐	到	他们	,	和	二	先进的	,	但	是	两个都	即刻	射击	经过

[jʊr; jər] ['ʃɑːpʃuːtəz] .

your	sharpshooters	.
你的	神枪手	.

我和他们交谈过，其中两人上前，但都被你们的狙击手立即击毙了。

[aɪ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [ˌgrenə'dɪr] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] ['eniθɪŋ] , [wen] , [tuː; tə][maɪ] ['sɑːroʊ] ,

I	then	looked	at	my	grenadiers	,	without	uttering	anything	,	when	,	to	my	sorrow	,
我	然后	看起来	在	我的	掷弹兵	,	没有	发出声音	任何事物	,	什么时候	,	到	我的	悲哀	,

然后我一言不发地看着我的掷弹兵，这时，令我悲痛的是，

[wʌn][ʌv; əv][maɪ][best][ænd; ənd][moʊst]['ɔːrdərli] [men] [əd'vænst] , ['seɪɪŋ] , " [maɪ]['kɜːrn(ə)l] ,

one	of	my	best	and	most	orderly	men	advanced	,	saying	,	"	My	colonel	,
一	的	我的	最好的	和	最多	秩序	男人	先进的	,	说	,	"	我的	上校	,

我手下最优秀、最有秩序的一名士兵走上前来说："我的上校，

[pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][maɪ] ['fɔːrtʃən] !

permit	me	to	try	my	fortune	!
允许	我	到	尝试	我的	财富	!

请允许我试试运气！

" [aɪ] [ə'sentid] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['koʊldli][ə'mɪdst] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bulits] ['wɪslɪŋ] [ə'raʊnd]

"	I	assented	,	and	he	went	coldly	amidst	hundreds	of	bullets	whistling	around
"	我	同意	,	和	他	去	冷冷地	在……之中	数百	的	子弹	吹口哨	大约

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

his	ears	,
他的	耳朵	,

我同意了，他冷冷地走了，耳边响起数百颗子弹的呼啸声。

[set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['kænən] , [wɪtʃ] [bluː] [ʌp][ə; eɪ]['diːpoʊ][ʌv; əv] ['paʊdər] , [æz; əz][wʌz; wəz]

set	fire	to	the	cannon	,	which	blew	up	a	depot	of	powder	,	as	was
放	火	到	这	大炮	,	哪个	吹	向上	一个	仓库	的	粉末	,	作为	曾是

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

点燃大炮，大炮炸毁了一个火药库，正如预料的那样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [ʌn'hɜːrt] .

and	in	the	confusion	returned	unhurt	.
和	在	这	困惑	返回	毫发无损	.

混乱中，他毫发无损地回来了。

[lɑː] ['feɪ'ɛt] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɜːrs] .

La	Fayette	then	presented	him	with	his	purse	.
拉	费耶特	然后	呈现	他	和	他的	钱包	.

拉法耶特随后将自己的钱包递给了他。

" [noʊ] , [mə'sjɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] , " ['mʌni] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ˌem 'i:] ['ventʃər] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" No , monsieur , " replied he , " money did not make me venture upon such a
" 不 , 先生 , " 回复 他 , " 钱 做过 不是 制作 我 风险投资 之上 这样的 一个
['perələs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
perilous undertaking .
危险的 承诺 .

"不，先生，"他回答说，"金钱并没有驱使我冒险去做如此危险的事情。"

" [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [maɪ][mæn] , [prə'moʊtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt] , [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd]
" I understood my man , promoted him to a sergeant , and recommended
" 我 理解 我的 男人 , 推广 他 到 一个 军士 , 和 受到推崇的
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [roʊ'ʃæmˌboʊ] ,
him to Rochambeau ,
他 到 罗尚博 ,

"我了解我的下属，把他晋升为中士，并向罗尚博推荐了他。"

[hu:] , [ɪn][sʌm; səm] [mʌnθs] , [prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌb] - [lu:'tenənt] .
who , in some months , procured him the commission of a sub - lieutenant .
WHO , 在 一些 几个月 , 采购 他 这 委员会 的 一个 子 - 中尉 .

几个月后，他获得了少尉军衔。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑ:rts] [fi:ld] - ['mɑ:ʃəlz] ,
He is now one of Bonaparte's Field - marshals ,
他 是 现在 一 的 波拿巴的 场地 - 元帅 ,

他现在是波拿巴的陆军元帅之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ræŋk] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [kraɪmz] [tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ] [hɪm'self]
and the only one of that rank who has no crimes to reproach himself
和 这 仅有的 一 的 那 秩 WHO 有 不 犯罪 到 责备 他自己
[wɪð; wɪθ] .
with .
和 .

而且他是同等地位的人中唯一一个没有任何罪行可言的人。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði]['soʊldʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]['despɑ:t] ;
This man was the soldier of a despot ;
这 男人 曾是 这 士兵 的 一个 暴君 ;

这个人是暴君的士兵；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,
but was not his action that of a man of honour ,
但 曾是 不是 他的 行动 那 的 一个 男人 的 荣誉 ,

但他的行为难道不像一个有荣誉感的人吗?

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [stɑ:ntʃ] [rɪ'pʌblɪkən] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv] ?
which a stanch republican of ancient Rome would have been proud of ?
哪个 一个 立柱 共和党人 的 古老的 罗马 会 有 到过 自豪的 的 ?

古罗马一位坚定的共和主义者会为此感到自豪吗?

[hu:] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] ?
Who can explain this contradiction ?
WHO 能 解释 这 矛盾 ?

谁能解释这一矛盾?

[ðɪs] ['ænɪkdoʊt] [ə'baʊt] - [aɪ] [hɜ:rd] ['dʒen(ə)rəl] ['sævɛri] [rɪ'leɪt] [æt; ət] ['mædəm] - ,
This anecdote about Fournois I heard General Savary relate at Madame Duchatel's ,
这 轶事 关于 - 我 听到 一般的 萨瓦里 涉及 在 夫人 - ,

我在杜沙泰尔夫人家听萨瓦里将军讲过这个关于富尔努瓦的轶事。

[æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑ:rts] [ˌdʒenə'rɑ:səti][ænd; ənd] ['klemənsi] , [wɪtʃ] , [hi:; hi] [ə'fɜ:md] ,
as a proof of Bonaparte's generosity and clemency , which , he affirmed ,
作为 一个 证明 的 波拿巴的 慷慨 和 宽恕 , 哪个 , 他 确认 ,

他以此证明波拿巴的慷慨和仁慈，并肯定了这一点。

[ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] [æt; ət] [bu'ləun] .

excited	the	admiration	of	the	whole	camp	at	Boulogne	.
兴奋的	这	钦佩	的	这	所有的	营	在	布洛涅	.

激起了布洛涅整个营地的钦佩之情。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [sə'poʊz] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bʌv] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

I	do	not	suppose	this	officer	to	be	above	thirty	years	of	age	,
我	做	不是	认为	这	官	到	是	多于	三十	年	的	年龄	,

我认为这位警官的年龄不超过三十岁。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [fɜːrst] ['twenti] - [faɪv] [ɪn] ['ɔːrf(ə)n] - ['haʊzɪz] [ɔːr] [ɪn] [wɑːtʃ] -

of	which	he	has	passed	the	first	twenty	-	five	in	orphan	-	houses	or	in	watch	-
的	哪个	他	有	通过了	这	第一的	二十	-	五	在	孤儿	-	房屋	或者	在	手表	-

['haʊzɪz] ;

houses	;
房屋	;

其中前二十五条是他分别在孤儿院或看守所里通过的;

[bʌt; bət] [noʊ] ['taɪrənt] ['evər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['krɪndʒɪŋ] [sleɪv] , [ɔːr] [ə; eɪ] [mɔːr] ['æbdʒekt] ['kɔːrtiər] .

but	no	tyrant	ever	had	a	more	cringing	slave	,	or	a	more	abject	courtier	.
但	不	暴君	曾经	有	一个	更多的	令人作呕	奴隶	,	或者	一个	更多的	卑贱	朝臣	.

但是，没有哪个暴君拥有过比他更卑躬屈膝的奴隶，也没有哪个朝臣比他更卑微匍匐在地。

[hɪz; ɪz] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'stoʊl] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt] [dʌz] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,

His	affectation	to	extol	everything	that	Bonaparte	does	,	right	or	wrong	,
他的	做作	到	赞美	一切	那	波拿巴	做	,	正确的	或者	错误的	,

他矫揉造作地赞美拿破仑所做的一切，无论对错。

[ɪz] [æt; ət] [læst] [bɪ'kʌm] [soʊ] [hə'bɪtʃuəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃrəlaɪzd] ,

is	at	last	become	so	habitual	that	it	is	naturalized	,
是	在	最后的	变得	所以	习惯性的	那	它	是	归化	,

最终变得如此习以为常，以至于被视为自然而然的事情。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər] [sɪn'serəti] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪm'pɑːstʃər] [ɔːr]

and	you	may	mistake	for	sincerity	that	which	is	nothing	but	imposture	or
和	你	可能	错误	为了	诚意	那	哪个	是	没有什么	但	骗局	或者

['flætəri] .

flattery	.
奉承	.

你可能会把虚假或奉承误认为是真诚。

[ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swɪs] ['potər] [ɪz] [naʊ] [wʌn] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

This	son	of	a	Swiss	porter	is	now	one	of	Bonaparte's	adjutants	-	general	,
这	儿子	的	一个	瑞士	搬运工	是	现在	一	的	波拿巴的	副官	-	一般的	,

这位瑞士搬运工的儿子如今已是波拿巴的副官长之一。

[ə; eɪ] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʒɑːndɑːmz] [dɪlaɪt] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,

a	colonel	of	the	Gendarmes	d'Elite	,	a	general	of	brigade	in	the	army	,
一个	上校	的	这	宪兵	精英	,	一个	一般的	的	旅	在	这	军队	,

一名宪兵队上校，陆军旅长，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ; [ɔːl] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [oʊz] ,

and	a	commander	of	the	Legion	of	Honour	;	all	these	places	he	owes	,
和	一个	指挥官	的	这	军团	的	荣誉	;	全部	这些	地方	他	欠款	,

他还是荣誉军团的指挥官；所有这些头衔都归功于他。

[nɑːt] [tuː; tə] ['vælər] [ɔːr] ['merɪt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [æb'd͡ʒɛkt.nəs] , [ˌɪmə'rælәti] , [ænd; ənd] [sɜːr'vɪləti] .

not	to	valour	or	merit	,	but	to	abjectness	,	immorality	,	and	servility	.
不是	到	勇气	或者	优点	,	但	到	卑贱	,	不道德	,	和	奴性	.

不是追求英勇或功绩，而是追求卑鄙、不道德和奴性。

[wen] [æn; ən] [eɪd] - [diː] - [kæmp][wɪð; wɪθ]['boʊnəˌpɑːrt][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

When	an	aide	-	de	-	camp	with	Bonaparte	in	Egypt	,
什么时候	一个	助手	-	德	-	营	和	波拿巴	在	埃及	,

当他担任拿破仑在埃及的副官时

[hiː; hi] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]

he	served	him	as	a	spy	on	his	comrades	and	on	the	officers	of	the
他	服务	他	作为	一个	间谍	在	他的	同志们	和	在	这	警官	的	这

[stɑːf] ,

staff	,
职员	,

他为他充当间谍，监视他的战友和参谋人员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'testid] [ðæt] , [nɪr] [ˌɑːbuː'kiə] ,

and	was	so	much	detested	that	,	near	Aboukir	,
和	曾是	所以	很多	令人厌恶的	那	,	靠近	阿布基尔	,

并且极其令人憎恶，以至于在阿布基尔附近，

['sevrəl] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] .

several	shots	were	fired	at	him	in	his	tent	by	his	own	countrymen	.
一些	镜头	是	被解雇	在	他	在	他的	帐篷	经过	他的	自己的	同胞们	.

他的同胞在他帐篷里向他开了数枪。

[hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [stɪl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [seɪm] ['espiənɑːʒ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

He	is	supposed	still	to	continue	the	same	espionage	;	and	as	a
他	是	据称	仍然	到	继续	这	相同的	间谍	;	和	作为	一个

['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʒɑːndɑːmz] [dɪlaɪt] ,

colonel	of	the	Gendarmes	d'Elite	,
上校	的	这	宪兵	精英	,

据称他仍在继续从事同样的间谍活动；并且作为一名精英宪兵队的上校，

[hiː; hi][ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːkrət][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][prəʊ'skraɪbd]['pɝːsənz][ɔːr] [steɪt]

he	is	charged	with	the	secret	execution	of	all	proscribed	persons	or	State
他	是	带电	和	这	秘密	执行	的	全部	禁止	人	或者	状态

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

他被指控秘密处决所有被禁人员或国家囚犯。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['siːkrətli] [kən'demd] , — [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['despɑːt] ['gɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ]

who	have	been	secretly	condemned	,	—	a	commission	that	a	despot	gives	to	a
WHO	有	到过	偷偷	谴责	,	—	一个	委员会	那	一个	暴君	给予	到	一个

[mæn][hiː; hi] [trʌsts] ,

man	he	trusts	,
男人	他	信托	,

那些被秘密判刑的人——暴君委任给他信任的人的一项任务，

[bʌt; bət] [dɛəz] [nɑːt]['ɔːfər][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [is'tiːmz] .

but	dares	not	offer	to	a	man	he	esteems	.
但	敢于	不是	提供	到	一个	男人	他	尊重	.

但他不敢向自己尊敬的人提出这个要求。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi]['entərz][ə; eɪ][sə'saɪəti]['saɪləns] ['fɑːloʊz] ,

He	is	so	well	known	that	the	instant	he	enters	a	society	silence	follows	,
他	是	所以	出色地	已知	那	这	立即的	他	进入	一个	社会	沉默	跟随	,

他名气太大了，以至于他一进入社交场合，现场就会鸦雀无声。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm'self] .

and	he	has	the	whole	conversation	to	himself	.
和	他	有	这	所有的	对话	到	他自己	.

他独自一人与人交谈。

[ðɪs] [hiː; hi][ɪz]['stuːpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːmplɪmənt] , [ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]

This	he	is	stupid	enough	to	take	for	a	compliment	,	or	for	a	mark	of
这	他	是	愚蠢的	足够的	到	拿	为了	一个	赞扬	,	或者	为了	一个	标记	的

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

他竟然愚蠢地把这当成赞美或尊重。

[ɔːr][æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪriər][pɑːrts][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [wen] , [ɪn][fækt] ,

or	an	acknowledgment	of	his	superior	parts	and	intelligence	,	when	,	in	fact	,
或者	一个	致谢	的	他的	优越的	部分	和	智力	,	什么时候	,	在	事实	,

或者说是对他卓越才能和智慧的认可，而事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][də'rekt] [rɪ'proʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['pruːd(ə)ns][ɑːrmz][ɪt'self] [ə'genst] [sə'spektɪd] [ɔːr] [noʊn]

it	is	a	direct	reproach	with	which	prudence	arms	itself	against	suspected	or	known
它	是	一个	直接的	责备	和	哪个	谨慎	武器	本身	反对	怀疑	或者	已知

[dɪs'ɑːnɪsti] .

dishonesty	.
不诚实	.

这是审慎用来防范疑似或已知的欺诈行为的直接谴责。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [sɪks] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz]

Besides	his	wife	,	he	has	to	support	six	other	women	whom	he	has
除了	他的	妻子	,	他	有	到	支持	六	其他	女性	谁	他	有

[siˈdjuːst] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] ;

seduced	and	ruined	;
被诱惑	和	毁坏	;

除了妻子，他还得养活其他六个被他诱骗和毁掉的女人；

[ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæz; həz][prəʊ'kjʊəd]

and	,	notwithstanding	the	numerous	opportunities	his	master	has	procured
和	,	虽然	这	很多的	机会	他的	掌握	有	采购

[hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [hɪm'self] ,

him	of	pillaging	and	enriching	himself	,
他	的	掠夺	和	丰富的	他自己	,

尽管他的主人为他提供了无数劫掠和致富的机会，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] [ɪn] [det] ;

he	is	still	much	in	debt	;
他	是	仍然	很多	在	债务	;

他仍然负债累累；

[bʌt; bət][woʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˌɪndɪ'skriːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðer; ðər]

but	woe	to	his	creditors	were	they	indiscreet	enough	to	ask	for	their
但	悲哀	到	他的	债权人	是	他们	轻率	足够的	到	问	为了	他们的

['peɪmənts] !

payments	!
付款	!

但如果他的债主们胆敢要求他偿还债务，那他们就惨了！

[ðə; ði]['siːkrət][traɪ'bjuːnl] [wʊd] [suːn] [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['trænspɔːrt][ðem; ðəm] ,

The	Secret	Tribunal	would	soon	seize	them	and	transport	them	,
这	秘密	法庭	会	很快	抢占	他们	和	运输	他们	,

秘密法庭很快就会逮捕他们并将他们押送出去。

[ɔːr] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['detər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [æz; əz]

or	deliver	them	over	to	the	hands	of	their	debtor	,	to	be	shot	as
或者	递送	他们	超过	到	这	双手	的	他们的	债务人	,	到	是	射击	作为

['treɪtəz] [ɔːr] [kən'spɪərətəz] .

traitors	or	conspirators	.
叛徒	或者	阴谋者	.

或者将他们交给他们的债务人，让他们作为叛徒或阴谋者被枪决。

['letər] [i:] .
LETTER II .
信 二 .

第二封信。

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔ:rd] :
My LORD :
我的 主 :

我的主啊：

— [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [pɪ'kju:nieri] ['ri:sɔ:rsɪz] [ðæt] [meɪd]
— I am told that it was the want of pecuniary resources that made
— 我 是 讲述 那 它 曾是 这 想 的 金钱 资源 那 制成
['boʊnəˌpɑ:rt][soʊ] [ɪl] - ['tempərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][læst] ['levi] [deɪ] .
Bonaparte so ill - tempered on his last levee day .
波拿巴 所以 患病的 - 淬火 在 他的 最后的 堤坝 天 .

—我听说，正是由于缺乏金钱资源，才导致拿破仑在最后一次征战日脾气暴躁。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] [ˌpri'si:did] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][tu:; tə] ['stræsbɝg] ,
He would not have come here at all , but preceded his army to Strasburg ,
他 会 不是 有 来 这里 在 全部 , 但 之前 他的 军队 到 斯特拉斯堡 ,

他原本根本不会来这里，而是率领军队先行前往斯特拉斯堡。

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [goʊ'dæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstər]
had his Minister of Finances , Gaudin , and his Minister
有 他的 部长 的 财政 , 高丹 , 和 他的 部长
[ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['treʒəri] , - ,
of the Public Treasury , Marbois ,
的 这 民众 财政部 , - ,

他的财政大臣是高丹，公共财政大臣是马尔布瓦。

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'kjʊr] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs] — [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
been able to procure forty - four millions of livres — to pay a part of the
到过 有能力的 到 采购 四十 - 四 百万 的 利弗斯 — 到 支付 一个 部分 的 这
[ə'rɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ;
arrears of the troops ;
欠款 的 这 军队 ;

已筹集到四千四百万里弗尔，用于支付部分军队欠款；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spi:di] [kən'veɪəns] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
and for the speedy conveyance of ammunition and artillery towards the
和 为了 这 迅速 输送 的 弹药 和 炮兵 向 这
[raɪn] .
Rhine .
莱茵河 .

以及向莱茵河快速运送弹药和大炮。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] , ['boʊnəˌpɑ:rt][sent][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Immediately after his arrival here , Bonaparte sent for the
立即地 后 他的 到达 这里 , 波拿巴 发送 为了 这
[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [fræns] ,
directors of the Bank of France ,
导演 的 这 银行 的 法国 ,

波拿巴抵达此地后，立即召见了法兰西银行的董事们。

[ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [æd'væns] [hɪm; ɪm] ['θɜ:rti] -

informing	them	that	within	twenty	-	four	hours	they	must	advance	him	thirty	-
通知	他们	那	之内	二十	-	四	小时	他们	必须	进步	他	三十	-

[sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs] — [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]['kwɔ:rtər][ʌv; əv] - .

six	millions	of	livres	—	upon	the	revenue	of	the	last	quarter	of	1808	.
六	百万	的	利弗斯	—	之上	这	收入	的	这	最后的	四分之一	的	-	.

通知他们必须在二十四小时内预付他三千六百万里弗尔——这是 1808 年最后一个季度的收入。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , ['senətər] ['gærət] ,

The	president	of	the	bank	,	Senator	Garrat	,
这	总统	的	这	银行	,	参议员	加勒特	,

银行总裁，参议员加勒特，

[di'mɑ:ndid] [tu:] ['aʊərz] [tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['empərər] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

demanded	two	hours	to	lay	before	the	Emperor	the	situation	of	the	bank	,
要求	二	小时	到	躺	前	这	皇帝	这	情况	的	这	银行	,

要求两个小时向皇帝汇报银行的情况。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [maɪt] [dʒʌdʒ] [wʌt] [sʌm; səm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [sper] [wɪ'ðaʊt]

that	His	Majesty	might	judge	what	sum	it	was	possible	to	spare	without
那	他的	威严	可能	法官	什么	和	它	曾是	可能的	到	空闲的	没有

['ruinɪŋ] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ˌhɪðər'tu:][soʊ]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs]

ruining	the	credit	of	an	establishment	hitherto	so	useful	to	the	commerce
毁坏	这	信用	的	一个	建立	迄今为止	所以	有用	到	这	商业

[ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

of	the	Empire	.
的	这	帝国	.

以便国王陛下能够判断，在不损害这家对帝国商业至关重要的机构的信誉的前提下，可以拨出多少款项。

[tu:; tə] [ðɪs] ['boʊnəˌpɑ:rt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] ,

To	this	Bonaparte	replied	that	he	was	not	ignorant	of	the	resources	,
到	这	波拿巴	回复	那	他	曾是	不是	无知	的	这	资源	,

对此，波拿巴回答说，他并非不了解这些资源。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ɪts]['pʌblɪk][ju:'tɪləti] ;

or	of	the	credit	of	the	bank	,	any	more	than	of	its	public	utility	;
或者	的	这	信用	的	这	银行	,	任何	更多的	比	的	它是	民众	公用事业	;

或银行的信誉，与其公共效用相比；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['evri] ['aʊɝz] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

but	that	the	affairs	of	State	suffered	from	every	hour's	delay	,	and	that	,
但	那	这	事务	的	状态	遭受	从	每一个	小时	延迟	,	和	那	,

但是，国家事务每耽搁一小时都会受到影响，而且，

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm] [di'mɑ:ndid] ['i:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['aʊərz] ,

therefore	,	he	insisted	upon	having	the	sum	demanded	even	within	two	hours	,
所以	,	他	坚持	之上	拥有	这	和	要求	甚至	之内	二	小时	,

因此，他坚持要求在两小时内支付所要求的款项。

['pɑ:rtli][ɪn]['peɪpər][ænd; ənd]['pɑ:rtli][ɪn] [kæʃ] ; [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['eni] [mɔ:r]

partly	in	paper	and	partly	in	cash	;	and	were	they	to	show	any	more
部分	在	纸	和	部分	在	现金	;	和	是	他们	到	展示	任何	更多的

[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

opposition	,
反对	,

一部分以纸币支付，一部分以现金支付；如果他们再表现出任何反对，

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:rdər][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] [ɪ'fekts] [tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] [ðæt] ['moʊmənt] .

he	would	order	the	bank	and	all	its	effects	to	be	seized	that	moment	.
他	会	命令	这	银行	和	全部	它是	效果	到	是	查获	那	片刻	.

他会下令立即查封银行及其所有财产。

[ðə; ði][dɜˈɛktɚz, daɪˈrɛktɚz, diːˈrɛktɚz, dɪˈrɛktɚz] [boʊd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ;

The	directors	bowed	and	returned	to	the	bank	;
这	导演	鞠躬	和	返回	到	这	银行	;

董事们鞠躬后返回银行;

['wɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [fɔːr] ['wægənz] ['eskɔːtid] [baɪ] [hʊˈzɑːrz] ,

whither	they	were	followed	by	four	waggons	escorted	by	hussars	,
往哪里去	他们	是	随后	经过	四	马车	护送	经过	骠骑兵	,

他们身后跟着四辆由轻骑兵护送的马车。

[ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

and	belonging	to	the	financial	department	of	the	army	of	England	.
和	属于	到	这	金融的	部门	的	这	军队	的	英格兰	.

隶属于英国陆军财务部门。

[ɪn] [ðiːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs][ɪn] [kæʃ] ;

In	these	were	placed	eight	millions	of	livres	in	cash	;
在	这些	是	放置	八	百万	的	利弗斯	在	现金	;

其中存放了八百万里弗尔现金;

[ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] ['mɪljənz] [ɪn][bæŋk] - [noʊts] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][em] . [ləˈfeɪvɚ] , [ðə; ði]

and	twenty	-	eight	millions	in	bank	-	notes	were	delivered	to	M	.	Lefevre	,	the
和	二十	-	八	百万	在	银行	-	笔记	是	发表	到	M	.	勒费弗尔	,	这

['sekrəteri] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] - ,

Secretary	-	General	of	Marbois	,
秘书	-	一般的	的	-	,

价值两千八百万的钞票被交付给了马尔布瓦的秘书长勒费弗尔先生。

[huː] [prɪˈzentɪd] , [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , ['boʊnəˌpɑːrts] [bɑːnd][ænd; ənd] [sɪˈkjʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmaʊnt] ,

who	presented	,	in	exchange	,	Bonaparte's	bond	and	security	for	the	amount	,
WHO	呈现	,	在	交换	,	波拿巴的	纽带	和	安全	为了	这	数量	,

作为交换，他提供了波拿巴的保释金和担保，金额为:

['berɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [faɪv] [pər] [sent] .

bearing	an	interest	of	five	per	cent	.
轴承	一个	兴趣	的	五	每	中心	.

年利率为百分之五。

['jɪrli] .

yearly	.
每年	.

每年。

[wen] [ðɪs] ['mʌni] [træn'zækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ðə; ði][ə'lɑːrm] [bɪ'keɪm]

When	this	money	transaction	was	known	to	the	public	,	the	alarm	became
什么时候	这	钱	交易	曾是	已知	到	这	民众	,	这	警报	成为

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

这笔资金交易被公众知晓后，恐慌情绪迅速蔓延开来。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['aʊər][ðə; ði][bæŋk]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əupənz][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [striːts]

and	long	before	the	hour	the	bank	usually	opens	the	adjoining	streets
和	长的	前	这	小时	这	银行	通常	打开	这	相邻的	街道

[wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɝːsənz] [diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [noʊts] [fɔːr; fər] [kæʃ] .

were	crowded	with	persons	desiring	to	exchange	their	notes	for	cash	.
是	挤	和	人	渴望	到	交换	他们的	笔记	为了	现金	.

银行通常开门营业之前很久，附近的街道上就挤满了想要把纸币兑换成现金的人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][dɜ'ɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, di:'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tu:; tə] [peɪ]

During	the	night	the	directors	had	taken	care	to	pay
期间	这	夜晚	这	导演	有	已采取	关心	到	支付

[ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæŋknəuts][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pə'zeʃn] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ɔ:r][goʊld] ,

themselves	for	the	banknotes	in	their	own	possession	with	silver	or	gold	,
他们自己	为了	这	钞票	在	他们的	自己的	拥有	和	银	或者	金子	,

夜间，董事们已设法用金银将自己持有的钞票兑换成了现金。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd][ə; eɪ][rʌn] , [ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [ɔ:l] ['pɜ:sənz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [ɪn]

and	,	as	they	expected	a	run	,	they	ordered	all	persons	to	be	paid	in
和	,	作为	他们	预期的	一个	跑步	,	他们	订购	全部	人	到	是	有薪酬的	在

['kɑ:pər] [kɔɪn] ,

copper	coin	,
铜	硬币	,

由于他们预料到会发生抢劫，所以下令所有人的工资都用铜钱支付。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['eni] ['mʌni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] [rɪ'meɪnd] .

as	long	as	any	money	of	this	metal	remained	.
作为	长的	作为	任何	钱	的	这	金属	剩余	.

只要还有这种金属制成的货币存货。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə] [kaʊnt] [ðoʊz] ['heipəniz] [ænd; ənd]['senˌtaɪmz] ([faɪv][ʌv; əv]

It	required	a	long	time	to	count	those	halfpennies	and	centimes	(	five	of
它	必需的	一个	长的	时间	到	数数	那些	半便士	和	厘米	(	五	的

[wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [su:] ,

which	make	a	sou	,
哪个	制作	一个	苏	,

数那些半便士和分（五个半便士和分加起来就是一苏）花了很长时间。

[ɔ:r] ['hæfpeni]) , [bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][nɑ:t]['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [tɔ:rdz] [θri:]

or	halfpenny	)	,	but	the	people	were	not	tired	with	waiting	until	towards	three
或者	半便士	)	,	但	这	人们	是	不是	疲劳的	和	等待	直到	向	三

[ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

o'clock	in	the	afternoon	,
点钟	在	这	下午	,

或者半便士），但人们一直等到下午三点左右才厌倦。

[wen] [ðə; ði][bæŋk][ɪz] [ʃʌt] [ʌp] .

when	the	bank	is	shut	up	.
什么时候	这	银行	是	关闭	向上	.

银行关门的时候。

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['klæmərəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ʒɑ:ndɑ:mz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [fɔ:r; fər]

They	then	became	so	clamorous	that	a	company	of	gendarmes	was	placed	for
他们	然后	成为	所以	喧闹的	那	一个	公司	的	宪兵	曾是	放置	为了

[prə'tekʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ;

protection	at	the	entrance	of	the	bank	;
保护	在	这	入口	的	这	银行	;

随后，他们的喧闹声越来越大，以至于银行门口部署了一队宪兵进行保护；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['tu:mʌlt] [ɪn'kri:st] , [ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s]

but	,	as	the	tumult	increased	,	the	street	was	surrounded	by	the	police
但	,	作为	这	骚乱	增加	,	这	街道	曾是	包围	经过	这	警察

[gɑ:rdz] ,

guards	,
守卫	,

但是，随着骚乱加剧，街道被警察包围了。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [sɪks] ['hʌndrəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪmɪn] , [wɜːr; wər] ['kærid] ,

and	above	six	hundred	individuals	,	many	of	them	women	,	were	carried	,
和	多于	六	百	个人	,	许多	的	他们	女性	,	是	携带	,

['ʌndər] [æn; ən]['eskɔːrt] ,

under	an	escort	,
在下面	一个	护送	,

六百多人，其中许多是妇女，在护送下被抬走。

[tuː; tə] ['dɪfrənt] [pə'liːs] ['kɔmisəriz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

to	different	police	commissaries	,	and	to	the	prefecture	of	the	police	.
到	不同的	警察	军需品商店	,	和	到	这	州	的	这	警察	.

向不同的警察机关和警察总局。

[ðer; ðər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] , [wɜːr; wər]['reprəˌmændid][ænd; ənd] [rɪ'liːst]

There	most	of	them	,	after	being	examined	,	were	reprimanded	and	released
那里	最多	的	他们	,	后	存在	检查	,	是	训斥	和	发布

.

:

.

他们中的大多数人在接受检查后，受到训诫并被释放。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ðə; ði] [pə'liːs] [spaɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfi] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæleɪ] ['rɔɪəl]

The	same	night	,	the	police	spies	reported	in	the	coffee	-	houses	of	the	Palais	Royal
这	相同的	夜晚	,	这	警察	间谍	据报道	在	这	咖啡	-	房屋	的	这	宫殿	皇家

,

,

,

当晚，警方线人在皇家宫殿的咖啡馆里进行了汇报。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] , [ðæt] [ðɪs] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd]

and	on	the	Boulevards	,	that	this	run	on	the	bank	was	encouraged	,	and
和	在	这	林荫大道	,	那	这	跑步	在	这	银行	曾是	鼓励	,	和

[peɪd] [fɔːr; fər] ,

paid	for	,
有薪酬的	为了	,

而在林荫大道上，这场银行挤兑得到了鼓励，并且有人为此买单。

[baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['emɪˌseriːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]

by	English	emissaries	,	some	of	whom	were	already	taken	,	and	would	be
经过	英语	使者	,	一些	的	谁	是	已经	已采取	,	和	会	是

['eksɪkjuːtɪd][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

executed	on	the	next	day	.
执行	在	这	下一个	天	.

由英国使节执行，其中一些人已被俘虏，并将于次日处决。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [striːts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] ['kraʊdɪd] ,

In	the	morning	,	however	,	the	streets	adjoining	the	bank	were	still	more	crowded	,
在	这	早晨	,	然而	,	这	街道	相邻的	这	银行	是	仍然	更多的	挤	,

然而，到了早上，银行附近的街道仍然更加拥挤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [stɪl] [mɔːr] [tuː'mʌltʃuəs] ,

and	the	crowd	still	more	tumultuous	,
和	这	人群	仍然	更多的	动荡的	,

人群更加喧闹起来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['peɪmənt] [wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][fɔːr; fər][ɔːl] [noʊts] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd]

because	payment	was	refused	for	all	notes	but	those	of	five	hundred
因为	支付	曾是	拒绝	为了	全部	笔记	但	那些	的	五	百

['liːvrəs] .

livres	.
利弗斯	.

因为除了面值五百里弗尔的票据外，其他所有票据都被拒绝支付。

[ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['eɪdʒənts] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʒɑːndɑːmz] [ænd; ənd] [pə'liːs]

The	activity	of	the	police	agents	,	supported	by	the	gendarmes	and	police
这	活动	的	这	警察	代理人	,	有	经过	这	宪兵	和	警察

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

警察特工在宪兵和警察士兵的支持下开展的活动

[ə'gen] [rɪ'stɔːrd] ['ɔːrdər] , ['æftər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz][hæd; həd] [bɪn] [ə'gen] ['teɪkən][ʌp][fɔːr; fər]

again	restored	order	,	after	several	hundred	persons	had	been	again	taken	up	for
再次	恢复	命令	,	后	一些	百	人	有	到过	再次	已采取	向上	为了

[ðer; ðər]['mjuːtənəs] [kən'dʌkt] .

their	mutinous	conduct	.
他们的	叛逆的	执行	.

再次恢复秩序后，数百人因叛乱行为再次被捕。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['meni] [wɜːr; wər] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ,

Of	these	many	were	,	on	the	same	evening	,	loaded	with	chains	,	and	,
的	这些	许多	是	,	在	这	相同的	晚上	,	已加载	和	链条	,	和	,

当晚，这些人中许多人被戴上了锁链，

[pleɪst] [ɪn][kɑːrts]['ʌndər] ['mɪləteri]['eskɔːrt] , [pə'reidid] [ə'baʊt] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]['pæleɪ]

placed	in	carts	under	military	escort	,	paraded	about	near	the	bank	and	the	Palais
放置	在	购物车	在下面	军队	护送	,	游行	关于	靠近	这	银行	和	这	宫殿

['rɔɪəl] ;

Royal	;
皇家	;

用马车运送，由军方护送，在银行和皇家宫殿附近游行；

[ðə; ði] [pə'liːs] ['hævɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['seɪfti] , ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

the	police	having	,	as	a	measure	of	safety	,	under	suspicion	that	they	were
这	警察	拥有	,	作为	一个	措施	的	安全	,	在下面	怀疑	那	他们	是

['influənst] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [goʊld] ,

influenced	by	British	gold	,
影响	经过	英国	金子	,

警方出于安全考虑，怀疑他们受到了英国黄金的影响。

[kən'demd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [kaɪ'en] ;

condemned	them	to	be	transported	to	Cayenne	;
谴责	他们	到	是	运输	到	辣椒	;

判处他们流放至卡宴；

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrts][set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fɔːr; fər]['rɑːkɪfɝt, 'rɑːʃfɝt, 'rɑːkfɝt] , [ðə; ði] [pleɪs]

and	the	carts	set	out	on	the	same	night	for	Rochefort	,	the	place
和	这	购物车	放	出去	在	这	相同的	夜晚	为了	罗什福尔	,	这	地方

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌembɑːr'keɪʃn] .

of	their	embarkation	.
的	他们的	登船	.

当晚，马车便出发前往罗什福尔，那是他们的登船地点。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [nɑːt][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][bæŋk] ,

On	the	following	day	,	not	an	individual	approached	the	bank	,
在	这	下列的	天	,	不是	一个	个人	接近	这	银行	,

第二天，没有一个人来银行。

[bʌt; bət][ɔːl] [treɪd] [ænd; ənd][ɔːl] ['peɪmənts] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ][stænd] ; ['noʊbɑːdi] [wʊd] [sel] [bʌt; bət]

but	all	trade	and	all	payments	were	at	a	stand	;	nobody	would	sell	but
但	全部	贸易	和	全部	付款	是	在	一个	站立	;	无人	会	卖	但

[fɔːr; fər] ['redi] ['mʌni] ,

for	ready	money	,
为了	准备好	钱	,

但所有贸易和支付都停滞不前；除了现金，没有人愿意出售任何东西。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [huː] [hæd; həd][bæŋk] - [noʊts] [wʊd] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] [kæʃ] .

and	nobody	who	had	bank	-	notes	would	part	with	cash	.
和	无人	WHO	有	银行	-	笔记	会	部分	和	现金	.

任何持有纸币的人都不会拿出现金。

[sʌm; səm][dʒuːz][ænd; ənd] ['mʌni] - ['broʊkərz][ɪn][ðə; ði]['pæleɪ] ['rɔɪəl] ['ɔːfərd] [kæʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bɪlz] ,

Some	Jews	and	money	-	brokers	in	the	Palais	Royal	offered	cash	for	these	bills	,
一些	犹太人	和	钱	-	经纪人	在	这	宫殿	皇家	提供	现金	为了	这些	账单	,

皇宫里的一些犹太人和货币经纪人愿意用现金购买这些钞票。

[æt; ət][ə; eɪ]['dɪskaʊnt][ʌv; əv][frʌm; frəm][ten][tuː; tə]['twenti] [pər] [sent] .

at	a	discount	of	from	ten	to	twenty	per	cent	.
在	一个	折扣	的	从	十	到	二十	每	中心	.

折扣幅度为百分之十到百分之二十。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['juːʒərər][wɜːr; wər] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , ['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] [træns'pɔːtid] , [æz; əz]

But	these	usurers	were	,	in	their	turn	,	taken	up	and	transported	,	as
但	这些	高利贷者	是	,	在	他们的	转动	,	已采取	向上	和	运输	,	作为

['eɪdʒənts][ʌv; əv] [pɪt] .

agents	of	Pitt	.
代理人	的	匹兹堡	.

但这些高利贷者反过来也被抓捕并押送，成为皮特的代理人。

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [ðen] [diˈmɑːndid] [baɪ][ðə; ði][dɔˈɛktɔz, daɪˈrɛktɔz, diːˈrɛktɔz, dɪˈrɛktɔz][ænd; ənd]

An	interview	was	then	demanded	by	the	directors	and
一个	面试	曾是	然后	要求	经过	这	导演	和

['prɪnsəp(ə)l]['bæŋkərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['treʒəri] .

principal	bankers	with	the	Ministers	of	Finance	and	of	the	Public	Treasury	.
主要的	银行家	和	这	部长们	的	金融	和	的	这	民众	财政部	.

随后，董事和主要银行家要求与财政部长和公共财政部长会面。

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] ,

In	this	conference	it	was	settled	that	,
在	这	会议	它	曾是	定居	那	,

本次会议决定如下：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɔz, 'dɔlɔz][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] [speɪn]

as	soon	as	the	two	millions	of	dollars	on	their	way	from	Spain
作为	很快	作为	这	二	百万	的	美元	在	他们的	方式	从	西班牙

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['pærɪs] ,

had	arrived	at	Paris	,
有	到达的	在	巴黎	,

从西班牙寄出的两百万美元抵达巴黎后，

[ðə; ði][bæŋk][ʃʊd; ʃəd] [ˌriə'sʊm] [ɪts] ['peɪmənts] .

the	bank	should	reassume	its	payments	.
这	银行	应该	重新承担	它是	付款	.

银行应恢复支付。

[ðiːz] ['dɑːlɔz, 'dɔlɔz] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [lend][ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn]

These	dollars	Government	would	lend	the	bank	for	three	months	,	and	take	in
这些	美元	政府	会	借	这	银行	为了	三	几个月	,	和	拿	在

[rɪ'tɜːrn] [ɪts] [noʊts] ,

return	its	notes	,
返回	它是	笔记	,

政府将以这笔美元借给银行三个月，并收回银行发行的票据。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] , [ˌnevərðə'les] , [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][sɪks][pər] [sent] .

but	the	bank	was	,	nevertheless	,	to	pay	an	interest	of	six	per	cent	.
但	这	银行	曾是	,	尽管如此	,	到	支付	一个	兴趣	的	六	每	中心	.

但银行仍然需要支付百分之六的利息。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] .
during that period .
期间 那 时期 .

在此期间。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['bæŋkərz] [ə'gri:d] [nɑ:t] [tu:; tə] [pres] [ˌʌnˌnesə'serəli] [fɔ:r; fər] ['eni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [bɪlz] ['ɪntu:]
All the bankers agreed not to press unnecessarily for any exchange of bills into
全部 这 银行家 同意 不是 到 按 不必要的 为了 任何 交换 的 账单 进入
[kæʃ] ,
cash ,
现金 ,

所有银行家都同意不进行不必要的催促，要求将纸币兑换成现金。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ['i:v(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kredɪt] [ʌv; əv]
and to keep up the credit of the bank even by the individual credit of
和 到 保持 向上 这 信用 的 这 银行 甚至 经过 这 个人 信用 的
[ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] .
their own houses .
他们的 自己的 房屋 .

甚至要用自己房屋的个人信用来维持银行的信誉。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [fræns] [hæz; həz] ['nevər] ['ɪʃu:d] [bʌt; bət] [tu:]
You know , I suppose , that the Bank of France has never issued but two
你 知道 , 我 认为 , 那 这 银行 的 法国 有 绝不 发布 但 二
['sɔrts] [ʌv; əv] [noʊts] ;
sorts of notes ;
排序 的 笔记 ;

我想你应该知道，法国银行从来没有发行过两种类型的钞票；

[ðoʊz] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['li:vrəs] — [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['li:vrəs] .
those of one thousand livres — and those of five hundred livres .
那些 的 一 千 利弗斯 — 和 那些 的 五 百 利弗斯 .

面值一千里弗尔的，以及面值五百里弗尔的。

[æt; ət] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪts] ['stɑ:pɪdʒ] , ['sɪksti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['li:vrəs] — [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ,
At the day of its stoppage , sixty millions of livres — of the former ,
在 这 天 的 它是 停止 , 六十 百万 的 利弗斯 — 的 这 以前的 ,

停运当天，六千万里弗尔——前者，

[ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['li:vrəs] — [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] , [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ;
and fifteen millions of livres — of the latter , were in circulation ;
和 十五 百万 的 利弗斯 — 的 这 后者 , 是 在 循环 ;

其中一千五百万里弗尔在流通；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['bæŋkər] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [bæŋk] [hæd; həd] [nɑ:t] [ðen] [sɪks] ['mɪljənz]
and I have heard a banker assert that the bank had not then six millions
和 我 有 听到 一个 银行家 断言 那 这 银行 有 不是 然后 六 百万
[ʌv; əv] ['li:vrəs] — [ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bʊliən] ,
of livres — in money and bullion ,
的 利弗斯 — 在 钱 和 金条 ,

我曾听一位银行家断言，当时该银行的现金和金银条块不足六百万里弗尔。

[tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ɪts] ['krɛdɪtɚz] , [ɔ:r] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ɪts] [bɪlz] .
to satisfy the claims of its creditors , or to honour its bills .
到 满足 这 索赔 的 它是 债权人 , 或者 到 荣誉 它是 账单 .

为了满足债权人的债权，或者为了支付账单。

[ðə; ði] [ʃɑːk] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][baɪ] [ðɪs] [læst][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	shock	given	to	the	credit	of	the	bank	by	this	last	requisition	of
这	震惊	给定	到	这	信用	的	这	银行	经过	这	最后的	征用	的

['boʊnəˌpɑːrt] [wɪl] [biː; bi][felt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Bonaparte	will	be	felt	for	a	long	time	,
波拿巴	将要	是	毛毡	为了	一个	长的	时间	,

波拿巴的最后一次索要对银行的信用造成的冲击，将会在很长一段时间内持续存在。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['evər][biː; bi] [rɪ'per] ['ʌndər][hɪz; ɪz][dɪ'spɑːtɪk] ['gʌvərnmənt] .

and	will	with	difficulty	ever	be	repaired	under	his	despotic	government	.
和	将要	和	困难	曾经	是	已修复	在下面	他的	专制	政府	.

在他的专制统治下，这种情况很难得到修复。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [ðə; ði][bæŋk] [peɪz] [ɪn] [kæʃ] ,

Even	now	,	when	the	bank	pays	in	cash	,
甚至	现在	,	什么时候	这	银行	支付	在	现金	,

即使现在，当银行以现金支付时，

['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten][pər][sent] .

our	merchants	make	a	difference	from	five	to	ten	per	cent	.
我们的	商人	制作	一个	不同之处	从	五	到	十	每	中心	.

我们的商户能带来百分之五到百分之十的收益。

[bɪ'twiːn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [fɔːr; fər] ['spiːʃiː] [ɔːr] ['peɪɪŋ] [ɪn][bæŋk] - [noʊts] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌmɪs'trʌst] [wɪl] [nɑːt]

between	purchasing	for	specie	or	paying	in	bank	-	notes	;	and	this	mistrust	will	not
之间	购买	为了	物种	或者	付费	在	银行	-	笔记	;	和	这	不信任	将要	不是

[biː; bi] ['lesnd] [ˌhɪr'æftər] .

be	lessened	hereafter	.
是	减少	此后	.

无论是用硬币购买还是用纸币支付；这种不信任感在以后也不会减轻。

[juː; jʊ] [meɪ] , [pər'hæps] , ['ɑːbdʒekt] [ðæt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][bæŋk] [peɪz] ,

You	may	,	perhaps	,	object	that	,	as	long	as	the	bank	pays	,
你	可能	,	也许	,	目的	那	,	作为	长的	作为	这	银行	支付	,

你或许会反对说，只要银行支付款项，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əb'sɜːrd][fɔːr; fər]['eni][wʌn] [pə'zesɪŋ] [ɪts] [bɪlz] [tuː; tə][peɪ] ['dɪrɚ] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [kæʃ] ,

it	is	absurd	for	any	one	possessing	its	bills	to	pay	dearer	than	with	cash	,
它	是	荒诞	为了	任何	一	拥有	它是	账单	到	支付	更贵	比	和	现金	,

任何人如果持有票据，却发现支付价格比现金更贵，这简直荒谬至极。

[wɪtʃ] [maɪt] [soʊ] ['iːzəli] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

which	might	so	easily	be	obtained	.
哪个	可能	所以	容易地	是	获得	.

这原本很容易就能获得。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wʊd] [stænd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [friː] ['kʌntri] ,

This	objection	would	stand	with	regard	to	your	,	or	any	other	free	country	,
这	异议	会	站立	和	看待	到	你的	,	或者	任何	其他	自由的	国家	,

这一反对意见适用于你们国家，也适用于任何其他自由国家。

[bʌt; bət] [hɪr] , [wer] [noʊ] ['peɪmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][goʊld] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ɪn]['sɪlvər][ɔːr] ['kɑːpər] ,

but	here	,	where	no	payments	are	made	in	gold	,	but	always	in	silver	or	copper	,
但	这里	,	在哪里	不	付款	是	制成	在	金子	,	但	总是	在	银	或者	铜	,

但在这里，支付不是用黄金，而是用白银或铜。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][kɑːrt][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ['fɔːrti] , ['θɜːrti] , [ɔːr] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs] ,

it	requires	a	cart	to	carry	away	forty	,	thirty	,	or	twenty	thousand	livres	,
它	需要	一个	大车	到	携带	离开	四十	,	三十	,	或者	二十	千	利弗斯	,

运走四万、三万或两万里弗尔需要一辆马车。

[ɪn] [kɔɪn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['metlz] ,
in **coin** **of** **these** **metals** **,**
在 硬币 的 这些 金属 ,

以这些金属为原料铸造的硬币，

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['berər] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪlz] [wʌz; wəz] [æn; ən]
and **would** **immediately** **excite** **suspicion** **that** **a** **bearer** **of** **these** **bills** **was** **an**
和 会 立即地 激发 怀疑 那 一个 持有人 的 这些 账单 曾是 一个
['emɪseri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,
emissary **of** **our** **enemies** **,**
使者 的 我们的 敌人 ,

这会立即引起人们的怀疑，认为持有这些票据的人是敌人的使者。

[ɔːr] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] .
or **an** **enemy** **of** **our** **Government** **.**
或者 一个 敌人 的 我们的 政府 .

或是我们政府的敌人。

[wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [kən'vɪkʃn] , [ænd; ənd]
With **us** **,** **unfortunately** **,** **suspicion** **is** **the** **same** **as** **conviction** **,** **and**
和 我们 , 很遗憾 , 怀疑 是 这 相同的 作为 定罪 , 和
[tʃæ'staɪzmənt] ['fɑːloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪts] ['ʃædoʊ] .
chastisement **follows** **it** **as** **its** **shadow** **.**
惩罚 跟随 它 作为 它是 阴影 .

不幸的是，在我们这里，怀疑等同于定罪，而惩罚则如影随形地跟着它。

[ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtn] ,
A **manufacturer** **of** **the** **name** **of** **Debrais** **,** **established** **in** **the** **Rue** **St** **.** **Martin** **,**
一个 制造商 的 这 姓名 的 - , 已确立的 在 这 后悔 英石 . 马丁 ,

一家名为 Debrais 的制造商，位于圣马丁街，

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['kærid] [ɑːn] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊlən] [laɪn] ,
where **he** **had** **for** **years** **carried** **on** **business** **in** **the** **woollen** **line** **,**
在哪里 他 有 为了 年 携带 在 商业 在 这 羊毛 线 ,

他在那里经营羊毛制品生意多年，

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [peɪ] .
went **to** **the** **bank** **two** **days** **after** **it** **had** **begun** **to** **pay** **.**
去 到 这 银行 二 天 后 它 有 开始 到 支付 .

在开始还款两天后，我去银行办理了手续。

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] , [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] — [ɪn]
He **demanded** **,** **and** **obtained** **,** **exchange** **for** **twenty** **-** **four** **thousand** **livres** **—** **in**
他 要求 , 和 获得 , 交换 为了 二十 - 四 千 利弗斯 — 在
[noʊts] ,
notes **,**
笔记 ,

他要求并获得了24000里弗的兑换——以纸币的形式。

['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [peɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [duː] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] .
necessary **for** **him** **to** **pay** **what** **was** **due** **by** **him** **to** **his** **workmen** **.**
必要的 为了 他 到 支付 什么 曾是 到期的 经过 他 到 他的 工人 .

他必须支付他应得的工人工资。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] [sɪks] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɑːfəsərz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [pə'liːs]
The **same** **afternoon** **six** **of** **our** **custom** **-** **house** **officers** **,** **accompanied** **by** **police**
这 相同的 下午 六 的 我们的 风俗 - 房子 警官 , 伴随 经过 警察
['eɪdʒənts] [ænd; ənd] ['ʒɑːndɑːmz] ,
agents **and** **gendarmes** **,**
代理人 和 宪兵 ,

当天下午，我方六名海关官员在警察和宪兵的陪同下，

[peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˌdɑːmɪ'sɪlieri; ˌdoʊmɪ'sɪlieri]['vɪzɪt]['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ]
paid **him** **a** **domiciliary** **visit** **under** **pretence** **of** **searching** **for** **English**
有薪酬的 他 一个 住所 访问 在下面 虚伪 的 搜索 为了 英语
[gʊdz] .
goods **.**
商品 .

他以寻找英国商品为由，上门拜访了他。

['sevrəl] [beɪlz] [wɜːr; wər] [siːzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Several **bales** **were** **seized** **as** **being** **of** **that** **description** **,**
一些 捆包 是 查获 作为 存在 的 那 描述 ,

查获的若干包货物符合上述描述。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['kærid] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][lɑːs] [fɔːrs] .
and **Debrais** **was** **carried** **a** **prisoner** **to** **La** **Force** **.**
和 - 曾是 携带 一个 囚犯 到 拉 力量 .

德布雷斯被押送到拉福斯监狱。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['faʊtʃ] , [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [pruːv] ,
On **being** **examined** **by** **Fouche** **,** **he** **offered** **to** **prove** **,**
在 存在 检查 经过 福什 , 他 提供 到 证明 ,

在接受福歇的讯问时，他主动提出证明：

[baɪ][ðə; ði]['veri] [men] [huː] [hæd; həd]['fæbrɪkeɪtɪd][ðə; ði] [sə'spektɪd] [gʊdz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]
by **the** **very** **men** **who** **had** **fabricated** **the** **suspected** **goods** **,** **that** **they** **were** **not**
经过 这 非常 男人 WHO 有 制造 这 怀疑 商品 , 那 他们 是 不是
['ɪŋglɪʃ] .
English **.**
英语 .

正是那些伪造可疑货物的人，证明这些货物不是英国货。

[ðə; ði]['mɪnɪstər] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] ['evɪdəns] [ʌv; əv]
The **Minister** **silenced** **him** **by** **saying** **that** **Government** **had** **not** **only** **evidence** **of**
这 部长 沉默 他 经过 说 那 政府 有 不是 仅有的 证据 的
[ðə; ði]['kɑːntreri] ,
the **contrary** **,**
这 相反 ,

部长用政府不仅掌握了相反的证据，而且……的话语让他哑口无言。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪdʒənt][tuː; tə][hɜːrt]
but **was** **convinced** **that** **he** **was** **employed** **as** **an** **English** **agent** **to** **hurt**
但 曾是 确信 那 他 曾是 受雇 作为 一个 英语 代理人 到 伤害
[ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
the **credit** **of** **the** **bank** **,**
这 信用 的 这 银行 ,

但他确信他是受雇于英国的代理人，目的是损害银行的信誉。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] [ɔːr] [ɪmp'lɔɪəz] , [hæd; həd]
and **therefore** **,** **if** **he** **did** **not** **give** **up** **his** **accomplices** **or** **employers** **,** **had**
和 所以 , 如果 他 做过 不是 给 向上 他的 同谋 或者 雇主 , 有
[kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
condemned **him** **to** **transportation** **.**
谴责 他 到 运输 .

因此，如果他不供出他的同伙或雇主，就判处他流放。

[ɪn][veɪn][dɪd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔtɚz] [pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['mædəm] ['boʊnəˌpɑːrt] ; - [ɪz] [naʊ]
In **vain** **did** **his** **wife** **and** **daughters** **petition** **to** **Madame** **Bonaparte** **;** **Debrais** **is** **now**
在 徒劳 做过 他的 妻子 和 女儿们 请愿 到 夫人 波拿巴 ; - 是 现在
[æt; ət]['rɑːkɪfɚt, 'rɑːʃfɚt, 'rɑːkfɚt] ,
at **Rochefort** **,**
在 罗什福尔 ,

他的妻子和女儿们徒劳地向波拿巴夫人请愿；德布雷现在在罗什福尔。

[ɪf] [nɑːt] [ɔːl'redi] [im'bɑːkt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kɑːləniz] .
if **not** **already** **embarked** **for** **our** **colonies** **.**
如果 不是 已经 启航 为了 我们的 殖民地 .

如果还没有启程前往我们的殖民地的话。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [ə; eɪ] [siːl] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
When **he** **was** **arrested** **,** **a** **seal** **,** **as** **usual** **,** **was** **put** **on** **his** **house** **,**
什么时候 他 曾是 被捕 , 一个 海豹 , 作为 通常 , 曾是 放 在 他的 房子 ,

他被捕后，像往常一样，他的房子上被加盖了封条。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] ,
from **which** **his** **wife** **and** **family** **were** **turned** **out** **,**
从 哪个 他的 妻子 和 家庭 是 转向 出去 ,

他的妻子和家人都被赶了出去。

[ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] ,
until **the** **police** **should** **have** **time** **to** **take** **an** **inventory** **of** **his** **effects** **,**
直到 这 警察 应该 有 时间 到 拿 一个 存货 的 他的 效果 ,

直到警方有时间清点他的物品为止。

[ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪt] .
and **had** **decided** **on** **his** **fate** **.**
和 有 决定 在 他的 命运 .

他已经决定了自己的命运。

[wen] ['mædəm] - , ['æftər] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['meni] [pɪ'kjuːnieri] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
When **Madame** **Debrais** **,** **after** **much** **trouble** **and** **many** **pecuniary** **sacrifices** **,**
什么时候 夫人 - , 后 很多 麻烦 和 许多 金钱 牺牲 ,

德布雷斯夫人历经千辛万苦和大量金钱牺牲后，

[æt; ət][læst] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [siːlz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [ri'entər] [hɜːr; hər]
at **last** **obtained** **permission** **to** **have** **the** **seals** **removed** **,** **and** **reenter** **her**
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

她最终获准移除封条，重新进入她的房子。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər] [pleɪt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][hɜːr; hər] [gʊdz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər]
she **found** **that** **all** **her** **plate** **and** **more** **than** **half** **her** **goods** **and** **furniture**
[hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .
had **been** **stolen** **and** **carried** **away** **.**
有 到过 被盗 和 携带 离开 .

她发现自己所有的餐具和一半以上的物品及家具都被偷走了。

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θeft] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ]
Upon **her** **complaint** **of** **this** **theft** **she** **was** **thrown** **into** **prison** **for** **not** **being**
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ] [pruːfs] ,
able **to** **support** **her** **complaint** **with** **proofs** **,**
有能力的 到 支持 她 抱怨 和 证明 ,

她报案称自己被盗，却因无法提供证据支持其指控而被投入监狱。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['vɪlɪfaɪ][ðə; ðɪ] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪdʒənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and **for** **attempting** **to** **vilify** **the** **characters** **of** **the** **agents** **of** **our**
['gʌvərnmənt] .
Government **.**
政府 .

并试图诋毁我国政府官员的人格。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ɪn] ['prɪzn] ,

She	is	still	in	prison	,
她	是	仍然	在	监狱	,

她仍在狱中。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['dɔtɜ-z] [ɑːr; ər][baɪ][hɜːr; hər]['ɔːrdərz][dɪ'spoʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

but	her	daughters	are	by	her	orders	disposing	of	the	remainder	of
但	她	女儿们	是	经过	她	订单	处置	的	这	余	的

[ðer; ðər]['perənts] - ['prɑːpərti] ,

their	parents	'	property	,
他们的	父母	-	财产	,

但她的女儿们正遵照她的指示处置父母剩余的财产。

[ænd; ənd][ɪn'tend][tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər]['fɑːðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæz; həz] [rɪ'kʌvərd]

and	intend	to	join	their	father	as	soon	as	their	mother	has	recovered
和	打算	到	加入	他们的	父亲	作为	很快	作为	他们的	母亲	有	恢复

[hɜːr; hər] ['lɪbərti] .

her	liberty	.
她	自由	.

他们打算在母亲重获自由后立即与父亲团聚。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['tɪrəni] [ðæt] [sə'pɔrts] [ðə; ðɪ]['kredɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bæŋk]['ɔːlsoʊ] [kiːps] [ʌp][ðə; ðɪ][praɪs]

The	same	tyranny	that	supports	the	credit	of	our	bank	also	keeps	up	the	price
这	相同的	暴政	那	支持	这	信用	的	我们的	银行	还	保持	向上	这	价格

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [stɑːks] .

of	our	stocks	.
的	我们的	股票	.

支撑我们银行信誉的同一种暴政，也支撑着我们股票的价格。

['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['stɔk,həuldəz] [huː] [sel] [aʊt] [tuː; tə] ['eni] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] ,

Any	of	our	great	stockholders	who	sell	out	to	any	large	amount	,
任何	的	我们的	伟大的	股东	WHO	卖	出去	到	任何	大的	数量	,

我们任何一位大量出售股份的优秀股东，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ,

if	they	are	unable	to	account	for	,
如果	他们	是	无法	到	帐户	为了	,

如果他们无法解释，

[ɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] , [ðer; ðər] ['mʌni] ,

or	unwilling	to	declare	the	manner	in	which	they	intend	to	employ	,	their	money	,
或者	不情愿	到	宣布	这	方式	在	哪个	他们	打算	到	采用	,	他们的	钱	,

或者不愿说明他们打算如何使用他们的资金，

[ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] , ['sʌmtaɪmz] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːləniz] , [bʌt; bət] [mɔːr]

are	immediately	arrested	,	sometimes	transported	to	the	colonies	,	but	more
是	立即地	被捕	,	有时	运输	到	这	殖民地	,	但	更多的

['friːkwəntli] [eg'zaild]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

frequently	exiled	into	the	country	,
频繁地	放逐	进入	这	国家	,

他们立即被逮捕，有时会被流放到殖民地，但更多时候是被流放到国内。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər][ðə; ðɪ][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [pə'liːs] ['eɪdʒənt] ,

to	remain	under	the	inspection	of	some	police	agent	,
到	保持	在下面	这	检查	的	一些	警察	代理人	,

继续接受某位警务人员的监视，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][rɪˈtɜːrn] [hɪr] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

and	are	not	allowed	to	return	here	without	the	previous	permission	of	our
和	是	不是	允许	到	返回	这里	没有	这	以前的	允许	的	我们的

[ˈgʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

未经我国政府事先许可，不得返回此地。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər] [ˈʌpstɑːrt] ,

Those	of	them	who	are	upstarts	,
那些	的	他们	WHO	是	新兴企业	,

那些野心勃勃的暴发户们，

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈfɔːrtʃən] [sɪns] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][baɪ] [ˈplʌndər] [ɔːr][æz; əz]

and	have	made	their	fortune	since	the	Revolution	by	plunder	or	as
和	有	制成	他们的	财富	自从	这	革命	经过	掠夺	或者	作为

[kɒntˈræktəz] ,

contractors	,
承包商	,

自革命以来，他们通过掠夺或承包生意积累了财富。

[ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [sɪˈvɪrli] [ˈtriːtɪd] ,

are	still	more	severely	treated	,
是	仍然	更多的	严重	治疗	,

仍然会受到更严厉的对待，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪl] - [ˈgɑːtn] [welθ] [tuː; tə]

and	are	often	obliged	to	renounce	part	of	their	ill	-	gotten	wealth	to
和	是	经常	有义务	到	放弃	部分	的	他们的	患病的	-	获得	财富	到

[seɪv] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] ,

save	the	remainder	,
节省	这	余	,

他们往往被迫放弃一部分非法所得，以保住剩余的财富。

[ɔːr][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðer; ðər] [ˈlɪbərti] [ɔːr][laɪvz; lɪvz] .

or	to	preserve	their	liberty	or	lives	.
或者	到	保存	他们的	自由	或者	生活	.

或为了保全他们的自由或生命。

[ə; eɪ][rɪˈvaɪzəl][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [əˈkaʊnts] , [ɔːr][æn; ən][ɪnˈspekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][pæst]

A	revisal	of	their	former	accounts	,	or	an	inspection	of	their	past
一个	修订	的	他们的	以前的	账户	,	或者	一个	检查	的	他们的	过去的

[trænˈzækʃənz] ,

transactions	,
交易	,

对其先前的账目进行修订，或对其过去的交易进行审查，

[ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [θret] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ˈsaɪlənt] [səbˈmɪʃ(ə)n] ,

is	a	certain	and	efficacious	threat	to	keep	them	in	silent	submission	,
是	一个	肯定	和	有效的	威胁	到	保持	他们	在	沉默的	提交	,

这是一种确定有效的威胁，可以让他们保持沉默的屈服状态。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [wel] [ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	they	all	well	understand	the	meaning	of	them	.
作为	他们	全部	出色地	理解	这	意义	的	他们	.

因为他们都非常理解这些词的含义。

['i:v(ə)n] ['fɔ:rənərz] , [hu:m] ['aʊər; ɑ:r] ['nu:mərəs] ['næʃ(ə)nəl] ['bæŋkrʌptsɪz] [hæv; həv][nɑ:t] [jet]

Even	foreigners	,	whom	our	numerous	national	bankruptcies	have	not	yet
甚至	外国人	,	谁	我们的	很多的	国家的	破产	有	不是	然而

[dɪs'hɑ:rt(ə)nd] ,

disheartened	,
沮丧	,

即使是那些尚未因我国多次国家破产而灰心丧气的外国人，

[ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ði:z] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['rɪgər] [ɔ:r] ['vɪgər] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] ['aʊər; ɑ:r]

are	subject	to	these	measures	of	rigour	or	vigour	requisite	to	preserve	our
是	主题	到	这些	措施	的	严格	或者	活力	必需品	到	保存	我们的

['pʌblɪk]['kredɪt] .

public	credit	.
民众	信用	.

必须采取这些严格或有力的措施来维护我们的公共信誉。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv][læst] [jɪr] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][væn]['dɜ:]['wɪŋk(ə)l][soʊld]

In	the	autumn	of	last	year	a	Dutchman	of	the	name	of	Van	der	Winkle	sold
在	这	秋天	的	最后的	年	一个	荷兰人	的	这	姓名	的	范	德尔	温克尔	卖

[aʊt][baɪ][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt][fɔ:r; fər] [θri:] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs] — [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ɑ:n][wʌn] [deɪ] ,

out	by	his	agent	for	three	millions	of	livres	—	in	our	stock	on	one	day	,
出去	经过	他的	代理人	为了	三	百万	的	利弗斯	—	在	我们的	库存	在	一	天	,

去年秋天，一位名叫范德温克尔的荷兰人通过他的代理人，以三百万里弗尔的价格，一天之内就将我们库存中的股票全部售出。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɔ:t] [ʌp] [bɪlz] [ə'pɑ:n]['hæmbɜ:rg][ænd; ənd] ['lʌndən] .

for	which	he	bought	up	bills	upon	Hamburg	and	London	.
为了	哪个	他	买	向上	账单	之上	汉堡	和	伦敦	.

为此，他购买了汉堡和伦敦的票据。

[hi:; hi] [lɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel]['di'i'es] ['kætər] [neiʃəns] , [ru:] [grɛ'nɛl] , [wer] [ðə; ði]['lændlɔ:rd] ,

He	lodged	in	the	Hotel	des	Quatre	Nations	,	Rue	Grenelle	,	where	the	landlord	,
他	已提交	在	这	酒店	德斯	四	国家	,	后悔	格勒内尔	,	在哪里	这	房东	,

他下榻于格勒内尔街的四国酒店，酒店老板是.....

[hu:] [ɪz][ə; eɪ]['peɪtrɪət] , [ˌɪntrə'du:st] [sʌm; səm] [pə'li:s] ['eɪdʒənts]['ɪntu:][hɪz; ɪz][ə'pɑ:rtmənts] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

who	is	a	patriot	,	introduced	some	police	agents	into	his	apartments	during	his
WHO	是	一个	爱国者	,	介绍	一些	警察	代理人	进入	他的	公寓	期间	他的

['æbsəns] .

absence	.
缺席	.

他是一位爱国者，在他不在家期间，安排了一些警察人员进入他的公寓。

[ði:z] [broʊk] ['oʊpən][ɔ:l][hɪz; ɪz] [trʌŋks] , [drɔ:rz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - [desk] , [ænd; ənd]

These	broke	open	all	his	trunks	,	drawers	,	and	even	his	writing	-	desk	,	and
这些	打破	打开	全部	他的	树干	,	抽屉	,	和	甚至	他的	写作	-	桌子	,	和

[wen] [hi:; hi] ['entərd] ,

when	he	entered	,
什么时候	他	进入	,

他们撬开了他的所有箱子、抽屉，甚至连书桌也打开了，当他进去时，

[si:zd] [hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

seized	his	person	,	and	carried	him	to	the	Temple	.
查获	他的	人	,	和	携带	他	到	这	寺庙	.

抓住他，把他带到圣殿。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

By	his	correspondence	it	was	discovered	that	all	this	money	was	to	be
经过	他的	一致	它	曾是	发现	那	全部	这	钱	曾是	到	是

[brɔːt] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ;

brought	over	to	England	;
带来	超过	到	英格兰	;

从他的信件中得知，所有这些钱都要运到英国；

[ə; eɪ]['riːz(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪnˈkɜːr][ðə; ðiˌ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] .

a	reason	more	than	sufficient	to	incur	the	suspicion	of	our	Government	.
一个	原因	更多的	比	充足的	到	招致	这	怀疑	的	我们的	政府	.

这足以引起我国政府的怀疑。

[væn]['dɝː][ˈwɪŋk(ə)l] [spoʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , ['ðerfɔːr] ,

Van	der	Winkle	spoke	very	little	French	,	and	he	continued	,	therefore	,
范	德尔	温克尔	辐	非常	小的	法语	,	和	他	持续	,	所以	,

范德温克尔的法语水平很差，因此他继续说道：

[ɪn] [kənˈfaɪnmənt] [θriː] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnd] ,

in	confinement	three	weeks	before	he	was	examined	,
在	监禁	三	周	前	他	曾是	检查	,

在接受检查前，他已被监禁三周。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['siːkrət] [pəˈliːs] [hæd; həd][nɑːt][æt; ət]['pærɪs]['eni] [ʌv; əv][ɪts]['eɪdʒənts] [huː] [spoʊk] [dʌtʃ]

as	our	secret	police	had	not	at	Paris	any	of	its	agents	who	spoke	Dutch
作为	我们的	秘密	警察	有	不是	在	巴黎	任何	的	它是	代理人	WHO	辐	荷兰语

.

:

.

因为我们的秘密警察在巴黎没有任何会说荷兰语的特工。

['kærid] [bɪˈfɔːr] ['faʊtʃ] , [hiː; hi] [əˈvaʊd] [ðæt][ðə; ðiˌ] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləndˌ] ,

Carried	before	Fouche	,	he	avowed	that	the	money	was	destined	for	England	,
携带	前	福什	,	他	公开承认	那	这	钱	曾是	注定	为了	英格兰	,

他被带到福什面前，并宣称这笔钱是要运往英国的。

[ðer; ðər][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [plænˈteɪʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ɪn]

there	to	pay	for	some	plantations	which	he	desired	to	purchase	in
那里	到	支付	为了	一些	种植园	哪个	他	想要的	到	购买	在

[ˌsuəriˈnɑːm][ænd; ənd] - .

Surinam	and	Barbice	.
苏里南	和	-	.

去那里是为了支付他在苏里南和巴比斯想要购买的一些种植园的费用。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtɜːrprətər] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] , [baɪ][ðə; ðiˌ]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['faʊtʃ] , [tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

His	interpreter	advised	him	,	by	the	orders	of	Fouche	,	to	alter	his	mind	,
他的	翻译	建议	他	,	经过	这	订单	的	福什	,	到	改变	他的	头脑	,

他的翻译奉福什之命，建议他改变主意。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][kəˈloʊniəl]['prɑːpərti] , [leɪ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn]

and	,	as	he	was	fond	of	colonial	property	,	lay	out	his	money	in
和	,	作为	他	曾是	喜爱	的	殖民	财产	,	躺	出去	他的	钱	在

[plænˈteɪʃnz] [æt; ət] [kaɪˈen] ,

plantations	at	Cayenne	,
种植园	在	辣椒	,

由于他喜爱殖民地地产，便将资金投资于卡宴的种植园。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ˌsuəri'nɑ:m] , [ænd; ənd] [wer] ['gʌvərnmənt] [wʊd]

which	was	in	the	vicinity	of	Surinam	,	and	where	Government	would
哪个	曾是	在	这	附近	的	苏里南	,	和	在哪里	政府	会

[ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] .

recommend	him	advantageous	purchases	.
推荐	他	有利	购买	.

那里位于苏里南附近，政府会向他推荐有利可图的购买地点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['feɪvər]

It	was	hinted	to	him	,	also	,	that	this	was	a	particular	favour
它	曾是	暗示	到	他	,	还	,	那	这	曾是	一个	特别的	偏爱

,

,

,

有人暗示他，这是别人给他的一个特殊恩惠。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑ:səti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] ,

and	a	proof	of	the	generosity	of	our	Government	,
和	一个	证明	的	这	慷慨	的	我们的	政府	,

这也证明了我们政府的慷慨。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['pepərz] [kən'teɪnd] ['meni] ['mætərz] [ðæt] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi] [kən'stru:d] [tu:; tə][bi:; bi]

as	his	papers	contained	many	matters	that	might	easily	be	construed	to	be
作为	他的	文件	包含	许多	事情	那	可能	容易地	是	解释	到	是

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:zənəbl] ['neɪtʃər] .

of	a	treasonable	nature	.
的	一个	叛国罪	自然	.

因为他的文件中包含许多很容易被认定为叛国性质的内容。

['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃɪmɛlpɛnɪŋk] , [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hi:; hi]

After	consulting	with	Schimmelpenninck	,	the	Ambassador	of	his	country	,	he
后	咨询	和	施梅尔彭宁克	,	这	大使	的	他的	国家	,	他

[roʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

wrote	for	his	wife	and	children	,
写道	为了	他的	妻子	和	孩子们	,

在与本国大使施梅尔彭宁克商议后，他写信给妻子和孩子们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɔ:r'doʊ] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [pə'li:s] ['eɪdʒənts] ,

and	was	seen	safe	with	them	to	Bordeaux	by	our	police	agents	,
和	曾是	已见	安全的	和	他们	到	波尔多	经过	我们的	警察	代理人	,

我们的警员看到他和他们一起安全抵达波尔多。

[hu:] [hæd; həd][haɪrd][æn; ən][ə'merɪkən] ['ves(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [kaɪ'en] .

who	had	hired	an	American	vessel	to	carry	them	all	to	Cayenne	.
WHO	有	雇用	一个	美国人	血管	到	携带	他们	全部	到	辣椒	.

他们雇佣了一艘美国船只，将他们全部送往卡宴。

[ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ] [nu:] ['meθəd] [tu:; tə]['pɑ:pjuleɪt]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:ləniz] [wɪð; wɪθ] ['kæpɪtlɪsts] .

This	certainly	is	a	new	method	to	populate	our	colonies	with	capitalists	.
这	当然	是	一个	新的	方法	到	填充	我们的	殖民地	和	资本家	.

这无疑是一种在我们的殖民地安插资本家的新方法。

['letər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

LETTER	III	.
信	三、	.

第三封信。

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .

PARIS	,	September	,	1805	.
巴黎	,	九月	,	-	.

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːrd] : — ['hænoʊvər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv][goʊld][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ,

MY	LORD	:	—	Hanover	has	been	a	mine	of	gold	to	our	Government	,
我的	主	:	—	汉诺威	有	到过	一个	矿	的	金子	到	我们的	政府	,

[tuː; tə][ɪts] ['dʒenrəlz] ,

to	its	generals	,
到	它是	将军们	,

大人：——汉诺威一直是我国政府及其将领的金矿，

[tuː; tə][ɪts] ['kɔmisəriz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪts] ['feivərits] .

to	its	commissaries	,	and	to	its	favourites	.
到	它是	军需品商店	,	和	到	它是	收藏夹	.

给其军需官和其宠臣。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊsts] [ʌv; əv] [ˌtæli'rænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vaʊəl] [ʌv; əv][ˌbɜːr'θiːər] ,

According	to	the	boasts	of	Talleyrand	,	and	the	avowal	of	Berthier	,
根据	到	这	吹嘘	的	塔列朗	,	和	这	承认	的	贝尔蒂埃	,

根据塔列朗的吹嘘和贝尔蒂埃的声明，

[wiː; wi][hæv; həv] [drɔːn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['jɪrz] [mɔːr] [welθ] [ðæn; ðən][hæz; həz] [bɪn]

we	have	drawn	from	it	within	two	years	more	wealth	than	has	been
我们	有	绘制	从	它	之内	二	年	更多的	财富	比	有	到过

[peɪd] [ɪn][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv]['hænoʊvər][fɔːr; fər] [ðɪs] ['sentʃəri] [pæst] ,

paid	in	contributions	to	the	Electors	of	Hanover	for	this	century	past	,
有薪酬的	在	贡献	到	这	选民	的	汉诺威	为了	这	世纪	过去的	,

我们在短短两年内从中攫取的财富，比过去一个世纪以来汉诺威选帝侯缴纳的贡赋还要多。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [piːs] [kæn; kən] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət]

and	more	than	half	a	century	of	peace	can	restore	to	that	unfortunate
和	更多的	比	一半	一个	世纪	的	和平	能	恢复	到	那	不幸

['kʌntri] .

country	.
国家	.

半个多世纪的和平能够使那个不幸的国家恢复生机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪr] [ðæt] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

It	is	reported	here	that	each	person	employed	in	a	situation	to	make	his
它	是	据报道	这里	那	每个	人	受雇	在	一个	情况	到	制作	他的

['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ([ə; eɪ] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [hɪr]

fortune	in	the	Continental	States	of	the	King	of	England	(	a	name	given	here
财富	在	这	大陆	各州	的	这	国王	的	英格兰	(	一个	姓名	给定	这里

[tuː; tə]['hænoʊvər][ɪn] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt]) [wʌz; wəz][leɪd] ['ʌndər] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

to	Hanover	in	courtesy	to	Bonaparte	)	was	laid	under	contribution	,
到	汉诺威	在	礼貌	到	波拿巴	)	曾是	铺设	在下面	贡献	,

据此记载，凡是受雇于英格兰国王（此处为向拿破仑致敬而称汉诺威）的欧洲大陆诸国以谋取财富的人，都必须缴纳税款。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [dʊ'sɜːr] [tuː; tə] ['mædəm] ['boʊnəˌpɑːrt] ;

and	expected	to	make	certain	douceurs	to	Madame	Bonaparte	;
和	预期的	到	制作	肯定	温柔的	到	夫人	波拿巴	;

并期望对波拿巴夫人做出某些温柔的举动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['mɔrtiːɜ˞] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

and	it	is	said	that	she	has	received	from	Mortier	three	hundred	thousand
和	它	是	说	那	她	有	已收到	从	莫蒂埃	三	百	千

['liːvrəs] ,

livres	,
利弗斯	,

据说她从莫蒂埃那里收到了三十万里弗尔。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌbɜːrnəˈdɑːt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈliːvrəs] , [bɪˈsaɪdz] [ˈʌðər]

and	from	Bernadotte	two	hundred	and	fifty	thousand	livres	,	besides	other
和	从	伯纳多特	二	百	和	五十	千	利弗斯	,	除了	其他

[lɑːrdʒ] [sʌmz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪlətəri] [ˈkɔmɪsəriz] ,

large	sums	from	our	military	commissaries	,
大的	总和	从	我们的	军队	军需品商店	,

此外，贝尔纳多特还提供了25万里弗尔，我们的军需处也提供了其他大笔款项。

[ˈtreʒərər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈeɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektərət] .

treasurers	,	and	other	agents	in	the	Electorate	.
财务主管	,	和	其他	代理人	在	这	选民	.

财务主管和选区内的其他代理人。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɔrtiːɚ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ˈboʊnəˌpɑːrt] [huː] [hæv; həv]

General	Mortier	is	one	of	the	few	favourite	officers	of	Bonaparte	who	have
一般的	莫蒂埃	是	一	的	这	很少	最喜欢的	警官	的	波拿巴	WHO	有

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] ,

distinguished	themselves	under	his	rivals	,
杰出的	他们自己	在下面	他的	竞争对手	,

莫蒂埃将军是波拿巴少数几位在其对手麾下也表现出色、深受其宠的军官之一。

[ˈpiːʃˌgruː] [ænd; ənd] [mɚˈoʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈevər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .

Pichegru	and	Moreau	,	without	ever	serving	under	him	.
皮切格鲁	和	莫罗	,	没有	曾经	服务	在下面	他	.

皮切格鲁和莫罗，从未在他手下服役过。

[ˈedwərd] [ˈeɪdɔlf] [kæsɪmɚ] [ˈmɔrtiːɚ] [ɪz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃɑːpkiːpər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔːrn]

Edward	Adolph	Casimer	Mortier	is	the	son	of	a	shopkeeper	,	and	was	born
爱德华	阿道夫	卡西米尔	莫蒂埃	是	这	儿子	的	一个	店主	,	和	曾是	出生

[æt; ət] [kæmˈbreɪ] [ɪn] - .

at	Cambray	in	1768	.
在	坎布雷	在	-	.

爱德华·阿道夫·卡西默·莫蒂埃是一位店主的儿子，1768 年出生于康布雷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃɑːpmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ʌnˈtɪl] - , [wen] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ]

He	was	a	shopman	with	his	father	until	1791	,	when	he	obtained	a
他	曾是	一个	店员	和	他的	父亲	直到	-	,	什么时候	他	获得	一个

[kəˈmɪʃ(ə)n] ,

commission	,
委员会	,

他曾和父亲一起在商店做店员，直到1791年获得委任状。

[fɜːrst][æz; əz][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ʌv; əv] ,

first	as	a	lieutenant	of	carabiniers	,
第一的	作为	一个	中尉	的	登山扣	,

首先担任宪兵中尉，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [ˌvɔlənˈtiəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	afterwards	as	captain	of	the	first	battalion	of	volunteers	of	the
和	然后	作为	队长	的	这	第一的	营	的	志愿者	的	这

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Department	of	the	North	.
部门	的	这	北	.

之后担任北方军区第一志愿营营长。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - ,

His	first	sight	of	an	enemy	was	on	the	30th	of	April	,	1792	,
他的	第一的	视线	的	一个	敌人	曾是	在	这	30th	的	四月	,	-	,

他第一次见到敌人是在1792年4月30日。

[nɪr] - , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] [kɪld] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

near	Quievrain	,	where	he	had	a	horse	killed	under	him	.
靠近	-	,	在哪里	他	有	一个	马	被杀	在下面	他	.

在基耶夫兰附近，他的一匹马被他踩死。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [ʒə'mæp] , [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv]

He	was	present	in	the	battles	of	Jemappes	,	of	Nerwinde	,	and	of
他	曾是	展示	在	这	战斗	的	杰马佩斯	,	的	-	,	和	的

- .

Pellenberg	.
-	.

他曾参加过杰马普斯战役、内尔温德战役和佩伦贝格战役。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

At	the	battle	of	Houdscoote	he	distinguished	himself	so	much	as	to	be
在	这	战斗	的	-	他	杰出的	他自己	所以	很多	作为	到	是

[prə'moʊtɪd][tuː; tə][æn; ən]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] .

promoted	to	an	adjutant	general	.
推广	到	一个	副官	一般的	.

在霍德斯科特战役中，他表现出色，被晋升为副官长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

He	was	wounded	at	the	battle	of	Fleures	,	and	again	at	the	passage
他	曾是	受伤	在	这	战斗	的	-	,	和	再次	在	这	通道

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,

of	the	Rhine	,
的	这	莱茵河	,

他在弗勒尔战役中负伤，在渡过莱茵河时再次负伤。

[ɪn] - , ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] [mɜˈoʊ] .

in	1795	,	under	General	Moreau	.
在	-	,	在下面	一般的	莫罗	.

1795年，在莫罗将军麾下。

['dʊrɪŋ] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,

During	1796	and	1797	he	continued	to	serve	in	Germany	,
期间	-	和	-	他	持续	到	服务	在	德国	,

1796年和1797年，他继续在德国服役。

[bʌt; bət][ɪn] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] ['hedɪd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] ['swɪtsərlənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

but	in	1798	and	1799	he	headed	a	division	in	Switzerland	from	which
但	在	-	和	-	他	标题	一个	分配	在	瑞士	从	哪个

['boʊnəˌpɑːrt] [ri'kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] - ,

Bonaparte	recalled	him	in	1800	,
波拿巴	召回	他	在	-	,

但在 1798 年和 1799 年，他指挥一个驻瑞士的师，1800 年波拿巴将他召回。

[tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz] .

to	command	the	troops	in	the	capital	and	its	environs	.
到	命令	这	军队	在	这	首都	和	它是	周边环境	.

指挥首都及其周边地区的军队。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt] ,

His	address	to	Bonaparte	,
他的	地址	到	波拿巴	,

他对拿破仑的讲话，

[ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsələt] [fɔːr; fər] [laɪf]

announcing	the	votes	of	the	troops	under	him	respecting	the	consulate	for	life
宣布	这	投票	的	这	军队	在下面	他	尊重	这	领事馆	为了	生活

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [θroʊn] ,

and	the	elevation	to	the	Imperial	throne	,
和	这	海拔	到	这	帝国	王座	,

宣布他麾下军队投票赞成终身执政和登上皇位，

[kən'teɪn] [sʌtʃ] [miːn] [ænd; ənd] ['æbdʒekt] ['flætəri] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [truː] ['soʊldʒər] ,

contain	such	mean	and	abject	flattery	that	,	for	a	true	soldier	,
包含	这样的	意思是	和	卑贱	奉承	那	,	为了	一个	真的	士兵	,

其中包含如此卑鄙无耻的奉承，以至于对于一个真正的士兵来说，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪərd] [mɔːr] [self] - [kə'mænd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]

it	must	have	required	more	self	-	command	and	more	courage	to
它	必须	有	必需的	更多的	自己	-	命令	和	更多的	勇气	到

[prə'naʊns] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kænənz] ;

pronounce	them	than	to	brave	the	fire	of	a	hundred	cannons	;
发音	他们	比	到	勇敢的	这	火	的	一个	百	大炮	;

说出这些话需要的自制力和勇气，一定比冒着百门大炮的炮火还要大；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['veri] [ə'dresiz] , [kən'temptəbl] [æz; əz] [ðer; ðər] ['kɑːntents] [ɑːr; ər] , [prəʊ'kjʊəd] [hɪm; ɪm]

but	these	very	addresses	,	contemptible	as	their	contents	are	,	procured	him
但	这些	非常	地址	,	可鄙	作为	他们的	内容	是	,	采购	他

[ðə; ði] [fiːld] - ['mɑːrʃəlz] [stɑːf] .

the	Field	-	marshal's	staff	.
这	场地	-	马歇尔的	职员	.

但是，正是这些演讲，尽管内容卑劣，却为他赢得了元帅的职位。

['mɔrtiːɚ] [wel] [nuː] [hɪz; ɪz] [mæn] ,

Mortier	well	knew	his	man	,
莫蒂埃	出色地	知道	他的	男人	,

莫蒂埃很了解他手下的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['krɪndʒɪŋ] [ɪn] ['æntitʃeimbəz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [riˈwɔːdid] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]

and	that	his	cringing	in	antechambers	would	be	better	rewarded	than	his
和	那	他的	令人作呕	在	前厅	会	是	更好的	奖励	比	他的

['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

services	in	the	field	.
服务	在	这	场地	.

而且他在候客厅里畏缩不前，比他在前线效力更有价值。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['prez(ə)nt] [wen] ['mɔrtiːɚ] [spoʊk] [soʊ] ['ʃeɪmfəli] ,

I	was	not	present	when	Mortier	spoke	so	shamefully	,
我	曾是	不是	展示	什么时候	莫蒂埃	辐	所以	可耻地	,

莫蒂埃发表如此可耻的言论时我不在场。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['pɝːsənz] [huː] ['witnist] [ðɪs] [fɑːrs] ,

but	I	have	heard	from	persons	who	witnessed	this	farce	,
但	我	有	听到	从	人	WHO	目击者	这	闹剧	,

但我从目睹这场闹剧的人那里听说，

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,

that	he	had	his	eyes	fixed	on	the	ground	the	whole	time	,	as	if	to	say	,
那	他	有	他的	眼睛	固定的	在	这	地面	这	所有的	时间	,	作为	如果	到	说	,

他始终低着头，目光紧盯着地面，仿佛在说：

" [aɪ][grænt] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][grænt] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em]
" I grant that I speak as a despicable being , and I grant that I am
" 我 授予 那 我 说话 作为 一个 卑鄙 存在 , 和 我 授予 那 我 是
[soʊ] ;
so ;
所以 ;

"我承认我说话像个卑鄙的人，我也承认我就是这样的人；

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] , ['tɔːmentid] [æz; əz][aɪ][,eɪ 'em][baɪ][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɪgjər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
but what shall I do , tormented as I am by ambition to figure among the
但 什么 将 我 做 , 饱受折磨 作为 我 是 经过 志向 到 数字 之中 这
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

但我该怎么办呢？我渴望跻身伟人之列，这种野心一直折磨着我。

[ænd; ənd][tuː; tə]['raɪət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['welθi] ?
and to riot among the wealthy ?
和 到 暴动 之中 这 富裕 ?

富人之间也会发生暴乱吗?

[hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ] ['wiːknəs] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ,
Have compassion on my weakness , or , if you have not ,
有 同情 在 我的 弱点 , 或者 , 如果 你 有 不是 ,

请体谅我的软弱，或者，如果您没有体谅，

[aɪ] [wɪl] [kən'soʊl][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [maɪ] ['miːnnəs] [ɪz]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [du'reɪʃn]
I will console myself with the idea that my meanness is only of the duration
我 将要 安慰 我 和 这 主意 那 我的 卑鄙 是 仅有的 的 这 期间
[ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] ,
of half an hour ,
的 一半 一个 小时 ,

我只能安慰自己，我的刻薄行为仅仅持续了半个小时。

[waɪl] [ɪts] ['rekəmpens] - [maɪ][ræŋk] - [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrmənənt] .
while its recompense - my rank - will be permanent .
尽管 它是 补偿 - 我的 秩 - 将要 是 永恒的 .

而我的补偿——我的军衔——将是永久性的。

" ['mɔrtiːɚ] ['mærid] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ['sɔvɪdʒ]
" Mortier married , in 1799 , the daughter of the landlord of the Belle Sauvage
" 莫蒂埃 已婚 , 在 - , 这 女儿 的 这 房东 的 这 美女 野性
[ɪn] [æt; ət]['kɑːblɪnts] ,
inn at Coblentz ,
客栈 在 科布伦茨 ,

"1799年，莫蒂埃与科布伦茨贝尔索瓦日旅馆老板的女儿结婚了，

[huː] [wʌz; wəz] ['pregnənt] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ɔːr][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [gest] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] .
who was pregnant by him , or by some other guest of her father .
WHO 曾是 孕 经过 他 , 或者 经过 一些 其他 客人 的 她 父亲 .

她怀了他的孩子，或者怀了她父亲的其他客人的孩子。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] , [bʌt; bət][nɑːt] ['hænsəm] ,
She is pretty , but not handsome ,
她 是 漂亮的 , 但 不是 英俊的 ,

她长得挺漂亮，但算不上英俊。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [teɪks] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [kəm'pleɪsəns] [tu:; tə][kən'soʊl][hɜ:r'self]

and	she	takes	advantage	of	her	husband's	complaisance	to	console	herself
和	她	需要	优势	的	她	丈夫的	顺从	到	安慰	她自己

[bəuθ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ænd; ənd] [ˌɪnfɪ'delɪti:z] .

both	for	his	absence	and	infidelities	.
两个都	为了	他的	缺席	和	不忠	.

她利用丈夫的顺从来安慰自己，既是为了弥补丈夫的缺席，也是为了弥补他的不忠。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][læst][tʃaɪld] ,

When	she	was	delivered	of	her	last	child	,
什么时候	她	曾是	发表	的	她	最后的	孩子	,

当她生下最后一个孩子时，

['mɔrti:ɔ] ['pɑ:zətɪvli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][slept][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [twelv]

Mortier	positively	declared	that	he	had	not	slept	with	her	for	twelve
莫蒂埃	积极地	声明	那	他	有	不是	睡着了	和	她	为了	十二

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

莫蒂埃明确表示，他已经十二个月没有和她发生性关系了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪb] [hæz; həz] , [ɪn'di:d] , [les] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	the	babe	has	,	indeed	,	less	resemblance	to	him	than	to	his
和	这	宝贝	有	,	的确	,	较少的	相似	到	他	比	到	他的

['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][di:] ['ʃɑ:mbreɪ] .

valet	de	chambre	.
代客泊车	德	房间	.

事实上，这孩子与其说像他，不如说更像他的贴身男仆。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['splendər] ; [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs]

The	child	was	baptised	with	great	splendour	;	the	Emperor	and	the	Empress
这	孩子	曾是	受洗	和	伟大的	辉煌	;	这	皇帝	和	这	皇后

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['spɔnsəz] ,

were	the	sponsors	,
是	这	赞助商	,

孩子的洗礼仪式非常隆重，皇帝和皇后担任了教父教母。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['krɪsənd] [baɪ] ['kɑ:rdɪnl] [fɛʃ] .

and	it	was	christened	by	Cardinal	Fesch	.
和	它	曾是	受洗	经过	红衣主教	费什	.

它由费什枢机主教命名。

['boʊnəˌpɑ:rt] [prɪ'zentɪd] ['mædəm] ['mɔrti:ɔ] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daɪməmd] ['nekləs]

Bonaparte	presented	Madame	Mortier	on	this	occasion	with	a	diamond	necklace
波拿巴	呈现	夫人	莫蒂埃	在	这	场合	和	一个	钻石	项链

['vælju:d][æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['li:vrəs] .

valued	at	one	hundred	and	fifty	thousand	livres	.
有价值的	在	一	百	和	五十	千	利弗斯	.

这次，波拿巴送给莫蒂埃夫人一条价值十五万里弗尔的钻石项链。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [kæm'peinz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɔ:riəs] [kæm'peɪn] [ɪn]

During	his	different	campaigns	,	and	particularly	during	his	glorious	campaign	in
期间	他的	不同的	竞选活动	,	和	特别	期间	他的	辉煌	活动	在

['hænoʊvər] ,

Hanover	,
汉诺威	,

在他参与的各种战役中，尤其是在他辉煌的汉诺威战役中，

[hi:; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] ['prɑ:pərti] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs] ,

he	has	collected	property	to	the	amount	of	seven	millions	of	livres	,
他	有	集	财产	到	这	数量	的	七	百万	的	利弗斯	,

他已积累了价值七百万里弗尔的财产。

[leɪd] [aʊt] [ɪn] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd][lændz] .

laid	out	in	estates	and	lands	.
铺设	出去	在	庄园	和	土地	.

分布在庄园和土地上。

[hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] ['kæptɪn] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [tʃiːf] ;

He	is	considered	by	other	generals	as	a	brave	captain	,	but	an	indifferent	chief	;
他	是	经过考虑的	经过	其他	将军们	作为	一个	勇敢的	队长	,	但	一个	冷漠	首席	;

其他将领认为他是一位勇敢的队长，但却是一位平庸的统帅；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kɔːtiːəz] [hiː; hi][ɪz][held] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [kə'nuːbiəl] [fɪ'deləti] — ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['kiːpɪŋ] [θriː] ['mistrisiz] ['oʊnli] .

and	among	our	fashionables	and	our	courtiers	he	is	held	up	as	a	model	of	connubial	fidelity	—	satisfying	himself	with	keeping	three	mistresses	only	.
和	之中	我们的	时尚人士	和	我们的	朝臣	他	是	握住	向上	作为	一个	模型	的	婚姻	忠诚	—	令人满意	他自己	和	保持	三	情妇们	仅有的	.

在我们的时尚人士和朝臣中，他被奉为婚姻忠贞的典范——他只满足于拥有三个情妇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [truːθ] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːl] [frʌm; frəm]['hænoʊvər][wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['eni] [dɪs'greɪs] ;

There	was	no	truth	in	the	report	that	his	recall	from	Hanover	was	in	consequence	of	any	disgrace	;
那里	曾是	不	真相	在	这	报告	那	他的	记起	从	汉诺威	曾是	在	结果	的	任何	耻辱	;

报道称他被召回汉诺威是因为犯了什么错，这种说法毫无根据；

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [pruːf] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] .

on	the	contrary	,	it	was	a	new	proof	of	Bonaparte's	confidence	and	attachment	.
在	这	相反	,	它	曾是	一个	新的	证明	的	波拿巴的	信心	和	依恋	.

相反，这再次证明了波拿巴的自信和忠诚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈkɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] , ['haʊshoʊld] [truːps] [ðə; ðɪ]['moʊmənt] ['piːʃˌgruː] ,

He	was	recalled	to	take	the	command	of	the	artillery	of	Bonaparte's	,	household	troops	the	moment	Pichegru	,
他	曾是	召回	到	拿	这	命令	的	这	炮兵	的	波拿巴的	,	家庭	军队	这	片刻	皮切格鲁	,

皮切格鲁被召回后，他立即接管了波拿巴近卫军的炮兵指挥权。

[dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] [mɜˈoʊ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [taɪd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] .

George	,	and	Moreau	were	arrested	,	and	when	the	Imperial	tide	had	been	resolved	on	.
乔治	,	和	莫罗	是	被捕	,	和	什么时候	这	帝国	潮	有	到过	已解决	在	.

乔治和莫罗被捕，帝国的浪潮已经形成。

[mɔːr] [rɪ'zɪstəns] [ə'genst] [ðɪs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪk'spektɪd] [ðæn; ðən] [ɪk'spɪriənst] .

More	resistance	against	this	innovation	was	at	that	time	expected	than	experienced	.
更多的	反抗	反对	这	创新	曾是	在	那	时间	预期的	比	经验丰富的	.

当时人们预期这项创新会遇到比实际情况更大的阻力。

[ˌbɜːrnəˈdɑːt] , [huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈmɔrtiːɚ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][ɪn]

Bernadotte	**,**	**who**	**succeeded**	**Mortier**	**in**	**the**	**command**	**of**	**our**	**army**	**in**
伯纳多特	,	WHO	成功了	莫蒂埃	在	这	命令	的	我们的	军队	在

['hænoʊvər] ,

Hanover	**,**
汉诺威	,

接替莫蒂埃指挥汉诺威军队的贝尔纳多特

[ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stæmp] .

is	**a**	**man**	**of**	**a**	**different**	**stamp**	**.**
是	一个	男人	的	一个	不同的	邮票	.

他是一个与众不同的人。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃer] - [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət]['pærɪs][ɪn] - .

His	**father**	**was**	**a**	**chair**	**-**	**man**	**,**	**and**	**he**	**was**	**born**	**at**	**Paris**	**in**	**1763**	**.**
他的	父亲	曾是	一个	椅子	-	男人	,	和	他	曾是	出生	在	巴黎	在	-	.

他的父亲是位主席，他于 1763 年出生于巴黎。

[ɪn] - [hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [kɔːld] [lɑː] [vjej] [hɛriːn] ,

In	**1779**	**he**	**enlisted**	**in**	**the**	**regiment**	**called**	**La**	**Vieille**	**Harine**	**,**
在	-	他	入伍	在	这	团	称为	拉	老	哈琳	,

1779年，他加入了名为“老兔”（La Vieille Harine）的团。

[wer] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] .

where	**the**	**Revolution**	**found**	**him**	**a**	**sergeant**	**.**
在哪里	这	革命	成立	他	一个	军士	.

革命爆发时，他是一名军士。

[ðɪs] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ðen] ['kwɔːrtərd] [æt; ət][tuːˈləun; -ˈluŋ] ,

This	**regiment**	**was**	**then**	**quartered**	**at**	**Toulon**	**,**
这	团	曾是	然后	四分	在	土伦	,

该团当时驻扎在土伦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [ʌv; əv] ['ænərki] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] [ɪn'geɪdʒd][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn]

and	**the**	**emissaries**	**of**	**anarchy**	**and**	**licentiousness**	**engaged**	**him**	**as**	**one**
和	这	使者	的	无政府状态	和	放荡	已订婚的	他	作为	一

[ʌv; əv][ðer; ðər]['eɪdʒənts] .

of	**their**	**agents**	**.**
的	他们的	代理人	.

无政府主义和放荡不羁的使者们招募他作为他们的代理人之一。

[hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] [suːn] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ]

His	**activity**	**soon**	**destroyed**	**all**	**discipline**	**,**	**and**	**the**	**troops**	**,**	**instead**	**of**	**attending**
他的	活动	很快	损毁	全部	纪律	,	和	这	军队	,	反而	的	参加

[tuː; tə][ðer; ðər]['mɪlətəri]['duːti] ,

to	**their**	**military**	**duty**	**,**
到	他们的	军队	责任	,

他的所作所为很快摧毁了所有纪律，士兵们非但没有履行军事职责，反而.....

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [di'beits] [ænd; ənd] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəbɪn][klʌbz] .

followed	**him**	**to**	**the**	**debates**	**and**	**discussions**	**of**	**the**	**Jacobin**	**clubs**	**.**
随后	他	到	这	辩论	和	讨论	的	这	雅各宾派	俱乐部	.

我跟随他参加了雅各宾俱乐部的辩论和讨论。

['biːɪŋ] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi][traɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mjuːtənəs] , ['skændələs]

Being	**arrested**	**and**	**ordered**	**to**	**be**	**tried**	**for**	**his**	**mutinous**	**,**	**scandalous**
存在	被捕	和	订购	到	是	尝试	为了	他的	叛逆的	,	丑闻

[bɪˈheɪvjər] , [æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] ['lɪbəreɪtɪd][hɪm; ɪm] ,

behaviour	**,**	**an**	**insurrection**	**liberated**	**him**	**,**
行为	,	一个	起义	解放	他	,

他因叛乱和伤风败俗的行为被捕并被下令审判，但一场起义使他重获自由。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [əˈkjuːzəz] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ] [flaɪt] .

and	forced	his	accusers	to	save	their	lives	by	flight	.
和	强制	他的	指控者	到	节省	他们的	生活	经过	航班	.

迫使他的指控者们仓皇逃命。

[ɪn][ˈeɪprəl] , - ,

In	April	,	1790	,
在	四月	,	-	,

1790年4月，

[hiː; hi] [ˈhedɪd] [ðə; ðɪ] [ˈbændɪti] [huː] [ˈməːdəd] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrt][ˌes ˈtiː] . [dʒiːn][æt; ət]

he	headed	the	banditti	who	murdered	the	Governor	of	the	Fort	St	.	Jean	at
他	标题	这	强盗	WHO	被谋杀	这	州长	的	这	堡	英石	.	让	在

[maːˈseilz] ,

Marseilles	,
马赛	,

他率领匪帮在马赛杀害了圣让堡的总督。

[ænd; ənd] [huː] [ˈæftərwərdz] [ɔˈkeɪʒənd] [ðə; ðɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] - - , [wer] [hiː; hi] [sɜːrvd]

and	who	afterwards	occasioned	the	Civil	War	in	Comtat	Venaigin	,	where	he	served
和	WHO	然后	引发	这	民用	战争	在	-	-	,	在哪里	他	服务

[ˈʌndər] [ʒʊrˈdæn] ,

under	Jourdan	,
在下面	乔丹	,

后来，他在孔塔韦奈根（Comtat Venaigin）为茹尔丹（Jourdan）效力，并在那里引发了内战。

[noʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [kuː] - [tel] , [ɔːr][kʌt] - [θroʊt] , [huː] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l]

known	by	the	name	of	Coup	-	tell	,	or	cut	-	throat	,	who	made	him	a	colonel
已知	经过	这	姓名	的	政变	-	告诉	,	或者	切	-	喉	,	WHO	制成	他	一个	上校

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] .

and	his	aide	-	de	-	camp	.
和	他的	助手	-	德	-	营	.

绰号"刽子手"的库普特尔（Coup-tell）让他当上了上校，并担任他的副官。

[ɪn] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [brɪˈgeɪd] ,

In	1794	,	he	was	employed	,	as	a	general	of	brigade	,
在	-	,	他	曾是	受雇	,	作为	一个	一般的	的	旅	,

1794年，他被聘为旅长，

[ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæmbrə][ænd; ənd][mjuːz; məz] ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [kæm'peinz] [ʌv; əv]

in	the	army	of	the	Sambre	and	Meuse	;	and	during	the	campaigns	of
在	这	军队	的	这	桑布雷	和	默兹河	;	和	期间	这	竞选活动	的

- [ænd; ənd] - ,

1795	and	1796	,
-	和	-	,

在桑布尔河和默兹河军团的军队中；以及在1795年和1796年的战役中，

[hiː; hi] [sɜːrvd] ['ʌndər] [əˈnʌðər] [ʒʊrˈdæn] , [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] , [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [dɪˈstɪŋkʃn] ,

he	served	under	another	Jourdan	,	the	general	,	without	much	distinction	,
他	服务	在下面	其他	乔丹	,	这	一般的	,	没有	很多	区别	,

他曾在另一位名叫乔丹的将军手下任职，但并没有什么突出的表现。

— [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [baɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]

—	except	that	he	was	accused	by	him	of	being	the	cause	of	all	the
—	除了	那	他	曾是	被告	经过	他	的	存在	这	原因	的	全部	这

[dɪˈzæstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] [kæm'peɪn] ,

disasters	of	the	last	campaign	,
灾难	的	这	最后的	活动	,

——只不过他指责他是上次战役所有灾难的罪魁祸首，

[baɪ][ðə; ði] [kəm'pliːt] [raʊt][hiː; hi] ['sʌfərd] [nɪr] ['nuːˌmɑːrk][ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - .

by	the	complete	rout	he	suffered	near	Neumark	on	the	23d	of	August	,	1796	.
经过	这	完全的	路线	他	遭受	靠近	纽马克	在	这	23d	的	八月	,	-	.

1796 年 8 月 23 日，他在纽马克附近遭遇惨败。

[hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ɪn] - , [wer] , [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

His	division	was	ordered	to	Italy	in	1797	,	where	,	against	the	laws	of	nations	,
他的	分配	曾是	订购	到	意大利	在	-	,	在哪里	,	反对	这	法律	的	国家	,

1797年，他的部队奉命前往意大利，在那里，他们违反了国际法，

[hiː; hi] [ə'restɪd] [em] . [diː] - - , [huː] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lɪ'geɪʃn] .

he	arrested	M	.	d	'	Antraigues	,	who	was	attached	to	the	Russian	legation	.
他	被捕	M	.	d	-	-	,	WHO	曾是	随附的	到	这	俄语	使馆	.

他逮捕了隶属于俄国公使馆的安特赖格先生。

[wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] [traɪd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ðɪs]

When	the	Russian	Ambassador	tried	to	dissuade	him	from	committing	this
什么时候	这	俄语	大使	尝试	到	劝阻	他	从	提交	这

[ɪn'dʒʌstɪs] ,

injustice	,
不公正	,

当俄罗斯大使试图劝阻他不要犯下这种不公正行为时，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] ['pɜːsənz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

and	this	violation	of	the	rights	of	privileged	persons	,	he	replied	:
和	这	违反	的	这	权利	的	特权	人	,	他	回复	:

他回答说，这就是对特权阶层权利的侵犯：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kwestʃən] [hɪr] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [raɪt] [ɔːr]['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

"	There	is	no	question	here	of	any	other	right	or	justice	than	the	right	and
"	那里	是	不	问题	这里	的	任何	其他	正确的	或者	正义	比	这	正确的	和

['dʒʌstɪs][ʌv; əv] ['paʊər] ,

justice	of	power	,
正义	的	力量	,

这里不存在除权力权利和正义之外的任何其他权利或正义的问题，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .

and	I	am	here	the	strongest	.
和	我	是	这里	这	最强	.

我在这里是最强的。

[em] . - [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ; [wɜːr; wər][hiː; hi] [vɪk'tɔːriəs] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [ˌjuː 'es][ɔːl]

M	.	d'Antraigues	is	our	enemy	;	were	he	victorious	,	he	would	cause	us	all
M	.	-	是	我们的	敌人	;	是	他	胜利者	,	他	会	原因	我们	全部

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

to	be	shot	.
到	是	射击	.

丹特雷格先生是我们的敌人；如果他得胜，他会让我们所有人都被枪毙。

[aɪ] [rɪ'piːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , - [et] [naʊs] [vɛrənz] - .

I	repeat	,	I	am	here	the	strongest	,	'	et	nous	verrons	'	.
我	重复	,	我	是	这里	这	最强	,	-	等	我们	verrons	-	.

我再说一遍，我在这里是最强的，“et nous verrons”。

" ['æftər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['kæmpoʊ]['fɔːrmiːoʊ] , [ˌbɜːrnə'dɑːt] [wʌz; wəz][sent][æz; əz][æn; ən]

"	After	the	Peace	of	Campo	Formio	,	Bernadotte	was	sent	as	an
"	后	这	和平	的	坎波	福尔米奥	,	伯纳多特	曾是	发送	作为	一个

[æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [vi'enə] ,

Ambassador	to	the	Court	of	Vienna	,
大使	到	这	法庭	的	维也纳	,

“坎波福尔米奥和约签订后，贝尔纳多特被派往维也纳宫廷担任大使。”

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [ˈeskɔːrt][ʌv; əv][ˈdʒækəbɪn] [ˈprɑːpəgeɪtər] .

accompanied	by	a	numerous	escort	of	Jacobin	propagators	.
伴随	经过	一个	很多的	护送	的	雅各宾派	繁殖者	.

在众多雅各宾派宣传者的护送下。

[ˈhævɪŋ] [prəʊˈkjʊəd][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈɔːstriən] [ˈpeɪtriəts] , [huːz] [laɪvz; lɪvz] , [ˈfɔːrfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]

Having	procured	the	liberty	of	Austrian	patriots	,	whose	lives	,	forfeit	to	the	law
拥有	采购	这	自由	的	奥地利	爱国者	,	谁	生活	,	丧失	到	这	法律

,

,

,

在为奥地利爱国者争取到自由之后，这些爱国者的生命本应被法律剥夺，

[ðə; ði][ˈlenəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnət][ʌv; əv] [viˈenə] [hæd; həd] [sperd] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi] [maɪt]

the	lenity	of	the	Cabinet	of	Vienna	had	spared	,	he	thought	that	he	might
这	宽容	的	这	内阁	的	维也纳	有	幸存	,	他	想法	那	他	可能

[əˈtempt] [ˈeniθɪŋ] ;

attempt	anything	;
试图	任何事物	;

他认为，维也纳内阁的宽容让他可以尝试任何事情；

[ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] ,

and	,	therefore	,
和	,	所以	,

因此，

[ɑːn][ðə; ði][ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlevi] [ɪn] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	the	anniversary	day	of	the	fete	for	the	levy	en	masse	of	the
在	这	周年纪念日	天	的	这	宴请	为了	这	征收	英文	大众	的	这

[ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,

inhabitants	of	the	capital	,
居民	的	这	首都	,

在首都居民集体征税纪念日当天，

[hiː; hi] [inˈsʌltid] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] , [ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði] [ˌdɪskənˈtentɪd] [tuː; tə]

he	insulted	the	feelings	of	the	loyal	,	and	excited	the	discontented	to
他	受辱	这	情怀	的	这	忠诚	,	和	兴奋的	这	不满	到

[rɪˈbeljən] ,

rebellion	,
叛乱	,

他侮辱了忠诚者的感情，煽动不满者叛乱。

[baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði][traɪ] - [ˈkʌlərd]

by	placing	over	the	door	and	in	the	windows	of	his	house	the	tri	-	coloured
经过	放置	超过	这	门	和	在	这	视窗	的	他的	房子	这	三	-	有色

[flæg] .

flag	.
旗帜	.

他在自家门上和窗户上挂起了三色旗。

[ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ][ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][frʌm; frəm] [riˈzentɪŋ]

This	outrage	the	Emperor	was	unable	to	prevent	his	subjects	from	resenting
这	暴行	这	皇帝	曾是	无法	到	防止	他的	主题	从	怨恨

.

:

.

皇帝对此暴行无能为力，他的臣民对此怨恨不已。

- [haʊs] [wʌz; wəz][ɪnˈveɪdɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ˈbroʊkən][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

Bernadotte's	house	was	invaded	,	his	furniture	broken	to	pieces	,
-	房子	曾是	入侵	,	他的	家具	破碎的	到	件	,

贝尔纳多特的房子遭到入侵，家具被砸得粉碎。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]

and	he	was	forced	to	save	himself	at	the	house	of	the	Spanish
和	他	曾是	强制	到	节省	他自己	在	这	房子	的	这	西班牙语

[æm'bæsədər] .

Ambassador	.
大使	.

他被迫逃到西班牙大使府邸避难。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'tæk] , [prə'vəukt] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnsələns] ,

As	a	satisfaction	for	this	attack	,	provoked	by	his	own	insolence	,
作为	一个	满意	为了	这	攻击	,	挑衅	经过	他的	自己的	傲慢	,

为了报复他因自己的傲慢而招致的这次袭击，

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪs'mɪs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['mɪnɪstər] , ['bærən] - ,

he	demanded	the	immediate	dismissal	of	the	Austrian	Minister	,	Baron	Thugut	,
他	要求	这	即时	解雇	的	这	奥地利	部长	,	男爵	-	,

[ænd; ənd] ['θretnd] ,

and	threatened	,
和	威胁	,

他要求立即解雇奥地利大臣图古特男爵，并威胁说：

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][rɪ'fjuːz(ə)l] , [tuː; tə] [liːv] [vi'enə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɑːn][ðə; ði][nekst][deɪ] .

in	case	of	refusal	,	to	leave	Vienna	,	which	he	did	on	the	next	day	.
在	案件	的	拒绝	,	到	离开	维也纳	,	哪个	他	做过	在	这	下一个	天	.

如果遭到拒绝，他就离开维也纳，第二天他就离开了。

[soʊ] [dɪs'greɪsfl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [rɪ'gɑːrdɪd] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [də'rektəri] , [ðæt] [ðɪs] [ɪ'vent]

So	disgraceful	was	his	conduct	regarded	,	even	by	the	Directory	,	that	this	event
所以	可耻	曾是	他的	执行	认为	,	甚至	经过	这	目录	,	那	这	事件

[meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

made	but	little	impression	,
制成	但	小的	印象	,

他的行为如此可耻，甚至连督政府都认为此事无关紧要。

[ænd; ənd][noʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːstriən]

and	no	alteration	in	the	continuance	of	their	intercourse	with	the	Austrian
和	不	改造	在	这	继续	的	他们的	交往	和	这	奥地利

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

他们与奥地利政府的往来并未改变。

[ɪn] - , [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

In	1799	,	he	was	for	some	weeks	a	Minister	of	the	war	department	,
在	-	,	他	曾是	为了	一些	周	一个	部长	的	这	战争	部门	,

1799年，他曾短暂担任过几周的战争部长。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˌɪnkə'pæsəti] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] .

from	which	his	incapacity	caused	him	to	be	dismissed	.
从	哪个	他的	无能力	导致	他	到	是	解雇	.

他因无能而被解雇。

[wen] ['boʊnəˌpɑːrt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] [steɪt] , [hiː; hi] [kən'sʌltid] [ˌbɜːrnə'dɑːt] ,

When	Bonaparte	intended	to	seize	the	reins	of	State	,	he	consulted	Bernadotte	,
什么时候	波拿巴	故意的	到	抢占	这	缰绳	的	状态	,	他	咨询	伯纳多特	,

当波拿巴打算夺取国家政权时，他咨询了贝尔纳多特。

[huː] [spoʊk] [æz; əz] [æn; ən] [ɪm'plækəbl] ['dʒækəbɪn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [dʊ'sɜːr] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

who	spoke	as	an	implacable	Jacobin	until	a	douceur	of	three	hundred	thousand
WHO	辐	作为	一个	冷酷无情	雅各宾派	直到	一个	温柔	的	三	百	千

['liːvrəs] — [kɑːmd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

livres	—	calmed	him	a	little	,
利弗斯	—	平静下来	他	一个	小的	,

他说话像个冷酷无情的雅各宾派，直到一个三十万里弗尔的"金主"——才让他稍微平静下来。

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['dʒækəbɪnz][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'fæləbl] [ɔːr][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt]

and	convinced	him	that	the	Jacobins	were	not	infallible	or	their	government
和	确信	他	那	这	雅各宾派	是	不是	绝对正确	或者	他们的	政府

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] ['gʌvərnmənts] .

the	best	of	all	possible	governments	.
这	最好的	的	全部	可能的	政府	.

并使他相信雅各宾派并非完美无缺，他们的政府也并非所有政府中最好的。

[ɪn] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

In	1801	,	he	was	made	the	commander	-	in	-	chief	in	the	Western	Department	,
在	-	,	他	曾是	制成	这	指挥官	-	在	-	首席	在	这	西	部门	,

1801年，他被任命为西部军区总司令。

[wer] [hiː; hi] ['eksəd] [ðə; ði] ['gretɪst] [bɑːr'bærəti] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

where	he	exercised	the	greatest	barbarities	against	the	inhabitants	,
在哪里	他	锻炼	这	最	野蛮行为	反对	这	居民	,

他曾在此地对当地居民施以最残暴的暴行，

[huːm] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [stɪl] [ʃuː'ɑːnz] [ænd; ənd] ['rɔɪəlɪsts] .

whom	he	accused	of	being	still	chouans	and	royalists	.
谁	他	被告	的	存在	仍然	舒安人	和	保皇党	.

他指责他们仍然是保皇党和保皇派。

[wɪð; wɪθ] ['oʊʒəˌroʊ] [ænd; ənd] [məˈsiːˌnɑː] , [ˌbɜːrnəˈdɑːt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrsɪləs] ['plʌndərər] .

With	Augereau	and	Massena	,	Bernadotte	is	a	merciless	plunderer	.
和	奥格罗	和	马塞纳	,	伯纳多特	是	一个	无情	掠夺者	.

与奥热罗和马塞纳一样，贝尔纳多特是一个冷酷无情的掠夺者。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , - ,

In	the	summer	,	1796	,
在	这	夏天	,	-	,

1796年夏天，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['nuːtrəl] ['sɪti] [ʌv; əv]['njuərəmbəːg]

he	summoned	the	magistrates	of	the	free	and	neutral	city	of	Nuremberg
他	被召唤	这	地方法官	的	这	自由的	和	中性的	城市	的	纽伦堡

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

to	bring	him	,
到	带来	他	,

他召集了自由中立城市纽伦堡的官员将他带走，

['ʌndər] [peɪn] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , [tuː] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] .

under	pain	of	military	execution	,	within	twenty	-	four	hours	,	two	millions	of	livres	.
在下面	疼痛	的	军队	执行	,	之内	二十	-	四	小时	,	二	百万	的	利弗斯	.

否则将在二十四小时内缴纳两百万里弗尔，违者将被处决。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðɪs] [sʌm; səm][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] .

With	much	difficulty	this	sum	was	collected	.
和	很多	困难	这	和	曾是	集	.

这笔款项是费了九牛二虎之力才筹集到的。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	day	after	he	had	received	it	,
这	天	后	他	有	已收到	它	,

他收到邮件的第二天，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] ['twenti] - [fɔːr]

he	insisted	upon	another	sum	to	the	same	amount	within	another	twenty	-	four
他	坚持	之上	其他	和	到	这	相同的	数量	之内	其他	二十	-	四

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

他坚持要求在24小时内再支付相同金额。

['menəsɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pɪlɪdʒ] [baɪ]

menacing	in	case	of	disobedience	to	give	the	city	up	to	a	general	pillage	by
威胁	在	案件	的	不服从	到	给	这	城市	向上	到	一个	一般的	掠夺	经过

[hɪz; ɪz] [truːps] .

his	troops	.
他的	军队	.

他威胁说，如果有人不服从命令，他将让军队对这座城市进行全面洗劫。

['fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['ɔstrɪənz] [əd'vænst] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

Fortunately	,	a	column	of	Austrians	advanced	and	delivered	them	from
幸运的是	,	一个	柱子	的	奥地利人	先进的	和	发表	他们	从

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θrets] .

the	execution	of	his	threats	.
这	执行	的	他的	威胁	.

幸好，一支奥地利军队及时赶到，使他们免遭他的威胁。

[ðə; ði] [truːps] ['ʌndər][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] , [bəuθ][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ɪn]['dʒɜːrməni] , [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv]

The	troops	under	him	were	,	both	in	Italy	and	in	Germany	,	the	terror	of
这	军队	在下面	他	是	,	两个都	在	意大利	和	在	德国	,	这	恐怖	的

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

the	inhabitants	,
这	居民	,

他麾下的军队，无论是在意大利还是在德国，都令当地居民闻风丧胆。

[ænd; ənd] [wen] [dɪ'fiːtɪd] [wɜːr; wər] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['mɜːrdər] , ['hʌntɪd] [laɪk]

and	when	defeated	were	,	from	their	pillage	and	murder	,	hunted	like
和	什么时候	战败	是	,	从	他们的	掠夺	和	谋杀	,	猎杀	喜欢

[waɪld] [biːsts] .

wild	beasts	.
荒野	野兽	.

战败后，他们因劫掠和杀戮而被像野兽一样追捕。

[ˌbɜːrnə'dɑːt] [hæz; həz][baɪ] [ðiːz] [miːnz] [wɪ'ðɪn] [ten] ['jɪrz] [bɪ'kʌm] ['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv]

Bernadotte	has	by	these	means	within	ten	years	become	master	of	a	fortune	of
伯纳多特	有	经过	这些	方法	之内	十	年	变得	掌握	的	一个	财富	的

[ten] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] .

ten	millions	of	livres	.
十	百万	的	利弗斯	.

贝尔纳多特通过这些手段，在十年内积累了1000万里弗尔的财富。

['meni] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ˌbɜːrnə'dɑːt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] [fə'nætɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

Many	have	considered	Bernadotte	a	revolutionary	fanatic	,	but	they	are	in	the
许多	有	经过考虑的	伯纳多特	一个	革命性的	狂热分子	,	但	他们	是	在	这

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

许多人认为贝尔纳多特是革命狂热分子，但他们错了。

['mʌni] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Money	engaged	him	in	the	cause	of	the	Revolution	,
钱	已订婚的	他	在	这	原因	的	这	革命	,

金钱使他投身于革命事业。

[wer] [ðə; ði][fɜːrst][kraɪmz][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [fɪkst] [hɪm; ɪm] .

where	the	first	crimes	he	had	perpetrated	fixed	him	.
在哪里	这	第一的	犯罪	他	有	实施	固定的	他	.

他犯下的第一起罪行让他彻底改变了。

[ðə; ði] ['meni] ['mæsəkər] ['ʌndər] [ʒʊr'dæn] [ðə; ði] [kʌt] - [θroʊt] , [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]

The	many	massacres	under	Jourdan	the	cut	-	throat	,	committed	by	him	in	the	Court
这	许多	大屠杀	在下面	乔丹	这	切	-	喉	,	坚定的	经过	他	在	这	法庭

[æt; ət] - ,

at	Venaigin	,
在	-	,

刽子手茹尔丹在韦奈根宫廷犯下的多起屠杀事件

[noʊ] [daʊt] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ][moʊst]['sæŋgwɪneri] ['kærəktər] .

no	doubt	display	a	most	sanguinary	character	.
不	怀疑	展示	一个	最多	血腥	特点	.

无疑展现出极其嗜血的性格。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [haʊ'evər] , [ɪn] [huːz] [haʊs] [ɪn][lɑː] [ven'di] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] [sɪks] [mʌnθs] ,

A	lady	,	however	,	in	whose	house	in	La	Vendee	he	was	quartered	six	months	,
一个	女士	,	然而	,	在	谁	房子	在	拉	买方	他	曾是	四分	六	几个月	,

然而，他曾在旺代的一位女士家中住了六个月，

[hæz; həz] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['nætʃ(ə)rəli] ['kruːəl] ,

has	assured	me	that	,	to	judge	from	his	conversation	,	he	is	not	naturally	cruel	,
有	保证	我	那	,	到	法官	从	他的	对话	,	他	是	不是	自然	残忍的	,

他向我保证，从他的谈吐判断，他天性并不残忍。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['tɔːmentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['dʒibits] [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [hæv; həv] ['merɪtɪd] ,

but	that	his	imagination	is	continually	tormented	with	the	fear	of	gibbets	which	he	knows	that	his	crimes	have	merited	,
但	那	他的	想像力	是	持续	饱受折磨	和	这	害怕	的	绞刑架	哪个	他	知道	那	他的	犯罪	有	值得	,

但他的想象力却不断受到绞刑架的恐惧折磨，因为他知道自己的罪行理应如此。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔːr] , [wen] [hiː; hi][stæbz] ['ʌðər] ,

and	that	,	therefore	,	when	he	stabs	others	,
和	那	,	所以	,	什么时候	他	刺伤	其他的	,

因此，当他刺伤他人时，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['stæbɪŋ] [hɪm; ɪm] .

he	thinks	it	commanded	by	the	necessity	of	preventing	others	from	stabbing	him	.
他	思考	它	命令	经过	这	必要性	的	预防	其他的	从	刺	他	.

他认为这是出于防止他人刺伤他的必要性。

[wɜːr; wər][hiː; hi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪm'pjuːnəti] , [hiː; hi] [wʊd] , [pər'hæps] , [ʃoʊ] [hjuː'mænəti][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒʌstɪs] .

Were	he	sure	of	impunity	,	he	would	,	perhaps	,	show	humanity	as	well	as	justice	.
是	他	当然	的	免责	,	他	会	,	也许	,	展示	人类	作为	出色地	作为	正义	.

如果他确信自己不会受到惩罚，或许他会展现出人性和正义。

[ˌbɜːrnəˈdɑːt] [ɪz][nɑːt] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][grænd][ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdʒən][ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,

Bernadotte	is	not	,	only	a	grand	officer	of	the	Legion	of	Honour	,
伯纳多特	是	不是	,	仅有的	一个	盛大	官	的	这	军团	的	荣誉	,

贝尔纳多特不仅仅是法国荣誉军团的一名高级军官，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprʌʃən] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈiːg(ə)l] .

but	a	knight	of	the	Royal	Prussian	Order	of	the	Black	Eagle	.
但	一个	骑士	的	这	皇家	普鲁士	命令	的	这	黑色的	鹰	.

但他却是普鲁士皇家黑鹰骑士团的骑士。

[ˈletər] [ˌaɪ ˈviː] .

LETTER	IV	.
信	第四	.

第四封信

[ˈpærɪs] , [sepˈtembər] , - .

PARIS	,	September	,	1805	.
巴黎	,	九月	,	-	.

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːrd] : — [ˈboʊnəˌpɑːrt][hæz; həz][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈmɑːrk][ʌv; əv] [vɔlˈter] , [ɪn]

MY	LORD	:	—	Bonaparte	has	taken	advantage	of	the	remark	of	Voltaire	,	in
我的	主	:	—	波拿巴	有	已采取	优势	的	这	评论	的	伏尔泰	,	在

[hɪz; ɪz] " [laɪf] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] . ,

his	"	Life	of	Louis	XIV	.	,
他的	"	生活	的	路易斯	十四	.	,

大人：——波拿巴利用了伏尔泰在其《路易十四传》中的一段话。

" [ðæt] [ðɪs] [prɪns] [oʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈlebrəti] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] — [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [ˈpenʃənz]

"	that	this	Prince	owed	much	of	his	celebrity	to	the	well	—	distributed	pensions
"	那	这	王子	欠款	很多	的	他的	名人	到	这	出色地	—	分布式	养老金

[əˈmʌŋ] [men][ʌv; əv] [ˈletərz] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntriz] .

among	men	of	letters	in	France	and	in	foreign	countries	.
之中	男人	的	信件	在	法国	和	在	外国的	国家	.

"这位王子之所以享有如此盛名，很大程度上要归功于法国和外国文人墨客们获得的丰厚养老金。"

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɪst] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː][baɪ] [fɔnteɪnz] ,

According	to	a	list	shown	me	by	Fontanes	,
根据	到	一个	列表	所示	我	经过	丰塔内斯	,

根据丰塔内斯给我看的一份清单，

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [kɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][dəˈrektər][ʌv; əv] [ˈlɪtəreri] [ˈpenʃənz] ,

the	president	of	the	legislative	corps	and	a	director	of	literary	pensions	,
这	总统	的	这	立法	兵团	和	一个	导演	的	文学	养老金	,

立法机构主席兼文学养老金主管

[ˈiːv(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪn][ˈaɪərlənd][hiː; hi][hæz; həz][naɪn] [ˈlɪtəreri] [ˈpenʃənəz] .

even	in	your	country	and	in	Ireland	he	has	nine	literary	pensioners	.
甚至	在	你的	国家	和	在	爱尔兰	他	有	九	文学	退休人员	.

即使在你们国家和爱尔兰，他也有九位文学界的退休人士。

[ðoʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɔːθəz] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [ˈletərz] [ɑːr; ər][nɑːt]

Though	the	names	of	your	principal	authors	and	men	of	letters	are	not
尽管	这	姓名	的	你的	主要的	作者	和	男人	的	信件	是	不是

[ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

unknown	to	me	,
未知	到	我	,

虽然你们的主要作家和文人墨客的名字我并不陌生，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [riːd] [nɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][lɪst] ,

I	have	never	read	nor	heard	of	any	of	those	I	saw	in	the	list	,
我	有	绝不	读	也不	听到	的	任何	的	那些	我	锯	在	这	列表	,

名单上的那些人，我一个都没听说过，也没读到过。

[ɪk'sept] [tuː] [ɔːr] [θriː] [æz; əz] ['editəz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['mægəzinz] , [ɔːr] ['traɪflɪŋ]

except	two	or	three	as	editors	of	some	newspapers	,	magazines	,	or	trifling
除了	二	或者	三	作为	编辑	的	一些	报纸	,	杂志	,	或者	琐事

[ænd; ənd] ['skɜːrələs] ['pɑːrti] ['pæmflɪts] .

and	scurrilous	party	pamphlets	.
和	卑鄙的	派对	小册子	.

除了两三个人担任某些报纸、杂志或琐碎、诽谤性的党派小册子的编辑之外。

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔntеɪnz] , [huː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðiːz] [men] , [ðoʊ] [əb'skjʊr] ,

I	made	this	observation	to	Fontanes	,	who	replied	that	these	men	,	though	obscure	,
我	制成	这	观察	到	丰塔内斯	,	WHO	回复	那	这些	男人	,	尽管	朦胧	,

我把这个看法告诉了丰塔内斯，他回答说，这些人虽然默默无闻，

[hæd; həd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [piːs] , [bɪn] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [soʊ]

had	,	during	the	last	peace	,	been	very	useful	,	and	would	be	still	more	so
有	,	期间	这	最后的	和平	,	到过	非常	有用	,	和	会	是	仍然	更多的	所以

['æftər] [ə'nʌðər] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ;

after	another	pacification	;
后	其他	和解	;

在上次和平时期，它非常有用，在下一次和平时期，它的作用会更大；

[ænd; ənd] [ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [geɪn] ['oʊvər]

and	that	Bonaparte	must	be	satisfied	with	these	until	he	could	gain	over
和	那	波拿巴	必须	是	使满意	和	这些	直到	他	可以	获得	超过

[men] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['tæləntѕ] .

men	of	greater	talents	.
男人	的	更大的	天赋	.

波拿巴必须满足于此，直到他能够战胜更有才华的人。

[hiː; hi] ['græntɪd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [men] [ʌv; əv] [truː] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['emɪnəns] [wɜːr; wər] , [ɪn]

He	granted	also	that	men	of	true	genius	and	literary	eminence	were	,	in
他	的确	还	那	男人	的	真的	天才	和	文学	卓越	是	,	在

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

他还承认，在英国，真正具有天才和文学成就的人是：

[mɔːr] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kærəktər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni]

more	careful	of	the	dignity	of	their	character	than	those	of	Germany
更多的	小心	的	这	尊严	的	他们的	特点	比	那些	的	德国

[ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

and	Italy	,
和	意大利	,

他们比德国人和意大利人更注重维护自身品格的尊严。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt] ['oʊvər] .

and	more	difficult	to	be	bought	over	.
和	更多的	难的	到	是	买	超过	.

而且更难被收买。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːr] ['siːst] ,

He	added	that	,	as	soon	as	the	war	ceased	,
他	额外	那	,	作为	很快	作为	这	战争	停止	,

他还补充说，战争一结束，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['mɪʃ(ə)n] ,

he	should	cross	the	Channel	on	a	literary	mission	,
他	应该	叉	这	渠道	在	一个	文学	使命	,

他应该以文学使命的身份穿越英吉利海峡。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [mɔːr] [sək'ses] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

from	which	he	hoped	to	derive	more	success	than	from	that	which	was
从	哪个	他	希望	到	派生	更多的	成功	比	从	那	哪个	曾是

[ˌʌndər'teɪkən] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [baɪ] - .

undertaken	three	years	ago	by	Fievee	.
已	三	年	前	经过	-	.

他希望从中获得比三年前 Fievee 所做工作更大的成功。

[tuː; tə] [ðiːz] [men] [ʌv; əv] ['letərz] , [huː] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] , [dɪ'voʊtɪd]

To	these	men	of	letters	,	who	are	themselves	,	with	their	writings	,	devoted
到	这些	男人	的	信件	,	WHO	是	他们自己	,	和	他们的	著作	,	奉献

[tuː; tə] ['boʊnəˌpɑːrt] ,

to	Bonaparte	,
到	波拿巴	,

致这些文人墨客，他们自身也以著作颂扬波拿巴，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['veri] ['lɪbərəl] .

he	certainly	is	very	liberal	.
他	当然	是	非常	自由主义	.

他确实是一位非常开明的人。

[sʌm; səm] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] ['trɪbjuːnz] , ['priːˌfekts] , [ɔːr] ['ledʒɪsleɪtəz] ; ['ʌðər] [hiː; hi] [hæz; həz]

Some	he	has	made	tribunes	,	prefects	,	or	legislators	;	others	he	has
一些	他	有	制成	看台	,	级长	,	或者	立法者	;	其他的	他	有

[ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ,

appointed	his	Ministers	in	foreign	countries	,
任命	他的	部长们	在	外国的	国家	,

他任命一些人为护民官、地方长官或立法委员；他还任命另一些人为驻外大臣。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['gɪv(ə)n] ['pleɪsɪz] ,

and	on	those	to	whom	he	has	not	yet	been	able	to	given	places	,
和	在	那些	到	谁	他	有	不是	然而	到过	有能力的	到	给定	地方	,

而对于那些他尚未能安排位置的人，

[hiː; hi] [biˈstəuz] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['penʃənz] [ðæn; ðən] ['eni] ['fɔːrmər] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]

he	bestows	much	greater	pensions	than	any	former	Sovereign	of	this	country
他	授予	很多	更大的	养老金	比	任何	以前的	主权	的	这	国家

[ə'laʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːr'neɪl] ,

allowed	to	a	Corneille	,
允许	到	一个	科内耶	,

他给予科内耶家族成员的养老金要高得多，远超该国任何一位前君主所允许的水平。

[ə; eɪ]['rɑ'siːn] , [ə; eɪ][bwɑː'ləu] , [ə; eɪ] [vɔl'ter] , [ə; eɪ][diː] [krɪbɪlɔn] , [ə; eɪ][diː] - [ˌæləm'beə, ɑːlɑːŋ'ber] , [ə; eɪ]

a	Racine	,	a	Boileau	,	a	Voltaire	,	a	De	Crebillon	,	a	D	'	Alembert	,	a
一个	拉辛	,	一个	博伊洛	,	一个	伏尔泰	,	一个	德	克雷比永	,	一个	D	-	阿朗贝尔	,	一个

[ˌmɑːrmɔːn'tel] ,

Marmontel	,
马蒙特尔	,

拉辛、布瓦洛、伏尔泰、德克雷比永、达朗贝尔、马蒙泰尔，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

and	other	heroes	of	our	literature	and	honours	to	our
和	其他	英雄	的	我们的	文学	和	荣誉	到	我们的

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

以及其他文学英雄和国家英雄。

[ðɪs] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['kærɪd] [tuː] [fɑːr] , [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'weɪ] [ə'pɑːn] ['wɜːrθləs] ['sʌbdʒekts] ,

This	liberality	is	often	carried	too	far	,	and	thrown	away	upon	worthless	subjects	,
这	自由主义	是	经常	携带	也	远的	,	和	抛掷	离开	之上	毫无价值	主题	,

这种慷慨往往走得太远，被浪费在毫无价值的事情上。

[huːz] ['veri] ['flætəri] [dɪ'spleɪz] ['æbsəns] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]

whose	very	flattery	displays	absence	of	taste	and	genius	,	as	well	as	of
谁	非常	奉承	显示器	缺席	的	品尝	和	天才	,	作为	出色地	作为	的

['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

modesty	and	shame	.
谦逊	和	耻辱	.

这种极尽奉承的行为，既缺乏品味和才华，也缺乏谦逊和羞耻心。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

To	a	fellow	of	the	name	of	Dagee	,
到	一个	同伴	的	这	姓名	的	-	,

致一位名叫达吉的人，

[huː] [sæŋ] [ðə; ðɪ] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]

who	sang	the	coronation	of	Napoleon	the	First	in	two	hundred	of	the	most
WHO	唱	这	加冕礼	的	拿破仑	这	第一的	在	二	百	的	这	最多

[dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪl] - [daɪ'dʒestɪd] [laɪnz] [ðæt] ['evər] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ,

disgusting	and	ill	-	digested	lines	that	ever	were	written	,
令人作呕	和	患病的	-	消化	线条	那	曾经	是	书面	,

谁用两百句有史以来最令人作呕、最难以理解的歌词，为拿破仑一世的加冕礼歌唱?

[kən'teɪnɪŋ] ['niːðər] ['miːtər] [nɔːr] [sens] , [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

containing	neither	metre	nor	sense	,	was	assigned	a	place	in	the	administration
包含	两者都不	仪表	也不	感觉	,	曾是	分配	一个	地方	在	这	行政

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

of	the	forest	department	,
的	这	森林	部门	,

既无韵律也无意义，却被安排在林业部门的管理机构中。

[wɜːrθ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs][ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] — [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ɪn] ['redi] ['mʌni] , [ʌv; əv]

worth	twelve	thousand	livres	in	the	year	—	besides	a	present	,	in	ready	money	,	of
值得	十二	千	利弗斯	在	这	年	—	除了	一个	展示	,	在	准备好	钱	,	的

[wʌn] ['hʌndrəd] [nə'poʊliənz] ['dɔr] .

one	hundred	napoleons	d'or	.
一	百	拿破仑	金	.

价值一万两千里弗尔的礼物——此外还有一百枚金拿破仑金币的现金作为礼物。

[ə'nʌðər] ['poʊɪtˌæstər] , [bɑːr] , [huː] [hæz; həz] [sɜːrvd] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ɔːl]['fɔːrmər]

Another	poetaster	,	Barre	,	who	has	served	and	sung	the	chiefs	of	all	former
其他	诗人	,	巴雷	,	WHO	有	服务	和	唱	这	酋长们	的	全部	以前的

['fækʃnz] ,

factions	,
派系	,

另一位诗人巴雷，曾为所有前派系的首领服务并歌颂过，

[rɪ'siːvd] , [fɔːr; fər][æn; ən][oʊd][ʌv; əv]['fɔːrti] [laɪnz] [ɑːn] ['boʊnəˌpɑːrts] ['bɜːrθdeɪ] , [æn; ən] ['ɑːfɪs] [æt; ət]

received	,	for	an	ode	of	forty	lines	on	Bonaparte's	birthday	,	an	office	at
已收到	,	为了	一个	颂	的	四十	线条	在	波拿巴的	生日	,	一个	办公室	在

[mɪ'læn] ,

Milan	,
米兰	,

他因一首四十行的颂歌（歌颂拿破仑的生日）而获得米兰的一间办公室。

[wɜːrθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs][ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] — [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [nə'poʊliənz] ['dɔr] [fɔːr; fər]

worth	twenty	thousand	livres	in	the	year	—	and	one	hundred	napoleons	d'or	for
值得	二十	千	利弗斯	在	这	年	—	和	一	百	拿破仑	金	为了

[hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

his	travelling	expenses	.
他的	旅行	开支	.

一年内获得价值两万里弗尔的收入，以及一百枚拿破仑金币作为差旅费。

[ðə; ði] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [dɪ'strɪbju:tɪd] ['jɪrli] [baɪ] ['boʊnəˌpɑ:rts] ['eɪdʒənts] [fɔ:r; fər] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

The	sums	of	money	distributed	yearly	by	Bonaparte's	agents	for	dedications	to
这	总和	的	钱	分布式	每年	经过	波拿巴的	代理人	为了	献词	到

[hɪm; ɪm] [baɪ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['ɔ:θəz] ,

him	by	French	and	foreign	authors	,
他	经过	法语	和	外国的	作者	,

波拿巴的代理人每年向法国和外国作家支付一笔款项，用于奖励他们为他创作的题词。

[ɑ:r; ər] [stɪl] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [fɪkst] [fɔ:r; fər] ['regjələr] ['lɪtəreri] ['penʃənz] .

are	still	greater	than	those	fixed	for	regular	literary	pensions	.
是	仍然	更大的	比	那些	固定的	为了	常规的	文学	养老金	.

仍然高于普通文学工作者的固定养老金。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ði:z] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] , [wɪtʃ] ['dʒi:niəs] ,

Instead	of	discouraging	these	foolish	and	impertinent	contributions	,	which	genius	,
反而	的	令人沮丧	这些	愚蠢	和	无礼	贡献	,	哪个	天才	,

[ˌɪndʒə'nu:əti] , [nə'sesəti] , [ɔ:r] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] ,

ingenuity	,	necessity	,	or	intrusion	,
独创性	,	必要性	,	或者	入侵	,

与其阻止这些愚蠢且无礼的投稿（无论是出于天才、独创性、必要性还是干涉），

[leɪ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['vænəti] , [hi:; hi] ['ræðər] [in'kʌridʒz] [ðem; ðəm] .

lay	on	his	vanity	,	he	rather	encourages	them	.
躺	在	他的	虚荣	,	他	相当	鼓励	他们	.

他沉溺于虚荣心，反而鼓励他们这样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)
第2/3页

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,
His **name** **is** **,** **therefore** **,**
他的 姓名 是 , 所以 ,

因此，他的名字是：

[faʊnd] [ɪn] [mɔ:r] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [læst] [faɪv] ['jɪrz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɔ:l]
found **in** **more** **dedications** **published** **within** **these** **last** **five** **years** **than** **those** **of** **all**
成立 在 更多的 献词 已发布 之内 这些 最后的 五 年 比 那些 的 全部
['ʌðər] ['sɑ:vrɪn] ['prɪnsəz] [ɪn] ['jʊrəp] ['teɪkən] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] .
other **Sovereign** **Princes** **in** **Europe** **taken** **together** **for** **the** **last** **century** **.**
其他 主权 王子们 在 欧洲 已采取 一起 为了 这 最后的 世纪 .

在过去五年出版的献词中发现的数量，比过去一个世纪欧洲所有其他君主献词的总和还要多。

[ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [hu:z] [neɪm] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [hju:'mænəti] , [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [lɪv; laɪv] [ɪn]
In **a** **man** **whose** **name** **,** **unfortunately** **for** **humanity** **,** **must** **always** **live** **in**
在 一个 男人 谁 姓名 , 很遗憾 为了 人类 , 必须 总是 居住 在
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history **,**
历史 ,

不幸的是，对于人类而言，这个人的名字注定要永远载入史册。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'pɑ:rdnəbl] ['wi:knəs] [tu:; tə] [peɪ] [soʊ] [prə'fju:sli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
it **is** **a** **childish** **and** **unpardonable** **weakness** **to** **pay** **so** **profusely** **for** **the**
它 是 一个 幼稚 和 不可饶恕的 弱点 到 支付 所以 大量地 为了 这
[ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [dʌl] [ɔ:r] [əb'skjʊr] ['skrɪblər] [ɔ:r] ['poʊɪtˌæstər]
short **and** **uncertain** **immortality** **which** **some** **dull** **or** **obscure** **scribbler** **or** **poetaster**
短的 和 不确定 不朽 哪个 一些 乏味的 或者 朦胧 涂鸦者 或者 诗人
[kən'fə:z] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .
confers **on** **him** **.**
授予 在 他 .

为了一个平庸无奇的作家或蹩脚诗人所赋予他的短暂而不确定的永生而付出如此巨大的代价，这是一种幼稚且不可饶恕的弱点。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['krɪsməs] ['hɑ:lədeɪz] [aɪ] [daɪnd] [æt; ət] ['mædəm] - , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
During **the** **last** **Christmas** **holidays** **I** **dined** **at** **Madame** **Remisatu's** **,** **in** **company** **with**
期间 这 最后的 圣诞节 假期 我 用餐 在 夫人 - , 在 公司 和
['djuərɔk] .
Duroc **.**
杜洛克 .

去年圣诞假期，我和杜洛克一起在雷米萨图夫人餐厅用餐。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] ['lɪtəreri] [prə'dʌkʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['merɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **question** **turned** **upon** **literary** **productions** **and** **the** **comparative** **merit** **of** **the**
这 问题 转向 之上 文学 作品 和 这 比较 优点 的 这
[ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['ɔ:θəz] .
compositions **of** **modern** **French** **and** **foreign** **authors** **.**
作品 的 现代的 法语 和 外国的 作者 .

问题的关键在于文学作品以及现代法国作家和外国作家的作品的相对优劣。

" [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['merɪts] [ɔ:r] [ðə; ði] ['kwɑ:ləti] , " [sed] ['djuərɔk] ,
" **As** **to** **the** **merits** **or** **the** **quality** **,** **"** **said** **Duroc** **,**
" 作为 到 这 优点 或者 这 质量 , " 说 杜洛克 ,

"至于优点或质量，"杜罗克说道，

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [æz; əz][aɪ] [prə'fes] [maɪ'self] ['toʊtəli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ;

"	I	will	not	take	upon	me	to	judge	,	as	I	profess	myself	totally	incompetent	;
"	我	将要	不是	拿	之上	我	到	法官	,	作为	我	宣称	我	完全	不称职的	;

“我不会妄自评判，因为我自认完全不胜任；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][saɪz][ænd; ənd]['kwɑːntəti][aɪ][hæv; həv] ['tɑːlərəbli] [gʊd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

but	as	to	their	size	and	quantity	I	have	tolerably	good	information	,
但	作为	到	他们的	尺寸	和	数量	我	有	勉强可以接受	好的	信息	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ,

and	it	will	not	,
和	它	将要	不是	,

但就它们的大小和数量而言，我掌握的信息还算可靠，而且不会发生这种情况。

['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['veri] [ɪm'prɑːpər][ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [maɪ] [ə'pɪnjən] .

therefore	,	be	very	improper	in	me	to	deliver	my	opinion	.
所以	,	是	非常	不当	在	我	到	递送	我的	观点	.

因此，我实在不宜发表我的意见。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ðiˌ]['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['nuːmərəs]

I	am	convinced	that	the	German	and	Italian	authors	are	more	numerous
我	是	确信	那	这	德语	和	意大利语	作者	是	更多的	很多的

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] ,

than	those	of	my	own	country	,
比	那些	的	我的	自己的	国家	,

我确信德国和意大利的作家比我们国家的作家要多。

[fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] ['fɑːloʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] : [aɪ] [sə'poʊz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['witnist] [ænd; ənd]

for	the	following	reasons	:	I	suppose	,	from	what	I	have	witnessed	and
为了	这	下列的	原因	:	我	认为	,	从	什么	我	有	目击者	和

[ɪk'spɪriənst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [pæst] ,

experienced	for	some	years	past	,
经验丰富的	为了	一些	年	过去的	,

原因如下：我认为，根据我过去几年的所见所闻，

[ðæt] [ʌv; əv] ['evri] [bʊk] [ɔːr][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['prɪntɪd] [ɪn] [fræns] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] ,

that	of	every	book	or	publication	printed	in	France	,	Italy	,	and	Germany	,
那	的	每一个	书	或者	发布	打印	在	法国	,	意大利	,	和	德国	,

凡是在法国、意大利和德国印刷的书籍或出版物，

[iːtʃ] [tenθ] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['empərər] .

each	tenth	is	dedicated	to	the	Emperor	.
每个	第十	是	投入的	到	这	皇帝	.

每十分之一都献给皇帝。

[naʊ] , [sɪns] [læst] ['krɪsməs] ['naɪnti] - [sɪks]['dʒɜːrmən][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [wʌn][ɪ'tæliən] ['ɔːθəz]

Now	,	since	last	Christmas	ninety	-	six	German	and	seventy	-	one	Italian	authors
现在	,	自从	最后的	圣诞节	九十	-	六	德语	和	七十	-	一	意大利语	作者

[hæv; həv][ɪn'skraɪbd][ðer; ðər][wɜːrks][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

have	inscribed	their	works	to	His	Majesty	,
有	铭文	他们的	作品	到	他的	威严	,

自去年圣诞节以来，已有96位德国作家和71位意大利作家将他们的作品题献给了国王陛下。

[ænd; ənd] [bɪn] [riˈwɔːdid] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

and	been	rewarded	for	it	;
和	到过	奖励	为了	它	;

并因此获得了奖励；

[waɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] ['oʊnli]['sɪksti] - [sɪks] ['frentʃmən] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər]

while	during	the	same	period	only	sixty	-	six	Frenchmen	have	presented	their
尽管	期间	这	相同的	时期	仅有的	六十	-	六	法国人	有	呈现	他们的

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tu:; tə][ðer; ðər] ['sɑ:vrɪn] .

offerings	to	their	Sovereign	.
供品	到	他们的	主权	.

而同期，只有 66 名法国人向他们的君主献上了贡品。

" [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ] [θɪŋk] - [kən'klu:ʒ(ə)n] ['tɑ:lərəbli] [dʒʌst] .

"	For	my	part	I	think	Duroc's	conclusion	tolerably	just	.
"	为了	我的	部分	我	思考	-	结论	勉强可以接受	只是	.

“就我个人而言，我认为杜罗克的结论还算公正。”

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['hɔ:dz] [ʌv; əv] ['ɔ:θəz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] , ['rekəm,penst] , [ɔ:r] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ]['boʊnə,pɑ:rt] ,

Among	all	the	numerous	hordes	of	authors	who	have	been	paid	,	recompensed	,	or	encouraged	by	Bonaparte	,
之中	全部	这	很多的	成群结队	的	作者	WHO	有	到过	有薪酬的	,	补偿	,	或者	鼓励	经过	波拿巴	,

在众多曾受拿破仑资助、酬劳或鼓励的作家中，

[nʌn] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [hɪz; ɪz][mju:'nɪfɪs(ə)ns] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪ'tæliən] - [ænd; ənd] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] - .

none	have	experienced	his	munificence	more	than	the	Italian	Spanicetti	and	the	German	Ritterstein	.
没有任何	有	经验丰富的	他的	慷慨	更多的	比	这	意大利语	-	和	这	德语	-	.

意大利人斯帕尼切蒂和德国人里特斯坦最深切地体会到了他的慷慨。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][,dʒi:niə'lɑ:dʒɪkl] ['teɪbl] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊnə,pɑ:rt]['fæməli] ,

The	former	presented	him	a	genealogical	table	in	which	he	proved	that	the	Bonaparte	family	,
这	以前的	呈现	他	一个	家谱	桌子	在	哪个	他	已证实	那	这	波拿巴	家庭	,

前者向他出示了一份族谱表，证明了波拿巴家族的族谱。

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [,emɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm] ['tʌskəni] [tu:; tə]['kɔ:rsɪkə] , [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

before	their	emigration	from	Tuscany	to	Corsica	,	four	hundred	years	ago	,
前	他们的	移民	从	托斯卡纳	到	科西嘉岛	,	四	百	年	前	,

在他们四百年前从托斯卡纳移民到科西嘉岛之前

[wɜ:r; wər]['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['tʌskəni] ['fæməliz] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɛdɪ,tʃi] ;

were	allied	to	the	most	ancient	Tuscany	families	,	even	to	that	of	the	House	of	Medicis	;
是	盟军	到	这	最多	古老的	托斯卡纳	家庭	,	甚至	到	那	的	这	房子	的	美第奇家族	;

他们与托斯卡纳最古老的家族结盟，甚至与美第奇家族也结盟；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [haʊs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [tu:] [kwi:nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɜ:rbən] [wen] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] [fræns] ,

and	as	this	house	has	given	two	queens	to	the	Bourbons	when	Sovereigns	of	France	,
和	作为	这	房子	有	给定	二	女王们	到	这	波旁威士忌	什么时候	君主	的	法国	,

而且，这个家族曾为波旁王朝的法国君主们贡献了两位王后，

[ðə; ði]['boʊnə,pɑ:rts][ɑ:r; ər] , ['ðerfɔ:r] , ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rbən] ;

the	Bonapartes	are	,	therefore	,	relatives	of	the	Bourbons	;
这	波拿巴	是	,	所以	,	亲属	的	这	波旁威士忌	;

因此，波拿巴家族与波旁家族有亲缘关系；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪər][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,

and	the	sceptre	of	the	French	Empire	is	still	in	the	same	family	,
和	这	权杖	的	这	法语	帝国	是	仍然	在	这	相同的	家庭	,

法兰西帝国的权杖仍然掌握在同一个家族手中。

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['wɜːrði] [brænʧ] .

though	in	a	more	worthy	branch	.
尽管	在	一个	更多的	值得	分支	.

虽然是在更有价值的分支上。

- [rɪ'siːvd] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['luːɪs] — [ɪn][goʊld] , [ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs] —

Spanicetti	received	one	thousand	louis	—	in	gold	,	a	pension	of	six	thousand	livres	—
-	已收到	一	千	路易斯	—	在	金子	,	一个	养老金	的	六	千	利弗斯	—

[fɔːr; fər][laɪf] ,

for	life	,
为了	生活	,

斯帕尼切蒂获得了1000里弗尔的黄金养老金，以及6000里弗尔的终身年金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃef] [diː'juː] ['bjʊroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm]

and	the	place	of	a	chef	du	bureau	in	the	ministry	of	the	home
和	这	地方	的	一个	厨师	杜	局	在	这	部	的	这	家

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

department	of	the	Kingdom	of	Italy	,
部门	的	这	王国	的	意大利	,

以及意大利王国内政部的一个职位，

[prə'djʊsɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] ['jɪrli] .

producing	eighteen	thousand	livres	yearly	.
生产	十八	千	利弗斯	每年	.

年产量为一万八千里弗尔。

- , [ə; eɪ] [bə'veriən] [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [pruːvd] [ðə; ði] ['pedɪgriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊnəˌpɑːrts][æz; əz]

Ritterstein	,	a	Bavarian	genealogist	,	proved	the	pedigree	of	the	Bonapartes	as
-	,	一个	巴伐利亚	系谱学家	,	已证实	这	谱系	的	这	波拿巴	作为

[fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][kruː'seɪdz] ,

far	back	as	the	first	crusades	,
远的	后退	作为	这	第一的	十字军东征	,

巴伐利亚系谱学家里特斯坦证明了波拿巴家族的血统可以追溯到第一次十字军东征时期。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['kuːr] [diː]['laɪən][wʌz; wəz][nɑːt] ['blɔndel]

and	that	the	name	of	the	friend	of	Richard	Coeur	de	Lion	was	not	Blondel
和	那	这	姓名	的	这	朋友	的	理查德	心脏	德	狮子	曾是	不是	布隆德尔

,

,

,

而且，狮心王理查德的朋友的名字并非布隆德尔。

[bʌt; bət]['boʊnəˌpɑːrt] ; [ðæt] [hiː; hi] [iks'ʧeinʤd] [ðə; ði] ['lætər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər]['oʊnli][tuː; tə] ['mæri]

but	Bonaparte	;	that	he	exchanged	the	latter	for	the	former	only	to	marry
但	波拿巴	;	那	他	交换	这	后者	为了	这	以前的	仅有的	到	结婚

['ɪntuː][ðə; ði][plæn'tædʒənit]['fæməli] ,

into	the	Plantagenet	family	,
进入	这	金雀花	家庭	,

但波拿巴却用后者换取前者，只是为了与金雀花家族联姻。

[ðə; ði][læst] [brænʧ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ][ɪts] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [ænd; ənd]

the	last	branch	of	which	has	since	been	extinguished	by	its	intermarriage	and
这	最后的	分支	的	哪个	有	自从	到过	熄灭	经过	它是	异族通婚	和

[ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['stjʊt] ,

incorporation	with	the	House	of	Stuart	,
公司	和	这	房子	的	斯图尔特	,

该家族的最后一个分支后来因与斯图亚特王朝联姻并合并而灭亡。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔ:r] , [nə'poʊliən] ['boʊnə,pɑ:rt][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][moʊst] ['sɑ:vrɪn]

and	that	,	therefore	,	Napoleon	Bonaparte	is	not	only	related	to	most	Sovereign
和	那	,	所以	,	拿破仑	波拿巴	是	不是	仅有的	有关的	到	最多	主权

['prɪnsəz][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

Princes	of	Europe	,
王子们	的	欧洲	,

因此，拿破仑·波拿巴不仅与欧洲大多数君主有血缘关系，

[bʌt; bət][hæz; həz] [mɔ:r] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðæn; ðən] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [θɜ:rd]

but	has	more	right	to	the	throne	of	Great	Britain	than	George	the	Third
但	有	更多的	正确的	到	这	王座	的	伟大的	英国	比	乔治	这	第三

,

,

,

但他比乔治三世更有资格继承大不列颠王位。

['bi:ɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪl] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] ;

being	descended	from	the	male	branch	of	the	Stuarts	;
存在	下降	从	这	男性	分支	的	这	斯图亚特	;

是斯图亚特王朝男性后裔;

[waɪl] [ðɪs] [prɪns] [ɪz]['oʊnli] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fi:meɪl] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['rɔɪəl]

while	this	Prince	is	only	descended	from	the	female	branch	of	the	same	royal
尽管	这	王子	是	仅有的	下降	从	这	女性	分支	的	这	相同的	皇家

[haʊs] .

house	.
房子	.

而这位王子只是同一王室家族女性分支的后裔。

- [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snʌf] - [bɑ:ks][wɪð; wɪθ] ['boʊnə,pɑ:rts] ['pɔ:rtrət] [set]

Ritterstein	was	presented	with	a	snuff	-	box	with	Bonaparte's	portrait	set
-	曾是	呈现	和	一个	鼻烟	-	盒子	和	波拿巴的	肖像	放

[wɪð; wɪθ]['daiəmənds] , ['vælju:d][æt; ət] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['li:vrəs] ,

with	diamonds	,	valued	at	twelve	thousand	livres	,
和	钻石	,	有价值的	在	十二	千	利弗斯	,

里特斯坦获赠一个镶嵌钻石的鼻烟盒，盒上刻有拿破仑的肖像，价值一万两千里弗尔。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['twenti] - [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['li:vrəs] ['redi] ['mʌni] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['penʃən]

and	received	twenty	-	four	thousand	livres	ready	money	,	together	with	a	pension
和	已收到	二十	-	四	千	利弗斯	准备好	钱	,	一起	和	一个	养老金

[ʌv; əv][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['li:vrəs] — [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

of	nine	thousand	livres	—	in	the	year	,
的	九	千	利弗斯	—	在	这	年	,

并于当年获得了24000里弗尔的现金，以及9000里弗尔的养老金。

[ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['betər] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] .

until	he	could	be	better	provided	for	.
直到	他	可以	是	更好的	假如	为了	.

直到他的生活条件得到更好的改善。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

He	was	,	besides	,	nominated	a	Knight	of	the	Legion	of	Honour	.
他	曾是	,	除了	,	提名	一个	骑士	的	这	军团	的	荣誉	.

此外，他还被授予法国荣誉军团骑士勋章。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [bʌt; bət] [ðæt] ['boʊnə,pɑ:rt] [rɪ'wɔ:rdz] [laɪk][ə; eɪ]['ri:əl] ['empərər] .

It	cannot	be	denied	but	that	Bonaparte	rewards	like	a	real	Emperor	.
它	不能	是	否认	但	那	波拿巴	奖励	喜欢	一个	真实的	皇帝	.

不可否认，拿破仑的赏赐方式就像一位真正的皇帝。

[bʌt; bət]['ɑ:rtɪsts][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɔ:θəz] [əb'teɪn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,

But	artists	as	well	as	authors	obtain	from	him	the	same	encouragement	,
但	艺术家	作为	出色地	作为	作者	获得	从	他	这	相同的	鼓励	,

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [seɪm] [ˌlɪbə'rælәti] .

and	experience	the	same	liberality	.
和	经验	这	相同的	自由主义	.

但无论是艺术家还是作家，都能从他那里得到同样的鼓励，并感受到同样的慷慨。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['dɪfrənt] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][wi:; wi] , ['ðerfɔ:r] , [ɔ:l'redi] , [si:] [ænd; ənd][əd'maɪər]

In	our	different	museums	we	,	therefore	,	already	,	see	and	admire
在	我们的	不同的	博物馆	我们	,	所以	,	已经	,	看	和	钦佩

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['pɪktʃərz] ,

upwards	of	two	hundred	pictures	,
向上	的	二	百	图片	,

因此，在我们不同的博物馆里，我们已经可以看到和欣赏到两百多幅画作。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ækʃnz] , [si:nz] , [ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑ:rts] ['pʌblɪk]

representing	the	different	actions	,	scenes	,	and	achievements	of	Bonaparte's	public
代表	这	不同的	行动	,	场景	,	和	成就	的	波拿巴的	民众

[laɪf] .

life	.
生活	.

展现了拿破仑公共生活中不同的行动、场景和成就。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] [ɔ:r] [wel] [kəm'poʊzd] [ɔ:r] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] ,

It	is	true	they	are	not	all	highly	finished	or	well	composed	or	delineated	,
它	是	真的	他们	是	不是	全部	高度	完成的	或者	出色地	由	或者	划定	,

的确，它们并非都制作精良、构图优美或细节刻画清晰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [straɪk] [ðə; ði][spek'teitəs] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ɔ:r][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;

but	they	all	strike	the	spectators	more	or	less	with	surprise	or	admiration	;
但	他们	全部	罢工	这	观众	更多的	或者	较少的	和	惊喜	或者	钦佩	;

但它们或多或少都给观众带来了惊讶或钦佩之感；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , [æz; əz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['evriwer] [els]

and	it	is	with	us	,	as	,	I	suppose	,	with	you	,	and	everywhere	else
和	它	是	和	我们	,	作为	,	我	认为	,	和	你	,	和	到处	别的

,

,
,

它存在于我们这里，我想也存在于你们那里，存在于其他所有地方。

[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [dɪ'saɪd] : [fɔ:r; fər][wʌn] ['kɑ:mpɪtənt] [dʒʌdʒ] [ɔ:r]['ri:əl] [ˌkɑ:nə'sɜ:r] , ['hʌndrədz] [pæs] ,

the	multitude	decide	:	for	one	competent	judge	or	real	connoisseur	,	hundreds	pass	,
这	民众	决定	:	为了	一	胜任的	法官	或者	真实的	行家	,	数百	经过	,

[hu:] [ster] ,

who	stare	,
WHO	盯	,

众人评判：对于一位称职的评委或真正的鉴赏家，数百人驻足观看，目光流连。

[geɪp] , [ɑ:r; ər] [tʃɑ:rmd] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] , [frendz]

gape	,	are	charmed	,	and	inspire	thousands	of	their	acquaintance	,	friends
张开	,	是	迷住了	,	和	启发	数千	的	他们的	熟人	,	朋友们

, [ænd; ənd] ['neɪbərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

,	and	neighbours	with	their	own	satisfaction	.
,	和	邻居	和	他们的	自己的	满意	.

他们目瞪口呆，被深深吸引，并以自己的满足感感染了成千上万的熟人、朋友和邻居。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [nə'poʊliən] [ðə; ði] [fɜːrst] [wel] [noʊz] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌeriːz] , [ænd; ənd] ,

Believe	me	,	Napoleon	the	First	well	knows	the	age	,	his	contemporaries	,	and	,
相信	我	,	拿破仑	这	第一的	出色地	知道	这	年龄	,	他的	同时代人	,	和	,

[aɪ] [fɪr] , ['iːv(ə)n] [pɑː'sterəti] .

I	fear	,	even	posterity	.
我	害怕	,	甚至	后人	.

相信我，拿破仑一世非常了解他所处的时代、他的同时代人，而且恐怕，他对后世也了如指掌。

[ðæt] ['stætʃuːˌeriːz] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['peɪtrən] ,

That	statuaries	and	sculptors	consider	him	also	as	a	generous	patron	,
那	雕像	和	雕塑家	考虑	他	还	作为	一个	慷慨的	赞助人	,

雕塑家和塑像家们也视他为慷慨的赞助人。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃɪzəlz] [ɪn] [fræns] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] ,

the	numerous	productions	of	their	chisels	in	France	,	Italy	,	and	Germany	,
这	很多的	作品	的	他们的	凿子	在	法国	,	意大利	,	和	德国	,

['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ɑːbdʒekt] ,

having	him	for	their	object	,
拥有	他	为了	他们的	目的	,

他们在法国、意大利和德国生产了大量凿子，都以他为原型。

[siːm] [tuː; tə] [ɪ'vɪns] .

seem	to	evince	.
似乎	到	表明	.

似乎有所体现。

[ten] ['skʌlptər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [maʊnt] [ˌes 'tiː] .

Ten	sculptors	have	already	represented	his	passage	over	the	Mount	St	.
十	雕塑家	有	已经	代表	他的	通道	超过	这	山	英石	.

['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

Bernard	,
伯纳德	,

已有十位雕塑家描绘了他翻越圣伯纳德山的情景。

[ˌeɪ'tiːn] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər] [pɑːnt] [diː] ['loʊdaɪ] , [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [ðæt] ['oʊvər] [pɑːnt] [diː] -

eighteen	his	passage	over	Pont	de	Lodi	,	and	twenty	-	two	that	over	Pont	d	'
十八	他的	通道	超过	庞特	德	洛迪	,	和	二十	-	二	那	超过	庞特	d	-

- .

Arcole	.
-	.

十八岁时他通过了洛迪桥，二十二岁时他通过了阿尔科勒桥。

[æt; ət] [roʊm] , [mɪ'læn] , [tjʊ'rɪn] , ['laɪənz] , [ænd; ənd] ['pærɪs] [ɑːr; ər] ['stætʃuːz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

At	Rome	,	Milan	,	Turin	,	Lyons	,	and	Paris	are	statues	of	him	representing
在	罗马	,	米兰	,	都灵	,	莱昂斯	,	和	巴黎	是	雕像	的	他	代表

[hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] ;

his	natural	size	;
他的	自然的	尺寸	;

在罗马、米兰、都灵、里昂和巴黎，都有他的雕像，展现了他真实身高的模样；

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [mjuˌnisi'pælitiz] [hæv; həv] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌsts] ;

and	our	ten	thousand	municipalities	have	each	one	of	his	busts	;
和	我们的	十	千	市政当局	有	每个	一	的	他的	半身像	;

我们一万个市镇都竖立着他的半身像；

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [bʌsts] [ɔːl] ['oʊvər] ['jʊrəp] , [nɑːt] [ɪk'septɪŋ] ['iːv(ə)n]

without	mentioning	the	thousands	of	busts	all	over	Europe	,	not	excepting	even
没有	提及	这	数千	的	半身像	全部	超过	欧洲	,	不是	除外	甚至

[jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] .

your	own	country	.
你的	自己的	国家	.

更不用说遍布欧洲各地的成千上万尊半身像了，甚至包括你自己的国家。

[wen] ['boʊnəˌpɑːrt] [siːz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv]

When	Bonaparte	sees	under	the	windows	of	the	Tuileries	the	statue	of
什么时候	波拿巴	看到	在下面	这	视窗	的	这	杜乐丽	这	雕像	的

['siːzər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ðæt] ['pæləs] ,

Caesar	placed	in	the	garden	of	that	palace	,
凯撒	放置	在	这	花园	的	那	宫殿	,

当波拿巴透过杜伊勒里宫的窗户看到宫殿花园里摆放着凯撒的雕像时，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [help] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : " ['mɑːrb(ə)l] [laɪvz; lɪvz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [mæn] .

he	cannot	help	saying	to	himself	:	"	Marble	lives	longer	than	man	.
他	不能	帮助	说	到	他自己	:	"	大理石	生活	更长	比	男人	.

他忍不住自言自语道："大理石比人活得更久。"

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vænəti] [ɪk'stend] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪv] ?

"	Have	you	any	doubt	that	his	ambition	and	vanity	extend	beyond	the	grave	?
"	有	你	任何	怀疑	那	他的	志向	和	虚荣	延长	超过	这	严重	?

"你难道怀疑他的野心和虚荣心会延续到死后吗？"

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ɑːrtɪst] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [huː] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] [fɔːr; fər]

The	only	artist	I	ever	heard	of	who	was	disappointed	and	unrewarded	for
这	仅有的	艺术家	我	曾经	听到	的	WHO	曾是	失望的	和	无回报	为了

[hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [iː'təːnaiz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] ,

his	labour	in	attempting	to	eternize	the	memory	of	Napoleon	Bonaparte	,
他的	劳动	在	尝试	到	永恒化	这	记忆	的	拿破仑	波拿巴	,

我所听说过的唯一一位因试图永垂不朽地铭记拿破仑·波拿巴的形象而感到失望且未获得任何回报的艺术家，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ʃuːˌmɑːkɚ] .

was	a	German	of	the	name	of	Schumacher	.
曾是	一个	德语	的	这	姓名	的	舒马赫	.

是一位名叫舒马赫的德国人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə'laʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'dʌstriəs] , ['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wel] -

It	is	,	indeed	,	allowed	that	he	was	more	industrious	,	able	,	and	well	-
它	是	,	的确	,	允许	那	他	曾是	更多的	勤劳	,	有能力的	,	和	出色地	-

['miːnɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn'dʒiːniəs] [ɔːr] [kən'sɪdərət] .

meaning	than	ingenious	or	considerate	.
意义	比	巧妙	或者	周到	.

诚然，人们普遍认为他更勤奋、更有能力、更善良，而不是更有才智或更体贴。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['hɪroʊ]

He	did	not	consider	that	it	would	be	no	compliment	to	give	the	immortal	hero
他	做过	不是	考虑	那	它	会	是	不	赞扬	到	给	这	不朽	英雄

[ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [mæn] .

a	hint	of	being	a	mortal	man	.
一个	暗示	的	存在	一个	凡人	男人	.

他没有意识到，让这位不朽的英雄流露出凡人的身份，绝非是对他的恭维。

['ʃuːˌmɑːkɚ] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [nɪr] [θriː] ['jɪrz] [ɪn] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ] [ɪn] ['mɑːrb(ə)l]

Schumacher	had	employed	near	three	years	in	planning	and	executing	in	marble
舒马赫	有	受雇	靠近	三	年	在	规划	和	执行	在	大理石

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] ['mɑːnjumənt] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [siːn] ,

the	prettiest	model	of	a	sepulchral	monument	I	have	ever	seen	,
这	最漂亮的	模型	的	一个	墓穴	纪念碑	我	有	曾经	已见	,

舒马赫花了近三年时间用大理石规划和制作了我见过的最漂亮的陵墓模型。

[riːd] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

read	or	heard	of	.
读	或者	听到	的	.

读过或听说过。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn'skraɪbd][ˌaɪ 'tiː] : " [ðə; ði]['fjuːtʃər] [tuːm] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt][ðə; ði] [greɪt] .

He	had	inscribed	it	:	"	The	Future	Tomb	of	Bonaparte	the	Great	.
他	有	铭文	它	:	"	这	未来	墓	的	波拿巴	这	伟大的	.

他在上面刻着："伟大的波拿巴未来的陵墓。"

" ['ʌndər][ðə; ði]['peɪtrənɪdʒ][ʌv; əv][kaʊnt][vɑːn] [biːst] , [hiː; hi][ə'raɪvd] [hɪr] ;

"	Under	the	patronage	of	Count	von	Beast	,	he	arrived	here	;
"	在下面	这	赞助	的	数数	冯	兽	,	他	到达的	这里	;

"在野兽伯爵的庇护下，他来到这里；

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɪ'lektər]

and	I	saw	the	model	in	the	house	of	this	Minister	of	the	German	Elector
和	我	锯	这	模型	在	这	房子	的	这	部长	的	这	德语	选民

[ɑːrtʃ] — ['tʃænslər] ,

Arch	—	Chancellor	,
拱	—	校长	,

我在德国选帝侯大臣兼首相的家中看到了这个模型，

[wer] ['ɔːlsoʊ]['meni] [frentʃ] ['ɑːrtɪsts][went][tuː; tə][ɪn'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

where	also	many	French	artists	went	to	inspect	it	.
在哪里	还	许多	法语	艺术家	去	到	检查	它	.

许多法国艺术家也曾前往那里参观。

[kaʊnt][vɑːn] [biːst] [æskt] [diː][seɪ'gʊr] , [ðə; ði][grænd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] ,

Count	von	Beast	asked	De	Segur	,	the	grand	master	of	the	ceremonies	,
数数	冯	兽	问	德	塞古尔	,	这	盛大	掌握	的	这	仪式	,

冯·比斯特伯爵问司仪德·塞古尔：

[tuː; tə][rɪ'kwest][ðə; ði]['empərər][tuː; tə][grænt] ['ʃuːˌmɑːkɝ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

to	request	the	Emperor	to	grant	Schumacher	the	honour	of	showing	him
到	要求	这	皇帝	到	授予	舒马赫	这	荣誉	的	显示	他

[hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] .

his	performance	.
他的	表现	.

请求皇帝赐予舒马赫观看其表演的殊荣。

[diː][seɪ'gʊr][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'dres] [hɪm'self][tuː; tə]['djuərɔk] , [huː] [rɪ'fɜːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

De	Segur	advised	him	to	address	himself	to	Duroc	,	who	referred	him	to
德	塞古尔	建议	他	到	地址	他自己	到	杜洛克	,	WHO	指	他	到

['devən] ,

Devon	,
德文郡	,

德塞古尔建议他去找杜罗克，杜罗克又把他介绍给了德文。

[huː] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

who	,	after	looking	at	it	,
WHO	,	后	寻找	在	它	,

谁看过之后，

[kʊd; kəd][nɑːt][help] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌst]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['tælənts]

could	not	help	paying	a	just	tribute	to	the	execution	and	to	the	talents
可以	不是	帮助	付费	一个	只是	贡	到	这	执行	和	到	这	天赋

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

of	the	artist	,
的	这	艺术家	,

不禁要对这幅画的精湛技艺和艺术家的才华致以崇高的敬意。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˌdɪsəˈpruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
though **he** **disapproved** **of** **the** **subject** **,** **and** **declined** **mentioning** **it** **to** **the**
尽管 他 不赞成 的 这 主题 , 和 拒绝 提及 它 到 这
['empərər] .
Emperor **.**
皇帝 .

虽然他不赞成这个话题，并且拒绝向皇帝提及此事。

['æftər] [θriː] [mʌnθs] - [ə'tendəns] [ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ,
After **three** **months** **'** **attendance** **in** **this** **capital** **,**
后 三 几个月 - 出席 在 这 首都 ,

在首都待了三个月后，

[ænd; ənd][ɔːl] [pə'tɪʃənz] [ænd; ənd][mə'mɔriːəlz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [foʊks] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'ænsərd] ,
and **all** **petitions** **and** **memorials** **to** **our** **great** **folks** **remaining** **unanswered** **,**
和 全部 请愿书 和 纪念碑 到 我们的 伟大的 各位 其余的 未解答 ,
['ʃuːˌmɑːkɝ] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] ['faʊtʃ] ,
Schumacher **obtained** **an** **audience** **of** **Fouche** **,**
舒马赫 获得 一个 观众 的 福什 ,

所有向我们伟大的人民提出的请愿和纪念活动都未得到回应，舒马赫觐见了福歇。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrts] [tuːm] [tuː; tə]
in **which** **he** **asked** **permission** **to** **exhibit** **his** **model** **of** **Bonaparte's** **tomb** **to**
在 哪个 他 问 允许 到 展览 他的 模型 的 波拿巴的 墓 到
[ðə; ði]['pʌblɪk][fɔːr; fər] ['mʌni] ,
the **public** **for** **money** **,**
这 民众 为了 钱 ,

他请求允许向公众展出他制作的拿破仑陵墓模型以换取报酬。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
so **as** **to** **be** **enabled** **to** **return** **to** **his** **country** **.**
所以 作为 到 是 已启用 到 返回 到 他的 国家 .

以便能够返回他的国家。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [æskt] ['faʊtʃ] .
" **Where** **is** **it** **now** **?** **"** **asked** **Fouche** **.**
" 在哪里 是 它 现在 ? " 问 福什 .

“它现在在哪儿？”福什问道。

" [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɑːrtʃ] - ['tʃænslər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] .
" **At** **the** **Minister's** **of** **the** **Elector** **Arch** **-** **Chancellor** **,** **"** **answered** **the** **artist** **.**
" 在 这 部长 的 这 选民 拱 - 校长 , " 回答 这 艺术家 .

“在选帝侯大臣的府邸，”艺术家回答道。

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['mʌni] ? " [kən'tɪnjuːd] ['faʊtʃ] .
" **But** **where** **do** **you** **intend** **to** **show** **it** **for** **money** **?** **"** **continued** **Fouche** **.**
" 但 在哪里 做 你 打算 到 展示 它 为了 钱 ? " 持续 福什 .

“但是你打算在哪里放映它赚钱呢？”福什继续说道。

" [ɪn][ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] . "
" **In** **the** **Palais** **Royal** **.** **"**
" 在 这 宫殿 皇家 . "

“在皇家宫殿里。”

" [wel] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] ['faʊtʃ] .
" **Well** **,** **bring** **it** **there** **,** **"** **replied** **Fouche** **.**
" 出色地 , 带来 它 那里 , " 回复 福什 .

“那就把它带到那儿去，”福什回答道。

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ðer; ðər] , ['ʃuːˌmɑːkɚ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	same	evening	that	it	was	brought	there	,	Schumacher	was	arrested	by	a
这	相同的	晚上	那	它	曾是	带来	那里	,	舒马赫	曾是	被捕	经过	一个

[pə'liːs] ['kɑːmɪseri] ,

police	commissary	,
警察	小卖部	,

就在车被送到那里的当晚，舒马赫就被一名警官逮捕了。

[hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] [pækt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪm'self] , [pʊt] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [tuː]

his	model	packed	up	,	and	,	with	himself	,	put	under	the	care	of	two
他的	模型	包装	向上	,	和	,	和	他自己	,	放	在下面	这	关心	的	二

['ʒɑːndɑːmz] ,

gendarmes	,
宪兵	,

他的模型被打包好，他和模型一起被交给了两名宪兵看管。

[huː] ['kærid] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .

who	carried	them	both	to	the	other	side	of	the	Rhine	.
WHO	携带	他们	两个都	到	这	其他	边	的	这	莱茵河	.

他们将他们俩都带到了莱茵河对岸。

[hɪr] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['beɪdən] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

Here	the	Elector	of	Baden	gave	him	some	money	to	return	to	his	home	,
这里	这	选民	的	巴登	给予	他	一些	钱	到	返回	到	他的	家	,

[nɪr] [ˌɑːʃ'æfənbɜːrg] ,

near	Aschaffenburg	,
靠近	阿沙芬堡	,

巴登选帝侯给了他一些钱，让他返回位于阿沙芬堡附近的家乡。

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər] ['mʌni] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] [tuːm] [fɔːr; fər]

where	he	has	since	exposed	for	money	the	model	of	a	grand	tomb	for
在哪里	他	有	自从	裸露	为了	钱	这	模型	的	一个	盛大	墓	为了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] .

a	little	man	.
一个	小的	男人	.

此后，他为了牟利，展示了一座为小人物建造的宏伟陵墓模型。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] [hæz; həz] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][wʌn]

I	have	just	heard	that	one	of	your	countrymen	has	purchased	it	for	one
我	有	只是	听到	那	一	的	你的	同胞们	有	购买	它	为了	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['luːɪs] ['dɔr] .

hundred	and	fifty	louis	d'or	.
百	和	五十	路易斯	金	.

我刚刚听说你们的一位同胞花了150路易金买下了它。

['letər] [viː] .

LETTER	V	.
信	V	.

第五封信

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .

PARIS	,	September	,	1805	.
巴黎	,	九月	,	-	.

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːrd] : — [ðoʊz] [huː] ['oʊnli][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pædʒəntri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] ,

MY	LORD	:	—	Those	who	only	are	informed	of	the	pageantry	of	our	Court	,
我的	主	:	—	那些	WHO	仅有的	是	知情的	的	这	盛大场面	的	我们的	法庭	,

大人：——那些只知晓我们宫廷盛况的人，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɔːtiːəz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['empərər] ,

of	the	expenses	of	our	courtiers	,	of	the	profusion	of	our	Emperor	,
的	这	开支	的	我们的	朝臣	,	的	这	丰富	的	我们的	皇帝	,

我们朝臣的开销，我们皇帝的奢靡生活，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['feivərits] ,

and	of	the	immense	wealth	of	his	family	and	favourites	,
和	的	这	巨大	财富	的	他的	家庭	和	收藏夹	,

以及他家族和宠臣们的巨额财富，

[meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [fræns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hæpiːəst] [ænd; ənd] [moʊt]

may	easily	be	led	to	believe	that	France	is	one	of	the	happiest	and	moat
可能	容易地	是	引领	到	相信	那	法国	是	一	的	这	最快乐	和	护城河

['prɑːspərəs] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊrəp] .

prosperous	countries	in	Europe	.
繁荣	国家	在	欧洲	.

人们很容易误以为法国是欧洲最幸福、最繁荣的国家之一。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɔːk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [striːts] , [huː] ['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr] ['hɒspɪtlz] ,

But	for	those	who	walk	in	our	streets	,	who	visit	our	hospitals	,
但	为了	那些	WHO	走	在	我们的	街道	,	WHO	访问	我们的	医院	,

但对于那些走在我们街上、去我们医院就诊的人来说，

[huː] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['begərz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['sjuisaidz] , [ʌv; əv] ['ɔrfən] [ænd; ənd][ʌv; əv]

who	count	the	number	of	beggars	and	of	suicides	,	of	orphans	and	of
WHO	数数	这	数字	的	乞丐	和	的	自杀	,	的	孤儿	和	的

['krɪmənəlz] ,

criminals	,
罪犯	,

他们统计乞丐、自杀者、孤儿和罪犯的数量，

[ʌv; əv] ['prizənəz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [nə'sesəti] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs]

of	prisoners	and	of	executioners	,	it	is	a	painful	necessity	to	reverse
的	囚犯	和	的	刽子手	,	它	是	一个	痛苦	必要性	到	撤销

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

the	picture	,
这	图片	,

对于囚犯和刽子手来说，这种角色互换是痛苦的，也是必要的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðæt] ['noʊwer] , [kəm'pærətɪvli] , [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ]

and	to	avow	that	nowhere	,	comparatively	,	can	there	be	found	so	much
和	到	承认	那	无处	,	比较	,	能	那里	是	成立	所以	很多

[kə'lektɪv] ['mɪzəri] .

collective	misery	.
集体	苦难	.

并断言，相对而言，没有哪个地方能像这里一样，存在如此多的集体苦难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [hɪr] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [steɪts] , [ðæt] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [rɪ'djʊst] ,

And	it	is	not	here	,	as	in	other	States	,	that	these	unfortunate	,	reduced	,
和	它	是	不是	这里	,	作为	在	其他	各州	,	那	这些	不幸	,	减少	,

而且，与其他州不同，这里并非这些不幸的、人数减少的.....

[ɔːr] ['gɪlti] [ɑːr; ər]['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

or	guilty	are	persons	of	the	lowest	classes	of	society	;	on	the	contrary	,
或者	有罪的	是	人	的	这	最低	课程	的	社会	;	在	这	相反	,

或者说，有罪的是社会最底层的人；相反，

['meni] , [ænd; ənd] , [aɪ] [fɪr] , [ðə; ði][fɑːr] ['greɪtər] [pɑːrt] , [ˌæpər'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði][siː aɪ] - [də'vænt]

many	,	and	,	I	fear	,	the	far	greater	part	,	appertain	to	the	ci	-	devant
许多	,	和	,	我	害怕	,	这	远的	更大的	部分	,	属于	到	这	ci	-	前

['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] ,

privileged	classes	,
特权	课程	,

许多，而且恐怕绝大多数，都属于上层阶级。

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]['ænsestərz]['noʊb(ə)l] , [rɪ'spektəbl] , [ænd; ənd] ['welθi] ,

descended	from	ancestors	noble	,	respectable	,	and	wealthy	,
下降	从	祖先	高贵	,	可敬	,	和	富裕	,

出身于贵族、受人尊敬且富有的祖先，

[bʌt; bət] [huː] [baɪ][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə] ['mɪzəri] [ɔːr] ['ɪnfəmi] , [ænd; ənd]

but	who	by	the	Revolution	have	been	degraded	to	misery	or	infamy	,	and
但	WHO	经过	这	革命	有	到过	退化的	到	苦难	或者	骂名	,	和

[pər'hæps][tuː; tə][bəuθ] .

perhaps	to	both	.
也许	到	两个都	.

但他们却因革命而沦落到悲惨或耻辱的境地，甚至两者兼而有之。

[wen] [juː; jʊ][stɑːp][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [striːts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ]

When	you	stop	but	for	a	moment	in	our	streets	to	look	at	something
什么时候	你	停止	但	为了	一个	片刻	在	我们的	街道	到	看	在	某物

[ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['wɪndoʊ] ,

exposed	for	sale	in	a	shop	-	window	,
裸露	为了	销售	在	一个	店铺	-	窗户	,

当你驻足街头片刻，瞥一眼橱窗里陈列的待售商品时，

[ɔːr][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɔːr][wɑːnt] , ['pɝːsənz][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

or	for	any	other	cause	of	curiosity	or	want	,	persons	of	both	sexes	,
或者	为了	任何	其他	原因	的	好奇心	或者	想	,	人	的	两个都	性别	,

或者出于其他任何好奇或需要的原因，男女皆可。

['diːsntli] [drest] , [ə'proʊtʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['wɪspər] [tuː; tə][juː; jʊ] : " [mə'sjɜːr] , [bɪ'stoʊ] [jʊr; jər]

decently	dressed	,	approach	you	,	and	whisper	to	you	:	"	Monsieur	,	bestow	your
体面地	穿着	,	方法	你	,	和	耳语	到	你	:	"	先生	,	赐给	你的

['tʃærəti] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkwɪs] ,

charity	on	the	Marquis	,
慈善机构	在	这	侯爵	,

一个衣着体面的人走近你，低声对你说："先生，请您慷慨解囊，帮助侯爵。"

[ɔːr] [mɑːr'kiːz] — [ɑːn][ðə; ði]['bærən][ɔːr] [ˌbærə'nes] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;

or	Marquise	—	on	the	Baron	or	Baroness	,	such	a	one	,	ruined	by	the	Revolution	;
或者	侯爵夫人	—	在	这	男爵	或者	男爵夫人	,	这样的	一个	一	,	毁坏	经过	这	革命	;

或者侯爵夫人——比如男爵或男爵夫人，这样的人，因革命而破产；

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [neɪmz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ʃed] [soʊ] ['brɪliənt] [ə; eɪ]

"	and	you	sometimes	hear	names	on	which	history	has	shed	so	brilliant	a
"	和	你	有时	听到	姓名	在	哪个	历史	有	棚	所以	杰出的	一个

['lʌstər] [ðæt] ,

lustre	that	,
光泽	那	,

"有时你会听到一些名字，历史赋予它们如此耀眼的光辉，以至于……"

[waɪl] [juː; jʊ] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [rɪ'vəːsɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['greɪtnəs] ,

while	you	contemplate	the	deplorable	reverses	of	human	greatness	,
尽管	你	沉思	这	可悲的	反转	的	人类	伟大	,

当你思考人类伟大成就背后令人痛惜的挫折时，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

you	are	not	a	little	surprised	to	find	that	it	is	in	your	power	to	relieve
你	是	不是	一个	小的	惊讶	到	寻找	那	它	是	在	你的	力量	到	缓解

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['wɔːriər] ,

with	a	trifle	the	wants	of	the	grandson	of	an	illustrious	warrior	,
和	一个	琐事	这	想要	的	这	孙子	的	一个	杰出	战士	,

你或许会有些惊讶地发现，你只需稍加努力，就能满足一位杰出战士的孙子的愿望。

[bɪ'fɔːr] [huːm] [neiʃəns] ['trembld] ,

before	whom	nations	trembled	,
前	谁	国家	颤抖	,

令万国胆寒的他，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] ['steɪtsmən] [huː] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]

or	of	the	granddaughter	of	that	eminent	statesman	who	often	had	in	his
或者	的	这	孙女	的	那	杰出	政治家	WHO	经常	有	在	他的

[hændz][ðə; ði]['destəni][ʌv; əv]['ɛmpaɪɚz] .

hands	the	destiny	of	Empires	.
双手	这	命运	的	帝国	.

或者说，她是那位杰出政治家的孙女，这位政治家曾多次掌握着帝国的命运。

[sʌm; səm] [fjuː] ['sɑːlətəri] [wɔːks] , [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] , [baɪ]['boʊnəˌpɑːrt] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Some	few	solitary	walks	,	incognito	,	by	Bonaparte	,	in	the	streets	of	his
一些	很少	孤	散步	,	隐姓埋名	,	经过	波拿巴	,	在	这	街道	的	他的

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

波拿巴曾几次独自一人，乔装打扮，在他的首都街头漫步。

[wʊd] [pər'hæps][biː; bi][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrvətɪv] [ə'genst] [ʌn'baʊndɪd] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt]

would	perhaps	be	the	best	preservative	against	unbounded	ambition	and	confident
会	也许	是	这	最好的	防腐剂	反对	无界	志向	和	自信的

[sək'ses] [ðæt] [fə'lɑːsəfi] [kʊd; kəd]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ʌn'fiːlɪŋ] ['tɪrəni] .

success	that	philosophy	could	present	to	unfeeling	tyranny	.
成功	那	哲学	可以	展示	到	冷漠无情	暴政	.

或许，哲学能够最好地防止无止境的野心和自信的成功落入冷酷无情的暴政之下。

[sʌm; səm] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] " [wɑːnt][ɪz][ðə; ði]['perənt][ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]

Some	author	has	written	that	"	want	is	the	parent	of	industry	,	and
一些	作者	有	书面	那	"	想	是	这	父母	的	行业	,	和

['retʃɪdnəs] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti] .

wretchedness	the	mother	of	ingenuity	.
悲惨	这	母亲	的	独创性	.

有作者写道："匮乏是勤奋之母，苦难是创造力之母。"

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [prə'dʌkʃənz]

"	I	know	that	you	have	often	approved	and	rewarded	the	ingenious	productions
"	我	知道	那	你	有	经常	得到正式认可的	和	奖励	这	巧妙	作品

[ʌv; əv][maɪ] ['emigreitid] ['kʌntriːmɪn] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ;

of	my	emigrated	countrymen	in	England	;
的	我的	移民	同胞们	在	英格兰	;

我知道您经常赞赏并奖励我移居英国的同胞们的杰出作品；

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər] ['leɪbər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'devər] [ɑːr; ər] [ˌdisri'gɑːdid] ;

but	here	their	labours	and	their	endeavours	are	disregarded	;
但	这里	他们的	劳动	和	他们的	努力	是	被忽视	;

但是，他们的劳动和努力在这里却被忽视了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑ:t][ɔ:r] [wɪl] [nɑ:t] [prə'du:s] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['flætər] [ðə; ði] [praɪd] [ɔ:r] ['æpɪtaɪt]
and **if** **they** **cannot** **or** **will** **not** **produce** **anything** **to** **flatter** **the** **pride** **or** **appetite**
和 如果 他们 不能 或者 将要 不是 生产 任何事物 到 奉承 这 自豪 或者 食欲
[ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ɔ:r] [rɪtʃ] ['ʌpstɑ:rt] ,
of **the** **powerful** **or** **rich** **upstarts** **,**
的 这 强大的 或者富有的 新兴企业 ,

如果他们不能或不愿生产任何能迎合权贵或暴发户的虚荣心或欲望的产品，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] [left][bʌt; bət] ['begəri] [ɔ:r][kraɪm] , ['mi:nnəs] [ɔ:r]['su:ɪsaɪd] .
they **have** **no** **other** **choice** **left** **but** **beggary** **or** **crime** **,** **meanness** **or** **suicide** **.**
他们 有 不 其他 选择 左边 但 乞讨 或者 犯罪 , 卑鄙 或者 自杀 .

他们除了乞讨、犯罪、卑鄙或自杀之外，别无选择。

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [rɪ'pent] [ʌv; əv]['evər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ]
How **many** **have** **I** **heard** **repent** **of** **ever** **returning** **to** **a** **country** **where** **they**
如何 许多 有 我 听到 悔改 的 曾经 返回 到 一个 国家 在哪里 他们
[hæv; həv][noʊ] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðer; ðər][kleɪmz] ,
have **no** **expectation** **of** **justice** **in** **their** **claims** **,**
有 不 期待 的 正义 在 他们的 索赔 ,

我听过多少人后悔回到那个他们无法指望得到公正对待的国家？

[noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ɪn][ðer; ðər] [nɪ'sesɪtɪz] , [wer] [deθ] [baɪ] ['hʌŋgər] , [ɔ:r][baɪ][ðer; ðər] [oʊn]
no **hope** **of** **relief** **in** **their** **necessities** **,** **where** **death** **by** **hunger** **,** **or** **by** **their** **own**
不 希望 的 宽慰 在 他们的 必需品 , 在哪里 死亡 经过 饥饿 , 或者 经过 他们的 自己的
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

他们的生活必需品得不到任何改善，最终要么饿死，要么自杀。

[ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .
is **the** **final** **prospect** **of** **all** **their** **sufferings** **.**
是 这 最终的 前景 的 全部 他们的 苦难 .

这是他们所有苦难的最终结果。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['bæləd] - ['sɪŋərz] [ɑ:r; ər] [dɪs'gaɪzd] ['ɛməgrənts] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][si: aɪ] -
Many **of** **our** **ballad** **-** **singers** **are** **disguised** **emigrants** **;** **and** **I** **know** **a** **ci** **-**
许多 的 我们的 民谣 - 歌手 是 伪装 移民 ; 和 我 知道 一个 ci -
[də'vænt]['mɑ:rkwɪs] [hu:] [ɪz] ,
devant **Marquis** **who** **is** **,**
前 侯爵 WHO 是 ,

我们许多民谣歌手都是伪装的移民；我认识一位西德万特侯爵，他就是其中之一。

[ˌɪnkɑ:g'ni:toʊ] , [ə; eɪ] [gru:m] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɑ:ntræktər] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['potər] .
incognito **,** **a** **groom** **to** **a** **contractor** **,** **the** **son** **of** **his** **uncle's** **porter** **.**
隐姓埋名 , 一个 新郎 到 一个 承包商 , 这 儿子 的 他的 叔叔的 搬运工 .

隐姓埋名，给承包商当马夫，是叔叔的搬运工的儿子。

['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['pedlər] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [treɪd] [ɪz] ['ru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnts] ,
Our **old** **pedlars** **complain** **that** **their** **trade** **is** **ruined** **by** **the** **Counts** **,**
我们的 老的 小贩 抱怨 那 他们的 贸易 是 毁坏 经过 这 计数 ,

我们那些老商贩抱怨说，他们的生意被伯爵们毁了。

[baɪ][ðə; ði]['bærənz][ænd; ənd] [ˌʃevə'liə] [hu:] [hæv; həv] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ɔ:l][ðer; ðər] ['bɪznəs] .
by **the** **Barons** **and** **Chevaliers** **who** **have** **monopolized** **all** **their** **business** **.**
经过 这 男爵 和 骑士们 WHO 有 垄断 全部 他们的 商业 .

被那些垄断了所有生意的男爵和骑士们所垄断。

[ðoʊz] [hu:] [prɪ'tend] [tu:; tə] [mɔ:r] ['dɪgnəti] , [bʌt; bət] [hu:] [hæv; həv][ɪn][fækt] [les] ['ɑ:nəsti] ,
Those **who** **pretend** **to** **more** **dignity** **,** **but** **who** **have** **in** **fact** **less** **honesty** **,**
那些 WHO 假装 到 更多的 尊严 , 但 WHO 有 在 事实 较少的 诚实 ,

那些假装更有尊严，但实际上却不那么诚实的人，

[ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪljərd] [ænd; ənd] [ˈgæmblɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] .

are	employed	in	our	billiard	and	gambling	-	houses	.
是	受雇	在	我们的	台球	和	赌博	-	房屋	.

在我们的台球厅和赌场工作。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [tuː] [ˈmjuːzɪk] - [ˈgraɪndɜ-z] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv]

I	have	seen	two	music	-	grinders	,	one	of	whom	was	formerly	a	captain	of
我	有	已见	二	音乐	-	研磨机	,	一	的	谁	曾是	以前	一个	队长	的

['ɪnfəntri] ,

infantry	,
步兵	,

我见过两个卖音乐的，其中一个以前是步兵上尉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .

and	the	other	a	Counsellor	of	Parliament	.
和	这	其他	一个	顾问	的	议会	.

另一名是国会议员。

['evri] ,

Every	,
每一个	,

每一个，

[deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'stoʊ] [jʊr; jər] ['peni] [ɔːr] ['hæfpeni] [ɑːn] [tuː] [veɪld] ['gɜ-ːlz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [gɪ'tɑːr]

day	you	may	bestow	your	penny	or	halfpenny	on	two	veiled	girls	playing	on	the	guitar
天	你	可能	赐给	你的	一分钱	或者	半便士	在	二	含蓄	女孩们	玩耍	在	这	吉他

[ɔːr][hɑːrp] — [ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][siː aɪ] - [də'vænt] [duːk] ,

or	harp	—	the	one	the	daughter	of	a	ci	-	devant	Duke	,
或者	竖琴	—	这	一	这	女儿	的	一个	ci	-	前	公爵	,

在这一天，你可以把你的便士或半便士给两个戴着面纱的女孩，她们正在弹吉他或竖琴——其中一个是位贵族公爵的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][siː aɪ] - [də'vænt]['mɑːrkwɪs] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ʌndər] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

and	the	other	of	a	ci	-	devant	Marquis	,	a	general	under	Louis	XVI	.
和	这	其他	的	一个	ci	-	前	侯爵	,	一个	一般的	在下面	路易斯	十六	.

另一位是前侯爵，路易十六麾下的一位将军。

[ðeɪ] , [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] , [ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]

They	,	are	usually	placed	,	the	one	on	the	Boulevards	,	and	the	other	in
他们	,	是	通常	放置	,	这	一	在	这	林荫大道	,	和	这	其他	在

[ðə; ði] [ɪ'liːʒən] [fiːldz] ;

the	Elysian	Fields	;
这	极乐世界	田野	;

它们通常分别位于：一个在林荫大道上，另一个在极乐世界里；

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld]['wʊmən][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['bɛgɪŋ] - [bɑːks][ɪn][hɜːr; hər]

each	with	an	old	woman	by	her	side	,	holding	a	begging	-	box	in	her
每个	和	一个	老的	女士	经过	她	边	,	保持	一个	乞讨	-	盒子	在	她

[hænd] .

hand	.
手	.

她们身边各有一位老妇人，手里拿着乞讨箱。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [nɜːrs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['leɪdiz] .

I	am	told	one	of	the	women	has	been	the	nurse	of	one	of	those	ladies	.
我	是	讲述	一	的	这	女性	有	到过	这	护士	的	一	的	那些	女士们	.

据说其中一位女士曾是其中一位女士的护士。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] !

What	a	recollection	,	if	she	thinks	of	the	past	,	in	contemplating	the	present	!
什么	一个	回忆	,	如果	她	思考	的	这	过去的	,	在	沉思	这	展示	!

如果她在思考现在的时候回想起过去，那该是多么美好的回忆啊！

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ,
On the day of Bonaparte's coronation ,
在 这 天 的 波拿巴的 加冕礼 ,

在拿破仑加冕那天，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][set] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][poʊp][ænd; ənd] ['ʌðər] ['splendɪd] ['retənuː] ,
and a little before he set out with his Pope and other splendid retinue ,
和 一个 小的 前 他 放 出去 和 他的 教皇 和 其他 灿烂 随从 ,

就在他与教皇和其他显赫的随从出发前不久，

[æn; ən][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ɑːn][ðə; ði] [kei] [diː] [vɔl'ter] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd]
an old man was walking slowly on the Quai de Voltaire , without saying a word
一个 老的 男人 曾是 步行 缓慢地 在 这 码头 德 伏尔泰 , 没有 说 一个 单词
,
,
,

一位老人一言不发地缓缓走在伏尔泰码头上。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪb(ə)l][wʌz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
but a label was pinned to his hat with this inscription :
但 一个 标签 曾是 已置顶 到 他的 帽子 和 这 题词 :

但他的帽子上别着一个标签，上面写着：

" [aɪ][hæd; həd]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs][rent] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ]
" I had sixty thousand livres rent — I am eighty years of age , and I
" 我 有 六十 千 利弗斯 租 — 我 是 八十 年 的 年龄 , 和 我
[rɪ'kwest] [ɑːmz] .
request alms .
要求 施舍 .

“我欠了六万里弗尔的房租——我今年八十岁了，我请求施舍。”

" ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts]['soʊldʒərz] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][maɪt] ;
" Many individuals , even some of Bonaparte's soldiers , gave him their mite ;
" 许多 个人 , 甚至 一些 的 波拿巴的 士兵 , 给予 他 他们的 螨虫 ;

“许多人，甚至包括拿破仑的一些士兵，都给了他微薄的财物；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] ['eɪdʒənts]
but as soon as he was observed he was seized by the police agents
但 作为 很快 作为 他 曾是 观察到 他 曾是 查获 经过 这 警察 代理人
,
,
,

但他一被发现就被警察抓获了。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [sɪns] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
and has not since been heard of .
和 有 不是 自从 到过 听到 的 .

此后便再也没有人听说过他。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][diː][lɑː]['roʊtʃ, 'roʊʃ] , [ə; eɪ][siː aɪ] - [də'vænt] [ˌʃevə'liə] [diː][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
I am told his name is De la Roche , a ci - devant Chevalier de St . Louis ,
我 是 讲述 他的 姓名 是 德 拉 罗氏 , 一个 ci - 前 骑士 德 英石 . 路易斯 ,

我听说他的名字叫德拉罗什，一位圣路易斯骑士，

[huːz] ['prɑːpərti][wʌz; wəz][soʊld][ɪn] - [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['emɪgrənt] ,
whose property was sold in 1793 as belonging to an emigrant ,
谁 财产 曾是 卖 在 - 作为 属于 到 一个 移民 ,

其房产于1793年被出售，当时被认为是属于一位移民的。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [sə'spektɪd] [ʌv; əv]

though	at	the	time	he	was	shut	up	here	as	a	prisoner	,	suspected	of
尽管	在	这	时间	他	曾是	关闭	向上	这里	作为	一个	囚犯	,	怀疑	的

[ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

aristocracy	.
贵族	.

虽然当时他被怀疑是贵族出身，作为囚犯关押在这里。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪn] [ə; eɪ]['wɔːtər] - ['kæriər] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ]

He	has	since	for	some	years	been	a	water	-	carrier	;	but	his	strength
他	有	自从	为了	一些	年	到过	一个	水	-	载体	;	但	他的	力量

['feɪlɪŋ] ,

failing	,
失败	,

此后几年他一直以挑水为生；但随着体力衰退，

[hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm'self] ['leɪtli] [ɪn'taɪərli][baɪ] ['bɛgɪŋ] .

he	supported	himself	lately	entirely	by	begging	.
他	有	他自己	最近	完全	经过	乞讨	.

他最近完全靠乞讨为生。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrts] ['rʌnɪŋ] ['fʊtmən] [maɪt] [hæv; həv]

The	value	of	the	dress	of	one	of	Bonaparte's	running	footmen	might	have
这	价值	的	这	裙子	的	一	的	波拿巴的	跑步	侍从	可能	有

[bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːbəbli] [ʃɔːrt] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

been	sufficient	to	relieve	him	for	the	probably	short	remainder	of	his	days	.
到过	充足的	到	缓解	他	为了	这	大概	短的	余	的	他的	天	.

拿破仑一名侍卫的行头价值，或许就足以让他安度余生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['iːzi] [ænd; ənd][ə'griːəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] ['beri] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] [wɑːnt][ɪn]

But	it	is	more	easy	and	agreeable	in	this	country	to	bury	undeserved	want	in
但	它	是	更多的	简单的	和	同意	在	这	国家	到	埋葬	不应得的	想	在

['dʌndʒənz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ʌn'nesəseri] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ʃoʊ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

dungeons	than	to	renounce	unnecessary	and	useless	show	to	relieve	it	.
地下城	比	到	放弃	不必要	和	无用	展示	到	缓解	它	.

但在这个国家，把不应有的贫困埋葬在地牢里，比放弃不必要的、无用的作秀来减轻贫困要容易得多，也更令人愉快。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

In	the	evening	the	remembrance	of	these	sixty	thousand	livres	of	the	poor
在	这	晚上	这	纪念	的	这些	六十	千	利弗斯	的	这	贫穷的

[ˌʃevə'liə] [dɪ'preɪvd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ɔːl] ['pleʒər] [ɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd][læmps]

Chevalier	deprived	me	of	all	pleasure	in	beholding	the	sixty	thousand	lamps
骑士	被剥夺的	我	的	全部	乐趣	在	凝视	这	六十	千	灯

['dekəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['boʊnəˌpɑːrts] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] .

decorating	and	illuminating	Bonaparte's	palace	of	the	Tuileries	.
装饰	和	启发性的	波拿巴的	宫殿	的	这	杜乐丽	.

到了晚上，想起那位可怜的骑士的六万里弗尔，我就失去了欣赏装饰和照亮波拿巴杜伊勒里宫的六万盏灯的乐趣。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛməgrənts] , [huːz] [streŋθ] [ʌv; əv]['bɑːdi][eɪdʒ][hæz; həz][nɑːt] [ɪm'perd] ,

Some	of	the	emigrants	,	whose	strength	of	body	age	has	not	impaired	,
一些	的	这	移民	,	谁	力量	的	身体	年龄	有	不是	受损	,

有些移民，他们的身体机能并未因年龄而衰退，

[ɔːr] [huːz] ['vɪgər] [ʌv; əv][maɪnd] [mis'fɔːtʃənz] [hæv; həv][nɑːt] [dɪ'prest] ,

or	whose	vigour	of	mind	misfortunes	have	not	depressed	,
或者	谁	活力	的	头脑	不幸	有	不是	郁闷	,

或者说，那些精神活力并未因不幸而消磨殆尽的人，

[ɑːr; ər] [naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz]['ɑːfəsərz][ɔːr]['soʊldʒərz]['ʌndər][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

are	now	serving	as	officers	or	soldiers	under	the	Emperor	of	the	French	,
是	现在	服务	作为	警官	或者	士兵	在下面	这	皇帝	的	这	法语	,

现在他们都在法兰西皇帝麾下担任军官或士兵。

['æftər] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [fɔːt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn]

after	having	for	years	fought	in	vain	for	the	cause	of	a	King	of	France	in
后	拥有	为了	年	战斗	在	徒劳	为了	这	原因	的	一个	国王	的	法国	在

[ðə; ði] [breɪv] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['kɑːnd] .

the	brave	army	of	Conde	.
这	勇敢的	军队	的	孔德	.

在孔代英勇的军队中，他曾为法国国王的事业战斗多年，但最终徒劳无功。

['sevrəl] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] ['duːɪŋ] ['duːti] [ɪn] ['boʊnəˌpɑːrts] ['haʊshoʊld] [truːps] , [wer] [aɪ] [noʊ] [wʌn] [huː] [ɪz]

Several	are	even	doing	duty	in	Bonaparte's	household	troops	,	where	I	know	one	who	is
一些	是	甚至	正在做	责任	在	波拿巴的	家庭	军队	,	在哪里	我	知道	一	WHO	是

[ə; eɪ] ['kæptɪn] ,

a	captain	,
一个	队长	,

其中一些人甚至在拿破仑的近卫军中服役，我认识其中一位还是上尉。

[ænd; ənd] [huː] , [fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['kɔmbətɪŋ] [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

and	who	,	for	distinguishing	himself	in	combating	the	republicans	,	received	the
和	WHO	,	为了	区别	他自己	在	对抗	这	共和党人	,	已收到	这

['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

Order	of	St	.	Louis	,
命令	的	英石	.	路易斯	,

他因在与共和党人的斗争中表现出色，被授予圣路易斯勋章。

[bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɔːrdər] , [ðə; ði] ['liːdʒən] [ʌv; əv]

but	is	now	made	a	knight	of	Napoleon's	Republican	Order	,	the	Legion	of
但	是	现在	制成	一个	骑士	的	拿破仑的	共和党人	命令	,	这	军团	的

['ɑːnər] ,

Honour	,
荣誉	,

但现在他被授予拿破仑共和勋章——荣誉军团骑士勋章。

[fɔːr; fər] ['bəuiŋ] ['greɪsfəli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] [ðə; ði] ['emprəs] .

for	bowing	gracefully	to	Her	Imperial	Majesty	the	Empress	.
为了	鞠躬	优雅地	到	她	帝国	威严	这	皇后	.

向皇后陛下优雅鞠躬。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['riːəl] ['ɑːnər] , [ðɪs] ['feɪvər] [ɪz] [nɑːt] [kwaɪt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ;

As	he	is	a	man	of	real	honour	,	this	favour	is	not	quite	in	its	place	;
作为	他	是	一个	男人	的	真实的	荣誉	,	这	偏爱	是	不是	相当	在	它是	地方	;

因为他是一个真正有荣誉感的人，所以这份恩惠并不完全合适；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] , [hiː; hi] [wɪl]

but	I	am	convinced	that	should	one	day	an	opportunity	present	itself	,	he	will
但	我	是	确信	那	应该	一	天	一个	机会	展示	本身	,	他	将要

[nɑːt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	miss	it	,
不是	错过	它	,

但我确信，如果有一天机会来临，他一定不会错过。

[bʌt; bət] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ˌmɪs'pleɪst] .

but	prove	that	he	has	never	been	misplaced	.
但	证明	那	他	有	绝不	到过	放错地方了	.

但要证明他从未被放错地方。

[ə'nʌðər] ['emɪgrənt] [huː] , ['æftər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌk] - ,

Another	emigrant	who	,	after	being	a	page	to	the	Duc	d'Angouleme	,
其他	移民	WHO	,	后	存在	一个	页	到	这	杜克	-	,

另一位移民，曾是昂古莱姆公爵的侍童，

[meɪd] [fɔːr] [kæm'peinz] [æz; əz][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn][ɪn][ðə; ði]

made	four	campaigns	as	an	officer	of	the	Uhlans	in	the
制成	四	竞选活动	作为	一个	官	的	这	枪骑兵	在	这

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

service	of	the	Emperor	of	Germany	,
服务	的	这	皇帝	的	德国	,

作为德国皇帝麾下的一名乌兰骑兵军官，他参加了四次战役。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪlətəri]['ɔːrdər][ʌv; əv][mə'riːə] [tə'riːsə] ,

and	was	rewarded	with	the	Military	Order	of	Maria	Theresa	,
和	曾是	奖励	和	这	军队	命令	的	玛丽亚	特蕾莎	,

并被授予玛丽亚·特蕾莎军事勋章。

[ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

is	now	a	knight	of	the	Legion	of	Honour	,
是	现在	一个	骑士	的	这	军团	的	荣誉	,

他现在是法国荣誉军团骑士勋章获得者。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməˌluːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

and	an	officer	of	the	Mamelukes	of	the	Emperor	of	the	French	.
和	一个	官	的	这	马穆鲁克	的	这	皇帝	的	这	法语	.

以及一名效力于法兰西皇帝的马穆鲁克军官。

[fɔːr] [mɔːr] ['ɛməgrənts][hæv; həv][ɪn'geɪdʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][seɪm] [kɔːr] [æz; əz] ['kɑːmən]

Four	more	emigrants	have	engaged	themselves	in	the	same	corps	as	common
四	更多的	移民	有	已订婚的	他们自己	在	这	相同的	兵团	作为	常见的

['mæməˌluːk] ,

Mamelukes	,
马穆鲁克	,

另有四名移民加入了同一支队伍，成为普通的马穆鲁克战士。

['æftər] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['mɪrəˌboʊ] , ['ʌndər][ðə; ði]

after	being	for	seven	years	volunteers	in	the	legion	of	Mirabeau	,	under	the
后	存在	为了	七	年	志愿者	在	这	军团	的	米拉波	,	在下面	这

[prɪns] [diː] ['kɑːnd] .

Prince	de	Conde	.
王子	德	孔德	.

在孔代亲王麾下，他们曾在米拉波军团担任了七年的志愿者。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪvərɪt] [kɔːr] [wɜːr; wər]

It	were	to	be	wished	that	the	whole	of	this	favourite	corps	were
它	是	到	是	希望	那	这	所有的	的	这	最喜欢的	兵团	是

[kəm'poʊzd][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnd] ['ɛməgrənts] .

composed	of	returned	emigrants	.
由	的	返回	移民	.

但愿这支备受喜爱的队伍全部由归国移民组成。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][nə'poʊliən] ,

I	am	sure	they	would	never	betray	the	confidence	of	Napoleon	,
我	是	当然	他们	会	绝不	背叛	这	信心	的	拿破仑	,

我相信他们绝不会辜负拿破仑的信任。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ]['nevər] [swer] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['boʊnəˌpɑːrt] .

but	they	would	also	never	swear	allegiance	to	another	Bonaparte	.
但	他们	会	还	绝不	发誓	忠诚	到	其他	波拿巴	.

但他们也绝不会向另一位波拿巴宣誓效忠。

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌmbld] ['remnənts] [ʌv; əv][wʌn][seks][ʌv; əv][ðə; ði][siː aɪ] - [də'vænt] ['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz]
While **the** **humbled** **remnants** **of** **one** **sex** **of** **the** **ci** **-** **devant** **privileged** **classes**
尽管 这 谦卑 残余物 的 一 性别 的 这 ci - 前 特权 课程
[ɑːr; ər] [ðʌs] [ɔːr] [wɜːrs] [ɪm'plɔɪd] ,
are **thus** **or** **worse** **employed** **,**
是 因此 或者 更糟 受雇 ,

当那些曾经享有特权的性别群体中，残存的卑微者们遭受如此或更糟的待遇时，

['meni] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seks][hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [də'mestɪk] ['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə] ['kɔːrtli]
many **persons** **of** **the** **other** **sex** **have** **preferred** **domestic** **servitude** **to** **courtly**
许多 人 的 这 其他 性别 有 首选 国内的 奴役 到 宫廷式
['splendər] ,
splendour **,**
辉煌 ,

许多异性宁愿选择家庭奴役，也不愿享受宫廷的奢华生活。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['tʃeɪmbəˌmeɪdz] [ɔːr] ['gʌvənɪsiz] , [wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪdz][ʌv; əv]
and **are** **chambermaids** **or** **governesses** **,** **when** **they** **might** **have** **been** **Maids** **of**
和 是 女佣 或者 家庭教师 , 什么时候 他们 可能 有 到过 女佣 的
['ɑːnər] [ɔːr] ['leɪdiz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] .
Honour **or** **ladies** **-** **in** **-** **waiting** **.**
荣誉 或者 女士们 - 在 - 等待 .

她们成了女仆或家庭教师，而原本可能是侍女或女侍官。

[mædəmwə'zel] [diː][ɑːr] — — — , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mɑːrkwɪs][diː][ɑːr] — — — ,
Mademoiselle **de** **R** **—** **—** **—** **,** **daughter** **of** **Marquis** **de** **R** **—** **—** **—** **,**
小姐 德 拉 — — — , 女儿 的 侯爵 德 拉 — — — ,

德·R小姐——，德·R——侯爵的女儿，

[wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ][meɪd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə]['prɪnsɪs; 'prɪnses][mʊ'rɑːt] , [wɪtʃ]
was **offered** **a** **place** **as** **a** **Maid** **of** **Honour** **to** **Princesse** **Murat** **,** **which**
曾是 提供 一个 地方 作为 一个 女佣 的 荣誉 到 公主 穆拉特 , 哪个
[ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] ,
she **declined** **,**
她 拒绝 ,

她曾被邀请担任穆拉特公主的伴娘，但她婉拒了。

[bʌt; bət] [ək'septɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['ɔːfər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ði]
but **accepted** **at** **the** **same** **time** **the** **offer** **of** **being** **a** **companion** **of** **the**
但 公认 在 这 相同的 时间 这 提供 的 存在 一个 伴侣 的 这
[rɪtʃ] ['mædəm] [muː'læn] ,
rich **Madame** **Moulin** **,**
富有的 夫人 磨坊 ,

但与此同时，他也接受了富有的穆兰夫人的邀请，成为她的伴侣。

[huːz] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ][siː aɪ] - [də'vænt]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][ʌv; əv] [kuɲt] [diː] [briː'ɛn] .
whose **husband** **is** **a** **ci** **-** **devant** **valet** **of** **Comte** **de** **Brienne** **.**
谁 丈夫 是 一个 ci - 前 代客泊车 的 孔特 德 布蕾妮 .

他的丈夫是布赖恩伯爵的一名近卫男仆。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['sʌfərd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['prefrəns] , [wɪtʃ] ['haɪli]
Her **father** **and** **brother** **suffered** **for** **this** **choice** **and** **preference** **,** **which** **highly**
她 父亲 和 兄弟 遭受 为了 这 选择 和 偏爱 , 哪个 高度
[ə'fendɪd] ['boʊnəˌpɑːrt] ,
offended **Bonaparte** **,**
被冒犯了 波拿巴 ,

她的父亲和哥哥因她的这一选择和偏好而遭受痛苦，这令拿破仑非常生气。

[huː] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] ['gwɑːdəluːp] ,
who **ordered** **them** **both** **to** **be** **transported** **to** **Guadeloupe** **,**
WHO 订购 他们 两个都 到 是 运输 到 瓜德罗普岛 ,

下令将他们二人押送至瓜德罗普岛的人

['ʌndər]	['priːtens]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lætər]	[hæd; həd]	[sed]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɔːfi]	-	[haʊs]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[wʊd]
under	**pretence**	**that**	**the**	**latter**	**had**	**said**	**in**	**a**	**coffee**	**-**	**house**	**that**	**his**	**sister**	**would**
在下面	虚伪	那	这	后者	有	说	在	一个	咖啡	-	房子	那	他的	姐姐	会

['ræðər]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ðə; ði]	['haʊsmeɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[siː aɪ] - [də'vænt]		
rather	**have**	**been**	**the**	**housemaid**	**of**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**ci**	**-**	**devant**
相当	有	到过	这	保姆	的	这	妻子	的	一个	ci	-	前

['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ,

valet	**,**
代客泊车	,

假装后者曾在咖啡馆里说过，他的妹妹宁愿去给一个男仆的妻子做女佣，

[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[frend]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[siː aɪ] - [də'vænt]		[ə'sæsn]	[ænd; ənd]	[sɛp'tɛmbəˌraɪzər]
than	**the**	**friend**	**of**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**ci**	**-**	**devant**	**assassin**	**and**	**Septembrizer**
比	这	朋友	的	这	妻子	的	一个	ci	-	前	刺客	和	九月

.

:
.

比一名 ci-devant 刺客和 Septembrizer 的妻子的朋友还要好。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['oʊnli]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['væljuəb(ə)l]	['prez(ə)nt]	[tuː; tə]	['mædəm]	['boʊnəˌpɑːrt]	[frʌm; frəm]	['mædəm]
It	**was**	**only**	**by**	**a**	**valuable**	**present**	**to**	**Madame**	**Bonaparte**	**from**	**Madame**
它	曾是	仅有的	经过	一个	有价值的	展示	到	夫人	波拿巴	从	夫人

[mu'læn] ,

Moulin	**,**
磨坊	,

只有穆兰夫人送给波拿巴夫人一份贵重的礼物，才使得这一切成为可能。

[ðæt]	[mædəmwə'zel]	[diː]	[biː]	—	—	-	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ɪn'kluːdɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ækt]	[ʌv; əv]	[proʊ'skrɪpʃn]	[ə'genst]
that	**Mademoiselle**	**de**	**B**	**—**	**—**	**-**	**was**	**not**	**included**	**in**	**the**	**act**	**of**	**proscription**	**against**
那	小姐	德	B	—	—	-	曾是	不是	包括	在	这	行为	的	禁令	反对

[hɜːr; hər]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	['brʌðər]	.
her	**father**	**and**	**brother**	**.**
她	父亲	和	兄弟	.

Mademoiselle de B——- 并未被列入针对其父亲和兄弟的驱逐令中。

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['sɑːri]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[rɪ'tɜːrnd]	['ɛməgrənts]	[hæv; həv]	['ɔːlsoʊ]	[bɪn]	[ə'restɪd]	[fɔːr; fər]	[frɔːdz]
I	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**that**	**returned**	**emigrants**	**have**	**also**	**been**	**arrested**	**for**	**frauds**
我	是	对不起	到	说	那	返回	移民	有	还	到过	被捕	为了	欺诈

[ænd; ənd] ['dɛts] ,

and	**debts**	**,**
和	债务	,

很遗憾，一些回国的移民也因诈骗和债务问题被捕。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[traɪd]	[ænd; ənd]	[kən'vɪktɪd]	[ʌv; əv]	[kraɪmz]	.
and	**even**	**tried**	**and**	**convicted**	**of**	**crimes**	**.**
和	甚至	尝试	和	已定罪	的	犯罪	.

甚至还被判犯有罪行。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[prə'pɔːrʃənli]	[fjuː]	,	[kəm'perd]	[wɪð; wɪθ]	[ðoʊz]	[huː]	,	[wɪ'ðaʊt]	[sə'pɔːrt]	,
But	**they**	**are**	**proportionally**	**few**	**,**	**compared**	**with**	**those**	**who**	**,**	**without**	**support**	**,**
但	他们	是	按比例	很少	,	比较的	和	那些	WHO	,	没有	支持	,

[ænd; ənd]	[pər'hæps]	[wɪ'ðaʊt]	[hoʊp]	,
and	**perhaps**	**without**	**hope**	**,**
和	也许	没有	希望	,

但与那些没有支持、或许也没有希望的人相比，他们所占比例要少得多。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]

and	from	want	of	resignation	and	submission	to	the	will	of
和	从	想	的	辞职	和	提交	到	这	将要	的

['prɑ:vɪdəns] , [hæv; həv] ,

Providence	,	have	,
普罗维登斯	,	有	,

由于缺乏顺从和服从天意的意愿，他们.....

[ɪn] [dɪ'sper] , [hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɔ:r] ['dægər] ,

in	despair	,	had	recourse	to	the	pistol	or	dagger	,
在	绝望	,	有	追索权	到	这	手枪	或者	匕首	,

绝望之下，他们诉诸手枪或匕首。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [seɪn] ['berid] [ðer; ðər] [rɪ'membrəns] [bəuθ][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

or	in	the	River	Seine	buried	their	remembrance	both	of	what	they	have	been
或者	在	这	河	罾	埋葬	他们的	纪念	两个都	的	什么	他们	有	到过

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

and	of	what	they	were	.
和	的	什么	他们	是	.

或者将他们对过去和现在的记忆埋葬在塞纳河中。

[ðə; ði]['sjuisaidz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['kæpɪt(ə)l][ɑ:r; ər] ['rekənd] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [tu:; tə] [ə'maʊnt]

The	suicides	of	the	vicious	capital	are	reckoned	upon	an	average	to	amount
这	自杀	的	这	恶毒	首都	是	估计	之上	一个	平均的	到	数量

[tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] ;

to	one	hundred	in	the	month	;
到	一	百	在	这	月	;

据估计，这座罪恶之都的自杀人数平均每月达到一百人；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ði:z] [læst] [θri:] ['jɪrz] , [wʌn] - [tenθ] , [æt; ət] [li:st] , [hæv; həv] [bɪn] ['ɛməgrənts]

and	for	these	last	three	years	,	one	-	tenth	,	at	least	,	have	been	emigrants
和	为了	这些	最后的	三	年	,	一	-	第十	,	在	至少	,	有	到过	移民

[ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] !

of	both	sexes	!
的	两个都	性别	!

在过去的三年里，至少有十分之一的人是移民，男女都有！

['letər] ['vaɪ, 'vi:] .

LETTER	VI	.
信	六年级	.

第六封信

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .

PARIS	,	September	,	1805	.
巴黎	,	九月	,	-	.

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔ:rd] : — ['noʊbɑ:di] [hɪr] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] , [dɪ'naɪz] [ðæt] ['boʊnəˌpɑ:rt][ɪz][veɪn] , ['kru:əl] ,

MY	LORD	:	—	Nobody	here	,	except	his	courtiers	,	denies	that	Bonaparte	is	vain	,	cruel	,
我的	主	:	—	无人	这里	,	除了	他的	朝臣	,	否认	那	波拿巴	是	徒劳	,	残忍的	,

大人：——除了他的廷臣之外，这里没有人否认波拿巴虚荣、残忍。

[ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ; [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['praɪvət] , ['pɜ:rsən(ə)l] , [ɔ:r] [də'mestɪk] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

and	ambitious	;	but	as	to	his	private	,	personal	,	or	domestic	vices	,
和	雄心勃勃	;	但	作为	到	他的	私人的	,	个人的	,	或者	国内的	恶习	,

[ə'pɪnjənz] [ɑ:r; ər] ['veriəs] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɑ:pəzɪt] .

opinions	are	various	,	and	even	opposite	.
意见	是	各种各样的	,	和	甚至	对面的	.

他雄心勃勃；但对于他的私人、个人或家庭恶习，人们的看法各不相同，甚至截然相反。

[moʊst]['pɝ·:sənz] , [huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [noʊn] [hɪm; ɪm] , [ə'sɜːrt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ə'vɜːrʒn] ;

Most	persons	,	who	have	long	known	him	,	assert	that	women	are	his	aversion	;
最多	人	,	WHO	有	长的	已知	他	,	断言	那	女性	是	他的	厌恶	;

大多数认识他很久的人都断言，他厌恶女性；

[ænd; ənd] ['meni] ['ænɪkˌdoʊts][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] ['hɔːrɪd]

and	many	anecdotes	have	been	told	of	his	unnatural	and	horrid
和	许多	轶事	有	到过	讲述	的	他的	不自然	和	可怕的

[prə'pensɪtiːz] .

propensities	.
倾向	.

关于他反常和可怕的癖好，流传着许多轶事。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hɪz; ɪz] ['siːmɪŋ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [tuː; tə]

On	the	other	hand	,	his	seeming	attachment	to	his	wife	is	contradictory	to
在	这	其他	手	,	他的	似乎	依恋	到	他的	妻子	是	矛盾的	到

[ðiːz] ['ruːmər] ,

these	rumours	,
这些	谣言	,

另一方面，他似乎对妻子很依恋，这与这些传言相矛盾。

[wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli][ɑːr; ər][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

which	certainly	are	exaggerated	.
哪个	当然	是	夸张的	.

这些说法当然有些夸张。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['bærəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][hɜːr; hər]

It	is	true	,	indeed	,	that	it	was	to	oblige	Barras	,	and	to	obtain	her
它	是	真的	,	的确	,	那	它	曾是	到	必须	巴拉斯	,	和	到	获得	她

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

的确，她这么做是为了讨好巴拉斯，并获得她的财富。

[ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ; [ðoʊ] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

that	he	accepted	of	her	hand	ten	years	ago	;	though	insinuating	,	she	was
那	他	公认	的	她	手	十	年	前	;	尽管	暗示	,	她	曾是

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['hænsəm] ,

far	from	being	handsome	,
远的	从	存在	英俊的	,

十年前他接受了她的求婚；虽然她气质妩媚，但相貌却远谈不上漂亮。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [pæst] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] [lʌv] [baɪ][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] .

and	had	long	passed	the	period	of	inspiring	love	by	her	charms	.
和	有	长的	通过了	这	时期	的	鼓舞人心	爱	经过	她	魅力	.

她早已过了凭借魅力吸引人们恋爱的时期。

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [kən'dʌkt] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] [kən'struːd] , [pər'hæps] ,

Her	husband's	conduct	towards	her	may	,	therefore	,	be	construed	,	perhaps	,
她	丈夫的	执行	向	她	可能	,	所以	,	是	解释	,	也许	,

因此，她丈夫对她的行为或许可以被解读为：

['ɪntuː][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hoʊl] [seks][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['ɪntuː][æn; ən]

into	a	proof	of	indifference	towards	the	whole	sex	as	much	as	into	an
进入	一个	证明	的	漠不关心	向	这	所有的	性别	作为	很多	作为	进入	一个

['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

evidence	of	his	affection	towards	her	.
证据	的	他的	感情	向	她	.

这既证明了他对女性的冷漠，也证明了他对她的爱慕。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪst] [ɑːrmz]

As	he	knew	who	she	was	when	he	received	her	from	the	chaste	arms
作为	他	知道	WHO	她	曾是	什么时候	他	已收到	她	从	这	贞洁	武器

[ʌv; əv] ['bærəs] ,

of	Barras	,
的	巴拉斯	,

当他从纯洁的巴拉斯怀抱中接过她时，他就知道她是谁了。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sʌbsɪkwənt] [in'triːgz] [pər'tɪkjələrli] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	is	not	unacquainted	with	her	subsequent	intrigues	particularly	during	his
和	是	不是	不熟悉的	和	她	随后的	阴谋	特别	期间	他的

[steɪ] [ɪn]['iːdʒɪpt] — ['pɑːləsi] [meɪ] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] [bɪ'heɪvjər] [wɪtʃ] [hæz; həz][sʌm; səm] [rɪ'zembləns]

stay	in	Egypt	—	policy	may	influence	a	behaviour	which	has	some	resemblance
停留	在	埃及	—	政策	可能	影响	一个	行为	哪个	有	一些	相似

[tuː; tə] [ɪ'stiːm] .

to	esteem	.
到	尊重	.

他对她后来的阴谋诡计并非一无所知，尤其是在他身处埃及期间——政策可能会影响某种类似于尊重的行为。

[hiː; hi] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][kæn; kən]

He	may	choose	to	live	with	her	,	but	it	is	impossible	he	can
他	可能	选择	到	居住	和	她	,	但	它	是	不可能的	他	能

[lʌv] [hɜːr; hər] .

love	her	.
爱	她	.

他或许会选择和她一起生活，但他不可能爱上她。

[ə; eɪ]['leɪdi] , ['veri] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ]['prɪnsɪs; 'prɪnses] ['luːɪs] ['boʊnəˌpɑːrt] , [hæz; həz] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt]

A	lady	,	very	intimate	with	Princesse	Louis	Bonaparte	,	has	assured	me	that
一个	女士	,	非常	亲密的	和	公主	路易斯	波拿巴	,	有	保证	我	那

,

,

,

一位与路易·波拿巴公主关系非常亲密的女士向我保证：

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [nə'poʊliːənz] ['sɪŋgjələr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['juːθfl]

had	it	not	been	for	Napoleon's	singular	inclination	for	his	youthful
有	它	不是	到过	为了	拿破仑的	单数	倾角	为了	他的	青春

['stepdɔːtər] ,

stepdaughter	,
继女	,

如果不是拿破仑对他年轻的继女有着特殊的偏爱，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vɔːrst] [hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːnsələt] ,

he	would	have	divorced	his	wife	the	first	year	of	his	consulate	,
他	会	有	离婚	他的	妻子	这	第一的	年	的	他的	领事馆	,

他本会在担任领事的第一年就与妻子离婚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪndə'rekt] [prə'pəʊzlz] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] [hɜːr; hər][baɪ]

and	that	indirect	proposals	on	that	subject	had	already	been	made	her	by
和	那	间接	提案	在	那	主题	有	已经	到过	制成	她	经过

[ˌtæli'rænd] .

Talleyrand	.
塔列朗	.

而且塔列朗已经就此问题向她提出了间接建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n]
It **was** **then** **reported** **that** **Bonaparte** **had** **his** **eyes** **fixed** **upon** **a** **Russian**
它 曾是 然后 据报道 那 波拿巴 有 他的 眼睛 固定的 之上 一个 俄语
['prɪnses] ,
Princess **,**
公主 ,

当时有报道称，波拿巴已经将目光投向了一位俄罗斯公主。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [pɔːl] [prə'fest] [fɔːr; fər]
and **that** **from** **the** **friendship** **which** **the** **late** **Emperor** **Paul** **professed** **for**
和 那 从 这 友谊 哪个 这 晚的 皇帝 保罗 声称 为了
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

而这源于已故保罗皇帝对他的友谊。

[noʊ]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [mætʃ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
no **obstacles** **to** **the** **match** **were** **expected** **to** **be** **encountered** **at** **St** **.**
不 障碍 到 这 匹配 是 预期的 到 是 遭遇 在 英石 .
['piːtəzbəːg] .
Petersburg **.**
圣彼得堡 .

预计在圣彼得堡举行的这场比赛不会遇到任何阻碍。

[ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌpli'keiʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
The **untimely** **end** **of** **this** **Prince** **,** **and** **the** **supplications** **of** **his** **wife** **and**
这 不合时宜 结尾 的 这 王子 , 和 这 祈求 的 他的 妻子 和
['dɔːtər] ,
daughter **,**
女儿 ,

这位王子英年早逝，以及他的妻子和女儿的恳求，

[hæv; həv] [sɪns] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz][ɪn'tent] , [ænd; ənd] ['mædəm] [nə'poʊliən][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]
have **since** **altered** **his** **intent** **,** **and** **Madame** **Napoleon** **and** **her** **children**
有 自从 已修改 他的 意图 , 和 夫人 拿破仑 和 她 孩子们
[ɑːr; ər] [naʊ] ,
are **now** **,**
是 现在 ,

此后他改变了意图，拿破仑夫人和她的孩子们现在.....

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['nætʃrəlaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊnəˌpɑːrt]
if **I** **may** **use** **the** **expression** **,** **incorporated** **and** **naturalized** **with** **the** **Bonaparte**
如果 我 可能 使用 这 表达 , 公司 和 归化 和 这 波拿巴
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

如果我可以用这个说法的话，他已经融入并归化了波拿巴家族。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] ['leɪtli] [ə'kɜːrd] [hɪr] [wɪl] ['betər] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt][ɪz]
But **what** **has** **lately** **occurred** **here** **will** **better** **serve** **to** **show** **that** **Bonaparte** **is**
但 什么 有 最近 发生 这里 将要 更好的 服务 到 展示 那 波拿巴 是
['niːðər] [ə'vɜːrs] [nɔːr] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][seks] .
neither **averse** **nor** **indifferent** **to** **the** **sex** **.**
两者都不 反 也不 冷漠 到 这 性别 .

但最近这里发生的事情更能说明，波拿巴对女性既不厌恶也不冷漠。

[juː; jʊ] [riːd] [læst] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] (

You	read	last	summer	in	the	public	prints	of	the	then	Minister	of	the	Interior	(
你	读	最后的	夏天	在	这	民众	印刷	的	这	然后	部长	的	这	内部的	(

[ʃɑːp'tɑːl]) ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['senətər] ;

Chaptal	)	being	made	a	Senator	;
查普塔尔	)	存在	制成	一个	参议员	;

去年夏天，你在公开报纸上读到，当时的内政部长（沙普塔尔）当选为参议员；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədər] [æt; ət] [vi'enə]

and	that	he	was	succeeded	by	our	Ambassador	at	Vienna
和	那	他	曾是	成功了	经过	我们的	大使	在	维也纳

.

Champagny	.
香槟	.

他的继任者是我们在维也纳香槟区的大使。

[ðɪs] [prə'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi]

This	promotion	was	the	consequence	of	a	disgrace	,	occasioned	by	his	jealousy
这	晋升	曾是	这	结果	的	一个	耻辱	,	引发	经过	他的	妒忌

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

of	his	mistress	,
的	他的	情妇	,

这次晋升是他因嫉妒情妇而蒙羞的结果。

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['æktrəs] , [mædəmwə'zel] [dʒɔːrdʒ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs]

a	popular	actress	,	Mademoiselle	George	,	one	of	the	handsomest	women	of	this
一个	受欢迎的	演员	,	小姐	乔治	,	一	的	这	最英俊的	女性	的	这

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

一位颇受欢迎的女演员，乔治小姐，是这座首都最美丽的女人之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz][spaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['leɪdi] ['friːkwəntli] , [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	informed	by	his	spies	that	this	lady	frequently	,	in	the	dusk	of	the
他	曾是	知情的	经过	他的	间谍	那	这	女士	频繁地	,	在	这	黄昏	的	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他的眼线告诉他，这位女士经常在傍晚时分，

[ɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

or	when	she	thought	him	employed	in	his	office	,
或者	什么时候	她	想法	他	受雇	在	他的	办公室	,

或者当她以为他还在办公室工作时，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɪlɪnər] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː] . ['ɑːnər] ,

went	to	the	house	of	a	famous	milliner	in	the	Rue	St	.	Honor	,
去	到	这	房子	的	一个	著名的	女帽商	在	这	后悔	英石	.	荣誉	,

去了圣奥诺雷街上一位著名女帽商的家，

[wer] , [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [huː] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd]

where	,	through	a	door	in	an	adjoining	passage	,	a	person	,	who	carefully	avoided
在哪里	,	通过	一个	门	在	一个	相邻的	通道	,	一个	人	,	WHO	小心	避免

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

showing	his	face	,
显示	他的	脸	,

在那里，透过相邻走廊的一扇门，一个人小心翼翼地避免露出脸，

['ɔ:lweɪz] ['entərd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r]['æftər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]

always	entered	immediately	before	or	after	her	,	and	remained	as	long	as
总是	进入	立即地	前	或者	后	她	,	和	剩余	作为	长的	作为

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] .

she	continued	there	.
她	持续	那里	.

总是紧随她之后或之前进入，并且只要她待在那里就一直待在那里。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ðen] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ][spaɪz] ,

The	house	was	then	by	his	orders	beset	with	spies	,
这	房子	曾是	然后	经过	他的	订单	围困	和	间谍	,

然后，他下令在房子周围安插间谍。

[hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst][taɪm][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlɪnər] .

who	were	to	inform	him	the	next	time	she	went	to	the	milliner	.
WHO	是	到	通知	他	这	下一个	时间	她	去	到	这	女帽商	.

下次她去女帽店时，要有人通知他。

[tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [hi:; hi][hæd; həd][haɪrd][æn; ən][ə'pɑ:rtmənt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

To	be	near	at	hand	,	he	had	hired	an	apartment	in	the	neighbourhood	,
到	是	靠近	在	手	,	他	有	雇用	一个	公寓	在	这	邻里	,

为了方便照顾家人，他在附近租了一套公寓。

[wer] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [hɜ:r; hər]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlɪnərz] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [tu:; tə]

where	the	very	next	day	her	visit	to	the	milliner's	was	announced	to
在哪里	这	非常	下一个	天	她	访问	到	这	制帽商	曾是	宣布	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

第二天，她去女帽店拜访的消息就告诉了他。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['ʌðər] ['pɜ:sənz] , ['entərd] [ðə; ði] ['mɪlɪnərz] [haʊs] [θru:]

While	his	secretary	,	with	four	other	persons	,	entered	the	milliner's	house	through
尽管	他的	秘书	,	和	四	其他	人	,	进入	这	制帽商	房子	通过

[ðə; ði] [stri:t] [dɔ:r] ,

the	street	door	,
这	街道	门	,

他的秘书和另外四个人从街门进入了女帽商的房子。

[ʃɑ:p'tɑ:l] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][spaɪz] , [fɔ:rst] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['oʊpən] ,

Chaptal	,	with	four	of	his	spies	,	forced	the	door	of	the	passage	open	,
查普塔尔	,	和	四	的	他的	间谍	,	强制	这	门	的	这	通道	打开	,

沙普塔尔带着四个间谍强行打开了通道的门。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [dʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['gælənt][wʌz; wəz][faʊnd] ,

which	was	no	sooner	done	than	the	disguised	gallant	was	found	,
哪个	曾是	不	很快	完毕	比	这	伪装	英勇	曾是	成立	,

事情刚一完成，那位乔装打扮的绅士就被发现了。

[ænd; ənd] ['θretnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ru:d] ['mænər] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz]

and	threatened	in	the	most	rude	manner	by	the	Minister	and	his	companions
和	威胁	在	这	最多	粗鲁的	方式	经过	这	部长	和	他的	同伴

.

:

.

并受到部长及其同伴极其粗鲁的威胁。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [wɜːrs] [juːst] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

He	would	have	been	still	worse	used	had	not	the	unexpected	appearance	of
他	会	有	到过	仍然	更糟	用过的	有	不是	这	意外	外貌	的

['djuərɔk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə] [ʃɑːp'tɑːl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'reɪdʒd]

Duroc	and	a	whisper	to	Chaptal	put	a	stop	to	the	fury	of	this	enraged
杜洛克	和	一个	耳语	到	查普塔尔	放	一个	停止	到	这	愤怒	的	这	愤怒

['lʌvər] .

lover	.
情人	.

如果不是杜洛克的意外出现，以及他对查普塔尔的耳语，制止了这位愤怒的情人的暴怒，他本会遭受更严重的伤害。

[ðə; ðɪ] [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['boʊnəˌpɑːrt] [hɪm'self] , [huː] , [ðə; ðɪ] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

The	incognito	is	said	to	have	been	Bonaparte	himself	,	who	,	the	same	evening	,
这	隐姓埋名	是	说	到	有	到过	波拿巴	他自己	,	WHO	,	这	相同的	晚上	,

据说这位伪装者正是拿破仑本人，当晚，他.....

[dɪ'praɪvd] [ʃɑːp'tɑːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [pɔːrt'foʊlioʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm]

deprived	Chaptal	of	his	ministerial	portfolio	,	and	would	have	sent	him
被剥夺的	查普塔尔	的	他的	部长	文件夹	,	和	会	有	发送	他

[tuː; tə] [kaɪ'en] ,

to	Cayenne	,
到	辣椒	,

剥夺了沙普塔尔的部长职务，并打算把他派往卡宴。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['senət] ,

instead	of	to	the	Senate	,
反而	的	到	这	参议院	,

而不是提交给参议院，

[hæd; həd] [nɑːt] ['djuərɔk] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [eɪ'klɑː] [tuː; tə] [æn; ən]

had	not	Duroc	dissuaded	his	Sovereign	from	giving	an	eclat	to	an
有	不是	杜洛克	劝阻	他的	主权	从	给予	一个	埃克拉特	到	一个

[ə'fer] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

affair	which	it	,
事务	哪个	它	,

杜洛克没有劝阻他的君主不要为一件他所认为的事情举行盛大的庆典吗?

[wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['beri] [ɪn] [ə'blɪviən] .

would	be	best	to	bury	in	oblivion	.
会	是	最好的	到	埋葬	在	遗忘	.

最好将其埋葬于历史的尘埃中。

[ʃɑːp'tɑːl] [hæz; həz] ['nevər] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ə'proʊtʃt] [mædəmwə'zel] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] ,

Chaptal	has	never	from	that	day	approached	Mademoiselle	George	,	and	,
查普塔尔	有	绝不	从	那	天	接近	小姐	乔治	,	和	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,

according	to	report	,
根据	到	报告	,

从那天起，沙普塔尔就再也没有接近过乔治小姐，而且，据报道，

[nə'poʊliən] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [ri'naunst] [ðɪs] ['kɑːŋkwest] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['djuərɔk] , [huː] [ɪz] [æt; ət] [liːst]

Napoleon	has	also	renounced	this	conquest	in	favour	of	Duroc	,	who	is	at	least
拿破仑	有	还	放弃	这	征服	在	偏爱	的	杜洛克	,	WHO	是	在	至少

[hɜːr; hər] ['nɑːmɪn(ə)l] ['gælənt] .

her	nominal	gallant	.
她	名义上的	英勇	.

拿破仑也放弃了这次征服，转而支持杜洛克，杜洛克至少是她名义上的男伴。

[ðə; ðɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] ,

The	quantity	of	jewels	with	which	she	has	recently	been	decorated	,
这	数量	的	珠宝	和	哪个	她	有	最近	到过	装饰	,

她最近佩戴的珠宝数量，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['trædʒədi] , - [ðə; ði] ['templər] - ,

and	displayed	with	so	much	ostentation	in	the	new	tragedy	,	'	The	Templars	'	,
和	显示	和	所以	很多	炫耀	在	这	新的	悲剧	,	-	这	圣殿骑士团	-	,

['ɪndɪkeɪt] ,

indicate	,
表明	,

在新悲剧《圣殿骑士》中如此炫耀地展现出来，表明：

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lʌvər] .

however	,	a	Sovereign	rather	than	a	subject	for	a	lover	.
然而	,	一个	主权	相当	比	一个	主题	为了	一个	情人	.

然而，对于爱人来说，他爱的是君主而非臣民。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [triːts] [ðə; ði][dɜˊɛktɜˊz, daɪ'rɛktɜˊz, diː'rɛktɜˊz, dɪ'rɛktɜˊz][ʌv; əv][ðə; ði]

And	,	indeed	,	she	already	treats	the	directors	of	the
和	,	的确	,	她	已经	款待	这	导演	的	这

['θiːətər] , [hɜːr; hər] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

theatre	,	her	comrades	,	and	even	the	public	,
剧院	,	她	同志们	,	和	甚至	这	民众	,

事实上，她已经开始对待剧院的导演、她的同事，甚至公众了。

[mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ]['riːəl][ðæn; ðən][ə; eɪ][θi'ætrɪk(ə)l] ['prɪnses] .

more	as	a	real	than	a	theatrical	Princess	.
更多的	作为	一个	真实的	比	一个	戏剧	公主	.

更像是一位真实的公主，而非戏剧中的公主。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] [wət'evər] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] [kə'priːs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kæmp][ɑːn]

Without	any	cause	whatever	,	but	from	a	mere	caprice	to	see	the	camp	on
没有	任何	原因	任何	,	但	从	一个	仅仅	任性	到	看	这	营	在

[ðə; ði][koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

没有任何理由，仅仅是出于一时兴起，想去看看海岸边的营地。

[ʃiː; ʃi][set] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːviəs] ['noʊtɪs] ,

she	set	out	,	without	leave	of	absence	,	and	without	any	previous	notice	,
她	放	出去	,	没有	离开	的	缺席	,	和	没有	任何	以前的	注意	,

她未经请假，也未事先通知就出发了。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] ;

on	the	very	day	she	was	to	play	;
在	这	非常	天	她	曾是	到	玩	;

就在她原定上场比赛的那天；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːpjələr][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['trædʒədi][wʌz; wəz][pʊt] [ɔːf][fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ,

and	this	popular	and	interesting	tragedy	was	put	off	for	three	weeks	,
和	这	受欢迎的	和	有趣的	悲剧	曾是	放	离开	为了	三	周	,

这部备受关注且引人入胜的悲剧被推迟了三周上映。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɜːr; hər]['duːti] .

until	she	chose	to	return	to	her	duty	.
直到	她	选择	到	返回	到	她	责任	.

直到她选择重返岗位。

[wen] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['priːˌfekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [naʊ] [ðə; ði] ['gʌvənəz]

When	complaint	was	made	to	the	prefects	of	the	palace	,	now	the	governors
什么时候	抱怨	曾是	制成	到	这	级长	的	这	宫殿	,	现在	这	州长们

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['θiətəz] ,

of	our	theatres	,
的	我们的	剧院	,

当有人向宫廷官员（也就是现在的剧院管理者）投诉时，

['djuərɔk] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][wɜ:r; wər] [ðæt] [noʊ]['noʊtɪs][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən]

Duroc	said	that	the	orders	of	the	Emperor	were	that	no	notice	should	be	taken
杜洛克	说	那	这	订单	的	这	皇帝	是	那	不	注意	应该	是	已采取

[ʌv; əv] [ðɪs] - [ˌeɪˌtʊrdə'ri:] - ,

of	this	-	etourderie	-	,
的	这	-	埃图尔德里	-	,

杜罗克说，皇帝的命令是不要理会这种“etourderie”。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ə'kɜ:r] [ə'gen] .

which	should	not	occur	again	.
哪个	应该	不是	发生	再次	.

这种情况不应再次发生。

[ʃɑ:p'tɑ:l] [wʌz; wəz] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['bæŋkrʌpt] ['kemɪst] [æt; ət] [mjŋpe'ljei] ,

Chaptal	was	,	before	the	Revolution	,	a	bankrupt	chemist	at	Montpellier	,
查普塔尔	曾是	,	前	这	革命	,	一个	破产	化学家	在	蒙彼利埃	,

在法国大革命之前，沙普塔尔是蒙彼利埃一位破产的化学家。

['hævɪŋ] ['ru:ɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [sɜ:rtʃ] ['æftər][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] .

having	ruined	himself	in	search	after	the	philosopher's	stone	.
拥有	毁坏	他自己	在	搜索	后	这	哲学家的	石头	.

他为了寻找贤者之石而倾家荡产。

[tu:; tə] ['pɝ:sənz] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , [sʌm; səm]['tæləntsˌ] , [bʌt; bət]

To	persons	in	such	circumstances	,	with	great	presumption	,	some	talents	,	but
到	人	在	这样的	情况	,	和	伟大的	假定	,	一些	天赋	,	但

[noʊ]['prɪnsəp(ə)lz] ,

no	principles	,
不	原则	,

对于那些身处这种境地，却傲慢自大、才华横溢，但毫无原则的人来说，

[ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑ:t] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] ['ænərki] , [kən'fju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd][kraɪm] , [bʌt; bət]

the	Revolution	could	not	,	with	all	its	anarchy	,	confusion	,	and	crime	,	but
这	革命	可以	不是	,	和	全部	它是	无政府状态	,	困惑	,	和	犯罪	,	但

[bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] ['blesɪŋ] ,

be	a	real	blessing	,
是	一个	真实的	祝福	,

革命虽然带来了无政府状态、混乱和犯罪，但它必然是一件真正的福祉。

[æz; əz] [ʃɑ:p'tɑ:l] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [spi:tʃ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒækəbɪn][klʌb] .

as	Chaptal	called	it	in	his	first	speech	at	the	Jacobin	Club	.
作为	查普塔尔	称为	它	在	他的	第一的	演讲	在	这	雅各宾派	俱乐部	.

正如沙普塔尔在雅各宾俱乐部的首次演讲中所说的那样。

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə]['mɪmɪk] , [æt; ət] [mjŋpe'ljei] , [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'til] [æt; ət]['pærɪs] , [hi:; hi] ,

Wishing	to	mimic	,	at	Montpellier	,	the	taking	of	the	Bastille	at	Paris	,	he	,
祝	到	模仿	,	在	蒙彼利埃	,	这	采取	的	这	巴士底狱	在	巴黎	,	他	,

他希望在蒙彼利埃重现攻占巴黎巴士底狱的场景，

[ɪn] [meɪ] , - , [si'dju:st] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbə:b] [tu:; tə][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

in	May	,	1790	,	seduced	the	lower	classes	and	the	suburbs	to	an	insurrection	,
在	可能	,	-	,	被诱惑	这	降低	课程	和	这	郊区	到	一个	起义	,

1790年5月，他煽动下层阶级和郊区居民发动叛乱。

[ænd; ənd][tu:; tə][æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði]['sɪtədel] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [tu:; tə][ə'vɔɪd][ɔ:l][ɪ'fju:ʒ(ə)n]

and	to	an	attack	on	the	citadel	,	which	the	governor	,	to	avoid	all	effusion
和	到	一个	攻击	在	这	堡垒	,	哪个	这	州长	,	到	避免	全部	渗出液

[ʌv; əv] [blʌd] ,

of	blood	,
的	血	,

并下令进攻城堡，总督为了避免流血事件发生，

[sə'rendərd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .
surrendered **without** **resistance** **.**
投降 没有 反抗 .

不战而降。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [di'naunst] [baɪ][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [fɔːr; fər] [ðiːz]
He **was** **denounced** **by** **the** **municipality** **to** **the** **National** **Assembly** **,** **for** **these**
他 曾是 谴责 经过 这 市政当局 到 这 国家的 集会 , 为了 这些
[ænd; ənd] ['ʌðər] [plɑːts][ænd; ənd] [ə'tempts] ,
and **other** **plots** **and** **attempts** **,**
和 其他 图表 和 尝试 ,

他因这些以及其他阴谋和企图，被市政当局举报至国民议会。

[bʌt; bət] [ˌroʊbzˈpjɛr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒækəbɪnz] [dɪ'fendɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['iːv(ə)n]
but **Robespierre** **and** **other** **Jacobins** **defended** **him** **,** **and** **he** **escaped** **even**
但 罗伯斯庇尔 和 其他 雅各宾派 辩护 他 , 和 他 逃脱 甚至
[ɪm'prɪznmənt] .
imprisonment **.**
监禁 .

但罗伯斯庇尔和其他雅各宾派人士为他辩护，他甚至逃脱了牢狱之灾。

['dʊrɪŋ] - [ænd; ənd] - , [hiː; hi] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ðə; ði]['kɑːntrækt][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]
During **1793** **and** **1794** **,** **he** **monopolized** **the** **contract** **for** **making** **and**
期间 - 和 - , 他 垄断 这 合同 为了 制作 和
[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɪð; wɪθ] ['gʌnpaʊdər] ;
providing **the** **armies** **with** **gunpowder** **;**
提供 这 军队 和 火药 ;

1793年和1794年，他垄断了制造和向军队提供火药的合同；

[ə; eɪ] ['feɪvər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [bɑː'rɛr] , [kɑːr'noʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
a **favour** **for** **which** **he** **paid** **Barrere** **,** **Carnot** **,** **and** **other** **members** **of** **the**
一个 偏爱 为了 哪个 他 有薪酬的 巴雷尔 , 卡诺 , 和 其他 成员 的 这
[kə'mɪti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] ,
Committee **of** **Public** **Safety** **,**
委员会 的 民众 安全 ,

他为此向巴雷尔、卡诺和其他公共安全委员会成员支付了报酬。

[sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] — [bʌt; bət][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔkitid] ['θɜːrti] - [sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs]
six **millions** **of** **livres** **—** **but** **by** **which** **he** **pocketed** **thirty** **-** **six** **millions** **of** **livres**
六 百万 的 利弗斯 — 但 经过 哪个 他 口袋 三十 - 六 百万 的 利弗斯
— [hɪm'self] .
— **himself** **.**
— 他自己 .

六百万里弗尔——但他自己却从中捞取了三千六百万里弗尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , ['ʌndər][ðə; ði] [də'rektəri] , ['menəst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɪlɪdʒ]
He **was** **,** **under** **the** **Directory** **,** **menaced** **with** **a** **prosecution** **for** **his** **pillage**
他 曾是 , 在下面 这 目录 , 受威胁 和 一个 起诉 为了 他的 掠夺
,
,
,

在督政府统治下，他因掠夺行为而面临起诉。

[bʌt; bət] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [dʊ'sɜːr] [tuː; tə] - , ['bærəs] , [ænd; ənd] - .
but **bought** **it** **off** **by** **a** **douceur** **to** **Rewbel** **,** **Barras** **,** **and** **Siyes** **.**
但 买 它 离开 经过 一个 温柔 到 - , 巴拉斯 , 和 - .

但被 Rewbel、Barras 和 Siyes 以温柔的方式买断了。

[ɪn] - , [hiː; hi] [əd'vænst] ['boʊnəˌpɑːrt] [twelv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] — [tuː; tə][braɪb][əd'hɪərənts]

In	1799	,	he	advanced	Bonaparte	twelve	millions	of	livres	—	to	bribe	adherents
在	-	,	他	先进的	波拿巴	十二	百万	的	利弗斯	—	到	贿赂	信徒

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][hiː; hi]['medɪˌteɪtɪd] ,

for	the	new	Revolution	he	meditated	,
为了	这	新的	革命	他	冥想	,

1799年，他预付给波拿巴一千二百万里弗尔——用来贿赂支持者，以发动他所酝酿的新革命。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn] ['rekəmpens] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ə'pɔɪntɪd] [fɜːrst] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv]

and	was	,	in	recompense	,	instead	of	interest	,	appointed	first	Counsellor	of
和	曾是	,	在	补偿	,	反而	的	兴趣	,	任命	第一的	顾问	的

[steɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌluːˌsiː'ɛn]['boʊnəˌpɑːrt] ,

State	;	and	when	Lucien	Bonaparte	,
状态	;	和	什么时候	吕西安	波拿巴	,

作为回报，他被任命为第一国务顾问，而非收取利息；当吕西安·波拿巴.....

[ɪn] [sep'tembər] , - , [wʌz; wəz][sent][ɑːn][æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə][speɪn] ,

in	September	,	1800	,	was	sent	on	an	embassy	to	Spain	,
在	九月	,	-	,	曾是	发送	在	一个	大使馆	到	西班牙	,

1800年9月，他被派往西班牙担任使节。

[ʃɑːp'tɑːl] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

Chaptal	succeeded	him	in	the	Ministry	of	the	Interior	.
查普塔尔	成功了	他	在	这	部	的	这	内部的	.

沙普塔尔接替他出任内政部长。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [baɪ] [ðɪs] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði] ['kemɪst] [ʃɑːp'tɑːl] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

You	may	see	by	this	short	account	that	the	chemist	Chaptal	has	,	in	the	Revolution
你	可能	看	经过	这	短的	帐户	那	这	化学家	查普塔尔	有	,	在	这	革命

,

,

,

从这段简短的描述中，你可以看出化学家沙普塔尔在革命中发挥了重要作用。

[faʊnd] [ðə; ði] [truː] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [stoʊn] .

found	the	true	philosophical	stone	.
成立	这	真的	哲学	石头	.

找到了真正的哲人石。

[hiː; hi] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [greɪt] [staɪl] , [ænd; ənd][hæz; həz] ,

He	now	lives	in	great	style	,	and	has	,
他	现在	生活	在	伟大的	风格	,	和	有	,

他现在过着奢华的生活，而且拥有.....

[bɪ'saɪdz] [θriː] [waɪvz] [ə'laɪv] ([frʌm; frəm] [tuː] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vɔːrst]) , [faɪv]

besides	three	wives	alive	(	from	two	of	whom	he	has	been	divorced	)	,	five
除了	三	妻子们	活	(	从	二	的	谁	他	有	到过	离婚	)	,	五

['mistrisiz] ,

mistresses	,
情妇们	,

除了三位在世的妻子（其中两位已离婚）和五位情妇之外，

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

with	each	a	separate	establishment	.
和	每个	一个	分离	建立	.

每个都是独立的机构。

[ðɪs] [ʃɑːp'tɑːl] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['mɔːrəl] ['kærəktər] [ðæt] [hæz; həz] ['fɪgjərd] [ɪn]
This **Chaptal** **is** **regarded** **here** **as** **the** **most** **moral** **character** **that** **has** **figured** **in**
这 查普塔尔 是 认为 这里 作为 这 最多 道德 特点 那 有 想 在
['aʊər; ɑːr][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
our **Revolution** **,**
我们的 革命 ,

这里认为，这位沙普塔尔是我们革命中最具道德感的人物。

['hævɪŋ] [jet] ['niːðər] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɜːrdər][nɔːr] ['hedɪd] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mæsəkər] .
having **yet** **neither** **committed** **a** **single** **murder** **nor** **headed** **any** **of** **our** **massacres** **.**
拥有 然而 两者都不 坚定的 一个 单身的 谋杀 也不 标题 任何 的 我们的 大屠杀 .

至今为止，他们既没有犯下任何谋杀罪，也没有主导过任何屠杀。

['letər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
LETTER **VII** **.**
信 七 .

第七封信

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .
PARIS **,** **September** **,** **1805** **.**
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːrd] : — [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][mə'drɪd] ,
MY **LORD** **:** **—** **I** **have** **read** **a** **copy** **of** **a** **letter** **from** **Madrid** **,**
我的 主 : — 我 有 读 一个 复制 的 一个 信 从 马德里 ,

大人：——我已阅读了一份来自马德里的信件副本，

['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [ˌdɪplə'mætɪk] [kɔːr] ,
circulated **among** **the** **members** **of** **our** **foreign** **diplomatic** **corps** **,**
流通 之中 这 成员 的 我们的 外国的 外交 兵团 ,

在我国外国外交使团成员中传阅，

[wɪtʃ] [drɔːz] [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'plɔːrəbl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][speɪn] .
which **draws** **a** **most** **deplorable** **picture** **of** **the** **Court** **and** **Kingdom** **of** **Spain** **.**
哪个 平局 一个 最多 可悲的 图片 的 这 法庭 和 王国 的 西班牙 .

这描绘了一幅西班牙宫廷和王国极其糟糕的景象。

[fɔːrst] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wɔːr] , ['fæmɪn] ['rævɪdʒɪŋ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd]
Forced **into** **an** **unprofitable** **and** **expensive** **war** **,** **famine** **ravaging** **some** **,** **and**
强制 进入 一个 无利可图 和 昂贵的 战争 , 饥荒 蹂躏 一些 , 和
[dɪ'ziːz] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] ,
disease **other** **provinces** **,**
疾病 其他 省份 ,

被迫卷入一场既无利可图又耗资巨大的战争，一些省份遭受饥荒蹂躏，另一些省份则饱受疾病侵袭。

[ɪk'spɪriənsɪŋ] [frʌm; frəm]['ælaɪz][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][tə'rænɪk(ə)l][foʊz] , [dɪs'juːnjən][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli]
experiencing **from** **allies** **the** **treatment** **of** **tyrannical** **foes** **,** **disunion** **in** **his** **family**
体验 从 盟国 这 治疗 的 强横 敌人 , 分裂 在 他的 家庭
[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ministəz] ,
and **among** **his** **Ministers** **,**
和 之中 他的 部长们 ,

他亲身经历了盟友对待暴君般的对待，家庭和内阁也出现分裂。

[hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['mædʒəsti] ['tɔtəz] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][kəm'baɪnd] [ə'tæks] [ʌv; əv]
His **Spanish** **Majesty** **totters** **on** **a** **throne** **exposed** **to** **the** **combined** **attacks** **of**
他的 西班牙语 威严 蹒跚学步 在 一个 王座 裸露 到 这 合并 攻击 的
[ɪn'tɜːrn(ə)l] [ˌdɪsə'fekʃn] [ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l][plɑːts] ,
internal **disaffection** **and** **external** **plots** **,**
内部的 不满 和 外部的 图表 ,

西班牙国王陛下摇摇欲坠地坐在王位上，王位暴露在内部不满和外部阴谋的双重攻击之下。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [sə'pɔ:rt] [ðæn; ðən][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,

with	no	other	support	than	the	advice	of	a	favourite	,
和	不	其他	支持	比	这	建议	的	一个	最喜欢的	,

除了最信任的人的建议外，没有任何其他支持。

[hu:] [ɪz] ['i:ðər] [ə; eɪ] [fu:l] [ɔ:r][ə; eɪ] ['treɪtər] , [ænd; ənd][pər'hæps][bəuθ] .

who	is	either	a	fool	or	a	traitor	,	and	perhaps	both	.
WHO	是	任何一个	一个	傻子	或者	一个	叛徒	,	和	也许	两个都	.

他要么是傻瓜，要么是叛徒，或许两者兼而有之。

[æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɑ:nərki] [hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] ['hʌmbld] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

As	the	Spanish	monarchy	has	been	more	humbled	and	reduced	during	the
作为	这	西班牙语	君主制	有	到过	更多的	谦卑	和	减少	期间	这

[twelv] ['jɪrz] - [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [pi:s] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

twelve	years	'	administration	of	the	Prince	of	Peace	than	during	the	whole
十二	年	-	行政	的	这	王子	的	和平	比	期间	这	所有的

['pɪriəd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ]['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜ:rbən] ,

period	that	it	has	been	governed	by	Princes	of	the	House	of	Bourbon	,
时期	那	它	有	到过	受统治	经过	王子们	的	这	房子	的	波旁威士忌	,

西班牙君主制在和平亲王十二年的统治期间所受到的削弱和衰落，比波旁王朝君主统治的整个时期都要严重得多。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] , [hæz; həz] ,

the	heir	of	the	throne	,	the	young	Prince	of	Asturias	,	has	,
这	继承人	的	这	王座	,	这	年轻的	王子	的	阿斯图里亚斯	,	有	,

王位继承人，年轻的阿斯图里亚斯王子，已经.....

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][,mɑ:də'reɪʃ(ə)n] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]['du:ti] , [ræŋk] , [ænd; ənd][,kɑ:nsæŋ'gwɪnəti] , [traɪd]

with	all	the	moderation	consistent	with	duty	,	rank	,	and	consanguinity	,	tried
和	全部	这	适度	持续的	和	责任	,	秩	,	和	血缘	,	尝试

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [æn; ən]['ʌpstɑ:rt] ,

to	remove	an	upstart	,
到	消除	一个	暴发户	,

在恪守职责、等级和血缘关系的前提下，采取了一切适度的措施，试图清除一个野心勃勃的篡位者。

[,ju:nɪ'vɜ:rsəli] [dɪ'spaɪzd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [,ɪmə'ræləti] [æz; əz] , [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][,ɪnkə'pæsəti] ;

universally	despised	for	his	immorality	as	,	well	as	for	his	incapacity	;
普遍地	被鄙视的	为了	他的	不道德	作为	,	出色地	作为	为了	他的	无能力	;

[ænd; ənd] [hu:] ,

and	who	,
和	WHO	,

他因其不道德的行为以及无能而人人唾弃；而且，

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [kən'tɪnju:] [sʌm; səm] ['jɪrz] [lɔ:ŋgər][tu:; tə] [ru:l] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [,aɪ 'vi:] . ,

should	he	continue	some	years	longer	to	rule	in	the	name	of	Charles	IV	.	,
应该	他	继续	一些	年	更长	到	规则	在	这	姓名	的	查尔斯	第四	.	,

如果他继续以查理四世的名义统治几年的话.....

[wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'vɑ:lv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][wʌn] ['kɑ:mən] ['ru:ɪn] .

will	certainly	involve	his	King	and	his	country	in	one	common	ruin	.
将要	当然	涉及	他的	国王	和	他的	国家	在	一	常见的	废墟	.

这必将使他的国王和他的国家一同沦为废墟。

['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] , ['i:v(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] ['ʌpstɑ:rt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Ignorant	and	presumptuous	,	even	beyond	upstarts	in	general	,
无知	和	放肆	,	甚至	超过	新兴企业	在	一般的	,

无知且狂妄，甚至比一般的暴发户还要无知。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [triːts] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsələns] [ɔːl] ['pɝːsənz] [reɪzd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [baɪ] [bɜːrθ] [ɔːr]

the	Prince	of	Peace	treats	with	insolence	all	persons	raised	above	him	by	birth	or
这	王子	的	和平	款待	和	傲慢	全部	人	提高	多于	他	经过	出生	或者

['tæləns] ,

talents	,
天赋	,

和平之君傲慢地对待所有出身或才能高于他的人。

[huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] [ɔːr] ['vælɪts] .

who	refuse	to	be	his	accomplices	or	valets	.
WHO	拒绝	到	是	他的	同谋	或者	代客泊车员	.

拒绝成为他的同伙或仆人。

[praʊd] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Proud	and	certain	of	the	protection	of	the	Queen	,	and	of	the
自豪的	和	肯定	的	这	保护	的	这	女王	,	和	的	这

['wiːknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

weakness	of	the	King	,
弱点	的	这	国王	,

他骄傲而确信女王会保护他，也确信国王软弱无能。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [noʊ'bɪləti] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] ['hʌmbld] , [prə'vəukt] , [ænd; ənd] [rɔːŋd] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

the	Spanish	nobility	is	not	only	humbled	,	provoked	,	and	wronged	by	him	,
这	西班牙语	贵族	是	不是	仅有的	谦卑	,	挑衅	,	和	冤枉	经过	他	,

[bʌt; bət] ['oʊpənli] [dɪ'faɪd] [ænd; ənd] [in'sʌltid] .

but	openly	defied	and	insulted	.
但	公然	违抗	和	受辱	.

西班牙贵族不仅被他羞辱、激怒和冤枉，而且还被他公开蔑视和侮辱。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [naɪs] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ðæt] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['fɔːrmərli]

You	know	the	nice	principles	of	honour	and	loyalty	that	have	always	formerly
你	知道	这	好的	原则	的	荣誉	和	忠诚	那	有	总是	以前

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæməliz] [ʌv; əv] [speɪn] .

distinguished	the	ancient	families	of	Spain	.
杰出的	这	古老的	家庭	的	西班牙	.

你知道西班牙古老家族一贯秉持的荣誉和忠诚的优良原则。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wʌt] [ə'pɪrənsəz] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

Believe	me	that	,	notwithstanding	what	appearances	indicate	to	the	contrary	,
相信	我	那	,	虽然	什么	外貌	表明	到	这	相反	,

请相信我，尽管表面现象可能与此相反，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [græn'diː] [huː] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊld] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði]

the	Spanish	grandee	who	ordered	his	house	to	be	pulled	down	because	the
这	西班牙语	贵族	WHO	订购	他的	房子	到	是	拉	向下	因为	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd] [slept] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

rebel	constable	had	slept	in	it	,
反叛	警官	有	睡着了	在	它	,

那位西班牙贵族下令拆毁自己的房子，因为叛乱的警卫曾在他房子里睡过觉。

[hæz; həz] [stɪl] ['meni] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,

has	still	many	descendants	,
有	仍然	许多	后代	,

仍然有很多后代，

[bʌt; bət] ['lɔɪəl] [men] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [juːz] [ðæt] ['vaɪələns] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['reblz; rɪ'bel] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zɔːrt]

but	loyal	men	always	decline	to	use	that	violence	to	which	rebels	always	resort
但	忠诚	男人	总是	衰退	到	使用	那	暴力	到	哪个	叛军	总是	采取

.

:

.

但忠诚之人总是拒绝使用叛军总是诉诸的暴力。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] , [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Soon	after	the	marriage	of	the	Prince	of	Asturias	,	in	October	,	1801	,	to	his
很快	后	这	婚姻	的	这	王子	的	阿斯图里亚斯	,	在	十月	,	-	,	到	他的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

阿斯图里亚斯王子于1801年10月与他的表妹结婚后不久，

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][mə'riːə] [tə'riːsə] , ['prɪnses] ['rɔɪəl] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ,

the	amiable	Maria	Theresa	,	Princess	Royal	of	Naples	,
这	可亲	玛丽亚	特蕾莎	,	公主	皇家	的	那不勒斯	,

和蔼可亲的玛丽亚·特蕾莎，那不勒斯公主

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['spænɪʃ] ['fæməliz] [sent] [sʌm; səm] ['depjutiz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [nɑːt]

the	ancient	Spanish	families	sent	some	deputies	to	Their	Royal	Highnesses	,	not
这	古老的	西班牙语	家庭	发送	一些	副手们	到	他们的	皇家	殿下们	,	不是

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'triːgɪŋ] ,

for	the	purpose	of	intriguing	,
为了	这	目的	的	引人入胜	,

西班牙古老的家族派遣了一些代表前往王室殿下处，并非出于阴谋诡计的目的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

but	to	lay	before	them	the	situation	of	the	kingdom	,
但	到	躺	前	他们	这	情况	的	这	王国	,

但要向他们说明王国的状况，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'zæstər] .

and	to	inform	them	of	the	real	cause	of	all	disasters	.
和	到	通知	他们	的	这	真实的	原因	的	全部	灾难	.

并告知他们所有灾难的真正原因。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [æz; əz]['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [truː] ['peitriəts] ,

They	were	received	as	faithful	subjects	and	true	patriots	,
他们	是	已收到	作为	忠实	主题	和	真的	爱国者	,

他们被视为忠诚的臣民和真正的爱国者。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['prɑːmɪst] ['evri] [sə'pɔːrt] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tɔːrdz]

and	Their	Royal	Highnesses	promised	every	support	in	their	power	towards
和	他们的	皇家	殿下们	承诺	每一个	支持	在	他们的	力量	向

['remidiŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ,

remedying	the	evil	complained	of	,
补救措施	这	邪恶的	抱怨	的	,

殿下们承诺将竭尽全力支持解决所指控的弊端。

[ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	preventing	,	if	possible	,	the	growth	of	others	.
和	预防	,	如果	可能的	,	这	生长	的	其他的	.

并尽可能阻止其他增长。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['grændɔːtər] [ʌv; əv][mə'riːə] [tə'riːsə] [ʌv; əv] ['ɔːstriə]

The	Princess	of	Asturias	is	a	worthy	granddaughter	of	Maria	Theresa	of	Austria
这	公主	的	阿斯图里亚斯	是	一个	值得	孙女	的	玛丽亚	特蕾莎	的	奥地利

,

,

,

阿斯图里亚斯公主是奥地利玛丽亚·特蕾莎的优秀孙女。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][ɪn'herɪt][hɜːr; hər] ['kærəktər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['vɜːrtʃʊ] .

and	seems	to	inherit	her	character	as	well	as	her	virtues	.
和	似乎	到	继承	她	特点	作为	出色地	作为	她	美德	.

似乎继承了她的性格和美德。

[ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [ˈkɑːnsɔːrt] [ðæt] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

She	agreed	with	her	royal	consort	that	,	after	having	gained	the	affection	of
她	同意	和	她	皇家	配偶	那	,	后	拥有	获得	这	感情	的

[ðə; ði] [kwiːn] [baɪ] [dɪˈgriːz] ,

the	Queen	by	degrees	,
这	女王	经过	学位	,

她同意她的王夫的观点，即在逐步赢得王后的喜爱之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪnˈsɪnjueɪt] [sʌm; səm] [hɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]

it	would	be	advisable	for	her	to	insinuate	some	hints	of	the	danger
它	会	是	建议	为了	她	到	暗示	一些	提示	的	这	危险

[ðæt] ['θretnd] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ðæt] ['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

that	threatened	their	country	and	the	discontent	that	agitated	the	people	.
那	威胁	他们的	国家	和	这	不满	那	激动	这	人们	.

她最好暗示一下国家面临的危险以及民众的不满情绪。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [əˈstjjəriəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][æz; əz]

The	Prince	of	Asturias	was	to	act	the	same	part	with	his	father	as
这	王子	的	阿斯图里亚斯	曾是	到	行为	这	相同的	部分	和	他的	父亲	作为

[ðə; ði] ['prɪnses] [dɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

the	Princess	did	with	his	mother	.
这	公主	做过	和	他的	母亲	.

阿斯图里亚斯王子将像公主对待母亲那样对待他的父亲。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][əˈbaʊt][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spænɪʃ] ['mædʒistiz] ,

As	there	is	no	one	about	the	person	of	Their	Spanish	Majesties	,
作为	那里	是	不	一	关于	这	人	的	他们的	西班牙语	陛下	,

由于没有人知道西班牙国王陛下是谁，

[frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][lɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] ['sɜːrvənt] , [huː] [ɪz][nɑːt] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ]

from	the	highest	lord	to	the	lowest	servant	,	who	is	not	placed	there	by
从	这	最高	主	到	这	最低	仆人	,	WHO	是	不是	放置	那里	经过

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

the	favourite	,
这	最喜欢的	,

从最高统治者到最低级的仆人，无论他是否是受宠的，

[ænd; ənd][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz][spaɪz] ,

and	act	as	his	spies	,
和	行为	作为	他的	间谍	,

并充当他的间谍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

he	was	soon	aware	that	he	had	no	friend	in	the	heir	to	the	throne	.
他	曾是	很快	意识到的	那	他	有	不	朋友	在	这	继承人	到	这	王座	.

他很快意识到，他在王位继承人那里没有一个朋友。

[hɪz; ɪz][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mædʒistiz] [kənˈfɜːrmd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] ,

His	conversation	with	Their	Majesties	confirmed	him	in	this	supposition	,
他的	对话	和	他们的	陛下	确认的	他	在	这	假设	,

他与陛下的谈话证实了他的这一猜想。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm]['siːkrət] ['meʒərz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	some	secret	measures	were	going	on	to	deprive	him	of	the
和	那	一些	秘密	措施	是	去	在	到	剥夺	他	的	这

[pleɪs] [hiː; hi]['ɑːkjupaɪd] ,

place	he	occupied	,
地方	他	占领	,

而且有人正在秘密采取措施，剥夺他所占据的地位。

[ɪf] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvər] .
if not of the royal favour .
如果 不是 的 这 皇家 偏爱 .

如果不是因为得到了皇室的恩宠。

[ɔːl] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] [wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] , [wɑːtʃt]
All visitors to the Prince and Princess of Asturias were , therefore , watched
全部 访客 到 这 王子 和 公主 的 阿斯图里亚斯 是 , 所以 , 观看
[baɪ][hɪz; ɪz] ['emɪˌseriːz] ;
by his emissaries ;
经过 他的 使者 ;

因此，所有来访阿斯图里亚斯王子和公主的客人都会受到王子和公主的使者的监视；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [ɔːr] [mə'mɔriːəlz] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][poʊst][wɜːr; wər]['oʊpənd] ,
and all the letters or memorials sent to them by the post were opened ,
和 全部 这 信件 或者 纪念碑 发送 到 他们 经过 这 邮政 是 打开 ,

所有通过邮寄方式寄给他们的信件或纪念品都被拆开了。

[riːd] , [ænd; ənd] ; [ɪf] ['kɑːntreri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [dɪ'strɔɪd] ,
read , and ; if contrary to his interest , destroyed ,
读 , 和 ; 如果 相反 到 他的 兴趣 , 损毁 ,

阅读并；如果与他的利益相悖，则销毁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['raɪtɚz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [speɪn] [ɔːr] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləniz] .
and their writers imprisoned in Spain or banished to the colonies .
和 他们的 作家 被监禁 在 西班牙 或者 被放逐 到 这 殖民地 .

他们的作家则被囚禁在西班牙或流放到殖民地。

[ðiːz] ['meʒərz] [ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] [kri'eɪtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] , [dɪs'juːnjən] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [fɪr] ,
These measures of injustice created suspicion , disunion , and , perhaps , fear ,
这些 措施 的 不公正 创建 怀疑 , 分裂 , 和 , 也许 , 害怕 ,
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][æ'stjjəriən][kə'bɑːl] ,
among the members of the Asturian cabal ,
之中 这 成员 的 这 阿斯图里亚斯 阴谋 ,

这些不公正的措施在阿斯图里亚斯阴谋集团成员之间造成了猜疑、分裂，或许还有恐惧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ; [ɔːl] ['fɑːrðər] [pər'suːt] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [dɪ'fɜːrd] [ʌn'tɪl] [mɔːr]
as it was called ; all farther pursuit , therefore , was deferred until more
作为 它 曾是 称为 ; 全部 更远 追逐 , 所以 , 曾是 延期 直到 更多的
[prə'pɪʃəs] [taɪmz] ,
propitious times ,
吉祥 时代 ,

因此，所有进一步的追查都被推迟到更合适的时机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd][ɪn]['pɜːrfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] [ʌn'tɪl]
and the Prince of Peace remained undisturbed and in perfect security until
和 这 王子 的 和平 剩余 未受干扰 和 在 完美的 安全 直到
[ðə; ði] ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌntri] [læst] ['ɔːtəm] .
the rupture with your country last autumn .
这 破裂 和 你的 国家 最后的 秋天 .

和平之君一直安然无恙，直到去年秋天与贵国决裂为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lə'mentɪd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l]['kwɑːlətiz][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz]
It is to be lamented that , with all their valuable qualities and feelings
它 是 到 是 哀叹 那 , 和 全部 他们的 有价值的 品质 和 情怀
[ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] ,
of patriotism ,
的 爱国主义 ,

令人遗憾的是，尽管他们拥有所有宝贵的品质和爱国情怀，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] [duː][nɑːt] [pə'zes] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪˌsɪmju'leɪʃn]

the	Prince	and	Princess	of	Asturias	do	not	possess	a	little	dissimulation
这	王子	和	公主	的	阿斯图里亚斯	做	不是	具有	一个	小的	伪装

[ænd; ənd] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	more	knowledge	of	the	world	.
和	更多的	知识	的	这	世界	.

阿斯图里亚斯的王子和公主不乏伪装之心，并且对世事也颇有见地。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [traɪd][baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] [gʊd] [ə'pɪnjən] ,

The	favourite	tried	by	all	means	to	gain	their	good	opinion	,
这	最喜欢的	尝试	经过	全部	方法	到	获得	他们的	好的	观点	,

这位最受欢迎的选手想尽一切办法来博取他们的好感。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əd'vænsɪz] [met] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪ'pʌls] [ðeɪ] ['mɔːrəli] [dɪ'zɜːrvd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,

but	his	advances	met	with	that	repulse	they	morally	deserved	,	but	which	,
但	他的	进展	遇见	和	那	击退	他们	道德上	应得的	,	但	哪个	,

[frʌm; frəm]['pɑːləsi] ,

from	policy	,
从	政策	,

但他的示好遭到了他们理应受到的道德谴责，然而，从政策角度来看，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sə'spendɪd] [ɔːr] ['sɔfənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['fjuːtʃər]

should	have	been	suspended	or	softened	,	with	the	hope	of	future
应该	有	到过	暂停	或者	软化	,	和	这	希望	的	未来

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

accommodation	.
住宿	.

应该暂停或缓和这些措施，以期将来能够达成妥协。

- , [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][mə'drɪd] ,

Beurnonville	,	the	Ambassador	of	our	Court	to	the	Court	of	Madrid	,
-	,	这	大使	的	我们的	法庭	到	这	法庭	的	马德里	,

伯农维尔，我宫驻马德里宫廷大使

[wʌz; wəz] [hɪr] [ə'pɑːn] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [wen] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [baɪ][speɪn] [ə'genst] [jʊr; jər]

was	here	upon	leave	of	absence	when	war	was	declared	by	Spain	against	your
曾是	这里	之上	离开	的	缺席	什么时候	战争	曾是	声明	经过	西班牙	反对	你的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

我当时正在休假，西班牙向贵国宣战时，我在这里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['sekrəteri] , ['hɜːrmən] , ['æktɪd][æz; əz] [tʃɑːrdʒ] [dæ'fɛrz] .

and	his	first	secretary	,	Herman	,	acted	as	charge	d'affaires	.
和	他的	第一的	秘书	,	赫尔曼	,	行动	作为	收费	d'affaires	.

他的第一秘书赫尔曼担任临时代办。

[ðɪs] ['hɜːrmən][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [tælɪrændz] ['ɑːfɪs] ,

This	Herman	has	been	brought	up	in	Talleyrand's	office	,
这	赫尔曼	有	到过	带来	向上	在	塔列朗的	办公室	,

这个赫尔曼是在塔列朗的办公室里长大的。

[ænd; ənd][ɪz][bəuθ]['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːrtf(ə)l][ðæn; ðən] - ;

and	is	both	abler	and	more	artful	than	Beurnonville	;
和	是	两个都	赋能者	和	更多的	巧	比	-	;

而且比伯农维尔更有能力、更有艺术天赋；

[hiː; hi] [pə'zesiz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɪnɪstər] , [huː] , [ɪn] ['sevrəl] ['siːkrət]

he	possesses	also	the	full	confidence	of	our	Minister	,	who	,	in	several	secret
他	拥有	还	这	满的	信心	的	我们的	部长	,	WHO	,	在	一些	秘密

[ænd; ənd] [pɪ'kjuːnieri] [træn'zækʃənz] ,

and	pecuniary	transactions	,
和	金钱	交易	,

他还完全赢得了我们部长的信任，部长在几项秘密的、涉及金钱的交易中，

[hæz; həz] [əb'teɪnd] ['meni] [pruːfs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɛkrəˌtɛriːz] [fɪ'deləti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kə'pæsəti] .

has	obtained	many	proofs	of	this	secretary's	fidelity	as	well	as	capacity	.
有	获得	许多	证明	的	这	秘书的	忠诚	作为	出色地	作为	容量	.

已获得多项证据，证明该秘书忠诚且能力出众。

[ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] ,

The	views	of	the	Cabinet	of	St	.	Cloud	were	,	therefore	,	not	lost	sight	of	,
这	浏览	的	这	内阁	的	英石	.	云	是	,	所以	,	不是	丢失的	视线	的	,

因此，圣克卢内阁的意见并没有被忽视。

[nɔːr][ɪts] ['ɪntrəst] [nɪ'glektɪd] [æt; ət][mə'drɪd] .

nor	its	interest	neglected	at	Madrid	.
也不	它是	兴趣	被忽视的	在	马德里	.

马德里方面也没有忽视它的利益。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] , [laɪk][ɔːl] ['ʌðər] ['ɪgnərənt]

I	suppose	you	have	heard	that	the	Prince	of	Peace	,	like	all	other	ignorant
我	认为	你	有	听到	那	这	王子	的	和平	,	喜欢	全部	其他	无知

[ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] ['piːp(ə)l] ,

and	illiberal	people	,
和	非自由主义	人们	,

我想你一定听说过，和平之君也像其他所有无知且不宽容的人一样，

[bɪ'liːvz] [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr]['klevər][mæn] [huː] [ɪz][nɑːt]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən]

believes	no	one	can	be	a	good	or	clever	man	who	is	not	also	his	countryman
相信	不	一	能	是	一个	好的	或者	聪明的	男人	WHO	是	不是	还	他的	同胞

,

,

,

他认为，如果不是自己的同胞，就不可能成为善良或聪明的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd]['proʊbəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

and	that	all	the	ability	and	probity	of	the	world	is	confined	within	the
和	那	全部	这	能力	和	廉洁	的	这	世界	是	受限	之内	这

['limits][ʌv; əv][speɪn] .

limits	of	Spain	.
限制	的	西班牙	.

全世界所有的能力和正直都集中在西班牙境内。

[ɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][hiː; hi] ['iːkwəli] [dɪ'tests] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] , ['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['rʌʃə] ,

On	this	principle	he	equally	detests	France	and	England	,	Germany	and	Russia	,
在	这	原则	他	同样地	厌恶	法国	和	英格兰	,	德国	和	俄罗斯	,

[ænd; ənd][ɪz] ,

and	is	,
和	是	,

基于这一原则，他对法国和英国、德国和俄国同样深恶痛绝，并且.....

['ðerfɔːr] , [nɑːt] [mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌɪmbə'sɪləti] ,

therefore	,	not	much	liked	by	our	Government	,	except	for	his	imbecility	,
所以	,	不是	很多	喜欢	经过	我们的	政府	,	除了	为了	他的	白痴	,

因此，除了他的愚钝之外，他并不受我国政府的喜爱。

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm][ɪts] [tuːl] [ænd; ənd] [duːp] .

which	makes	him	its	tool	and	dupe	.
哪个	制作	他	它是	工具	和	欺骗	.

这使他成为它的工具和傀儡。

[hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [rɪg'retɪd] [hɪr] ,

His	disgrace	would	not	be	much	regretted	here	,
他的	耻辱	会	不是	是	很多	后悔	这里	,

在这里，他的耻辱不会让人感到惋惜。

[wer] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [pleɪs] [ɔːr] [dɪs'pleɪs] ['ministəz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]

where	we	have	it	in	our	power	to	place	or	displace	Ministers	in	certain
在哪里	我们	有	它	在	我们的	力量	到	地方	或者	位移	部长们	在	肯定

[steɪts] ,

States	,
各州	,

在我们有权任命或撤换某些州的部长的情况下，

[wen'evər] [ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [laɪk] .

whenever	and	as	often	as	we	like	.
每当	和	作为	经常	作为	我们	喜欢	.

随时随地，想多就多多。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv]

On	this	occasion	,	however	,	we	supported	him	,	and	helped	to	dissolve
在	这	场合	,	然而	,	我们	有	他	,	和	帮助	到	溶解

[ðə; ði][kə'bɑːl] [fɔːrmd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;

the	cabal	formed	against	him	;
这	阴谋	形成	反对	他	;

但这一次，我们支持了他，并帮助解散了反对他的阴谋集团；

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] :

and	that	for	the	following	reasons	:
和	那	为了	这	下列的	原因	:

原因如下：

[baɪ][ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv] - ,

By	the	assurances	of	Beurnonville	,
经过	这	保证	的	-	,

根据伯农维尔的保证，

['boʊnəˌpɑːrt][ænd; ənd] [ˌtæli'rænd] [hæd; həd] [bɪn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]

Bonaparte	and	Talleyrand	had	been	led	to	believe	that	the	Prince	and
波拿巴	和	塔列朗	有	到过	引领	到	相信	那	这	王子	和

['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] [wɜːr; wər] [wel] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [fræns] ,

Princess	of	Asturias	were	well	affected	to	France	,
公主	的	阿斯图里亚斯	是	出色地	做作的	到	法国	,

波拿巴和塔列朗一直以为阿斯图里亚斯王子和公主对法国很有好感。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['pɜːrsənəli] ;

and	to	them	personally	;
和	到	他们	亲自	;

并亲自向他们致意；

[ænd; ənd] [kən'siːvɪŋ] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

and	conceiving	themselves	much	more	certain	of	this	than	of	the	good
和	受孕	他们自己	很多	更多的	肯定	的	这	比	的	这	好的

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

disposition	of	the	favourite	,
处置	的	这	最喜欢的	,

他们认为自己对此更有把握，远胜于对宠臣性情的把握。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ][də'rekt][pɑːrt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

though	they	did	not	take	a	direct	part	against	him	,
尽管	他们	做过	不是	拿	一个	直接的	部分	反对	他	,

虽然他们没有直接参与反对他的行动，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][dɪs'kloʊz] [wʌt] [ðeɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][tuː; tə]

at	the	same	time	they	did	not	disclose	what	they	knew	was	determined	on	to
在	这	相同的	时间	他们	做过	不是	透露	什么	他们	知道	曾是	决定	在	到

[rɪ'muːv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][helm][ʌv; əv] [ə'ferz] .

remove	him	from	the	helm	of	affairs	.
消除	他	从	这	舵	的	事务	.

与此同时，他们却没有透露他们所知道的、决心要将他赶下台的计划。

['dʊrɪŋ] - ['æbsəns] , [haʊ'evər] , ['hɜːrmən][hæd; həd] [fɔːrmd] [æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð; wɪθ]

During	Beurnonville's	absence	,	however	,	Herman	had	formed	an	intrigue	with
期间	-	缺席	,	然而	,	赫尔曼	有	形成	一个	阴谋	和

[ə; eɪ] [ˌniə'pɑːlətən] [gɜːrl] ,

a	Neapolitan	girl	,
一个	那不勒斯	女孩	,

然而，在伯农维尔不在的这段时间里，赫尔曼与一位那不勒斯姑娘发展出了一段恋情。

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] , [huː] , ['influənst] [baɪ] [lʌv] [ɔːr] [braɪbz] ,

in	the	suite	of	Asturias	,	who	,	influenced	by	love	or	bribes	,
在	这	套房	的	阿斯图里亚斯	,	WHO	,	影响	经过	爱	或者	贿赂	,

在阿斯图里亚斯套房里，他们受到爱情或贿赂的影响，

[ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪnət] [wer] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [kept] [hɜːr; hər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

introduced	him	into	the	Cabinet	where	her	mistress	kept	her	correspondence
介绍	他	进入	这	内阁	在哪里	她	情妇	保留	她	一致

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['perənts] .

with	her	royal	parents	.
和	她	皇家	父母	.

他将他引荐到情妇存放与皇室父母通信的内阁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪk] - [lɑːk] [kiː] [hiː; hi]['oʊpənd][ɔːl][ðə; ði] [drɔːrz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] -

With	a	pick	-	lock	key	he	opened	all	the	drawers	,	and	even	the	writing	-
和	一个	挑选	-	锁	钥匙	他	打开	全部	这	抽屉	,	和	甚至	这	写作	-

[desk] ,

desk	,
桌子	,

他用一把开锁钥匙打开了所有的抽屉，甚至包括书桌的抽屉。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['rɪt(ə)n] ['evɪdəns] [ðæt] ,

in	which	he	is	said	to	have	discovered	written	evidence	that	,
在	哪个	他	是	说	到	有	发现	书面	证据	那	,

据说他在其中发现了书面证据，表明：

[ðoʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][nɑːt] ['predʒədɪst] [ə'genst] [fræns] ,

though	the	Princess	was	not	prejudiced	against	France	,
尽管	这	公主	曾是	不是	有偏见的	反对	法国	,

虽然公主对法国并没有偏见，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði][mə'rælətɪ][ænd; ənd] ['ɑːnəstɪ] [ʌv; əv]

she	had	but	an	indifferent	opinion	of	the	morality	and	honesty	of
她	有	但	一个	冷漠	观点	的	这	道德	和	诚实	的

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['gʌvənəz] .

our	present	Government	and	of	our	present	governors	.
我们的	展示	政府	和	的	我们的	展示	州长们	.

她对我们现任政府和现任州长的道德和诚信只有漠不关心的看法。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l]['pepərz]['hɜːrmən][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə][hɪm'self] ,

One	of	these	original	papers	Herman	appropriated	to	himself	,
一	的	这些	原来的	文件	赫尔曼	挪用	到	他自己	,

赫尔曼将这些原始文件中的一份据为己有，

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l][baɪ][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kəriər] , [huːz] [dɪ'spætʃ] ,

and	despatched	to	this	capital	by	an	extraordinary	courier	,	whose	despatches	,
和	已派送	到	这	首都	经过	一个	非凡的	导游	,	谁	电报	,

并由一位非凡的信使送往这座首都，这位信使的信件，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌntri] ,

more	than	the	rupture	with	your	country	,
更多的	比	这	破裂	和	你的	国家	,

比与祖国决裂更甚，

[fɔːrst] - [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['geɪmstərz]

forced	Beurnonville	away	in	a	hurry	from	the	agreeable	society	of	gamesters
强制	-	离开	在	一个	匆忙	从	这	同意	社会	的	赌徒

[ænd; ənd] ['prɔstɪˌtuːts] ,

and	prostitutes	,
和	妓女	,

迫使伯农维尔匆匆离开赌徒和妓女们令人愉快的社交圈。

['tʃiːfli] ['friːkwəntid] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] .

chiefly	frequented	by	him	in	this	capital	.
主要	经常光顾	经过	他	在	这	首都	.

他在首都经常光顾的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [noʊn] [jet] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	not	and	cannot	be	known	yet	what	was	the	exact	plan	of	the
它	是	不是	和	不能	是	已知	然而	什么	曾是	这	精确的	计划	的	这

[prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] [ænd; ənd][ðer; ðər][əd'hɪərənts] ;

Prince	and	Princess	of	Asturias	and	their	adherents	;
王子	和	公主	的	阿斯图里亚斯	和	他们的	信徒	;

目前还不知道，也不可能知道阿斯图里亚斯王子和公主及其追随者的确切计划是什么；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][mə'drɪd] ,

but	a	diplomatic	gentleman	,	who	has	just	arrived	from	Madrid	,
但	一个	外交	绅士	,	WHO	有	只是	到达的	从	马德里	,

但一位刚从马德里抵达的外交官，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪm'poʊz][ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [hæz; həz] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː]

and	who	can	have	no	reason	to	impose	upon	me	,	has	informed	me
和	WHO	能	有	不	原因	到	强加	之上	我	,	有	知情的	我

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pə'tikuːləz] :

of	the	following	particulars	:
的	这	下列的	细节	:

并且没有任何理由对我施加压力的人，已经告知了我以下详情：

[ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['pɜːrfɪktli] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]

Their	Royal	Highnesses	succeeded	perfectly	in	their	endeavours	to	gain	the
他们的	皇家	殿下们	成功了	完美	在	他们的	努力	到	获得	这

[wel] - ['merɪtɪd] ['tendərnəs] [ænd; ənd][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔvrinz] [ɪn] ['evriθɪŋ] [els]

well	-	merited	tenderness	and	approbation	of	their	Sovereigns	in	everything	else
出色地	-	值得	压痛	和	赞许	的	他们的	君主	在	一切	别的

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ]['eni] [slaɪt] ,

but	when	the	favourite	was	mentioned	with	any	slight	,
但	什么时候	这	最喜欢的	曾是	提及	和	任何	轻微	,

殿下们在其他所有方面都成功地赢得了君主的宠爱和赞许，但只要提到最宠爱的王子时稍有轻视，他们就会遭到惩罚。

[ɔːr] [wen] ['eni] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]

or	when	any	insinuations	were	thrown	out	concerning	the	mischief	arising	from
或者什么时候	任何	暗示	是	抛掷	出去	有关	这	恶作剧	产生	从	

[hɪz; ɪz][tə'næsəti][ʌv; əv] ['paʊər] ,

his	tenacity	of	power	,
他的	韧性	的	力量	,

或者当有人暗示他因权力过于顽固而造成危害时，

[ænd; ənd][ˌɪnkə'pæsəti][ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

and	incapacity	of	exercising	it	with	advantage	to	the	State	.
和	无能力	的	锻炼	它	和	优势	到	这	状态	.

并且无法以有利于国家的方式行使该权利。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪrɪteɪtɪd] [wen] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

The	Queen	was	especially	irritated	when	such	was	the	subject	of	conversation
这	女王	曾是	尤其	受刺激	什么时候	这样的	曾是	这	主题	的	对话

[ɔːr][ʌv; əv][rɪ'mɑːrk] ;

or	of	remark	;
或者	的	评论	;

每当有人谈论或评论这类事情时，女王都会特别生气；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [prə'hɪbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər] [peɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪs'pleʒər] .

and	she	finally	prohibited	it	under	pain	of	her	displeasure	.
和	她	最后	禁止	它	在下面	疼痛	的	她	不满	.

她最终以严厉的惩罚禁止了这种行为。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt]['iːv(ə)n] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,

A	report	even	reached	Their	Royal	Highnesses	,
一个	报告	甚至	达到	他们的	皇家	殿下们	,

甚至连殿下们都收到了这份报告。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [hæd; həd] [di'mɑːndid] [ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['seprət]

that	the	Prince	of	Peace	had	demanded	their	separation	and	separate
那	这	王子	的	和平	有	要求	他们的	分离	和	分离

[kən'faɪnmənt] .

confinement	.
监禁	.

和平之君要求将他们分开并分别监禁。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['prɑːgres]

Nothing	could	,	therefore	,	be	effected	to	impede	the	progress
没有什么	可以	,	所以	,	是	受影响	到	阻碍	这	进步

[ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][kə'læməti] ,

of	wickedness	and	calamity	,
的	邪恶	和	灾害	,

因此，任何措施都无法阻止邪恶和灾难的蔓延。

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] ['tempəreri] ['meʒər] [ʌv; əv] [sɪ'verəti] .

but	by	some	temporary	measure	of	severity	.
但	经过	一些	暂时的	措施	的	严重性	.

但这种严重程度是暂时的。

[ɪn] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [dɪ'lemə] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [baɪ][ðə; ði][kə'bɑːl][tuː; tə][send][ðə; ði] [kwiːn]

In	this	disagreeable	dilemma	,	it	was	resolved	by	the	cabal	to	send	the	Queen
在	这	令人不快的	困境	,	它	曾是	已解决	经过	这	阴谋	到	发送	这	女王

[tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,

to	a	convent	,
到	一个	修道院	,

在这种令人不快的困境中，幕后黑手最终决定将女王送进修道院。

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] ;

until	**her**	**favourite**	**had**	**been**	**arrested**	**and**	**imprisoned**	**;**
直到	她	最喜欢的	有	到过	被捕	和	被监禁	;

直到她最喜欢的人被捕入狱；

[tuː; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] ['riːdʒənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪlnəs] ([hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

to	**declare**	**the**	**Prince**	**of**	**Asturias**	**Regent**	**during**	**the**	**King's**	**illness**	**(**	**His**	**Majesty**
到	宣布	这	王子	的	阿斯图里亚斯	摄政	期间	这	国王学院	疾病	(	他的	威严

[ðen] [stɪl] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ˌpærə'lɪtɪk] [stroʊks]) ,

then	**still**	**suffered**	**from**	**several**	**paralytic**	**strokes**	**)**	**,**
然后	仍然	遭受	从	一些	麻痹	笔画	)	,

在国王生病期间（当时国王陛下仍患有多次中风），宣布阿斯图里亚斯亲王为摄政王。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [men] [ʌv; əv]['tæləntsænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**to**	**place**	**men**	**of**	**talents**	**and**	**patriotism**	**in**	**the**	**place**	**of**	**the**
和	到	地方	男人	的	天赋	和	爱国主义	在	这	地方	的	这

['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] .

creatures	**of**	**the**	**Prince**	**of**	**Peace**	**.**
生物	的	这	王子	的	和平	.

并将有才华和爱国情怀的人置于和平之君的子民之上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] ,

As	**soon**	**as**	**this**	**revolution**	**was**	**organized**	**,**
作为	很快	作为	这	革命	曾是	组织	,

这场革命一旦组织起来，

[ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [fʊl] ['lɪbərti] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [rɪ'spekt] [duː]

the	**Queen**	**would**	**have**	**been**	**restored**	**to**	**full**	**liberty**	**and**	**to**	**that**	**respect**	**due**
这	女王	会	有	到过	恢复	到	满的	自由	和	到	那	尊重	到期的

[tuː; tə][hɜːr; hər][ræŋk] .

to	**her**	**rank**	**.**
到	她	秩	.

女王本应恢复完全的自由和与其身份相符的尊重。

[ðɪs] [plæn][hæd; həd] [bɪn] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədər] , [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ʌv; əv]

This	**plan**	**had**	**been**	**communicated**	**to**	**our**	**Ambassador**	**,**	**and**	**approved**	**of**
这	计划	有	到过	沟通	到	我们的	大使	,	和	得到正式认可的	的

[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ;

by	**our**	**Government**	**;**
经过	我们的	政府	;

该计划已传达给我们的大使，并得到了我们政府的批准；

[bʌt; bət] [wen] ['hɜːrmən][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['mænər] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]

but	**when**	**Herman**	**in**	**such**	**an**	**honest**	**manner**	**had**	**inspected**	**the**	**confidential**
但	什么时候	赫尔曼	在	这样的	一个	诚实的	方式	有	检查	这	机密的

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] ,

correspondence	**of**	**the**	**Princess**	**of**	**Asturias**	**,**
一致	的	这	公主	的	阿斯图里亚斯	,

但是，当赫尔曼以如此诚实的态度查阅了阿斯图里亚斯公主的机密信件后，

- [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ˌtæli'rænd] [tuː; tə] , [wɔːrn][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Beurnonville	**was**	**instructed**	**by**	**Talleyrand**	**to**	**,**	**warn**	**the**	**favourite**	**of**	**the**
-	曾是	指示	经过	塔列朗	到	,	警告	这	最喜欢的	的	这

[ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər] ,

impending	**danger**	**,**
即将到来的	危险	,

塔列朗指示伯农维尔警告这位宠臣即将到来的危险。

[ænd; ənd][tuː; tə][əd'vaɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔːrhænd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	**to**	**advise**	**him**	**to**	**be**	**beforehand**	**with**	**his**	**enemies**	**.**
和	到	建议	他	到	是	预先	和	他的	敌人	.

并建议他先发制人，接近他的敌人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
Instead **of** **telling** **the** **truth** **,**
反而 的 讲述 这 真相 ,

而不是说出真相，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][əb'sɜːrd]
the **Prince** **of** **Peace** **alarmed** **the** **King** **and** **Queen** **with** **the** **most** **absurd**
这 王子 的 和平 惊慌 这 国王 和 女王 和 这 最多 荒诞
[ˌfæbrɪ'keɪʃnz] ;
fabrications **;**
制造 ;

和平王子用最荒谬的谎言惊吓了国王和王后；

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðer; ðər]['mædʒistiz] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
and **assured** **Their** **Majesties** **that** **their** **son** **and** **their** **daughter** **-** **in** **-** **law**
和 保证 他们的 陛下 那 他们的 儿子 和 他们的 女儿 - 在 - 法律
[hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [diː'θroʊn] [ðem; ðəm] ,
had **determined** **not** **only** **to** **dethrone** **them** **,**
有 决定 不是 仅有的 到 废黜 他们 ,

并向国王和王后保证，他们的儿子和儿媳不仅决心废黜他们，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['prizənəz] [fɔːr; fər][laɪf] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]
but **to** **keep** **them** **prisoners** **for** **life** **,** **after** **they** **had** **been** **forced** **to**
但 到 保持 他们 囚犯 为了 生活 , 后 他们 有 到过 强制 到
['wɪtnəs] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
witness **his** **execution** **.**
证人 他的 执行 .

但让他们终身监禁，此前他们被迫目睹了他的处决。

['ɪndələns] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] [ðæn; ðən] [gɪlt] .
Indolence **and** **weakness** **are** **often** **more** **fearful** **than** **guilt** **.**
懒惰 和 弱点 是 经常 更多的 可怕 比 有罪 .

懒惰和软弱往往比内疚更可怕。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [bi'liːvd] ;
Everything **he** **said** **was** **at** **once** **believed** **;**
一切 他 说 曾是 在 一次 相信 ;

他说的每一句话都立刻被人相信了；

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] ['ʌndər] [ə'rest] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɑːrtmənts] ,
the **Prince** **and** **Princess** **were** **ordered** **under** **arrest** **in** **their** **own** **apartments** **,**
这 王子 和 公主 是 订购 在下面 逮捕 在 他们的 自己的 公寓 ,

王子和公主被下令在各自的公寓内逮捕。

[wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɔːr][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] ;
without **permission** **to** **see** **or** **correspond** **with** **anybody** **;**
没有 允许 到 看 或者 对应 和 任何人 ;

未经许可不得与任何人见面或通信；

[ænd; ənd][soʊ]['sɜːrt(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]
and **so** **certain** **was** **the** **Prince** **of** **Peace** **of** **a** **complete** **and**
和 所以 肯定 曾是 这 王子 的 和平 的 一个 完全的 和
[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tempt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['tɪrəni] ,
satisfactory **revenge** **for** **the** **attempt** **against** **his** **tyranny** **,**
令人满意的 复仇 为了 这 试图 反对 他的 暴政 ,

和平之君如此确信，他必将对任何企图推翻其暴政的行为进行彻底而令人满意的报复。

[ðæt] [ə; eɪ] ['frɪgət] [æt; ət][kə'di:z][wʌz; wəz] ['redi] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs]

that	a	frigate	at	Cadiz	was	ready	waiting	to	carry	the	Princess	of	Asturias
那	一个	护卫舰	在	加的斯	曾是	准备好	等待	到	携带	这	公主	的	阿斯图里亚斯

[bæk] [tu:; tə]['neɪpəlz] .

back	to	Naples	.
后退	到	那不勒斯	.

一艘停泊在加的斯的护卫舰已经准备就绪，随时准备将阿斯图里亚斯公主送回那不勒斯。

[ɔ:l] ['spænjərdz] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔvrinz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]

All	Spaniards	who	had	the	honour	of	their	Sovereigns	and	of	their
全部	西班牙人	WHO	有	这	荣誉	的	他们的	君主	和	的	他们的

['kʌntri] [æt; ət] [hɑ:rt] [lə'mentɪd] [ði:z] [ræʃ] [prə'si:dɪŋz] ;

country	at	heart	lamented	these	rash	proceedings	;
国家	在	心	哀叹	这些	皮疹	诉讼程序	;

所有心系君主和国家荣誉的西班牙人都对这些鲁莽的举动感到惋惜；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['meʒərz] [tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðem; ðəm] .

but	no	one	dared	to	take	any	measures	to	counteract	them	.
但	不	一	敢于	到	拿	任何	措施	到	抵消	他们	.

但没有人敢采取任何措施来应对他们。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - , [grænd]['ɑ:fɪsər][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

At	last	,	however	,	the	Duke	of	Montemar	,	grand	officer	to	the	Prince	of
在	最后的	,	然而	,	这	公爵	的	-	,	盛大	官	到	这	王子	的

[ə'stjjəriəs] ,

Asturias	,
阿斯图里亚斯	,

然而，最终，阿斯图里亚斯亲王的高级官员蒙特马尔公爵

[di'mɑ:ndid] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mædʒistiz] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] .

demanded	an	audience	of	Their	Majesties	,	in	the	presence	of	the	favourite	.
要求	一个	观众	的	他们的	陛下	,	在	这	在场	的	这	最喜欢的	.

要求觐见国王陛下，并让宠臣在场。

[hi:; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['bɛgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi]

He	began	by	begging	his	Sovereign	to	recollect	that	for	the	place	he
他	开始	经过	乞讨	他的	主权	到	追忆	那	为了	这	地方	他

['ɑ:kjupaɪd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [pi:s] ;

occupied	he	was	indebted	to	the	Prince	of	Peace	;
占领	他	曾是	负债累累	到	这	王子	的	和平	;

他首先恳求他的君主记住，他所占据的地位是和平之君赐予的；

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'kler] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd]['evər][hæd; həd]['ri:z(ə)n]

and	he	called	upon	him	to	declare	whether	he	had	ever	had	reason
和	他	称为	之上	他	到	宣布	无论	他	有	曾经	有	原因

[tu:; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ɪn'grætɪtu:d] [ɔ:r] [dɪs'lɔɪəlti] .

to	suspect	him	either	of	ingratitude	or	disloyalty	.
到	怀疑	他	任何一个	的	忘恩负义	或者	不忠	.

他要求对方说明，他是否有理由怀疑对方忘恩负义或不忠。

['bi:ɪŋ] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [hi:; hi] [sed] [ðæt] ,

Being	answered	in	the	negative	,	he	said	that	,
存在	回答	在	这	消极的	,	他	说	那	,

得到否定的回答后，他说：

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɑ:fɪs] [nɪr] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz]

though	his	present	situation	and	office	near	the	heir	to	the	throne	was
尽管	他的	展示	情况	和	办公室	靠近	这	继承人	到	这	王座	曾是

[ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

the	pride	and	desire	of	his	life	,
这	自豪	和	欲望	的	他的	生活	,

虽然他目前的地位以及在王位继承人附近担任要职是他毕生的骄傲和愿望，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [graʊnd]

he	would	have	thrown	it	up	the	instant	that	he	had	the	least	ground
他	会	有	抛掷	它	向上	这	立即的	那	他	有	这	至少	地面

[tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðɪs] [prɪns] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈduːtɪf(ə)l][sʌn][ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt] ;

to	suppose	that	this	Prince	ceased	to	be	a	dutiful	son	and	subject	;
到	认为	那	这	王子	停止	到	是	一个	尽职尽责的	儿子	和	主题	;

他只要有哪怕一丝理由怀疑这位王子不再是孝顺的儿子和臣民，就会立刻把王位传下来；

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

but	so	far	from	this	being	the	case	,
但	所以	远的	从	这	存在	这	案件	,

但就目前来看，情况远非如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [ʌnˈgɑːrdɪd] [ˈmoʊmənts] — [ɪn][ˈmoʊmənts][ʌv; əv]

he	had	observed	him	in	his	most	unguarded	moments	—	in	moments	of
他	有	观察到	他	在	他的	最多	无人看守	时刻	—	在	时刻	的

[kənˌvɪviˈæləti][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈperənts] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ]

conviviality	had	heard	him	speak	of	his	royal	parents	with	as	much
欢乐	有	听到	他	说话	的	他的	皇家	父母	和	作为	很多

[səbˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .

submission	and	respect	as	if	he	had	been	in	their	presence	.
提交	和	尊重	作为	如果	他	有	到过	在	他们的	在场	.

他曾在他最不设防的时刻观察过他——在欢聚的时刻，他曾听到他谈起自己的父母时，语气中充满了顺从和尊敬，仿佛他就在父母面前一样。

" [ɪf] , " [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [hæz; həz] [sed] [ˈʌðərwaɪz] ,

"	If	,	"	continued	he	,	"	the	Prince	of	Peace	has	said	otherwise	,
"	如果	,	"	持续	他	,	"	这	王子	的	和平	有	说	否则	,

“如果，”他继续说道，“和平之君另有说法，

[hiː; hi][hæz; həz][ˌmɪsˈled][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] , ['biːɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [diˈsiːvd] [hɪmˈself]

he	has	misled	his	King	and	his	Queen	,	being	,	no	doubt	,	deceived	himself
他	有	被误导	他的	国王	和	他的	女王	,	存在	,	不	怀疑	,	受骗	他自己

.

:

.

他误导了国王和王后，毫无疑问，他自己也被欺骗了。

[tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ə; eɪ] [θroʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [əˈkɔmplisiz]

To	overthrow	a	throne	and	to	seize	it	cannot	be	done	without	accomplices
到	推翻	一个	王座	和	到	抢占	它	不能	是	完毕	没有	同谋

, [wɪˈðaʊt] [ɑːrmz] , [wɪˈðaʊt] ['mʌni] .

,	without	arms	,	without	money	.
,	没有	武器	,	没有	钱	.

推翻王位并夺取王位，没有同伙、没有武器、没有金钱，是不可能实现的。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [heilɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][ðer; ðər] [tʃiːf] ?

Who	are	the	conspirators	hailing	the	Prince	as	their	chief	?
WHO	是	这	阴谋者	欢呼	这	王子	作为	他们的	首席	?

那些拥戴王子为首领的阴谋者是谁?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [noʊ] [neɪm] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['prɪnses] , [hɪz; ɪz]['kɑːnsɔːrt] ,

I	have	heard	no	name	but	that	of	the	lovely	Princess	,	his	consort	,
我	有	听到	不	姓名	但	那	的	这	迷人的	公主	,	他的	配偶	,

我只听到了那位美丽的公主，也就是他的妻子，的名字。

[ðə; ði][paːˈteikə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

the	partaker	of	his	sentiments	as	well	as	of	his	heart	.
这	参与者	的	他的	情感	作为	出色地	作为	的	他的	心	.

能够分享他的情感和内心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ?

And	his	arms	?
和	他的	武器	?

他的手臂呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [gɑːrdz] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['perənt][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

They	are	in	the	hands	of	those	guards	his	royal	parent	has	given	to
他们	是	在	这	双手	的	那些	守卫	他的	皇家	父母	有	给定	到

[ɔːg'ment] [ðə; ði] ['nesəseri] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] .

augment	the	necessary	splendour	of	his	rank	.
增强	这	必要的	辉煌	的	他的	秩	.

它们由他的皇室父母派来的卫兵看管，这些卫兵是为了彰显他身份的威严而派遣的。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌni] ?

And	as	to	his	money	?
和	作为	到	他的	钱	?

至于他的钱呢?

[hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [pə'tɜːrnl] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns]

He	has	none	but	what	is	received	from	royal	and	paternal	munificence
他	有	没有任何	但	什么	是	已收到	从	皇家	和	父系	慷慨

[ænd; ənd] ['baʊnti] .

and	bounty	.
和	赏金	.

他一无所有，只有从皇室和父亲那里得到的慷慨和恩惠。

[juː; jʊ] , [maɪ] [prɪns] ,

You	,	my	Prince	,
你	,	我的	王子	,

你，我的王子，

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ([huː] [siːmd] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðə; ði]

"	said	he	to	the	favourite	(	who	seemed	much	offended	at	the	impression	the
"	说	他	到	这	最喜欢的	(	WHO	似乎	很多	被冒犯了	在	这	印象	这

[spiːtʃ] [meɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['mædʒɪstiz]) ,

speech	made	on	Their	Majesties	)	,
演讲	制成	在	他们的	陛下	)	,

"他对宠臣说道（宠臣似乎对这番话给陛下留下的印象感到非常不满），"

" [wɪl] [wʌn] [deɪ] [θæŋk] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [dɪs'ɑːnərəbl] ,

"	will	one	day	thank	me	,	if	I	am	happy	enough	to	dissuade	dishonourable	,
"	将要	一	天	感谢	我	,	如果	我	是	快乐的	足够的	到	劝阻	不光彩的	,

[ɪm'pɑːlətɪk] , [ɔːr][ˌʌn'dʒʌst] ['sentɪmənts] .

impolitic	,	or	unjust	sentiments	.
不合时宜	,	或者	不公正	情感	.

"如果我能劝阻那些不光彩、不明智或不公正的情绪，他们总有一天会感谢我的。"

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɑː'sterəti][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] — "

Of	the	approbation	of	posterity	I	am	certain	—	"
的	这	赞许	的	后人	我	是	肯定	—	"

我确信后世会给予赞许——

" [ɪf] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

"	If	,	"	interrupted	the	favourite	,
"	如果	,	"	中断	这	最喜欢的	,

"如果，"最受宠的人打断道，"

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːnsɔːrt] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][bæd] ['kaʊnsələz] ,

"	the	Prince	of	Asturias	and	his	consort	will	give	up	their	bad	counsellors	,
"	这	王子	的	阿斯图里亚斯	和	他的	配偶	将要	给	向上	他们的	坏的	咨询师	,

"阿斯图里亚斯王子和他的配偶将放弃他们的奸佞臣。"

[aɪ][hoʊp][ðər; ðər]['mædʒistiz] [wɪl] [fər'get][ænd; ənd] [fər'gɪv] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] . "

I	hope	Their	Majesties	will	forget	and	forgive	everything	with	myself	.	"
我	希望	他们的	陛下	将要	忘记	和	原谅	一切	和	我	.	"

我希望陛下们能够忘记并原谅我的一切过错。

" ['weðər] [ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - , " [hæv; həv] [dʌn]

"	Whether	Their	Royal	Highnesses	,	"	replied	the	Duke	of	Montemar	,	"	have	done
"	无论	他们的	皇家	殿下们	,	"	回复	这	公爵	的	-	,	"	有	完毕

['eniθɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɜ:rvz] [fər'gɪvnəs] ,

anything	that	deserves	forgiveness	,
任何事物	那	值得	饶恕	,

蒙特马尔公爵回答说："殿下们是否做过任何值得原谅的事情？"

[ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv]['eni] ['kaʊnsələz] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɪn'kɑ:mpɪtənt]

or	whether	they	have	any	counsellors	,	I	do	not	know	,	and	am	incompetent
或者	无论	他们	有	任何	咨询师	,	我	做	不是	知道	,	和	是	不称职的

[tu:; tə][dʒʌdʒ] ;

to	judge	;
到	法官	;

至于他们是否有咨询师，我不知道，我也没有资格判断；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪf] [ðeɪ]

but	I	am	much	mistaken	in	the	character	of	Their	Royal	Highnesses	if	they
但	我	是	很多	错误	在	这	特点	的	他们的	皇家	殿下们	如果	他们

[wɪʃ] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] ['feɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] .

wish	to	purchase	favour	at	the	expense	of	confidence	and	honour	.
希望	到	购买	偏爱	在	这	费用	的	信心	和	荣誉	.

但如果我错误地认为殿下们想要以牺牲信任和荣誉为代价来换取好感，那我就完全误解了他们的品格。

[æn; ən]['ɔ:rdər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [meɪ] [ɪ'mi:diətli] [klɪr] [ʌp] [ðɪs] [daʊt] .

An	order	from	His	Majesty	may	immediately	clear	up	this	doubt	.
一个	命令	从	他的	威严	可能	立即地	清除	向上	这	怀疑	.

陛下的一道命令或许就能立即消除这一疑虑。

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [pi:s] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

"	The	Prince	of	Peace	was	then	ordered	to	write	,	in	the	name	of	the	King
"	这	王子	的	和平	曾是	然后	订购	到	写	,	在	这	姓名	的	这	国王

,

,

,

"和平之君奉命以国王的名义写下：

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [hi:; hi] [prə'poʊzd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kə'mænd] [æn; ən] ['ænsər]

to	his	children	in	the	manner	he	proposed	,	and	to	command	an	answer
到	他的	孩子们	在	这	方式	他	建议的	,	和	到	命令	一个	回答

[baɪ][ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

by	the	messenger	.
经过	这	信使	.

按照他提议的方式告诉他的孩子们，并命令信使答复。

[ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]

In	half	an	hour	the	messenger	returned	with	a	letter	addressed	to	the
在	一半	一个	小时	这	信使	返回	和	一个	信	已解决	到	这

['feɪvərɪt] ,

favourite	,
最喜欢的	,

半小时后，信使带着一封写给宠臣的信回来了。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli] [ði:z] [laɪnz] :

containing	only	these	lines	:
包含	仅有的	这些	线条	:

仅包含以下几行：

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs]

"	A	King	of	Spain	is	well	aware	that	a	Prince	and	Princess	of	Asturias
"	一个	国王	的	西班牙	是	出色地	意识到的	那	一个	王子	和	公主	的	阿斯图里亚斯

[kæn; kən] [hæv; həv] [noʊ] ['ænsər] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [sʌtʃ] [prə'pəʊzlz] [ɔ:r] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .

can	have	no	answer	to	give	to	such	proposals	or	to	such	questions	.
能	有	不	回答	到	给	到	这样的	提案	或者	到	这样的	问题	.

"西班牙国王很清楚，阿斯图里亚斯的王子和公主无法回答这样的提议或问题。"

" ['æftər] [sɪks] [deɪz] - [ə'rest] ,

"	After	six	days	'	arrest	,
"	后	六	天	-	逮捕	,

"被捕六天后，

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [pi:s] [hæd; həd] [ɪn] [veɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər]

and	after	the	Prince	of	Peace	had	in	vain	endeavoured	to	discover
和	后	这	王子	的	和平	有	在	徒劳	努力	到	发现

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kʌlˌpeɪt] [ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,

something	to	inculpate	Their	Royal	Highnesses	,
某物	到	责备	他们的	皇家	殿下们	,

在和平王子徒劳地试图找出可以指控殿下们的证据之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] ['rekənsaild] [bəuθ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

they	were	invited	to	Court	,	and	reconciled	both	to	him	and	their
他们	是	受邀	到	法庭	,	和	和解	两个都	到	他	和	他们的

['rɔɪəl] ['perənts] .

royal	parents	.
皇家	父母	.

他们被邀请到宫廷，并与他和他们的皇室父母和解。

['letər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

LETTER	VIII	.
信	八	.

第八封信

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .

PARIS	,	September	,	1805	.
巴黎	,	九月	,	-	.

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔ:rd] : — [aɪ] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [ɪn] [ðɪs] ['letər] ,

MY	LORD	:	—	I	will	add	in	this	letter	,
我的	主	:	—	我	将要	添加	在	这	信	,

大人：——我将在这封信中补充：

[tu:; tə] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [maɪ] [læst] ,

to	the	communication	of	the	gentlemen	mentioned	in	my	last	,
到	这	沟通	的	这	先生们	提及	在	我的	最后的	,

我上次提到的各位先生，也与你们联系了。

[wʌt] [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɜ:kjəˌleɪtəd, 'sɜ:kjəˌleɪtɪd] [ə'mʌŋ]

what	I	remember	myself	of	the	letter	which	was	circulated	among
什么	我	记住	我	的	这	信	哪个	曾是	流通	之中

['aʊər; ɑ:r] ['dɪpləˌmætɪsts] ,

our	diplomatists	,
我们的	外交官	,

我记得那封信的内容是，它曾在我们的外交官之间传阅。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [in'tri:gz] [æt; ət] [mə'drɪd] .

concerning	the	intrigues	at	Madrid	.
有关	这	阴谋	在	马德里	.

关于马德里的阴谋。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] [duːk] [ʌv; əv] -

The	Prince	of	Peace	,	before	he	listened	to	the	advice	of	Duke	of	Montemar
这	王子	的	和平	,	前	他	听着	到	这	建议	的	公爵	的	-

,

,

,

和平王子在听取蒙特马尔公爵的建议之前，

[hæd; həd] [kən'sʌltid] - , [huː] [dɪ'sweɪdid] [ɔːl] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

had	consulted	Beurnonville	,	who	dissuaded	all	violence	,	and	as	much	as
有	咨询	-	,	WHO	劝阻	全部	暴力	,	和	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l][ɔːl] [nɔɪz] .

possible	all	noise	.
可能的	全部	噪音	.

他们曾咨询过伯农维尔，伯农维尔劝阻了一切暴力行为，并尽可能避免一切噪音。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [prɪ'tendɪd] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

This	accounts	for	the	favourite's	pretended	moderation	on	this	occasion	.
这	账户	为了	这	最喜欢的	假装	适度	在	这	场合	.

这就解释了这位热门选手此次为何假装克制。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'stɜːrnəli] ['rekənsaild] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət]

But	though	he	was	externally	reconciled	,	and	,	as	was	reported	at
但	尽管	他	曾是	外部	和解	,	和	,	作为	曾是	据报道	在

[mə'drɪd] ,

Madrid	,
马德里	,

虽然他表面上已经和解，而且正如马德里方面所报道的那样，

[hæd; həd][swɔːrn][hɪz; ɪz][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['sækrəmənt] ,

had	sworn	his	reconciliation	even	by	taking	the	sacrament	,
有	宣誓	他的	和解	甚至	经过	采取	这	圣餐	,

他甚至通过领受圣餐来表达和解的意愿。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] [wɜːr; wər] ['strɪktli]

all	the	undertakings	of	the	Prince	and	Princess	of	Asturias	were	strictly
全部	这	事业	的	这	王子	和	公主	的	阿斯图里亚斯	是	严格

[əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][spaɪz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [raʊnd] [ðer; ðər] ['rɔɪəl]

observed	and	reported	by	the	spies	whom	he	had	placed	round	Their	Royal
观察到	和	据报道	经过	这	间谍	谁	他	有	放置	圆形的	他们的	皇家

['haɪnəs] .

Highnesses	.
殿下们	.

阿斯图里亚斯王子和公主的所有行动都受到他安插在他们周围的间谍的严格监视和报告。

[veɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ænd; ənd] ['vɪktəri] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [lɔːst] [ðæt] [rɪ'spektfl] [dɪ'miːnər] [wɪtʃ]

Vain	of	his	success	and	victory	,	he	even	lost	that	respectful	demeanour	which
徒劳	的	他的	成功	和	胜利	,	他	甚至	丢失的	那	尊重	风度	哪个

[ə; eɪ] [gʊd] ,

a	good	,
一个	好的	,

他因成功和胜利而骄傲自满，甚至失去了一个好人应有的尊重和礼貌。

[neɪ] , [ə; eɪ] [wel] - [bred]['sʌbdʒekt]['ɔːlweɪz] [ʃoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

nay	,	a	well	-	bred	subject	always	shows	to	the	heir	to	the	throne	,
不	,	一个	出色地	-	繁殖	主题	总是	演出	到	这	继承人	到	这	王座	,

不，一个有教养的臣民总会向王位继承人展现出良好的品格。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] .

and	the	Princes	related	to	his	Sovereign	.
和	这	王子们	有关的	到	他的	主权	.

以及与他的君主相关的诸位王子。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [fəˌmɪli'ærəti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]

He	sometimes	behaved	with	a	premeditated	familiarity	,	and	with	an
他	有时	表现	和	一个	预谋的	熟悉	,	和	和	一个

['ɪnsələns] [prə'voʊkɪŋ] [ɔːr] [dɪ'faɪɪŋ] [rɪ'zentmənt] .

insolence	provoking	or	defying	resentment	.
傲慢	挑衅	或者	反抗	怨恨	.

他有时表现得过于亲昵，有时又表现得傲慢无礼，从而激起或激怒他人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [fe'stɪvɪtiːz] , [wen] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [wʌz; wəz][moʊst] ['brɪliənt]

It	was	on	the	days	of	great	festivities	,	when	the	Court	was	most	brilliant
它	曾是	在	这	天	的	伟大的	庆祝活动	,	什么时候	这	法庭	曾是	最多	杰出的

,

,

,

在盛大庆典的日子里，宫廷最为辉煌灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɔːtiːəz] [moʊst] ['nuːmərəs] ,

and	the	courtiers	most	numerous	,
和	这	朝臣	最多	很多的	,

以及人数最多的朝臣们，

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['ærəgənt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] ['treɪtərəsli]

that	he	took	occasion	to	be	most	arrogant	to	those	whom	he	traitorously
那	他	采取	场合	到	是	最多	傲慢的	到	那些	谁	他	叛国地

[ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəsli] [derd] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .

and	audaciously	dared	to	call	his	rivals	.
和	大胆地	敢于	到	称呼	他的	竞争对手	.

他借机对那些他竟敢厚颜无耻地称为对手的人表现得极其傲慢。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 9th [ʌv; əv][læst] [dɪ'sembər] , [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwiːnz] ['bɜːrθdeɪ] ,

On	the	9th	of	last	December	,	at	the	celebration	of	the	Queen's	birthday	,
在	这	9th	的	最后的	十二月	,	在	这	庆典	的	这	女王大学	生日	,

去年12月9日，在庆祝女王生日的活动上，

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪk'saɪtɪd] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]

his	conduct	towards	Their	Royal	Highnesses	excited	such	general	indignation	that	the
他的	执行	向	他们的	皇家	殿下们	兴奋的	这样的	一般的	愤慨	那	这

[rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪt] ,

remembrance	of	the	occasion	of	the	fete	,
纪念	的	这	场合	的	这	宴请	,

他对两位殿下的行为激起了民众的普遍愤慨，以至于人们至今仍会想起那次盛会。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔvrinz] , [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ]['mɜːrmər] , [wɪtʃ]

and	the	presence	of	their	Sovereigns	,	could	not	repress	a	murmur	,	which
和	这	在场	的	他们的	君主	,	可以	不是	抑	一个	低语	,	哪个

[meɪd] [ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] ['tremb(ə)l] .

made	the	favourite	tremble	.
制成	这	最喜欢的	颤抖	.

君主在场，却也止不住一阵窃窃私语，这让宠臣都颤抖起来。

[ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

A	signal	from	the	Prince	of	Asturias	would	then	have	been	sufficient	to
一个	信号	从	这	王子	的	阿斯图里亚斯	会	然后	有	到过	充足的	到

[hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] ['ɪnsələnt] ['ʌpstɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

have	caused	the	insolent	upstart	to	be	seized	and	thrown	out	of	the
有	导致	这	傲慢的	暴发户	到	是	查获	和	抛掷	出去	的	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

阿斯图里亚斯王子发出信号，就足以让这个不知天高地厚的暴发户被抓住，然后从窗户扔出去。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [græn'di:] ['i:v(ə)n][leɪd][ðer; ðər][hændz][ɑ:n][ðer; ðər]

I	am	told	that	some	of	the	Spanish	grandees	even	laid	their	hands	on	their
我	是	讲述	那	一些	的	这	西班牙语	贵族	甚至	铺设	他们的	双手	在	他们的

[swɔ:dz] ,

swords	,
剑	,

据说一些西班牙贵族甚至拔出了剑。

['fɪksɪŋ][ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] :

fixing	their	eyes	on	the	heir	to	the	throne	,	as	if	to	say	:
定影	他们的	眼睛	在	这	继承人	到	这	王座	,	作为	如果	到	说	:

他们的目光紧紧盯着王位继承人，仿佛在说：

" [kə'mænd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʌn'wɜ:rðɪ] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl][ɪg'zɪst][noʊ] [mɔ:r] .

"	Command	,	and	your	unworthy	enemy	shall	exist	no	more	.
"	命令	,	和	你的	不配	敌人	将	存在	不	更多的	.

“下令，你那不配的敌人将不复存在。”

" [tu:; tə] [prɪ'per] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [pə'tɜ:rnl] [maɪnd][fɔ:r; fər] [di:dz] [wɪtʃ]

"	To	prepare	,	perhaps	,	the	royal	and	paternal	mind	for	deeds	which
"	到	准备	,	也许	,	这	皇家	和	父系	头脑	为了	契约	哪个

[kən'tɛmpɝˌɛri:z] ['ɔ:lweɪz] [kən'dem] ,

contemporaries	always	condemn	,
同时代人	总是	谴责	,

“或许是为了让王室成员和父亲做好心理准备，去做一些同时代人总是谴责的事情。”

[ænd; ənd][pɑ:'sterəti] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] ['reprəbeɪt] ,

and	posterity	will	always	reprobate	,
和	后人	将要	总是	恶棍	,

后世总会谴责，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [pi:s] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei]

the	Prince	of	Peace	procured	a	history	to	be	written	in	his	own	way
这	王子	的	和平	采购	一个	历史	到	是	书面	在	他的	自己的	方式

[ænd; ənd] ['mænər] ,

and	manner	,
和	方式	,

和平之君命人按照他自己的方式和风格撰写了一部历史。

[ʌv; əv] [dɑ:n] ['ka:lɔs] , [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['filip] [i:] .

of	Don	Carlos	,	the	unfortunate	son	of	the	barbarous	and	unnatural	Philip	II	.
的	大学教师	卡洛斯	,	这	不幸	儿子	的	这	野蛮	和	不自然	菲利普	二	.

;

;
;

唐·卡洛斯，野蛮残暴的菲利普二世的不幸之子；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwi:nz] [kən'fesər] , [ðoʊ] , [laɪk] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['ʌðər] [də'mestiks] , [ə; eɪ] [tu:l] [ʌv; əv]

but	the	Queen's	confessor	,	though	,	like	all	her	other	domestics	,	a	tool	of
但	这	女王大学	忏悔者	,	尽管	,	喜欢	全部	她	其他	家政	,	一个	工具	的

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

the	favourite	,
这	最喜欢的	,

但是，女王的忏悔神父，却像她所有的其他侍从一样，是这位宠臣的工具。

[θru:] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ] [rɪ'pru:f] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [speɪn] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'membər] [ɪn] ['filip] [i:]

threw	it	into	the	fire	with	reproof	,	saying	that	Spain	did	not	remember	in	Philip	II
扔	它	进入	这	火	和	责备	,	说	那	西班牙	做过	不是	记住	在	菲利普	二

.

:
.

他斥责地将它扔进火里，说西班牙人不记得菲利普二世。

[ðə; ði][grænd][ænd; ənd]['pʊərf(ə)l] ['mɑːnərk] , [bʌt; bət] [əb'hɔː] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'sæsn] ;

the	grand	and	powerful	Monarch	,	but	abhorred	in	him	the	royal	assassin	;
这	盛大	和	强大的	君主	,	但	令人厌恶	在	他	这	皇家	刺客	;

['ædɪŋ] [ðæt] [noʊ] [lɔːz] ,

adding	that	no	laws	,
添加	那	不	法律	,

这位伟大而强大的君主，却对刺杀王室的凶手深恶痛绝；他还补充说，没有任何法律，

['hjuːmən][ɔːr][dɪ'vaɪn] , [noʊ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [noʊ] [suː'preməsi] [wət'evər] ,

human	or	divine	,	no	institutions	,	no	supremacy	whatever	,
人类	或者	神圣的	,	不	机构	,	不	霸权	任何	,

无论是人间的还是神明的，没有任何制度，没有任何至高无上的权力。

[kʊd; kəd] ['ɔːθəraɪz] [ə; eɪ]['perənt][tuː; tə][steɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

could	authorize	a	parent	to	stain	his	hands	in	the	blood	of	his	children	.
可以	授权	一个	父母	到	弄脏	他的	双手	在	这	血	的	他的	孩子们	.

这可能使父母双手沾满子女的鲜血。

[ðiːz] ['ænɪkˌdoʊts][ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [bəuθ][tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði] [ɪn'vetərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ,

These	anecdotes	are	sufficient	both	to	elucidate	the	inveteracy	of	the	favourite	,
这些	轶事	是	充足的	两个都	到	阐发	这	顽固	的	这	最喜欢的	,

这些轶事足以说明这种偏爱根深蒂固的原因，

[ðə; ði]['æbdʒekt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

the	abject	state	of	the	heir	to	the	throne	,
这	卑贱	状态	的	这	继承人	到	这	王座	,

王位继承人悲惨的境地

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .

and	the	incomprehensible	infatuation	of	the	King	and	Queen	.
和	这	难以理解	痴情	的	这	国王	和	女王	.

以及国王和王后那令人费解的迷恋。

['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədər] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [dɪ'sembəld] ['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]

Our	Ambassador	,	in	the	meantime	,	dissembled	always	with	the	Prince	and
我们的	大使	,	在	这	与此同时	,	拆卸	总是	和	这	王子	和

['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] ;

Princess	of	Asturias	;
公主	的	阿斯图里亚斯	;

与此同时，我们的大使一直与阿斯图里亚斯王子和公主保持着密切联系；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)
第3/3页

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'kʌrənsɪz] [soʊ]

and	even	made	them	understand	that	he	disapproved	of	those	occurrences	so
和	甚至	制成	他们	理解	那	他	不赞成	的	那些	发生	所以

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

disagreeable	to	them	;
令人不快的	到	他们	;

甚至让他们明白，他不赞成那些令他们如此不快的事件；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['niːðər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðem; ðəm][nɔːr][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

but	he	neither	offered	to	put	an	end	to	them	nor	to	be	a
但	他	两者都不	提供	到	放	一个	结尾	到	他们	也不	到	是	一个

['miːdieɪtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɔvrinz] .

mediator	for	a	perfect	reconciliation	with	their	Sovereigns	.
调解员	为了	一个	完美的	和解	和	他们的	君主	.

但他既没有提出结束这些冲突，也没有提出作为调解人促成他们与君主之间的完美和解。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gaɪdɪd][baɪ][noʊ]['ʌðər] ['moʊtɪv][bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n]

He	was	guided	by	no	other	motive	but	to	keep	the	favourite	in	subjection
他	曾是	引导	经过	不	其他	动机	但	到	保持	这	最喜欢的	在	隶属

[ænd; ənd][ə'lɑːrm][baɪ][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪvlz] .

and	alarm	by	preserving	a	correspondence	with	his	rivals	.
和	警报	经过	保存	一个	一致	和	他的	竞争对手	.

他别无其他动机，只是为了通过与竞争对手保持通信来压制和恐吓他所宠爱的人。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtɪv]['kænɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

That	this	was	the	case	and	the	motive	cannot	be	doubted	from	the
那	这	曾是	这	案件	和	这	动机	不能	是	怀疑	从	这

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪn'triːg] [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][læst] [mʌnθ] .

financial	intrigue	he	carried	on	in	the	beginning	of	last	month	.
金融的	阴谋	他	携带	在	在	这	开始	的	最后的	月	.

从他上个月初进行的金融阴谋来看，这一点毋庸置疑，其动机也毋庸置疑。

['fɔːrənərz] [hæv; həv][bʌt; bət][æn; ən][ɪm'pɜːrfɪkt][ɔːr] [ɪ'roʊniəs] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv][ðə; ði]

Foreigners	have	but	an	imperfect	or	erroneous	idea	of	the	amount	of	the
外国人	有	但	一个	不完善	或者	错误	主意	的	这	数量	的	这

[ɪ'mens] [sʌmz] [speɪn][hæz; həz] [peɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪn][loʊnz] ,

immense	sums	Spain	has	paid	to	our	Government	in	loans	,
巨大	总和	西班牙	有	有薪酬的	到	我们的	政府	在	贷款	,

外国人对西班牙向我国政府支付的巨额贷款数额只有片面或错误的认识。

[ɪn][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [ɪn][doʊ'neɪʃənz] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌbsədiz] .

in	contributions	,	in	donations	,	and	in	subsidies	.
在	贡献	,	在	捐款	,	和	在	补贴	.

包括捐款、捐赠和补贴。

[sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ðiːz] [læst][faɪv] ['jɪrz] ,

Since	the	reign	of	Bonaparte	,	or	for	these	last	five	years	,
自从	这	在位	的	波拿巴	,	或者	为了	这些	最后的	五	年	,

自波拿巴统治时期以来，或者说自这最近五年以来，

['ʌpwərdz] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɑːnərki] [hæz; həz] ['iːðər] [bɪn] [brɔːt]
upwards **of** **half** **the** **revenue** **of** **the** **Spanish** **monarchy** **has** **either** **been** **brought**
向上 的 一半 这 收入 的 这 西班牙语 君主制 有 任何一个 到过 带来
['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] [ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði]['prɪvi] [pɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊnəˌpɑːrt]['fæməli] .
into **our** **National** **Treasury** **or** **into** **the** **privy** **purse** **of** **the** **Bonaparte** **family** **.**
进入 我们的 国家的 财政部 或者 进入 这 私处 钱包 的 这 波拿巴 家庭 .

西班牙王室收入的一半以上要么进入了我们的国库，要么进入了波拿巴家族的私人腰包。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['mʌni] , ['niːðər] [wʊd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt]
Without **the** **aid** **of** **Spanish** **money** **,** **neither** **would** **our** **gunboats** **have** **been** **built**
没有 这 援助 的 西班牙语 钱 , 两者都不 会 我们的 炮艇 有 到过 建造
,
,
,

如果没有西班牙的资金援助，我们的炮艇也建不出来。

['aʊər; ɑːr] [fliːts] [ɪ'kwɪpt] , [nɔːr]['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [peɪd] .
our **fleets** **equipped** **,** **nor** **our** **armies** **paid** **.**
我们的 舰队 配备 , 也不 我们的 军队 有薪酬的 .

我们的舰队装备不足，我们的军队也没有领到薪水。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt]
The **dreadful** **situation** **of** **the** **Spanish** **finances** **is** **,** **therefore** **,** **not**
这 可怕 情况 的 这 西班牙语 财政 是 , 所以 , 不是
[sər'praɪzɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] ,
surprising **—** **it** **is** **,** **indeed** **,**
奇怪 — 它 是 , 的确 ,

因此，西班牙糟糕的财政状况并不令人惊讶——事实上，的确如此。

[stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['bæŋkrʌptsi] [hæz; həz][nɑːt] [ɔːl'redi] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði]
still **more** **surprising** **that** **a** **general** **bankruptcy** **has** **not** **already** **involved** **the**
仍然 更多的 奇怪 那 一个 一般的 破产 有 不是 已经 涉及 这
['spænɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ruːɪn] .
Spanish **nation** **in** **a** **general** **ruin** **.**
西班牙语 国家 在 一个 一般的 废墟 .

更令人惊讶的是，西班牙国家竟然还没有因为全面破产而陷入全面毁灭。

[wen] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,
When **,** **on** **his** **return** **from** **Italy** **,**
什么时候 , 在 他的 返回 从 意大利 ,

他从意大利回来后，

[ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [nɪ'goʊʃieɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [kən'vɪnst]
the **recall** **of** **the** **Russian** **negotiator** **and** **the** **preparations** **of** **Austria** **convinced**
这 记起 的 这 俄语 谈判者 和 这 准备工作 的 奥地利 确信
['boʊnəˌpɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][wɔːr] ,
Bonaparte **of** **the** **probability** **of** **a** **Continental** **war** **,**
波拿巴 的 这 可能性 的 一个 大陆 战争 ,

俄国谈判代表的召回以及奥地利的备战，使拿破仑确信爆发欧洲大陆战争的可能性很大。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,
our **troops** **on** **the** **coast** **had** **not** **been** **paid** **for** **two** **months** **,**
我们的 军队 在 这 海岸 有 不是 到过 有薪酬的 为了 二 几个月 ,

我们沿海部队已经两个月没领到工资了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['ministəz] [ʌv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][hæd; həd][noʊ] [fʌndz] ['i:ðər]
and **his** **Imperial** **Ministers** **of** **Finances** **had** **no** **funds** **either**
和 他的 帝国 部长们 的 财政 有 不 资金 任何一个
[tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [ə'rɪrz] [ɔ:r][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər]['fju:tʃər] ['peɪmənts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
to **discharge** **the** **arrears** **or** **to** **provide** **for** **future** **payments** **until** **the** **beginning**
到 释放 这 欠款 或者 到 提供 为了 未来 付款 直到 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
of **the** **year** **14** **,**
的 这 年 - ,

他的帝国财政大臣们既没有资金偿还拖欠的款项，也没有资金支付到 14 年初的未来款项。

[ɔ:r][ðə; ði] 22d ['ɪnstənt] .
or **the** **22d** **instant** **.**
或者 这 22d 立即的 .

或22日即刻生效。

- [wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:r] ,
Beurnonville **was** **,** **therefore** **,**
- 曾是 , 所以 ,

因此，伯农维尔是

['ɔ:rdərd] [tu:; tə][dɪ'mænd] [pə'remptrəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][mə'drɪd]['fɔ:rti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]
ordered **to** **demand** **peremptorily** **from** **the** **Cabinet** **of** **Madrid** **forty** **millions** **of**
订购 到 要求 专断地 从 这 内阁 的 马德里 四十 百万 的
['li:vrəs] — [ɪn] [æd'væns] [ə'pɑ:n]['fju:tʃər] ['sʌbsədiz] .
livres **—** **in** **advance** **upon** **future** **subsidies** **.**
利弗斯 — 在 进步 之上 未来 补贴 .

奉命向马德里内阁强行索要四千万里弗尔——作为未来补贴的预付款。

[hæf] [ʌv; əv] [ðæt] [sʌm; səm][hæd; həd] , [ɪn'di:d] , ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [ə'raɪvd] [æt; ət][kə'di:z][frʌm; frəm]
Half **of** **that** **sum** **had** **,** **indeed** **,** **shortly** **before** **arrived** **at** **Cadiz** **from**
一半 的 那 和 有 , 的确 , 不久 前 到达的 在 加的斯 从
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

事实上，这笔款项的一半不久前已经从美国运抵加的斯。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [du:] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] ['krɛdɪtɔ-z] ,
but **much** **more** **was** **due** **by** **the** **Spanish** **Government** **to** **its** **own** **creditors** **,**
但 很多 更多的 曾是 到期的 经过 这 西班牙语 政府 到 它是 自己的 债权人 ,

但西班牙政府更应该偿还其债权人。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][oʊld] ['dɛts] .
and **promised** **them** **in** **payment** **of** **old** **debts** **.**
和 承诺 他们 在 支付 的 老的 债务 .

并承诺用这些钱偿还旧债。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [pi:s] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , [dɪ'klerd] [ðæt] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə]
The **Prince** **of** **Peace** **,** **in** **consequence** **,** **declared** **that** **,** **however** **much** **he** **wished** **to**
这 王子 的 和平 , 在 结果 , 声明 那 , 然而 很多 他 希望 到
[ə'blaɪdʒ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ,
oblige **the** **French** **Government** **,**
必须 这 法语 政府 ,

因此，和平之君宣称，尽管他很想满足法国政府的要求，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [prə'kjʊr] , [mʌtʃ] [les] [tu:; tə] [æd'væns] [sʌtʃ] [sʌmz] .
it **was** **utterly** **impossible** **to** **procure** **,** **much** **less** **to** **advance** **such** **sums** **.**
它 曾是 完全地 不可能的 到 采购 , 很多 较少的 到 进步 这样的 总和 .

筹集如此巨额资金是完全不可能的，更别说预付如此巨额的款项了。

- [ðen] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ə'sɪdʒuəs] [ðæn; ðən]['evər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses]

Beurnonville **then** **became** **more** **assiduous** **than** **ever** **about** **the** **Prince** **and** **Princess**

- 然后 成为 更多的 刻苦 比 曾经 关于 这 王子 和 公主

[ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] ;

of **Asturias** **;**

的 阿斯图里亚斯 ;

伯农维尔对阿斯图里亚斯王子和公主的行踪更加殷勤了;

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] ,

and **he** **had** **the** **impudence** **to** **assert** **that** **they** **had** **promised** **,**

和 他 有 这 厚颜无耻 到 断言 那 他们 有 承诺 ,

他竟厚颜无耻地断言他们已经承诺过,

[ɪf] [ðer; ðər] [frendz] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

if **their** **friends** **were** **at** **the** **head** **of** **affairs** **,**

如果 他们的 朋友们 是 在 这 头 的 事务 ,

如果他们的朋友掌权,

[tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

to **satisfy** **the** **wishes** **and** **expectation** **of** **the** **Emperor** **of** **the** **French** **,**

到 满足 这 愿望 和 期待 的 这 皇帝 的 这 法语 ,

为了满足法兰西皇帝的愿望和期望,

[baɪ] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['treʒəri] [æt; ət][kə'di:z] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['krɛdɪtɝz] [ɪn] [veɪlz] -

by **seizing** **the** **treasury** **at** **Cadiz** **,** **and** **paying** **the** **State** **creditors** **in** **vales** **deinero**

经过 抓住 这 财政部 在 加的斯 , 和 付费 这 状态 债权人 在 山谷 -

;

;

;

通过占领加的斯国库，并以瓦莱斯·德内罗（vales deinero）偿还国家债权人;

[noʊts] [ˌhɪðər'tu:] ['peɪəb(ə)l][ɪn] [kæʃ] , [ænd; ənd]['nevər] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] .

notes **hitherto** **payable** **in** **cash** **,** **and** **never** **at** **a** **discount** **.**

笔记 迄今为止 应付账款 在 现金 , 和 绝不 在 一个 折扣 .

以往的票据均以现金支付，且从未打折。

[ðə; ði]['stu:pɪd] ['feɪvərɪt] ['swɑ:loʊd] [ðə; ði]['pælpəb(ə)l][beɪt] ;

The **stupid** **favourite** **swallowed** **the** **palpable** **bait** **;**

这 愚蠢的 最喜欢的 吞咽 这 可感知的 饵 ;

那个愚蠢的宠儿吞下了显而易见的诱饵;

[fɔ:r] ['mɪljənz] [ɪn]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][wɜ:r; wər][sent] ['ʌndər] [æn; ən]['eskɔ:rt][tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

four **millions** **in** **dollars** **were** **sent** **under** **an** **escort** **to** **this** **country** **,**

四 百万 在 美元 是 发送 在下面 一个 护送 到 这 国家 ,

四百万美元在护送下被送往这个国家。

[waɪl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [noʊts] ['ɪnstəntli] [fel] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [æt; ət][fɜ:rst][ʌv; əv] [fɔ:r] [ænd; ənd]

while **the** **Spanish** **notes** **instantly** **fell** **to** **a** **discount** **at** **first** **of** **four** **and**

尽管 这 西班牙语 笔记 即刻 跌倒 到 一个 折扣 在 第一的 的 四 和

['æftərwərdz] [ʌv; əv][sɪks][pər] [sent] . ,

afterwards **of** **six** **per** **cent** **.** **,**

然后 的 六 每 中心 . ,

而西班牙纸币则立即出现折价，先是折价4%，随后又折价6%。

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli] [wɪl] [fɔ:l] ['loʊər] [stɪl] , [æz; əz][noʊ] ['treʒərz] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə]

and **probably** **will** **fall** **lower** **still** **,** **as** **no** **treasures** **are** **expected** **from** **America**

和 大概 将要 落下 降低 仍然 , 作为 不 宝藏 是 预期的 从 美国

[ðɪs] ['ɔ:təm] .

this **autumn** **.**

这 秋天 .

而且价格可能还会进一步下跌，因为今年秋天预计不会有来自美国的珍宝出土。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [tuː] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]

It	was	with	two	millions	of	these	dollars	that	the	credit	of	the	Bank
它	曾是	和	二	百万	的	这些	美元	那	这	信用	的	这	银行

[ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ,

of	France	was	restored	,
的	法国	曾是	恢复	,

正是凭借这其中的两百万美元，法国银行的信誉才得以恢复。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ɪts] ['peɪmənts] [ɪn] ['spiːʃiː] .

or	at	least	for	some	time	enabled	to	resume	its	payments	in	specie	.
或者	在	至少	为了	一些	时间	已启用	到	恢复	它是	付款	在	物种	.

或者至少在一段时间内，它能够恢复以实物支付。

[ðʌs] ['retʃɪd] [speɪn] [peɪz] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrdʒɪŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪs'greɪsfl] ['fetərz] [wɪtʃ]

Thus	wretched	Spain	pays	abroad	for	the	forging	of	those	disgraceful	fetters	which
因此	可怜	西班牙	支付	国外	为了	这	锻造	的	那些	可耻	镣铐	哪个

[ə'pres] [hɜːr; hər][æt; ət][hoʊm] ;

oppress	her	at	home	;
压迫	她	在	家	;

可怜的西班牙就这样在国外为那些在国内压迫她的可耻枷锁的制造付出了代价；

[ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['tɪrəni] , [wɪtʃ] ['faɪnəli][mʌst; məst] [prə'duːs] [də'mestɪk] ['mɪzəri]

and	supports	a	foreign	tyranny	,	which	finally	must	produce	domestic	misery
和	支持	一个	外国的	暴政	,	哪个	最后	必须	生产	国内的	苦难

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sleɪvəri] .

as	well	as	slavery	.
作为	出色地	作为	奴隶制	.

它支持外国暴政，而外国暴政最终必然会导致国内的苦难和奴役。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skændələs]

When	the	Prince	and	Princess	of	Asturias	were	informed	of	the	scandalous
什么时候	这	王子	和	公主	的	阿斯图里亚斯	是	知情的	的	这	丑闻

[ænd; ənd] [fɔːls] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

and	false	assertion	of	Beurnonville	,
和	错误的	断言	的	-	,

当阿斯图里亚斯王子和公主得知伯农维尔的诽谤性和虚假言论后，

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][əd'hɪərənts][nɑːt]['oʊnli] ['pʌblɪkli] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [sə'saiətiz] , [ˌkɔntrə'diktid]

they	and	their	adherents	not	only	publicly	,	and	in	all	societies	,	contradicted
他们	和	他们的	信徒	不是	仅有的	公开	,	和	在	全部	社会	,	矛盾

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们及其追随者不仅在公开场合，而且在所有社会中都反对这种观点，

[bʌt; bət] [ə'fɝːmd] [ðæt] , ['ræðər][ðæn; ðən][əb'teɪn] [ə'θɔːrəti] [ɔːr] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [sʌtʃ] ['ruːɪnəs] [tɜːrmz] ,

but	affirmed	that	,	rather	than	obtain	authority	or	influence	on	such	ruinous	terms	,
但	确认	那	,	相当	比	获得	权威	或者	影响	在	这样的	毁灭性的	条款	,

但他坚称，与其以如此毁灭性的条件获取权力或影响力，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [dɪ'skɑːrdɪd][ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

they	would	have	consented	to	remain	discarded	and	neglected	during	their
他们	会	有	同意	到	保持	丢弃	和	被忽视的	期间	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

他们甘愿在有生之年被抛弃和忽视。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [mɔːr] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['sentɪmənts] [noʊn] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

They	took	the	more	care	to	have	their	sentiments	known	on	this	subject	,
他们	采取	这	更多的	关心	到	有	他们的	情感	已知	在	这	主题	,

他们更加注重表达自己对此事的看法。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədɝz] ['kæləmni] [hæd; həd][hɜːrt][ðer; ðər][ˌpɑːpju'lærəti] .

as	our	Ambassador's	calumny	had	hurt	their	popularity	.
作为	我们的	大使的	诽谤	有	伤害	他们的	人气	.

因为大使的诽谤损害了他们的声望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [fɜːrst] [ðæt] , [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][duː'plɪsəti]

It	was	then	first	that	,	to	revenge	the	shame	with	which	his	duplicity
它	曾是	然后	第一的	那	,	到	复仇	这	耻辱	和	哪个	他的	表里不一

[hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] ,

had	covered	him	,
有	涵盖	他	,

首先，为了报复他的两面三刀给他带来的耻辱，

- [pər'mɪtɪd] [ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

Beurnonville	permitted	and	persuaded	the	Prince	of	Peace	to	begin	the
-	允许	和	被说服	这	王子	的	和平	到	开始	这

[tʃæ'staɪzmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪn][ðə; ði]['pɝːsənz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feivərits] .

chastisement	of	Their	Royal	Highnesses	in	the	persons	of	their	favourites	.
惩罚	的	他们的	皇家	殿下们	在	这	人	的	他们的	收藏夹	.

伯农维尔允许并说服和平王子从王室宠臣开始惩罚他们。

[duːk] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][grænd]['ɑːfɪsər][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] ; ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]

Duke	of	Montemar	,	the	grand	officer	to	the	Prince	of	Asturias	;	Marquis	of
公爵	的	-	,	这	盛大	官	到	这	王子	的	阿斯图里亚斯	;	侯爵	的

['vɪlə] ['fraːŋkaː] ,

Villa	Franca	,
别墅	弗兰卡	,

蒙特马尔公爵，阿斯图里亚斯亲王的高级官员；维拉弗兰卡侯爵，

[ðə; ði][grænd][ɪ'kweriˌekwəri][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] ; [kaʊnt] [ʌv; əv][mə'rændə] ,

the	grand	equerry	to	the	Princess	of	Asturias	;	Count	of	Miranda	,
这	盛大	马夫	到	这	公主	的	阿斯图里亚斯	;	数数	的	米兰达	,

['tʃeɪmbərlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

chamberlain	to	the	King	;
管家	到	这	国王	;

阿斯图里亚斯公主的首席侍从官；米兰达伯爵，国王的内侍；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes]['daʊədʒər][del]['mɑːnti] , [wɪð; wɪθ][sɪks] ['ʌðər] [kɔːrt] ['leɪdiz] [ænd; ənd]

and	the	Countess	Dowager	del	Monte	,	with	six	other	Court	ladies	and
和	这	伯爵夫人	老妇	del	蒙特	,	和	六	其他	法庭	女士们	和

[fɔːr] ['ʌðər] ['nəublmən] ,

four	other	noblemen	,
四	其他	贵族	,

还有蒙特伯爵夫人，以及其他六位宫廷女眷和四位贵族，

[wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] , [eg'zaild][frʌm; frəm][mə'drɪd]['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['prɑːvənsəz] ,

were	,	therefore	,	exiled	from	Madrid	into	different	provinces	,
是	,	所以	,	放逐	从	马德里	进入	不同的	省份	,

因此，他们被从马德里流放到不同的省份。

[ænd; ənd] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [liːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns]

and	forbidden	to	reside	in	any	place	within	twenty	leagues	of	the	residence
和	禁止	到	居住	在	任何	地方	之内	二十	联赛	的	这	住宅

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

of	the	royal	family	.
的	这	皇家	家庭	.

并且禁止居住在距离王室住所二十里格以内的任何地方。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['letərz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [speɪn] ,

According	to	the	last	letters	and	communications	from	Spain	,
根据	到	这	最后的	信件	和	通讯	从	西班牙	,

根据西班牙方面发出的最后信件和通讯，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ə'stjjəriəs] [hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] [æt; ət] [kɔːrt] [sɪns] [ðə; ði]

the	Prince	and	Princess	of	Asturias	had	not	appeared	at	Court	since	the
这	王子	和	公主	的	阿斯图里亚斯	有	不是	出现	在	法庭	自从	这

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,

insult	offered	them	in	the	disgrace	of	their	friends	,
侮辱	提供	他们	在	这	耻辱	的	他们的	朋友们	,

阿斯图里亚斯王子和公主自从受到朋友的侮辱后，就再也没有出现在宫廷里。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn]['eni] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	were	resolved	not	to	appear	in	any	place	where	they	might	be	likely	to
和	是	已解决	不是	到	出现	在	任何	地方	在哪里	他们	可能	是	可能	到

[miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪvərɪt] .

meet	with	the	favourite	.
见面	和	这	最喜欢的	.

他们决心不在任何可能与夺冠热门相遇的地方露面。

[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr][best] [ɪn'fɔːrmd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [hɪr] ,

Among	our	best	informed	politicians	here	,
之中	我们的	最好的	知情的	政治家	这里	,

我们这里最了解情况的政治家们，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['daɪnəsti] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪʃuː]

it	is	expected	that	a	revolution	and	a	change	of	dynasty	will	be	the	issue
它	是	预期的	那	一个	革命	和	一个	改变	的	王朝	将要	是	这	问题

[ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l]['embrioʊ][ɪn] [speɪn] .

of	this	our	political	embryo	in	Spain	.
的	这	我们的	政治的	胚胎	在	西班牙	.

预计西班牙这个政治雏形将面临革命和王朝更迭的问题。

[nə'poʊliən] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði]

Napoleon	has	more	than	once	indirectly	hinted	that	the
拿破仑	有	更多的	比	一次	间接	暗示	那	这

['boʊnəˌpɑːrt]['daɪnəsti] [wɪl] ['nevər][biː; bi][fɜːrm][ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] [fræns] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['eni]

Bonaparte	dynasty	will	never	be	firm	and	fixed	in	France	as	long	as	any
波拿巴	王朝	将要	绝不	是	公司	和	固定的	在	法国	作为	长的	作为	任何

['bɜːrbən] [reɪn] [ɪn] [speɪn] [ɔːr] ['ɪtəli] .

Bourbons	reign	in	Spain	or	Italy	.
波旁威士忌	在位	在	西班牙	或者	意大利	.

拿破仑曾多次间接暗示，只要波旁王朝还在西班牙或意大利统治，波拿巴王朝就永远不会在法国稳固下来。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [pruːv] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['kɑːntest] , [ə'nʌðər] [piːs] , [ænd; ənd]

Should	he	prove	victorious	in	the	present	Continental	contest	,	another	peace	,	and
应该	他	证明	胜利者	在	这	展示	大陆	竞赛	,	其他	和平	,	和

[nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,

not	the	most	advantageous	,
不是	这	最多	有利	,

如果他能在当前的欧洲大陆争夺战中获胜，那么将会达成另一项和平协议，而且这项协议可能并非最有利的。

[wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌntri] — [ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] , [aɪ] [fɪr] ,

will	again	be	signed	with	your	country	—	a	peace	which	,	I	fear	,
将要	再次	是	签名	和	你的	国家	—	一个	和平	哪个	,	我	害怕	,

我们将再次与贵国签署和平协议——我担心，这样的和平协议……

[wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm] ['æbsəluːt] ['mæstər][ʌv; əv][ɔːl][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [steɪts] .

will	leave	him	absolute	master	of	all	Continental	States	.
将要	离开	他	绝对	掌握	的	全部	大陆	各州	.

这将使他成为所有大陆国家的绝对统治者。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər] ['pʌblɪkli] [ə'vaʊd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['fɑ:loʊ] : [hɪz; ɪz][θɜ:rd]

His	family	arrangements	are	publicly	avowed	to	be	as	follow	:	His	third
他的	家庭	安排	是	公开	公开承认	到	是	作为	跟随	:	他的	第三

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

他的家庭安排已公开声明如下：他的三弟，

['lu:ɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] , [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪər] .

Louis	,	and	his	sons	,	are	to	be	the	heirs	of	the	French	Empire	.
路易斯	,	和	他的	儿子们	,	是	到	是	这	继承人	的	这	法语	帝国	.

路易和他的儿子们将成为法兰西帝国的继承人。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['boʊnəˌpɑ:rt][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɔ:r][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][nə'poʊliən] , [tu:; tə]

Joseph	Bonaparte	is	,	at	the	death	or	resignation	of	Napoleon	,	to
约瑟夫	波拿巴	是	,	在	这	死亡	或者	辞职	的	拿破仑	,	到

[sək'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

succeed	to	the	Kingdom	of	Italy	,
成功	到	这	王国	的	意大利	,

约瑟夫·波拿巴将在拿破仑去世或辞职后继承意大利王国。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['neɪpəlz] .

including	Naples	.
包括	那不勒斯	.

包括那不勒斯。

[ˌlu:ˌsi:'ɛn] , [ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [dɪs'greɪs] ,

Lucien	,	though	at	present	in	disgrace	,
吕西安	,	尽管	在	展示	在	耻辱	,

吕西安，虽然目前身败名裂，

[ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['destɪnd] [tu:; tə] [sə'plænt] [ðə; ði] ['bɜ:rbən] [ɪn][speɪn] , [wer] ,

is	considered	as	the	person	destined	to	supplant	the	Bourbons	in	Spain	,	where	,
是	经过考虑的	作为	这	人	注定	到	取代	这	波旁威士忌	在	西班牙	,	在哪里	,

被认为是注定要取代西班牙波旁王朝的人，在那里，

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['embəsi] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - ,

during	his	embassy	in	1800	,	and	in	1801	,
期间	他的	大使馆	在	-	,	和	在	-	,

在他1800年和1801年的出使期间，

[hi:; hi] [fɔ:rmd] ['sɜ:rt(ə)n] [kə'nekʃnz] [wɪtʃ] [nə'poʊliən] [stɪl] [ki:ps] [ʌp][ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] .

he	formed	certain	connections	which	Napoleon	still	keeps	up	and	preserves	.
他	形成	肯定	连接	哪个	拿破仑	仍然	保持	向上	和	果酱	.

他建立了一些关系，拿破仑至今仍在维系和维护这些关系。

['hɑ:lənd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][dʒə'roʊm][ʃʊd; ʃəd] [nə'poʊliən] [nɑ:t][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf]

Holland	will	be	the	inheritance	of	Jerome	should	Napoleon	not	live	long	enough
荷兰	将要	是	这	遗产	的	杰罗姆	应该	拿破仑	不是	居住	长的	足够的

[tu:; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

to	extend	his	power	in	Great	Britain	.
到	延长	他的	力量	在	伟大的	英国	.

如果拿破仑未能活到在英国扩张势力的年纪，荷兰将成为杰罗姆的遗产。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['mɑ:dɪst] [prɪ'tenʃənz] ['aʊər; ɑ:r] [ɪm'pɪriəl] ['kɔ:ti:əz] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['fæməli]

Such	are	the	modest	pretensions	our	Imperial	courtiers	bestow	upon	the	family
这样的	是	这	谦虚的	虚荣心	我们的	帝国	朝臣	赐给	之上	这	家庭

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɑ:vrɪn] .

of	our	Sovereign	.
的	我们的	主权	.

这就是我们帝国朝臣对君主家族所表现出的谦逊姿态。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] ,

As	to	the	Prince	of	Peace	,
作为	到	这	王子	的	和平	,

至于和平之君，

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli][æn; ən]['ɪmbəs(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'trɪgər] [ænd; ənd]

he	is	only	an	imbecile	instrument	in	the	hands	of	our	intriguers	and
他	是	仅有的	一个	白痴	乐器	在	这	双手	的	我们的	阴谋家	和

['ɪnəveɪtə(r)] ,

innovators	,
创新者	,

他只不过是我们那些阴谋家和创新者手中的一个愚蠢的工具而已。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

which	they	make	use	of	as	long	as	they	find	it	necessary	,	and	which	,
哪个	他们	制作	使用	的	作为	长的	作为	他们	寻找	它	必要的	,	和	哪个	,

只要他们认为有必要，他们就会继续使用，而且，

[wen] [ðæt] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə'weɪ] .

when	that	ceases	to	be	the	case	,	they	break	and	throw	away	.
什么时候	那	停止	到	是	这	案件	,	他们	休息	和	扔	离开	.

当这种情况不再发生时，它们就会破碎并丢弃。

[ðɪs] ['ɪdiət][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendz]

This	idiot	is	made	to	believe	that	both	his	political	and	physical	existence	depends
这	笨蛋	是	制成	到	相信	那	两个都	他的	政治的	和	身体的	存在	取决于

[ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [sə'pɔːrt] ,

entirely	upon	our	support	,
完全	之上	我们的	支持	,

这个傻瓜被灌输了一种观念，即他的政治生存和人身安全都完全依赖于我们的支持。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ɪn'fjoəʊzd][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'dɪkjələs] ['noʊʃ(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] [ænd; ənd]

and	he	has	infused	the	same	ridiculous	notion	into	his	accomplices	and
和	他	有	注入	这	相同的	荒谬的	概念	进入	他的	同谋	和

[əd'hɪərənts] .

adherents	.
信徒	.

他还把这种荒谬的想法灌输给了他的同伙和追随者。

[gɪlt] , ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] ['kaʊərdɪs] [ðʌs] [ˌmɪs'led] [meɪ] , [də'rektɪd] [baɪ][ɑːrt] , ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]

Guilt	,	ignorance	,	and	cowardice	thus	misled	may	,	directed	by	art	,	interest	,	and
有罪	,	无知	,	和	怯懦	因此	被误导	可能	,	指导	经过	艺术	,	兴趣	,	和

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

由此产生的罪恶感、无知和怯懦，在艺术、利益和诡计的操纵下，可能会……

[pər'fɔːrm] ['wʌndɜ-z] [tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

perform	wonders	to	entangle	themselves	in	the	destruction	of	their	country	.
履行	奇迹	到	绞	他们自己	在	这	破坏	的	他们的	国家	.

他们创造了奇迹，却也因此让自己卷入了国家毁灭的漩涡。

- , ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [æm'bæsədər] [æt; ət][mə'drɪd] , [ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['potər] ,

Beurnonville	,	our	present	Ambassador	at	Madrid	,	is	the	son	of	a	porter	,
-	,	我们的	展示	大使	在	马德里	,	是	这	儿子	的	一个	搬运工	,

我们现任驻马德里大使伯农维尔是门房的儿子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['potər] [hɪm'self] [wen] , [ɪn] - ,

and	was	a	porter	himself	when	,	in	1770	,
和	曾是	一个	搬运工	他自己	什么时候	,	在	-	,

1770年，他本人也是一名搬运工。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənts] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz]

he	enlisted	as	a	soldier	in	one	of	our	regiments	serving	in	the	East	Indies
他	入伍	作为	一个	士兵	在	一	的	我们的	军团	服务	在	这	东方	印第斯

.

:

.

他应征入伍，成为驻扎在东印度群岛的某个团的一名士兵。

['hævɪŋ] [ðer; ðər] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] ['pɪlɪdʒ] ,

Having	there	collected	some	pillage	,
拥有	那里	集	一些	掠夺	,

他们在那里搜刮了一些战利品，

[hiː; hi] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]

he	purchased	the	place	of	a	major	in	the	militia	of	the	Island	of
他	购买	这	地方	的	一个	主要的	在	这	民兵	的	这	岛	的

['bɜːrbən] ,

Bourbon	,
波旁威士忌	,

他买下了波旁岛民兵少校的职位。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌɪmə'rælətɪ] , ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

but	was	,	for	his	immorality	,	broken	by	the	governor	.
但	曾是	,	为了	他的	不道德	,	破碎的	经过	这	州长	.

但他因不道德行为而被州长处以监禁。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fræns] , [hiː; hi] ['bɪtərlɪ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ,

Returning	to	France	,	he	bitterly	complained	of	this	injustice	,	and	,
返回	到	法国	,	他	苦涩地	抱怨	的	这	不公正	,	和	,

回到法国后，他愤愤不平地控诉了这种不公正待遇，并且

['æftər] [mʌtʃ] ['krɪndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbəz] [ʌv; əv] ['ministəz] ,

after	much	cringing	in	the	antechambers	of	Ministers	,
后	很多	令人作呕	在	这	前厅	的	部长们	,

在部长们的候客厅里经过一番尴尬的谩骂之后，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [æt; ət][læst][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'demnətɪ] .

he	obtained	at	last	the	Cross	of	St	.	Louis	as	a	kind	of	indemnity	.
他	获得	在	最后的	这	叉	的	英石	.	路易斯	作为	一个	种类	的	赔款	.

他最终获得了圣路易十字架作为一种补偿。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɪndiən] [welθ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

About	the	same	time	he	also	bought	with	his	Indian	wealth	the	place	of
关于	这	相同的	时间	他	还	买	和	他的	印度	财富	这	地方	的

[æn; ən]['ɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði] [swɪs] [gɑːrd] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] ,

an	officer	in	the	Swiss	Guard	of	Monsieur	,
一个	官	在	这	瑞士	警卫	的	先生	,

大约在同一时期，他还用他在印度的财富买下了瑞士卫队中一个军官的职位，隶属于Monsieur公司。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

the	present	Louis	XVIII	.
这	展示	路易斯	十八	.

现任路易十八。

['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [æd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː]['eni] [dʒen'tiːl] [sə'saiətiz] , [hiː; hi] [riˈzɔːtid] [wɪð; wɪθ] ['bærəs]

Being	refused	admittance	into	any	genteel	societies	,	he	resorted	with	Barras
存在	拒绝	准入	进入	任何	文雅的	社会	,	他	复原	和	巴拉斯

[ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪs'greɪst] ['nəublz][tuː; tə] ['gæmblɪŋ] - ['haʊzɪz] ,

and	other	disgraced	nobles	to	gambling	-	houses	,
和	其他	蒙羞的	贵族	到	赌博	-	房屋	,

由于被任何上流社会拒之门外，他便与巴拉斯和其他失势的贵族一起流连于赌场。

[ænd; ənd][hi:; hi]['i:v(ə)n][kept][tu:; tə][hɪm'self] [wen] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .

and	he	even	kept	to	himself	when	the	Revolution	took	place	.
和	他	甚至	保留	到	他自己	什么时候	这	革命	采取	地方	.

甚至在革命期间，他也一直独来独往。

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['ɪntrəst] ,

He	had	at	the	same	time	,	and	for	a	certain	interest	,
他	有	在	这	相同的	时间	,	和	为了	一个	肯定	兴趣	,

与此同时，出于某种兴趣，他.....

[əd'vænst] ['mædəm] - ['mʌni] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɜ:r; hər] ['feɪməs] , [ɔ:r] ['ræðər] ['ɪnfəməs] ,

advanced	Madame	d'Estainville	money	to	establish	her	famous	,	or	rather	infamous	,
先进的	夫人	-	钱	到	建立	她	著名的	,	或者	相当	臭名昭著的	,

德斯坦维尔夫人获得了一笔预付款，用于建立她著名的，或者更确切地说是臭名昭著的.....

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [di:] [bɑ:n] ['enˌfɑ:nt; ɑ:ŋ'fɑ:ŋ] , [nɪr] [ðə; ði]['pæleɪ] ['rɔɪəl] ,

house	in	the	Rue	de	Bonnes	Enfants	,	near	the	Palais	Royal	,
房子	在	这	后悔	德	邦尼斯	孩子们	,	靠近	这	宫殿	皇家	,

位于 Rue de Bonnes Enfants 的房子，靠近皇宫，

— [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [su:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [rɪ'zɔ:rt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ʌv; əv] ['lɪbərti]

—	a	house	that	soon	became	the	fashionable	resort	of	our	friends	of	Liberty
—	一个	房子	那	很快	成为	这	时髦	采取	的	我们的	朋友们	的	自由

[ænd; ənd][i'kwɑ:ləti] .

and	Equality	.
和	平等	.

——这座房子很快就成了我们自由平等之友的时尚度假胜地。

[ɪn] - ,

In	1790	,
在	-	,

1790年，

- ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz][æz; əz] [eɪd] - [di:] - [kæmp][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ðen] ['hɪroʊ][ʌv; əv]

Beurnonville	offered	his	services	as	aide	-	de	-	camp	to	our	then	hero	of
-	提供	他的	服务	作为	助手	-	德	-	营	到	我们的	然后	英雄	的

[greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [smɔ:l] [kə'pæsəti] ,

great	ambition	and	small	capacity	,
伟大的	志向	和	小的	容量	,

伯农维尔毛遂自荐担任我们这位当时雄心勃勃但能力有限的英雄的副官。

[lɑ:] ['feɪ'ɛt] , [hu:] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] .

La	Fayette	,	who	declined	the	honour	.
拉	费耶特	,	WHO	拒绝	这	荣誉	.

拉法耶特婉拒了这一荣誉。

[ðə; ði]['dʒækəbɪnz][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ][naɪs] .

The	Jacobins	were	not	so	nice	.
这	雅各宾派	是	不是	所以	好的	.

雅各宾派的人可没那么友善。

[ɪn] - , [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ʌndər] [ˌdu:mu'ri:ɛz] , [hu:] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]

In	1792	,	they	appointed	him	a	general	under	Dumouriez	,	who	baptized
在	-	,	他们	任命	他	一个	一般的	在下面	杜穆里埃	,	WHO	受洗

[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['eɪdʒæks] .

him	his	Ajax	.
他	他的	阿贾克斯	.

1792 年，他们任命他为杜穆里埃麾下的将军，杜穆里埃给他取名为阿贾克斯。

[ðɪs] ['mɑːdərn]['eɪdʒæks] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['seprət] [kə'mænd] , [ə'tækt] [triːvz] [ɪn][ə; eɪ]

This	modern	Ajax	,	having	obtained	a	separate	command	,	attacked	Treves	in	a
这	现代的	阿贾克斯	,	拥有	获得	一个	分离	命令	,	遭到攻击	特里夫斯	在	一个

[moʊst] ['ɪgnərənt] ['mænər] ,

most	ignorant	manner	,
最多	无知	方式	,

这支现代版的阿贾克斯队，在获得独立指挥权后，以一种极其愚蠢的方式向特里维斯发起进攻。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːs] .

and	was	worsted	with	great	loss	.
和	曾是	最差	和	伟大的	损失	.

结果惨败，损失惨重。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌrevə'luːʃəneri] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [əd'maɪəd][fɔːr; fər]

The	official	reports	of	our	revolutionary	generals	have	long	been	admired	for
这	官方的	报告	的	我们的	革命性的	将军们	有	长的	到过	钦佩	为了

[ðer; ðər] ['mɑːdəsti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][və'ræsəti] ;

their	modesty	as	well	as	veracity	;
他们的	谦逊	作为	出色地	作为	真实性	;

我们革命将领的官方报告一直以来都因其谦逊和真实而备受赞誉；

[bʌt; bət] - [hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [ˌaʊt'dʌn] [ðem; ðəm][ɔːl] , [nɑːt] [ɪk'septɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [greɪt]

but	Beurnonville	has	almost	outdone	them	all	,	not	excepting	our	great
但	-	有	几乎	胜过	他们	全部	,	不是	除外	我们的	伟大的

['boʊnəˌpɑːrt] .

Bonaparte	.
波拿巴	.

但伯农维尔几乎超越了他们所有人，甚至包括我们伟大的波拿巴。

[ɪn][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv]

In	a	report	to	the	National	Convention	concerning	a	terrible	engagement	of
在	一个	报告	到	这	国家的	习俗	有关	一个	糟糕的	订婚	的

[θriː] ['aʊərz] [nɪr] - ,

three	hours	near	Grewenmacker	,
三	小时	靠近	-	,

在向国民大会提交的一份关于格鲁文马克附近持续三个小时的惨烈战斗的报告中，

- [diˈklɛəz] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kɪld] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] ,

Beurnonville	declares	that	,	though	the	number	of	the	enemy	killed	was	immense	,
-	声明	那	,	尽管	这	数字	的	这	敌人	被杀	曾是	巨大	,

伯农维尔宣称，虽然被杀死的敌军人数众多，

[hɪz; ɪz] [truːps] [gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['oʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər][ʌv; əv]

his	troops	got	out	of	the	scrape	with	the	loss	of	only	the	little	finger	of
他的	军队	得到	出去	的	这	刮	和	这	损失	的	仅有的	这	小的	手指	的

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪflmən] .

one	of	his	riflemen	.
一	的	他的	步枪兵	.

他的部队侥幸脱险，只损失了一名步枪兵的小指。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['februeri] , - , [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ]

On	the	4th	of	February	,	1793	,	a	fortnight	after	the	execution	of	Louis	XVI
在	这	4th	的	二月	,	-	,	一个	两星期	后	这	执行	的	路易斯	十六

. ,

: ;

. ,

1793年2月4日，路易十六被处决两周后。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nɒmɪneɪtɪd]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][dɪ'pɑːrtmənt] — [ə; eɪ][pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	was	nominated	Minister	of	the	War	Department	—	a	place	which	he
他	曾是	提名	部长	的	这	战争	部门	—	一个	地方	哪个	他

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

refused	,
拒绝	,

他被提名为陆军部长——但他拒绝了这一职位。

['ʌndər][ə; eɪ] ['priːtens] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['betər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɜːrv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

under	a	pretence	that	he	was	better	able	to	serve	his	country	with	his
在下面	一个	虚伪	那	他	曾是	更好的	有能力的	到	服务	他的	国家	和	他的

[sɔːrd] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] ,

sword	than	with	his	pen	,
剑	比	和	他的	笔	,

他假装自己更擅长用剑而不是用笔为国效力，

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪn][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['twenti] ['bætlz] ([wer] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

having	already	been	in	one	hundred	and	twenty	battles	(	where	,	he	did	not
拥有	已经	到过	在	一	百	和	二十	战斗	(	在哪里	,	他	做过	不是

[ɪ'nuːmərəɪt] [ɔːr] [steɪt]) .

enumerate	or	state	)	.
枚举	或者	状态	)	.

他已经参加过一百二十场战斗（但他没有列举或说明具体地点）。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mɑːrtʃ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪriəl]

On	the	14th	of	the	following	March	,	however	,	he	accepted	the	ministerial
在	这	14th	的	这	下列的	行进	,	然而	,	他	公认	这	部长

[pɔːrt'foʊlioʊ] ,

portfolio	,
文件夹	,

然而，在次年3月14日，他接受了部长职务。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kiːp] [lɔːŋ] , ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]['hektər] , [ˌduːmu'riːɛz] , [tuː; tə]

which	he	did	not	keep	long	,	being	delivered	up	by	his	Hector	,	Dumouriez	,	to
哪个	他	做过	不是	保持	长的	,	存在	发表	向上	经过	他的	赫克托	,	杜穆里埃	,	到

[ðə; ði] ['ɔstrɪənz] .

the	Austrians	.
这	奥地利人	.

他并没有保有多久，就被他的赫克托耳杜穆里埃交给了奥地利人。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][æt; ət] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 22d [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - ,

He	remained	a	prisoner	at	Olmutz	until	the	22d	of	November	,	1795	,
他	剩余	一个	囚犯	在	奥尔穆茨	直到	这	22d	的	十一月	,	-	,

他一直被囚禁在奥尔穆茨，直到1795年11月22日。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɝːsənz] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

when	he	was	included	among	the	persons	exchanged	for	the	daughter	of
什么时候	他	曾是	包括	之中	这	人	交换	为了	这	女儿	的

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] . ,

Louis	XVI	.	,
路易斯	十六	.	,

当时他被列入交换路易十六女儿的人员名单中。

[hɜːr; hər]['prez(ə)nt] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] .

Her	present	Royal	Highness	,	the	Duchess	of	Angouleme	.
她	展示	皇家	高度	,	这	公爵夫人	的	昂古莱姆	.

她现在是昂古莱姆公爵夫人殿下。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tempəreri] , [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɜːrst]

In	the	autumn	of	1796	he	had	a	temporary	,	command	of	the	dispersed
在	这	秋天	的	-	他	有	一个	暂时的	,	命令	的	这	分散的

['remnənts] [ʌv; əv] [ʒʊrdənz] ['ɑːrmi] ,

remnants	of	Jourdan's	army	,
残余物	的	乔丹的	军队	,

1796年秋，他曾短暂指挥过茹尔当军队的残余部队。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] [kə'mændər] [tuː; tə]['hɑːlənd] .

and	in	1797	he	was	sent	as	a	French	commander	to	Holland	.
和	在	-	他	曾是	发送	作为	一个	法语	指挥官	到	荷兰	.

1797年，他被派往荷兰担任法国指挥官。

[ɪn] - , ['boʊnəˌpɑːrt] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] ;

In	1799	,	Bonaparte	appointed	him	an	Ambassador	to	the	Court	of	Berlin	;
在	-	,	波拿巴	任命	他	一个	大使	到	这	法庭	的	柏林	;

1799年，波拿巴任命他为驻柏林宫廷大使；

[ænd; ənd][ɪn] - [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][mə'drɪd] .

and	in	1803	removed	him	in	the	same	character	to	the	Court	of	Madrid	.
和	在	-	已移除	他	在	这	相同的	特点	到	这	法庭	的	马德里	.

1803年，他以同样的身份被调往马德里宫廷。

[ɪn] ['prʌʃə] , [hɪz; ɪz]['tælənts][dɪd][nɑːt] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] ,

In	Prussia	,	his	talents	did	not	cause	him	to	be	dreaded	,
在	普鲁士	,	他的	天赋	做过	不是	原因	他	到	是	令人恐惧的	,

在普鲁士，他的才华并没有让他令人畏惧。

[nɔːr][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['kwɑːlətiz] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɪ'stiːmd] .

nor	his	personal	qualities	make	him	esteemed	.
也不	他的	个人的	品质	制作	他	尊敬的	.

他的个人品质也未能使他受人尊敬。

[ɪn] [fræns] , [hiː; hi][ɪz] [læft] [æt; ət][æz; əz][ə; eɪ]['boʊstər] , [bʌt; bət][nɑːt] ['trʌstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːriər]

In	France	,	he	is	laughed	at	as	a	boaster	,	but	not	trusted	as	a	warrior
在	法国	,	他	是	笑了	在	作为	一个	自夸者	,	但	不是	可信	作为	一个	战士

.

:

.

在法国，人们嘲笑他爱吹牛，但并不信任他作为战士的能力。

[ɪn] [speɪn] , [hiː; hi][ɪz] ['niːðər] ['dredɪd] [nɔːr] [ɪ'stiːmd] , ['niːðər] [læft] [æt; ət][nɔːr] [kɔːtid] ;

In	Spain	,	he	is	neither	dreaded	nor	esteemed	,	neither	laughed	at	nor	courted	;
在	西班牙	,	他	是	两者都不	令人恐惧的	也不	尊敬的	,	两者都不	笑了	在	也不	求爱	;

在西班牙，他既不令人畏惧也不令人尊敬，既不被嘲笑也不被追捧；

[hiː; hi][ɪz][ðer; ðər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [dɪ'spaɪzd] .

he	is	there	universally	despised	.
他	是	那里	普遍地	被鄙视的	.

他在那里人人都鄙视他。

[hiː; hi] ['stʌdiz] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ;

He	studies	to	be	thought	a	gentleman	;
他	研究	到	是	想法	一个	绅士	;

他努力学习，想成为一位绅士；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['potər] [breɪks] [θruː] [ðə; ði][veɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] [ə'fektɪd] [ænd; ənd]

but	the	native	porter	breaks	through	the	veil	of	a	ridiculously	affected	and
但	这	本国的	搬运工	休息	通过	这	面纱	的	一个	荒谬地	做作的	和

[uː'treɪ] [pə'laɪtnəs] .

outre	politeness	.
外部	礼貌	.

但这位本地搬运工却打破了那种滑稽做作、过分客气的面子。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nt] ['grɪmɪsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ði][self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]

Notwithstanding	the	complacent	grimaces	of	his	face	,	the	self	-	sufficiency	of
虽然	这	自满	鬼脸	的	他的	脸	,	这	自己	-	充足性	的

[hɪz; ɪz] [lʊks] ,

his	looks	,
他的	看起来	,

尽管他脸上带着自鸣得意的表情，看起来也很自信，

[hɪz; ɪz] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['paʊdərd] [ænd; ənd] [drest] [her] , [hɪz; ɪz] ['ʃoʊi] [dres] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntɪd]

his	systematically	powdered	and	dressed	hair	,	his	showy	dress	,	his	counted
他的	系统地	粉末状	和	穿着	头发	,	他的	炫耀	裙子	,	他的	计数

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['baʊz, 'boʊz] ,

and	short	bows	,
和	短的	弓	,

他一丝不苟地扑粉梳理头发，他华丽的服饰，他有节奏的短鞠躬，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərəns] , [vʌl'gærəti] , [ænd; ənd]

and	his	presumptuous	conversation	,	teeming	with	ignorance	,	vulgarity	,	and
和	他的	放肆	对话	,	繁盛	和	无知	,	粗俗	,	和

[əb'senəti] ,

obscenity	,
淫秽	,

他那狂妄自大的谈话充满了无知、粗俗和淫秽，

[hiː; hi]['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnə'tentɪv] [əb'zɜːrvər] .

he	cannot	escape	even	the	most	inattentive	observer	.
他	不能	逃脱	甚至	这	最多	注意力不集中	观察员	.

即使是最粗心的观察者也无法忽视他的存在。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] , - , [ɪz] [naʊ] [bɪ'twiːn] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ;

The	Ambassador	,	Beurnonville	,	is	now	between	fifty	and	sixty	years	of	age	;
这	大使	,	-	,	是	现在	之间	五十	和	六十	年	的	年龄	;

大使伯农维尔现在大约五六十岁；

[ɪz][ə; eɪ][grænd]['ɑːfɪsər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪm'pɪriəl] ['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ; [hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] [huː]

is	a	grand	officer	of	our	Imperial	Legion	of	Honour	;	has	a	brother	who
是	一个	盛大	官	的	我们的	帝国	军团	的	荣誉	;	有	一个	兄弟	WHO

[ɪz][ə; eɪ] ['tɜːrnkiː] ,

is	a	turnkey	,
是	一个	交钥匙工程	,

是帝国荣誉军团的高级军官；有个兄弟是交警，

[ænd; ənd] [tuː] ['sɪstər] , [wʌn] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪlər] ,

and	two	sisters	,	one	married	to	a	tailor	,
和	二	姐妹	,	一	已婚	到	一个	裁缝	,

还有两姐妹，其中一个嫁给了裁缝。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [kraɪz][dɔːgz] - [ænd; ənd][kæts] - [miːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

and	another	to	a	merchant	who	cries	dogs	-	and	cats	-	meat	in	our
和	其他	到	一个	商人	WHO	哭泣	狗	-	和	猫	-	肉	在	我们的

[striːts] .

streets	.
街道	.

还有一位商贩在我们街头叫卖狗肉和猫肉。

['letər] [ˌaɪ'ɛks] .

LETTER	IX	.
信	第九章	.

第九封信。

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːrd] :
MY LORD :
我的 主 :

我的主啊:

— ['boʊnəˌpɑːrt][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst][ɪn'tend][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][set]
— Bonaparte did not at first intend to take his wife with him when he set
— 波拿巴 做过 不是 在 第一的 打算 到 拿 他的 妻子 和 他 什么时候 他 放
[aʊt][fɔːr; fər] ['stræsbɝg] ;
out for Strasburg ;
出去 为了 斯特拉斯堡 ;

—波拿巴最初并没有打算带妻子一起去斯特拉斯堡;

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [terz] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [fɔːr; fər]
but her tears , the effect of her tenderness and apprehension for
但 她 眼泪 , 这 影响 的 她 压痛 和 忧虑 为了
[hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,
his person ,
他的 人 ,

但她的眼泪，是她对他既温柔又担忧的表现。

[æt; ət][læst] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
at last altered his resolution .
在 最后的 已修改 他的 解决 .

最终他改变了主意。

['mædəm] [nə'poʊliən] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [dʌz] [nɑːt][laɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['paʊər]
Madame Napoleon , to tell the truth , does not like much to be in the power
夫人 拿破仑 , 到 告诉 这 真相 , 做 不是 喜欢 很多 到 是 在 这 力量
[ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
of Joseph ,
的 约瑟夫 ,

说实话，拿破仑夫人并不喜欢受约瑟夫的摆布。

[nɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['luːɪs] ['boʊnəˌpɑːrt] , [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['æksɪdənt] [meɪk]
nor even in that of her son - in - law , Louis Bonaparte , should any accident make
也不 甚至 在 那 的 她 儿子 - 在 - 法律 , 路易斯 波拿巴 , 应该 任何 事故 制作
[hɜːr; hər][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .
her a widow .
她 一个 寡妇 .

即使是她的女婿路易·波拿巴的意外事故，也不应该让她成为寡妇。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['æbsəns] , [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
During the Emperor's absence , the former is the President of the Senate ,
期间 这 皇帝的 缺席 , 这 以前的 是 这 总统 的 这 参议院 ,

在皇帝不在期间，前者担任参议院议长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the latter the Governor of this capital , and commander of the
和 这 后者 这 州长 的 这 首都 , 和 指挥官 的 这
[truːps] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ;
troops in the interior ;
军队 在 这 内部的 ;

后者是该首都的总督，也是内陆军队的指挥官;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [dik'teits] [ðə; ði] [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	the	one	dictates	the	Senatus	Consultum	,	in	case	of	a	vacancy	of	the
所以	那	这	一	规定	这	元老院	咨询委员会	,	在	案件	的	一个	空缺	的	这

[θroʊn] ,

throne	,
王座	,

因此，当王位空缺时，由一人决定元老院决议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sə'pɔrts] [ðiːz] ['sɪv(ə)l] [diˌtəːmi'neiʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['fɔːrsɪz] .

and	the	other	supports	these	civil	determinations	with	his	military	forces	.
和	这	其他	支持	这些	民用	决定	和	他的	军队	力量	.

而另一方则用其军队支持这些民事决定。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn]['dʒɜːrmənɪ] , [nə'poʊliːənz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [mʊ'rɑːt] , [ɪz][æz; əz][ə; eɪ]

Even	with	the	army	in	Germany	,	Napoleon's	brother	-	in	-	law	,	Murat	,	is	as	a
甚至	和	这	军队	在	德国	,	拿破仑的	兄弟	-	在	-	法律	,	穆拉特	,	是	作为	一个

['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊnəˌpɑːrt]['daɪnəsti] ,

pillar	of	the	Bonaparte	dynasty	,
支柱	的	这	波拿巴	王朝	,

即使军队驻扎在德国，拿破仑的妹夫缪拉仍然是波拿巴王朝的支柱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [in'triːgz] [ænd; ənd][plɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] [frʌm; frəm][æn; ən]

and	to	prevent	the	intrigues	and	plots	of	other	generals	from	an
和	到	防止	这	阴谋	和	图表	的	其他	将军们	从	一个

[ɪm'pɪriəl] ['daɪədem] ;

Imperial	diadem	;
帝国	冠冕	;

并防止其他将领对皇位进行阴谋诡计；

[waɪl] , [ɪn] ['ɪtəli] , [hɪz; ɪz] [step] - [sʌn] , ['jʊdʒin] [diː] [bəʊɑː'neɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['vaɪsrɔɪ] , [kə'mændz]

while	,	in	Italy	,	his	step	-	son	,	Eugene	de	Beauharnais	,	as	a	viceroy	,	commands
尽管	,	在	意大利	,	他的	步	-	儿子	,	尤金	德	博阿尔内	,	作为	一个	总督	,	命令

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [mə'siːˌnɑː] .

even	the	commander	-	in	-	chief	,	Massena	.
甚至	这	指挥官	-	在	-	首席	,	马塞纳	.

与此同时，在意大利，他的继子欧仁·德·博阿尔内作为总督，甚至指挥着最高统帅马塞纳。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz][soʊ]['eɪbli]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pri'kɔːʃənz]

It	must	be	granted	that	the	Emperor	has	so	ably	taken	his	precautions
它	必须	是	的确	那	这	皇帝	有	所以	能够	已采取	他的	防范措施

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ,

that	it	is	almost	certain	that	,
那	它	是	几乎	肯定	那	,

必须承认，皇帝陛下已采取了如此周全的预防措施，几乎可以肯定的是，

[æt; ət][fɜːrst] , [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] [wɪl] [biː; bi] [əu'beid] , ['iːv(ə)n]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ;

at	first	,	his	orders	will	be	obeyed	,	even	after	his	death	;
在	第一的	,	他的	订单	将要	是	服从	,	甚至	后	他的	死亡	;

起初，他的命令会被执行，即使在他死后也是如此；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['senət] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['kærid] ['ɪntuː]

and	the	will	deposited	by	him	in	the	Senate	,	without	opposition	,	carried	into
和	这	将要	已存	经过	他	在	这	参议院	,	没有	反对	,	携带	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

他提交给参议院的遗嘱，在没有遇到任何反对的情况下得以执行。

[ðiːz] ['veri] [priˈkɔːʃənz] [ɪˈvɪns] , [haʊˈevər] , [haʊ] [ʌnˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [prɪˈkeriəs] [hiː; hi] [kənˈsɪdəz]

These	very	precautions	evince	,	however	,	how	uncertain	and	precarious	he	considers
这些	非常	防范措施	表明	,	然而	,	如何	不确定	和	岌岌可危	他	考虑

[hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə][biː; bi] ,

his	existence	to	be	,
他的	存在	到	是	,

然而，正是这些预防措施表明，他认为自己的生存是多么不确定和岌岌可危。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [əˈdresiz] [ænd; ənd] [oʊðz] , [hiː; hi] [ˌæpriˈhendz] [ðæt] [ðə; ði]

and	that	,	notwithstanding	addresses	and	oaths	,	he	apprehends	that	the
和	那	,	虽然	地址	和	誓言	,	他	逮捕	那	这

['boʊnəˌpɑːrt] ['daɪnəsti] [wɪl] [nɑːt] [sərˈvaɪv] [hɪm; ɪm] .

Bonaparte	dynasty	will	not	survive	him	.
波拿巴	王朝	将要	不是	存活	他	.

尽管他发表了讲话并发了誓言，但他仍然担心波拿巴王朝不会在他死后继续延续下去。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [naʊ] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kriˈeɪʃ(ə)n] ,

Most	of	the	generals	now	employed	by	him	are	either	of	his	own	creation	,
最多	的	这	将军们	现在	受雇	经过	他	是	任何一个	的	他的	自己的	创建	,

他现在雇佣的大多数将军都是他自己培养的，

[ɔːr][men][ɑːn] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [kənˈfəːd] [ræŋk][ænd; ənd] [welθ] ,

or	men	on	whom	he	has	conferred	rank	and	wealth	,
或者	男人	在	谁	他	有	授予	秩	和	财富	,

或者他赋予地位和财富的人，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [kənˈsɪdər] [ʌnˈseɪf] ['ʌndər] ['eni] ['ʌðər] [prɪns] [bʌt; bət][ə; eɪ]['boʊnəˌpɑːrt] .

which	they	might	consider	unsafe	under	any	other	Prince	but	a	Bonaparte	.
哪个	他们	可能	考虑	不安全	在下面	任何	其他	王子	但	一个	波拿巴	.

他们可能会认为，在除拿破仑之外的任何其他君主统治下，这种统治都是不安全的。

[ðə; ði][suːˈpɪriər]['ɑːfəsərz] , [nɑːt][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] [dɪˈskrɪpʃn] , [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt]

The	superior	officers	,	not	included	in	the	above	description	,	are	such	insignificant
这	优越的	警官	,	不是	包括	在	这	多于	描述	,	是	这样的	微不足道

['kærəktərz] [ðæt] ,

characters	that	,
人物	那	,

上述描述中未提及的上级军官都是些无关紧要的小人物，

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fɪr]

though	he	makes	use	of	their	experience	and	courage	,	he	does	not	fear
尽管	他	制作	使用	的	他们的	经验	和	勇气	,	他	做	不是	害怕

[ðer; ðər] [vjuːz] [ɔːr][æmˈbɪʃ(ə)n] .

their	views	or	ambition	.
他们的	浏览	或者	志向	.

虽然他利用了他们的经验和勇气，但他并不害怕他们的观点或野心。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] , [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

Among	the	inferior	officers	,	and	even	among	the	men	,	all	those	who	have
之中	这	下	警官	,	和	甚至	之中	这	男人	,	全部	那些	WHO	有

[dɪˈspleɪd] ,

displayed	,
显示	,

在下级军官中，甚至在士兵中，所有那些表现出以下行为的人：

['iːðər] [æt; ət] [rɪˈvjuːz] [ɔːr][ɪn] ['bætlz] , [kəˈpæsəti] , [ækˈtɪvəti] , [ɔːr] ['vælər] ,

either	at	reviews	or	in	battles	,	capacity	,	activity	,	or	valour	,
任何一个	在	评论	或者	在	战斗	,	容量	,	活动	,	或者	勇气	,

无论是在检阅中还是在战斗中，能力、活跃度或英勇程度，

[ɑːr; ər][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ;

are	all	members	of	his	Legion	of	Honour	;
是	全部	成员	的	他的	军团	的	荣誉	;

他们都是他的荣誉军团成员;

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [taɪ][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd][self] - ['ɪntrəst]

and	are	bound	to	him	by	the	double	tie	of	gratitude	and	self	-	interest
和	是	边界	到	他	经过	这	双倍的	领带	的	感激	和	自己	-	兴趣

.

:

.

他们因感激和自身利益的双重纽带而与他紧密相连。

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [æd'vænsmənts] ,

They	look	to	him	alone	for	future	advancements	,
他们	看	到	他	独自的	为了	未来	进展	,

他们只指望他能带来未来的发展。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

and	for	the	preservation	of	the	distinction	they	have	obtained	from
和	为了	这	保存	的	这	区别	他们	有	获得	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

并为了保住他们从他那里获得的殊荣。

[hɪz; ɪz] ['emɪˌseriːz] ['ɑːrtfəli] [dɪ'semɪneɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɜːrbən] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ˌoʊvər'θroʊ]

His	emissaries	artfully	disseminate	that	a	Bourbon	would	inevitably	overthrow
他的	使者	巧妙地	传播	那	一个	波旁威士忌	会	不可避免地	推翻

['evriθɪŋ] [ə; eɪ]['boʊnəˌpɑːrt][hæz; həz] [i'rektid] ;

everything	a	Bonaparte	has	erected	;
一切	一个	波拿巴	有	竖立	;

他的使者巧妙地散布消息称，波旁王朝必将推翻拿破仑建立的一切;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['mɪlətəri][ænd; ənd]['sɪv(ə)l]['ɑːfəsərz] [riˈwɔːdid] [ɔːr] ['feɪvərd] [baɪ][nə'poʊliən][ðə; ði]

and	that	all	military	and	civil	officers	rewarded	or	favoured	by	Napoleon	the
和	那	全部	军队	和	民用	警官	奖励	或者	受青睐	经过	拿破仑	这

[fɜːrst] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi][dɪ'skɑːrdɪd] ,

First	will	not	only	be	discarded	,
第一的	将要	不是	仅有的	是	丢弃	,

并且所有受到拿破仑一世嘉奖或优待的军政官员不仅将被弃用，

[bʌt; bət] [dɪs'greɪst] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['pʌnɪʃt] , [baɪ][ə; eɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

but	disgraced	,	and	perhaps	punished	,	by	a	Louis	XVIII	.
但	蒙羞的	,	和	也许	受到惩罚	,	经过	一个	路易斯	十八	.

但被路易十八羞辱，或许还受到了惩罚。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]

Any	person	who	would	be	imprudent	enough	to	attempt	to	prove	the
任何	人	WHO	会	是	轻率的	足够的	到	试图	到	证明	这

[ɪmˌpɑːsə'bɪləti] ,

impossibility	,
不可能	,

任何鲁莽到试图证明这是不可能的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][əb'sɜːrdəti] , [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɑːlətɪk][ænd; ənd] [ˌretrə'spektɪv] ['meʒərz] ,

as	well	as	the	absurdity	,	of	these	impolitic	and	retrospective	measures	,
作为	出色地	作为	这	荒谬	,	的	这些	不合时宜	和	回顾性	措施	,

以及这些不合时宜且事后补救措施的荒谬之处。

[wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] ['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] [ʃɑːt] [æz; əz][æn; ən] ['emɪseri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrbən] .

would	be	instantly	taken	up	and	shot	as	an	emissary	of	the	Bourbons	.
会	是	即刻	已采取	向上	和	射击	作为	一个	使者	的	这	波旁威士忌	.

会被立即抓捕并枪决，因为他被认为是波旁王朝的使者。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][ə'mjuːzd][maɪ'self][ɪn] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [nuː]

I	have	often	amused	myself	in	conversing	with	our	new	generals	and	new
我	有	经常	觉得好笑	我	在	对话	和	我们的	新的	将军们	和	新的

['ɑːfəsərz] ;

officers	;
警官	;

我常常觉得和新来的将军和军官们聊天很有趣；

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][krɪ'duːləti]

there	is	such	a	curious	mixture	of	ignorance	and	information	,	of	credulity
那里	是	这样的	一个	好奇的	混合物	的	无知	和	信息	,	的	轻信

[ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːf] ,

and	disbelief	,
和	怀疑	,

人们的无知与了解、轻信与怀疑之间存在着一种奇特的混合体。

[ʌv; əv]['riːəl] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['mɑːdəsti] , [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [seɪ][ɔːr][duː][ɪn] ['kʌmpəni] ;

of	real	boasting	and	affected	modesty	,	in	everything	they	say	or	do	in	company	;
的	真实的	吹嘘	和	做作的	谦逊	,	在	一切	他们	说	或者	做	在	公司	;

在社交场合，他们的一言一行都表现出真自夸和假装谦虚；

[ðer; ðər] ['mænərz] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['elɪgənt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['dɪstənt][frʌm; frəm]

their	manners	are	far	from	being	elegant	,	but	also	very	distant	from
他们的	礼仪	是	远的	从	存在	优雅的	,	但	还	非常	遥远	从

[vʌl'gærəti] ;

vulgarity	;
粗俗	;

他们的举止远称不上优雅，但也远称不上粗俗；

[ðeɪ] [duː][nɑːt][rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] ['fɔːrmərli] [kɔːld] - [dʒenz] [kɑːm] [ɪl] [foʊ] - ,

they	do	not	resemble	those	of	what	we	formerly	called	'	gens	comme	il	faut	'	,
他们	做	不是	类似	那些	的	什么	我们	以前	称为	-	基因	comme	il	错误	-	,

他们与我们以前所说的"gens comme il faut"并不相似。

[ænd; ənd] - [lɑː] [bɑːn] [ˌsoʊsiːɛ'teɪ] - !

and	'	la	bonne	societe	'	!
和	-	拉	好	社会	-	!

还有"la bonne societe"!

[nɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] , [ɔːr][ðə; ði]['loʊər] ['klæsɪz] .

nor	those	of	the	bourgeoisie	,	or	the	lower	classes	.
也不	那些	的	这	资产阶级	, 或者	这	降低	课程	.	

既不是资产阶级，也不是下层阶级。

[ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [əu] [tʌn] [ˌmɪlɪ'tɛr] - ,

They	form	a	new	species	of	fashionables	,	and	a	'	haut	ton	militaire	'	,
他们	形式	一个	新的	物种	的	时尚人士	,	和	一个	-	高	吨	军事	-	,

他们构成了一种新的时尚人士类型，以及一种"高雅的军装风"。

[wɪtʃ] [straɪks] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kɔːrts] [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd]

which	strikes	a	person	accustomed	to	Courts	at	first	with	surprise	,	and
哪个	罢工	一个	人	习惯	到	法院	在	第一的	和	惊喜	,	和

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;

perhaps	with	indignation	;
也许	和	愤慨	;

这起初会让习惯于法庭的人感到惊讶，甚至愤慨；

[ðoʊ] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][seks] , [æt; ət][læst] , [bɪ'kʌm] ['rekənsaild] , [ɪf] [nɑːt]

though	,	after	a	time	,	those	of	our	sex	,	at	last	,	become	reconciled	,	if	not
尽管	,	后	一个	时间	,	那些	的	我们的	性别	,	在	最后的	,	变得	和解	,	如果	不是

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

pleased	with	it	,
高兴	和	它	,

然而，过了一段时间，我们这些女性最终都会接受现实，即使并不为此感到高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['mɪləteri] ['fræŋknəs] [ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪləteri]

because	there	is	a	kind	of	military	frankness	interwoven	with	the	military
因为	那里	是	一个	种类	的	军队	坦率	交织	和	这	军队

['rʌfnəs] .

roughness	.
粗糙度	.

因为在军事的粗犷中，交织着一种军事的坦率。

['aʊər; ɑːr] ['leɪdiz] , [haʊ'evər] ([aɪ] [miːn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] ['ʌðər] [kɔːrts] , [ɔːr] [rɪ'membər]

Our	ladies	,	however	(	I	mean	those	who	have	seen	other	Courts	,	or	remember
我们的	女士们	,	然而	(	我	意思是	那些	WHO	有	已见	其他	法院	,	或者	记住

['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['koʊtəri]) ,

our	other	coteries	)	,
我们的	其他	小圈子	)	,

然而，我们的女士们（我是指那些见过其他宫廷，或者记得我们其他小团体的女士们），

[kəm'pleɪn] ['laʊdli] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'dres] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

complain	loudly	of	this	alteration	of	address	,	and	of	this	fashionable
抱怨	高声	的	这	改造	的	地址	,	和	的	这	时髦

[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mɪləteri] ,

innovation	;	and	pretend	that	our	military	,
创新	;	和	假装	那	我们的	军队	,

大声抱怨这种称呼的改变和这种时髦的创新；并假装我们的军队，

['ʌndər] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fræŋk] , [ɑːr; ər] [ruːd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv]

under	the	notion	of	being	frank	,	are	rude	,	and	by	the	negligence	of
在下面	这	概念	的	存在	坦率	,	是	粗鲁的	,	和	经过	这	疏忽	的

[ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] ,

their	manners	and	language	,
他们的	礼仪	和	语言	,

他们自以为坦率，实则粗鲁无礼，缺乏礼貌和言辞。

[ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [ə'fensɪv] , [bʌt; bət] [ˌɪnə'tentɪv] [ænd; ənd] [ɪn'delɪkət] .

are	not	only	offensive	,	but	inattentive	and	indelicate	.
是	不是	仅有的	进攻	,	但	注意力不集中	和	不雅	.

不仅令人反感，而且显得粗心大意、不体贴。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [prə'voʊkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

This	is	so	much	the	more	provoking	to	them	,
这	是	所以	很多	这	更多的	挑衅	到	他们	,

这更能激怒他们。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ɪm'pɪriəl] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['pleɪsmən] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðəm'selvz]

as	our	Imperial	courtiers	and	Imperial	placemen	do	not	think	themselves
作为	我们的	帝国	朝臣	和	帝国	安置人员	做	不是	思考	他们自己

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mɪləteri] ['dʒentri] ,

fashionable	without	imitating	our	military	gentry	,
时髦	没有	模仿	我们的	军队	绅	,

我们的朝臣和官员如果不模仿我们军中绅士的装束，就觉得自己不够时尚。

[huː] [teɪk] [nəˈpoʊliən] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈmɑːd(ə)l] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn]

who	take	Napoleon	for	their	exclusive	model	and	chief	in	everything	,	even	in
WHO	拿	拿破仑	为了	他们的	独家的	模型	和	首席	在	一切	,	甚至	在

[ˈmænərz] .

manners	.
礼仪	.

他们视拿破仑为他们唯一的榜样和一切事物的领导者，甚至包括礼仪。

[wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [əˈbʌv] [əˈplaɪz] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈɑːfəsərz] [huːz] [ˈperənts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv]

What	I	have	said	above	applies	only	to	those	officers	whose	parents	are	not	of
什么	我	有	说	多于	适用	仅有的	到	那些	警官	谁	父母	是	不是	的

[ðə; ði] [ˈloʊɪst] [klæs] ,

the	lowest	class	,
这	最低	班级	,

我上面所说的只适用于那些父母并非出身底层阶级的军官。

[ɔːr] [huː] [ˈentərd] [soʊ] [ˈɜːrli] [ɔːr] [soʊ] [jʌŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]

or	who	entered	so	early	or	so	young	into	the	army	that	they	may	be	said	to
或者	WHO	进入	所以	早期的	或者	所以	年轻的	进入	这	军队	那	他们	可能	是	说	到

[hæv; həv] [bɪn] [ˈedʒukeɪtɪd] [ðer; ðər] ,

have	been	educated	there	,
有	到过	受过教育	那里	,

或者那些很早就或很年轻就参军的人，可以说他们在军队里接受了教育。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] , [hæv; həv] [əˈsuːmd] [ðə; ði] - [tʌn] - [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv]

and	as	they	advanced	,	have	assumed	the	'	ton	'	of	their	comrades	of
和	作为	他们	先进的	,	有	假定	这	-	吨	-	的	他们的	同志们	的

[ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] .

the	same	rank	.
这	相同的	秩	.

随着他们的晋升，他们也承担起了同级别战友的"重任"。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] , [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgoʊ] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] ,

I	was	invited	,	some	time	ago	,	to	a	wedding	,
我	曾是	受邀	,	一些	时间	前	,	到	一个	婚礼	,

前段时间我受邀参加一个婚礼，

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈdʒuːələr] [huːz] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [nɜːrs] ,

by	a	jeweller	whose	sister	had	been	my	nurse	,
经过	一个	珠宝商	谁	姐姐	有	到过	我的	护士	,

由一位珠宝商制作，他的妹妹曾是我的护士。

[ænd; ənd] [huːz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [hʊˈzɑːrz]

and	whose	daughter	was	to	be	married	to	a	captain	of	hussars
和	谁	女儿	曾是	到	是	已婚	到	一个	队长	的	骠骑兵

[ˈkwɔːrtərd] [hɪr] .

quartered	here	.
四分	这里	.

他的女儿将嫁给驻扎在这里的一名骠骑兵上尉。

[ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [hæd; həd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,

The	bridegroom	had	engaged	several	other	officers	to	assist	at	the	ceremony	,
这	新郎	有	已订婚的	一些	其他	警官	到	协助	在	这	仪式	,

新郎还聘请了几名其他警官协助婚礼仪式。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪt] [ænd; ənd] [bɔːl] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] .

and	to	partake	of	the	fete	and	ball	that	followed	.
和	到	参加	的	这	宴请	和	球	那	随后	.

并参加了随后的庆祝活动和舞会。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ,

A	general	of	the	name	of	Liebeau	was	also	of	the	party	,
一个	一般的	的	这	姓名	的	-	曾是	还	的	这	派对	,

党内还有一位名叫利博的将军，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['braɪdz] ['mʌðər] .

and	obtained	the	place	of	honour	by	the	side	of	the	bride's	mother	.
和	获得	这	地方	的	荣誉	经过	这	边	的	这	新娘的	母亲	.

并获得了坐在新娘母亲身旁的尊贵位置。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt][aɪ] [fɔ:rmd] [æn; ən][ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

At	his	entrance	into	the	apartment	I	formed	an	opinion	of	him	which	his
在	他的	入口	进入	这	公寓	我	形成	一个	观点	的	他	哪个	他的

['sʌbsɪkwənt] [kən'dʌkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] [kən'fɜ:rmd] .

subsequent	conduct	during	the	ball	confirmed	.
随后的	执行	期间	这	球	确认的	.

他走进公寓的那一刻，我就对他形成了一种看法，而他在舞会上的表现也证实了我的这种看法。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][fər'get] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]

During	the	dinner	he	seemed	to	forget	that	he	had	a	knife	and	a
期间	这	晚餐	他	似乎	到	忘记	那	他	有	一个	刀	和	一个

[fɔ:rk] ,

fork	,
叉	,

晚餐期间，他似乎忘记了自己还有刀叉。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [i:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] ([ænd; ənd][hi:; hi] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

and	he	did	not	eat	of	a	dish	(	and	he	ate	of	them	all	,
和	他	做过	不是	吃	的	一个	盘子	(	和	他	吃	的	他们	全部	,

他没有吃盘子里的任何一口（但他把所有的都吃了），

['nu:mərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]) [wɪ'ðaʊt] [bi'spætərɪŋ] [ɔ:r] [bɪ'smɪərɪŋ] [hɪm'self][ɔ:r][hɪz; ɪz]

numerous	as	they	were	)	without	bespattering	or	besmearing	himself	or	his
很多的	作为	他们	是	)	没有	溅射	或者	涂抹	他自己	或者	他的

['neɪbərz] .

neighbours	.
邻居	.

尽管人数众多，但他并没有弄脏自己或邻居。

[hi:; hi][broʊk] [tu:] ['glæsɪz] [ænd; ənd][wʌn] [pleɪt] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ɪ'kwɑ:lətiz] [seɪk] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

He	broke	two	glasses	and	one	plate	,	and	,	for	equality's	sake	,	I	suppose	,
他	打破	二	眼镜	和	一	盘子	,	和	,	为了	平等	清酒	,	我	认为	,

他打碎了两个玻璃杯和一个盘子，我想，为了公平起见，

[wen] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði][waɪn][ɑ:n][ðə; ði]['leɪdi][tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

when	he	threw	the	wine	on	the	lady	to	his	right	,
什么时候	他	扔	这	葡萄酒	在	这	女士	到	他的	正确的	,

当他把酒泼到右边的女士身上时

[ðə; ði]['leɪdi][tu:; tə][hɪz; ɪz][left][wʌz; wəz]['inəndeitid][wɪð; wɪθ] ['sɔ:sɪz] .

the	lady	to	his	left	was	inundated	with	sauces	.
这	女士	到	他的	左边	曾是	被淹没	和	酱汁	.

他左边的女士被各种酱料淹没了。

[ɪn] ['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] ['dɪnər] [tu:; tə] [teɪk] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [lɪ'kɜ:z] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

In	getting	up	from	dinner	to	take	coffee	and	liqueurs	,	according	to	our
在	获得	向上	从	晚餐	到	拿	咖啡	和	利口酒	,	根据	到	我们的

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

按照我们的习俗，晚饭后起身去喝咖啡和酒，

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

as	he	took	the	hand	of	the	mistress	of	the	house	,
作为	他	采取	这	手	的	这	情妇	的	这	房子	,

他握住了女主人的手，

[hiː; hi] [siːzd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['næpkɪn] ,

he	seized	at	the	same	time	a	corner	of	the	napkin	,
他	查获	在	这	相同的	时间	一个	角落	的	这	餐巾	,

他同时抓住了餐巾纸的一角，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blʌndər] [tɪl] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['bɔtlz] , ['glæsɪz] ,

and	was	not	aware	of	his	blunder	till	the	destruction	of	bottles	,	glasses	,
和	曾是	不是	意识到的	的	他的	错误	直到	这	破坏	的	瓶子	,	眼镜	,

直到瓶子、玻璃杯被毁，他才意识到自己的错误。

[ænd; ənd] [pleɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

and	plate	,	and	the	screams	of	the	ladies	,
和	盘子	,	和	这	尖叫	的	这	女士们	,

还有盘子，以及女士们的尖叫声，

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['hævək][ænd; ənd] ['terər] [hɪz; ɪz] ['ɔːkwərd] ['gæləntri] [hæd; həd]

informed	him	of	the	havoc	and	terror	his	awkward	gallantry	had
知情的	他	的	这	混乱	和	恐怖	他的	尴尬的	英勇	有

[ɔ'keɪʒənd] .

occasioned	.
引发	.

告知他他那笨拙的英勇行为所造成的混乱和恐怖。

[wen] [ðə; ði][bɔːl][bɪ'gæn] ,

When	the	ball	began	,
什么时候	这	球	开始	,

比赛开始时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [veɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][ænd; ənd]['presidənsi; pri'siːdənsi][tuː; tə] ['sʌfər] ['eni][wʌn]

he	was	too	vain	of	his	rank	and	precedency	to	suffer	any	one
他	曾是	也	徒劳	的	他的	秩	和	优先权	到	遭受	任何	一

[els] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][braɪd] [daʊn] [ðə; ði][fɜːrst] [dæns] ;

else	to	lead	the	bride	down	the	first	dance	;
别的	到	带领	这	新娘	向下	这	第一的	舞蹈	;

他太看重自己的地位和身份，不肯让别人牵着新娘跳第一支舞；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] ;

but	she	was	not	,	I	believe	,	much	obliged	to	him	for	his	politeness	;
但	她	曾是	不是	,	我	相信	,	很多	有义务	到	他	为了	他的	礼貌	;

但我认为，她并没有因为他的礼貌而心存感激；

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɜːr; hər][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] - [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən][neɪl] ,

it	cost	her	the	tail	of	her	wedding	-	gown	and	a	broken	nail	,
它	成本	她	这	尾巴	的	她	婚礼	-	袍	和	一个	破碎的	指甲	,

她为此付出了代价：婚纱的裙摆被扯断，指甲也断了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [leɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	she	continued	lame	during	the	remainder	of	the	night	.
和	她	持续	瘸	期间	这	余	的	这	夜晚	.

当晚剩余时间里，她一直跛行。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv][dek'sterəti] ,

In	making	an	apology	to	her	for	his	want	of	dexterity	,
在	制作	一个	道歉	到	她	为了	他的	想	的	灵巧	,

他为自己动作不够灵活向她道歉时，

[ænd; ənd] [əˈʃʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ˈɔːkwərd] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi]

and	assuring	her	that	he	was	not	so	awkward	in	handling	the	enemies
和	保证	她	那	他	曾是	不是	所以	尴尬的	在	处理	这	敌人

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] [æz; əz] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [frendz] [hiː; hi] [ɪˈstiːmd] [ɪn] [ə; eɪ] [dæns] ,

of	his	country	in	battle	as	in	handling	friends	he	esteemed	in	a	dance	,
的	他的	国家	在	战斗	作为	在	处理	朋友们	他	尊敬的	在	一个	舞蹈	,

并向她保证，他在战场上对付敌人时，不像在舞池中对待自己尊敬的朋友那样笨拙。

[hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [ˈkwɔːrtər] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] [meɪd] [ænt] , [huːm] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

he	gave	no	quarter	to	an	old	maid	aunt	,	whom	,	in	the	violence	of	his
他	给予	不	四分之一	到	一个	老的	女佣	阿姨	,	谁	,	在	这	暴力	的	他的

[dʒeˌstɪkjuˈleɪʃn] ,

gesticulation	,
手势	,

他毫不留情地对待一位老处女姑妈，在他激烈的手势中，

[hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] [ænd; ənd] [leɪd] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

he	knocked	down	with	his	elbow	and	laid	sprawling	on	the	ground	.
他	敲门	向下	和	他的	弯头	和	铺设	蔓延	在	这	地面	.

他用手肘将人击倒在地，四仰八叉地躺在地上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsoʊbər] [wen] [ðiːz] [ˈæksədənts] [ˈlɪtərəli] [əˈkɜːrd] .

He	was	sober	when	these	accidents	literally	occurred	.
他	曾是	清醒	什么时候	这些	事故	字面上地	发生	.

这些事故发生时，他都是清醒的。

[ʌv; əv] [ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)l] [aɪ] [kəˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [pəˈtikuːləz] :

Of	this	original	I	collected	the	following	particulars	:
的	这	原来的	我	集	这	下列的	细节	:

我从原件中收集了以下细节：

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [ˈflændərz] ,

Before	the	Revolution	he	was	a	soldier	in	the	regiment	of	Flanders	,
前	这	革命	他	曾是	一个	士兵	在	这	团	的	弗兰德斯	,

革命前，他是佛兰德斯军团的一名士兵。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkɔːrpərəl] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈredʒɪmənt] ;

from	which	he	deserted	and	became	a	corporal	in	another	regiment	;
从	哪个	他	荒凉的	和	成为	一个	下士	在	其他	团	;

他从该部队开小差，后来在另一个团当了一名下士；

[ɪn] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [drʌm] - [ˈmeɪdʒər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæljənz] [ɪn] [ˈgærɪsn] [ɪn] [ˈpærɪs] .

in	1793	he	was	a	drum	-	major	in	one	of	the	battalions	in	garrison	in	Paris	.
在	-	他	曾是	一个	鼓	-	主要的	在	一	的	这	营	在	驻军	在	巴黎	.

1793年，他曾是驻扎在巴黎的一个营的鼓手长。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈstrʌglz] [ʌv; əv] [ˈfækʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

You	remember	the	struggles	of	factions	in	the	latter	part	of	May	and	in	the
你	记住	这	斗争	的	派系	在	这	后者	部分	的	可能	和	在	这

[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dʒuːn] ,

beginning	of	June	,
开始	的	六月	,

你还记得五月下旬和六月初各派系之间的斗争吗?

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [wen] [brɪˈsoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈkɔmplisiz] [wɜːr; wər] [kənˈtendɪŋ] [wɪð; wɪθ]

the	same	year	,	when	Brissot	and	his	accomplices	were	contending	with
这	相同的	年	,	什么时候	布里索	和	他的	同谋	是	争吵	和

[məˈrɑːt] , [ˌroʊbzˈpjɛr] ,

Marat	,	Robespierre	,
马拉特	,	罗伯斯庇尔	,

同年，当布里索和他的同伙与马拉、罗伯斯庇尔对抗时，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ədˈhɪərənts][fɔːr; fər][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv]['paʊər] .

and	their	adherents	for	the	reins	of	power	.
和	他们的	信徒	为了	这	缰绳	的	力量	.

以及他们的追随者，以夺取政权。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒuːn][ðə; ði]['lætər]['pɑːrti][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ] ['drʌmər] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]

On	the	1st	of	June	the	latter	party	could	not	get	a	drummer	to	beat	the
在	这	1st	的	六月	这	后者	派对	可以	不是	得到	一个	鼓手	到	打	这

[əˈlɑːrm] ,

alarm	,
警报	,

6月1日，后一方没能找到鼓手来敲响警报。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːfərd] ['mʌni] [ænd; ənd] [ədˈvænsmənt] .

though	they	offered	money	and	advancement	.
尽管	他们	提供	钱	和	进步	.

虽然他们提供了金钱和晋升机会。

[æt; ət][læst] [ˌroʊbzˈpjɛr] [stept] ['fɔːrwərd][tuː; tə] - [ænd; ənd][sed] , " ['sɪtɪzn] , [biːt] [ðə; ði]

At	last	Robespierre	stepped	forward	to	Liebeau	and	said	,	"	Citizen	,	beat	the
在	最后的	罗伯斯庇尔	步	向前	到	-	和	说	,	"	公民	,	打	这

[əˈlɑːrm] [mɑːrtʃ] ,

alarm	march	,
警报	行进	,

最后，罗伯斯庇尔走到利博面前说："公民，敲响警钟，开始行军。"

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .

and	to	-	day	you	shall	be	nominated	a	general	.
和	到	-	天	你	将	是	提名	一个	一般的	.

今天你将被提名为将军。

" - [əuˈbeid] , [ˌroʊbzˈpjɛr] [bɪˈkeɪm] [vɪkˈtɔːriəs] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd] [ðʌs]

"	Liebeau	obeyed	,	Robespierre	became	victorious	and	kept	his	promise	,	and	thus
"	-	服从	,	罗伯斯庇尔	成为	胜利者	和	保留	他的	承诺	,	和	因此

[maɪ]['prez(ə)nt][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] [geɪnd] [hɪz; ɪz][ræŋk] .

my	present	associate	gained	his	rank	.
我的	展示	联系	获得	他的	秩	.

"利博服从了命令，罗伯斯庇尔取得了胜利，并信守了他的承诺，因此我的这位同事获得了他的地位。"

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] ['ʌndər] [ʒʊrˈdæn] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd]['ʌndər] [lə] [kʊrb] [ɪn]

He	has	since	been	employed	under	Jourdan	in	Germany	,	and	under	Le	Courbe	in
他	有	自从	到过	受雇	在下面	乔丹	在	德国	,	和	在下面	乐	库尔贝	在

['swɪtsərlənd] .

Switzerland	.
瑞士	.

此后，他先后在德国的 Jourdan 手下和瑞士的 Le Courbe 手下工作。

[wen] , ['ʌndər][ðə; ði]['fɔːrmər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [raɪn] ,

When	,	under	the	former	,	he	was	ordered	to	retreat	towards	the	Rhine	,
什么时候	,	在下面	这	以前的	,	他	曾是	订购	到	撤退	向	这	莱茵河	,

在前任指挥官的指挥下，他奉命向莱茵河方向撤退。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ruːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l]

he	pointed	out	the	march	route	to	his	division	according	to	his	geographical
他	尖	出去	这	行进	路线	到	他的	分配	根据	到	他的	地理

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

他根据自己的地理知识，向他的部队指出了行军路线。

[bʌt; bət] [mɪ'stʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæp][ðə; ði]['rɪvər] [meɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['tɜ:rnpaɪk][roʊd] , [ænd; ənd]

but	mistook	upon	the	map	the	River	Main	for	a	turnpike	road	,	and
但	误	之上	这	地图	这	河	主要的	为了	一个	收费公路	路	,	和

[kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

commanded	the	retreat	accordingly	.
命令	这	撤退	因此	.

但他误把地图上的梅因河当作收费公路，并据此下令撤退。

['evər] [sɪns] , ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ðæt] ['rɪvər] - [lɑ:] - [di:] - - .

Ever	since	,	our	troops	have	called	that	river	'	La	chausee	de	Liebeau	'	.
曾经	自从	,	我们的	军队	有	称为	那	河	-	拉	-	德	-	-	.

从那时起，我们的军队就把那条河称为"La chausee de Liebeau"。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] [hel'vi:ʃjə] .

He	was	not	more	fortunate	in	Helvetia	.
他	曾是	不是	更多的	幸运	在	瑞士	.

他在赫尔维蒂亚的运气也好不到哪里去。

['bi:ɪŋ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [krɔ:s] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [hɪz; ɪz][men]['ɪntu:][ə; eɪ]

Being	ordered	to	cross	one	of	the	mountains	,	he	marched	his	men	into	a
存在	订购	到	叉	一	的	这	山脉	,	他	行军	他的	男人	进入	一个

['gleɪʃər] ,

glacier	,
冰川	,

他奉命翻越一座山峰，却率领部下进入了冰川。

[wer] [twelv] ['perɪʃt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] .

where	twelve	perished	before	he	was	aware	of	his	mistake	.
在哪里	十二	遇难	前	他	曾是	意识到的	的	他的	错误	.

在他意识到自己的错误之前，已有十二人丧生。

['bi:ɪŋ] ['æftərwərdz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][blwɑ:] , [hi:; hi][ðer; ðər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['peti] ,

Being	afterwards	appointed	a	governor	of	Blois	,	he	there	became	a	petty	,
存在	然后	任命	一个	州长	的	布卢瓦	,	他	那里	成为	一个	小气	,

[ˌɪnsə'pɔ:rtəbl] ['taɪrənt] ,

insupportable	tyrant	,
站不住脚的	暴君	,

后来他被任命为布卢瓦总督，在那里他变成了一个残暴无情、令人无法容忍的暴君。

[ænd; ənd][leɪd][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['ʌndər] ['ɑ:rbɪtreri][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

and	laid	all	the	inhabitants	indiscriminately	under	arbitrary	contribution	.
和	铺设	全部	这	居民	不加区分地	在下面	随意的	贡献	.

并强行将所有居民强加于任意的税收之下。

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [peɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'prɪznd] [æz; əz] [ə'rɪstəkræt] ,

Those	who	refused	to	pay	were	imprisoned	as	aristocrats	,
那些	WHO	拒绝	到	支付	是	被监禁	作为	贵族	,

那些拒绝缴纳税款的人被当作贵族关进了监狱。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['prɑ:pərti] ['kɔnfiskeitid] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

and	their	property	confiscated	in	the	name	and	on	the	part	of	the	nation
和	他们的	财产	没收	在	这	姓名	和	在	这	部分	的	这	国家

;

;

;

他们的财产以国家的名义和利益被没收；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[hiː; hi][əˈproʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['evriθɪŋ] [ðæt] [strʌk]
he appropriated to himself in the name of the nation everything that struck
他 挪用 到 他自己 在 这 姓名 的 这 国家 一切 那 击
[hɪz; ɪz]['fænsi] ;
his fancy ;
他的 想要 ;

他以国家的名义，将自己喜欢的一切据为己有；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [kəmˈpleɪnts] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
and if any complaints were made ,
和 如果 任何 投诉 是 制成 ,

如果有人投诉，

[ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] [siːzd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃəneri] [traɪˈbjuːnl][æt; ət]['pærɪs]
the owners were seized and sent to the Revolutionary Tribunal at Paris
这 所有者 是 查获 和 发送 到 这 革命者 法庭 在 巴黎
[tuː; tə][biː; bi] [kənˈdemd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [ɔːr][ədˈhɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ʌv; əv][lɑː]
to be condemned as the correspondents or adherents of the royalists of La
到 是 谴责 作为 这 通讯员 或者 信徒 的 这 保皇党 的 拉
[venˈdi] .
Vendee .
买方 .

这些物品的主人被抓获并送往巴黎革命法庭，被判为旺代保皇党的通讯员或追随者。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌroʊbzˈpjɛr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [pleɪs] , [ɪn]
After the death of Robespierre he was deprived of this profitable place , in
后 这 死亡 的 罗伯斯庇尔 他 曾是 被剥夺的 的 这 有利可图 地方 , 在
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

罗伯斯庇尔死后，他失去了这个有利可图的地方，在那里，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] [mʌnθs] , [hiː; hi] [əˈmæst] [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] .
during the short space of eleven months , he amassed five millions of livres .
期间 这 短的 空间 的 十一 几个月 , 他 积累 五 百万 的 利弗斯 .

在短短十一个月内，他积累了五百万里弗尔。

[ðə; ði] [dəˈrektəri] , [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [fɜːrst]['ʌndər] [ʒʊrˈdæn] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz]
The Directory , then gave him a division , first under Jourdan , and afterwards
这 目录 , 然后 给予 他 一个 分配 , 第一的 在下面 乔丹 , 和 然后
['ʌndər] [lə] [kʊrb] .
under Le Courbe .
在下面 乐 库尔贝 .

督政府随后给他安排了一个部门，先是隶属于 Jourdan，后来又隶属于 Le Courbe。

['boʊnəˌpɑːrt] , ['æftər] ['wɪtnəsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɪnkəˈpæsəti][ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn] - , [pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [fʊl]
Bonaparte , after witnessing his incapacity in Italy , in 1800 , put him on the full
波拿巴 , 后 见证 他的 无能力 在 意大利 , 在 - , 放 他 在 这 满的
[hæf] - [peɪ] ,
half - pay ,
一半 - 支付 ,

1800年，波拿巴在意大利目睹了他的无能为力后，便让他只领取全额半薪。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['leɪtli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] .
and has lately made him a commander of the Legion of Honour .
和 有 最近 制成 他 一个 指挥官 的 这 军团 的 荣誉 .

最近，他还被授予荣誉军团司令勋章。

[hɪz; ɪz] [dɪr] [spaʊs] , ['mædəm] - , [ɪz][hɪz; ɪz] ['kaʊntərpɑːrt] .
His dear spouse , Madame Liebeau , is his counterpart .
他的 亲爱的 配偶 , 夫人 - , 是 他的 对应物 .

他的爱妻利博夫人是他的伴侣。

[wen] [hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kraɪɪŋ] ['mækrəl] [ænd; ənd] ['herɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

When	he	married	her	,	she	was	crying	mackerel	and	herrings	in	our
什么时候	他	已婚	她	,	她	曾是	哭泣	鲭鱼	和	鲱鱼	在	我们的

[striːts] ;

streets	;
街道	;

他娶她的时候，她正在我们街头哭诉鲭鱼和鲱鱼；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪnər] , ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

but	she	told	me	in	confidence	,	during	the	dinner	,	being	seated	by	my	side	,
但	她	讲述	我	在	信心	,	期间	这	晚餐	,	存在	坐着	经过	我的	边	,

但她在晚餐时，坐在我旁边，悄悄地告诉我：

[ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌʃevə'liə] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

that	her	father	was	an	officer	of	fortune	,	and	a	Chevalier	of	the
那	她	父亲	曾是	一个	官	的	财富	,	和	一个	骑士	的	这

['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Order	of	St	.	Louis	.
命令	的	英石	.	路易斯	.

她的父亲是一名雇佣兵军官，也是圣路易骑士团的骑士。

[ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [dʌn] ['greɪtər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

She	assured	me	that	her	husband	had	done	greater	services	to	his	country
她	保证	我	那	她	丈夫	有	完毕	更大的	服务	到	他的	国家

[ðæn; ðən]['boʊnəˌpɑːrt] ;

than	Bonaparte	;
比	波拿巴	;

她向我保证，她的丈夫对国家的贡献比拿破仑更大；

[ænd; ənd] [ðæt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪtriətɪzəm][ɪn] - , [ðə; ðɪ] ['ɔstrɪənz]

and	that	,	had	it	not	been	for	his	patriotism	in	1793	,	the	Austrians
和	那	,	有	它	不是	到过	为了	他的	爱国主义	在	-	,	这	奥地利人

[wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['pærɪs] .

would	have	taken	Paris	.
会	有	已采取	巴黎	.

如果不是他在 1793 年的爱国情怀，奥地利人早就占领巴黎了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ] ['mædəm] [nə'poʊliən] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

She	was	very	angry	with	Madame	Napoleon	,	to	whom	she	had	been
她	曾是	非常	生气的	和	夫人	拿破仑	,	到	谁	她	有	到过

[prɪ'zentɪd] ,

presented	,
呈现	,

她对被引荐给她的拿破仑夫人非常生气。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][sə'vɪlətɪ] ,

but	who	had	not	shown	her	so	much	attention	and	civility	,
但	WHO	有	不是	所示	她	所以	很多	注意力	和	礼貌	,

但谁又没有对她给予如此多的关注和礼貌呢?

[æz; əz][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ræŋk] ,

as	was	due	to	her	husband's	rank	,
作为	曾是	到期的	到	她	丈夫的	秩	,

这主要是由于她丈夫的军衔所致。

['hævɪŋ] ['nevər][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['sʌpər] [ænd; ənd] [tuː] [tiː] - ['pɑːrtiz] ;

having	never	invited	her	to	more	than	one	supper	and	two	tea	-	parties	;
拥有	绝不	受邀	她	到	更多的	比	一	晚餐	和	二	茶	-	各方	;

[ænd; ənd] [wen] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][hɜːr; hər] ,

and	when	invited	by	her	,
和	什么时候	受邀	经过	她	,

从未邀请她参加过超过一次晚宴和两次茶会；而当她邀请他时，

[hæd; həd] [sent] ['djuərɔk] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'pɑ:lədʒi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] ,

had	sent	Duroc	with	an	apology	that	she	was	unable	to	come	,
有	发送	杜洛克	和	一个	道歉	那	她	曾是	无法	到	来	,

她派杜洛克来向她道歉，说她无法前来。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['i:vnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['ɑ:prə] .

though	the	same	evening	she	went	to	the	opera	.
尽管	这	相同的	晚上	她	去	到	这	歌剧	.

但当晚她就去看了歌剧。

[ə'nʌðər] [gest] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [redʒə'mentlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɜ:rn(ə)l] , [si:md] ['ræðər] ['bæʃfl] [wen] [aɪ]

Another	guest	,	in	the	regimentals	of	a	colonel	,	seemed	rather	bashful	when	I
其他	客人	,	在	这	团级	的	一个	上校	,	似乎	相当	害羞的	什么时候	我

[spoʊk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

spoke	to	him	.
辐	到	他	.

另一位客人身穿上校的军装，当我跟他说话时，他显得有些腼腆。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊst]

I	could	not	comprehend	the	reason	,	and	therefore	inquired	of	our	host
我	可以	不是	理解	这	原因	,	和	所以	询问	的	我们的	主持人

[hu:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] .

who	he	was	.
WHO	他	曾是	.

我无法理解其中的原因，于是询问主人他是谁。

([ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] ['pɜ:sənz] [baɪ] [neɪm] ,

(	You	know	that	with	us	it	is	not	the	custom	to	introduce	persons	by	name	,
(	你	知道	那	和	我们	它	是	不是	这	风俗	到	介绍	人	经过	姓名	,

（您也知道，在我们这里，介绍人时通常不提及姓名。）

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [ɪn] [jʊr; jər] ['kʌntri] , [wen] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] .)

etc	.	,	as	in	your	country	,	when	meeting	in	mixed	companies	.	)
ETC	.	,	作为	在	你的	国家	,	什么时候	会议	在	混合	公司	.	)

等等，就像在你们国家，在男女混合的公司里见面时一样。）

[hi:; hi] ['ænsər] :

He	answered	:
他	回答	:

他回答说：

" [du:] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['brʌðɚz] ['dʒɑ:ki] , [praɪəl] ? "

"	Do	you	not	remember	your	brother's	jockey	,	Prial	?	"
"	做	你	不是	记住	你的	兄弟	骑师	,	普里亚尔	?	"

“你不记得你哥哥的骑师普里亚尔了吗？”

" [jes] , " [sed] [aɪ] , " [bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [maɪ] ['brʌðər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['herdresər] .

"	Yes	,	"	said	I	,	"	but	he	was	established	by	my	brother	as	a	hairdresser	.
"	是的	,	"	说	我	,	"	但	他	曾是	已确立的	经过	我的	兄弟	作为	一个	理发师	.

"

"

“是的，”我说，“但他是我哥哥介绍他做理发师的。”

" [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['dʒu:ələr] .

"	He	is	the	very	same	person	,	"	replied	the	jeweller	.
"	他	是	这	非常	相同的	人	,	"	回复	这	珠宝商	.

“他就是同一个人，”珠宝商回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːt] ['veri] ['breɪvli] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [drə'guːnz] , [ə; eɪ] [greɪt]

"	He	has	fought	very	bravely	,	and	is	now	a	colonel	of	dragoons	,	a	great
"	他	有	战斗	非常	勇敢地	,	和	是	现在	一个	上校	的	龙骑兵	,	一个	伟大的

['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]['boʊnəˌpɑːrt] ,

favourite	with	Bonaparte	,
最喜欢的	和	波拿巴	,

“他英勇作战，现在是龙骑兵上校，深受拿破仑的宠信。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][prə'moʊʃ(ə)n] .

and	will	be	a	general	at	the	first	promotion	.
和	将要	是	一个	一般的	在	这	第一的	晋升	.

第一次晋升就将成为将军。

" [æz; əz][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]

"	As	the	colonel	did	not	seem	to	desire	a	renewal	of	acquaintance	with
"	作为	这	上校	做过	不是	似乎	到	欲望	一个	续期	的	熟人	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“既然上校似乎并不想与我重续旧谊，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪn'truːd] [maɪ'self][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

I	did	not	intrude	myself	upon	him	.
我	做过	不是	侵入	我	之上	他	.

我没有打扰他。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,

During	the	supper	the	military	gentlemen	were	encouraged	by	the	bridegroom	,
期间	这	晚餐	这	军队	先生们	是	鼓励	经过	这	新郎	,

晚宴期间，新郎鼓励了在场的军官们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [went] [raʊnd] ['veri] ['friːli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [dræŋk] ,

and	the	bottle	went	round	very	freely	;	and	the	more	they	drank	,
和	这	瓶子	去	圆形的	非常	自由	;	和	这	更多的	他们	喝	,

酒瓶传递得非常顺畅；他们喝得越多，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vaɪələnt] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪs'kʌʃnz] .

the	greater	and	more	violent	became	their	political	discussions	.
这	更大的	和	更多的	暴力	成为	他们的	政治的	讨论	.

他们的政治讨论变得越来越激烈，也越来越暴力。

- [vəʊ'sɪfəˌreɪtid][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] ['meʒərz] , [ænd; ənd]

Liebeau	vociferated	in	favour	of	republican	and	revolutionary	measures	,	and
-	大声喊叫	在	偏爱	的	共和党人	和	革命性的	措施	,	和

[ə'vaʊd] [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] ,

avowed	his	approbation	of	requisitions	,
公开承认	他的	赞许	的	请购单	,

利博大力支持共和主义和革命措施，并公开表示赞同征用令。

[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlətiːn] ; [waɪl] - [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['regjələr][ænd; ənd]

confiscations	,	and	the	guillotine	;	while	Frial	inclined	to	the	regular	and
没收	,	和	这	断头台	;	尽管	-	倾斜	到	这	常规的	和

['ɔːrgənaɪzd]['despətɪzəm][ʌv; əv][wʌn] ,

organized	despotism	of	one	,
组织	专制主义	的	一	,

没收财产和断头台；而弗里亚尔则倾向于有组织、有规律的专制统治，

[tuː; tə]['siːkrət]['traɪəl] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['siːkrət][ˌeksi'kjuːʃənz] ; [dɪ'fendɪŋ] ['ɑːrbɪtreri] [ɪm'prɪzənmənts]

to	secret	trial	,	and	still	more	secret	executions	;	defending	arbitrary	imprisonments
到	秘密	审判	,	和	仍然	更多的	秘密	处决	;	防守	随意的	监禁

, ['eksailz] , [ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃənz] .

,	exiles	,	and	transportations	.
,	流亡者	,	和	交通运输	.

秘密审判，以及更多秘密处决；为任意监禁、流放和流放辩护。

[ðɪs] [dɪs'pliːzd] ['mædəm] - , [huː] [ɪk'skleɪmd] :

This	displeased	Madame	Liebeau	,	who	exclaimed	:
这	不高兴	夫人	-	,	WHO	惊呼	:

这让利博夫人很不高兴，她惊呼道：

" [sɪns] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] ,

"	Since	the	colonel	is	so	fond	of	an	Imperial	Government	,
"	自从	这	上校	是	所以	喜爱	的	一个	帝国	政府	,

“既然上校如此钟情于帝国政府，

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒekt] [wen'evər] [maɪ]

he	can	have	no	objection	to	remain	a	faithful	subject	whenever	my
他	能	有	不	异议	到	保持	一个	忠实	主题	每当	我的

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

只要我的丈夫在场，他都不能反对继续做我忠诚的臣民。

- , [bɪ'kʌmz] , [æn; ən][æn'twɑːn][ðə; ði][fɜːrst] , ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

Liebeau	,	becomes	,	an	Antoine	the	First	,	Emperor	of	the	French	.
-	,	变成	,	一个	安托万	这	第一的	,	皇帝	的	这	法语	.

利博后来成为法兰西皇帝安托万一世。

" - [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .

"	Frial	smiled	with	contempt	.
"	-	微笑	和	鄙视	.

弗里亚尔轻蔑地笑了笑。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɑːbəbl] , " [sed] - .

"	You	seem	to	think	it	improbable	,	"	said	Liebeau	.
"	你	似乎	到	思考	它	不太可能	,	"	说	-	.

“你似乎认为这不太可能，”利博说。

" [aɪ] , [æn'twɑːn] - ,

"	I	,	Antoine	Liebeau	,
"	我	,	安托万	-	,

“我，安托万·利博，

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] ['prɑːspekt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['empərər] [ðæn; ðən] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt][hæd; həd]

I	have	more	prospect	of	being	an	Emperor	than	Napoleon	Bonaparte	had
我	有	更多的	前景	的	存在	一个	皇帝	比	拿破仑	波拿巴	有

[ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

ten	years	ago	,
十	年	前	,

我比十年前的拿破仑·波拿巴更有可能成为皇帝。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['terərɪst] .

when	he	was	only	a	colonel	,	and	was	arrested	as	a	terrorist	.
什么时候	他	曾是	仅有的	一个	上校	,	和	曾是	被捕	作为	一个	恐怖分子	.

他当时只是个上校，却被当作恐怖分子逮捕了。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ə; eɪ] ['frentʃmən] ?

And	am	I	not	a	Frenchman	?
和	是	我	不是	一个	法国人	?

难道我不是法国人吗?

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][nɑːt][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ?

And	is	he	not	a	foreigner	?
和	是	他	不是	一个	外国人	?

他难道不是外国人吗?

[kʌm] , [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['empərər] ,

Come	,	shake	hands	with	me	;	as	soon	as	I	am	Emperor	,
来	,	摇	双手	和	我	;	作为	很快	作为	我	是	皇帝	,

来，跟我握手；等我成为皇帝之后，

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][grænd]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]

depend	upon	it	you	shall	be	a	general	,	and	a	grand	officer	of	the
依赖	之上	它	你	将	是	一个	一般的	,	和	一个	盛大	官	的	这

['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] . "

Legion	of	Honour	.	"
军团	的	荣誉	.	"

相信它，你将成为将军，成为荣誉军团的高级军官。

" [ɑː] ! [maɪ]['dʒuːəl] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mædəm] - , " [haʊ] ['hæpi] [wɪl] [fræns] [ðen] [biː; bi] .

"	Ah	!	my	jewel	,	"	interrupted	Madame	Liebeau	,	"	how	happy	will	France	then	be	.
"	啊	!	我的	宝石	,	"	中断	夫人	-	,	"	如何	快乐的	将要	法国	然后	是	.

“啊！我的宝贝，”利博夫人打断道，“法国那时该有多高兴啊。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [piːs] .

You	are	such	a	friend	of	peace	.
你	是	这样的	一个	朋友	的	和平	.

你真是和平的使者。

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][noʊ]['wɔrz] , [noʊ][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ;

We	will	then	have	no	wars	,	no	contributions	;
我们	将要	然后	有	不	战争	,	不	贡献	;

那样一来，就不会有战争，也不会有捐助;

[ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mɪ'lɔːrd] [meɪ] [ðen] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][spend][ðer; ðər] ['mʌni] ,

all	the	English	milords	may	then	come	here	and	spend	their	money	,
全部	这	英语	大人	可能	然后	来	这里	和	花费	他们的	钱	,

届时所有英国贵族都可以来这里挥霍金钱。

['noʊbɑːdi] ['kɛrz] [ə'baʊt] [wer] [ɔːr] [haʊ] .

nobody	cares	about	where	or	how	.
无人	关心	关于	在哪里	或者	如何	.

没人关心地点或方式。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] , [ðen] , [maɪ] [swiːt] [lʌv] , [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hɪr] [jʊr; jər] ['tʃeɪmbərlɪn] ,

Will	you	not	,	then	,	my	sweet	love	,	make	all	the	gentlemen	here	your	chamberlains	,
将要	你	不是	,	然后	,	我的	甜的	爱	,	制作	全部	这	先生们	这里	你的	张伯伦	,

那么，我亲爱的，你难道不想让在场的所有绅士都成为你的侍从吗?

[ænd; ənd][pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][ək'sept][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][maɪ][meɪdz]

and	permit	me	to	accept	all	the	ladies	of	the	company	for	my	Maids
和	允许	我	到	接受	全部	这	女士们	的	这	公司	为了	我的	女佣

[ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɔːr] ['leɪdiz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ? "

of	Honour	or	ladies	-	in	-	waiting	?	"
的	荣誉	或者	女士们	-	在	-	等待	?	"

请问是否可以让我接受公司所有女士担任我的伴娘或侍女?

" ['sɔːftli] , ['sɔːftli] , " [kraɪd] - ,

"	Softly	,	softly	,	"	cried	Frial	,
"	轻轻	,	轻轻	,	"	哭	-	,

“轻点，轻点，”弗里亚尔喊道。

[huː] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][ænd; ənd][æz; əz] [æm'bɪʃəs] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

who	now	began	to	be	as	intoxicated	and	as	ambitious	as	the	general
WHO	现在	开始	到	是	作为	酣	和	作为	雄心勃勃	作为	这	一般的

;
;
;

他现在变得像将军一样醉醺醺的，野心勃勃；

" [wen'evər] [nə'poʊliən] [daɪz] , [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [hoʊp] , [mɔːr] : [kleɪm] , [ænd; ənd] [mɔːr] [raɪt]

"	whenever	Napoleon	dies	,	I	have	more	hope	,	more	:	claim	,	and	more	right
"	每当	拿破仑	死亡	,	我	有	更多的	希望	,	更多的	:	宣称	,	和	更多的	正确的

[ðæn; ðən][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

than	you	to	the	throne	.
比	你	到	这	王座	.

“无论何时拿破仑去世，我对王位的希望、权利和资格都比你更大。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] ; [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]['boʊnəˌpɑːrt] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,

I	am	in	actual	service	;	and	had	not	Bonaparte	been	the	same	,
我	是	在	实际的	服务	;	和	有	不是	波拿巴	到过	这	相同的	,

我身居要职；而如果拿破仑不是这样，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][hæf] - [peɪ] , [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] .

he	might	have	still	remained	upon	the	half	-	pay	,	obscure	and	despised	.
他	可能	有	仍然	剩余	之上	这	一半	-	支付	,	朦胧	和	被鄙视的	.

他可能仍然只能拿到半薪，默默无闻，被人瞧不起。

[wɜːr; wər][nɑːt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] - ['mɑːʃəlz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?

Were	not	most	of	the	Field	-	marshals	and	generals	under	him	now	,	above	him	ten	years	ago	?
是	不是	最多	的	这	场地	-	元帅	和	将军们	在下面	他	现在	,	多于	他	十	年	前	?

现在他手下的大多数元帅和将军，十年前不都是他的上级吗?

[meɪ] [aɪ][nɑːt] , [ten] ['jɪrz] [hens] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] - ,

May	I	not	,	ten	years	hence	,	if	I	am	satisfied	with	you	,	General	Liebeau	,
可能	我	不是	,	十	年	因此	,	如果	我	是	使满意	和	你	,	一般的	-	,

十年后，如果我对您感到满意，利博将军，我是否可以.....

[meɪk] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] , [ɔːr][maɪ]['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mædəm]

make	you	also	a	Field	-	marshal	,	or	my	Minister	of	War	;	and	you	,	Madame
制作	你	还	一个	场地	-	元帅	,	或者	我的	部长	的	战争	;	和	你	,	夫人

-
,

Liebeau	,
-	,

也任命你为陆军元帅，或者我的陆军部长；还有你，利博夫人，

[ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] ['wɔːrdroʊb] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærid] ?

a	lady	of	my	wife's	wardrobe	,	as	soon	as	I	am	married	?
一个	女士	的	我的	妻子的	衣柜	,	作为	很快	作为	我	是	已婚	?

我结婚后，妻子衣橱里的女佣是谁?

[aɪ] , [tuː] , [hæv; həv][maɪ][plænz][ænd; ənd][maɪ] [vjuːz] , [ænd; ənd][pər'hæps][wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl]

I	,	too	,	have	my	plans	and	my	views	,	and	perhaps	one	day	you	will
我	,	也	,	有	我的	计划	和	我的	浏览	,	和	也许	一	天	你	将要

[ˌrekə'lekt] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

recollect	this	conversation	,
追忆	这	对话	,

我也有自己的计划和看法，或许有一天你会想起我们这次谈话。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['sɑːri][fɔːr; fər][maɪ] [ə'kweɪntəns] . "
and **not** **be** **sorry** **for** **my** **acquaintance** **.** **"**
和 不是 是 对不起 为了 我的 熟人 . "

我不会为我的熟人感到遗憾。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] , [æn; ən]['empərər] , [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [huː] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
you **a** **colonel** **,** **an** **Emperor** **,** **before** **me** **,** **who** **have** **so** **long** **been** **a** **general**
你 一个 上校 , 一个 皇帝 , 前 我 , WHO 有 所以 长的 到过 一个 一般的
?
?
?

你曾是上校，曾是皇帝，而我，却一直只是个将军?

" [hauld] - , [huː] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
" howled Liebeau , who was no longer able to speak .
" 嚎叫 - , WHO 曾是 不 更长 有能力的 到 说话 .

“利博嚎叫着，他已经说不出话来了。”

" [aɪ] [wʊd] ['suːnər] [nɑːk] [jʊr; jər][breɪnz] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l][ðæn; ðən] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" I would sooner knock your brains out with this bottle than suffer such a
" 我 会 很快 敲 你的 大脑 出去 和 这 瓶子 比 遭受 这样的 一个
['presɪdəns] ;
precedence ;
优先权 ;

“我宁愿用这瓶子砸碎你的脑袋，也不愿容忍这种先例；

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][jʊr; jər]['wɔːrdroʊb] !
and my wife a lady of your wardrobe !
和 我的 妻子 一个 女士 的 你的 衣柜 !

还有我妻子，她可是你衣橱里的一位女士！

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz] [pə'zest] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][bɜːrθ][ðə; ðɪ][soʊl][ʌv; əv][æn; ən] ['emprəs] !
she who has possessed from her birth the soul of an Empress !
她 WHO 有 拥有 从 她 出生 这 灵魂 的 一个 皇后 !

她自出生起就拥有皇后的灵魂！

[noʊ] , [sɜːr] !
No , sir !
不 , 先生 !

不，先生！

['nevər] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [oʊθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɔːr] ['sʌfər] ['enibɑːdi] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
never will I take the oath to you , nor suffer anybody else to take it . "
绝不 将要 我 拿 这 誓言 到 你 , 也不 遭受 任何人 别的 到 拿 它 . "

我绝不会向你宣誓，也不会允许任何人替我宣誓。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [ri'tɔːtid] - ;
" Then I will punish you as a rebel , " retorted Frial ;
" 然后 我 将要 惩治 你 作为 一个 反叛 , " 反驳 - ;

“那么我将像惩罚叛乱分子一样惩罚你，”弗里亚尔反驳道；

" [ænd; ənd][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][stænd] [hɪr] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɑːt] .
" and as sure as you stand here you shall be shot .
" 和 作为 当然 作为 你 站立 这里 你 将 是 射击 .

“你站在这里，肯定会被枪毙。”

" - [ðen] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌɪntə'fiəd] ,

"	Liebeau	then	rose	up	to	fetch	his	sword	,	but	the	company	interfered	,
"	-	然后	玫瑰	向上	到	拿来	他的	剑	,	但	这	公司	干扰	,

“利博随后起身去取剑，但其他人上前阻止了他。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [fræns]

and	the	dispute	about	the	priority	of	claim	to	the	throne	of	France
和	这	争议	关于	这	优先事项	的	宣称	到	这	王座	的	法国

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː aɪ] - [də'vænt] ['drʌmər] [ænd; ənd] [siː aɪ] - [də'vænt] ['dʒɑːki] [wʌz; wəz] [left] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

between	the	ci	-	devant	drummer	and	ci	-	devant	jockey	was	left	undecided	.
之间	这	ci	-	前	鼓手	和	ci	-	前	骑师	曾是	左边	未决定	.

而前鼓手和前骑师之间关于法国王位继承权优先权的争论则悬而未决。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [lʊks] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['prez(ə)nt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt]

From	the	words	and	looks	of	several	of	the	captains	present	,	I	think	that
从	这	字	和	看起来	的	一些	的	这	队长	展示	,	我	思考	那

[ðeɪ] [siːmd] ,

they	seemed	,
他们	似乎	,

从在场几位船长的言辞和表情来看，我认为他们似乎.....

[ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] ,

in	their	own	opinions	,
在	他们的	自己的	意见	,

在他们自己看来，

[tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['prɑːspekt] [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] [tuː; tə] [reɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [frentʃ]

to	have	as	much	prospect	and	expectation	to	reign	over	the	French
到	有	作为	很多	前景	和	期待	到	在位	超过	这	法语

['empaɪər] [æz; əz] ['iːðər] ['dʒen(ə)rəl] - [ɔːr] ['kɜːrn(ə)l] - .

Empire	as	either	General	Liebeau	or	Colonel	Frial	.
帝国	作为	任何一个	一般的	-	或者	上校	-	.

像利博将军或弗里亚尔上校那样，拥有统治法兰西帝国的巨大前景和期望。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [aɪ] [roʊt] [daʊn] [ðɪs] ['kjʊriəs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs]

As	soon	as	I	returned	home	I	wrote	down	this	curious	conversation	and	this
作为	很快	作为	我	返回	家	我	写道	向下	这	好奇的	对话	和	这

[dɪ'beɪt] [ə'baʊt] [suː'preməsi] .

debate	about	supremacy	.
辩论	关于	霸权	.

我一回到家就把这段奇特的对话和关于霸权的辩论记录了下来。

[tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] [ɪn] [maɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kʌntri] [rɪ'djʊst]

To	what	a	degradation	is	the	highest	rank	in	my	unfortunate	country	reduced
到	什么	一个	降解	是	这	最高	秩	在	我的	不幸	国家	减少

[wen] [tuː] [sʌtʃ] ['pɜːsənɪdʒz] ['sɪriəsli] [kən'tend] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

when	two	such	personages	seriously	contend	about	it	!
什么时候	二	这样的	人物	严重地	抗衡	关于	它	!

在我这个不幸的国家，最高等级竟然沦落到如此屈辱的地步，以至于两位这样的人物竟然为此认真争论！

[aɪ] [kə'lektɪd] [mɔːr] ['sʌbdʒekts] [fɔːr; fər] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['melənkɑːli] [ɪn] [ðɪs] [loʊ] ['kʌmpəni] (

I	collected	more	subjects	for	meditation	and	melancholy	in	this	low	company	(
我	集	更多的	主题	为了	冥想	和	忧郁	在	这	低的	公司	(

[wer] , [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] ,

where	,	by	the	bye	,
在哪里	,	经过	这	再见	,

我在这家低级公司（顺便一提，

[aɪ] ['witnist] [mɔ:r] [vʌl'gærəti] [ænd; ənd] [mɔ:r] [in'di:snsiz] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [si:n]

I	witnessed	more	vulgarity	and	more	indecencies	than	I	had	before	seen
我	目击者	更多的	粗俗	和	更多的	不雅行为	比	我	有	前	已见

['dʊrɪŋ] [maɪ] [laɪf]) [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['fɔ:rmər] [si:nz] [ʌv; əv] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [sɪns]

during	my	life	)	than	from	all	former	scenes	of	humiliation	and	disgust	since
期间	我的	生活	)	比	从	全部	以前的	场景	的	屈辱	和	厌恶	自从

[maɪ] [rɪ'tɜ:rn] [hɪr] .

my	return	here	.
我的	返回	这里	.

我目睹的粗俗和下流行为比我一生中见过的还要多，比我回到这里后所经历的所有羞辱和厌恶的场景加起来还要多。

[wen] [aɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] [di:] [em] — — — ,

When	I	the	next	day	mentioned	it	to	General	de	M	—	—	—	,
什么时候	我	这	下一个	天	提及	它	到	一般的	德	M	—	—	—	,

第二天我向德·M将军提到这件事时，

[hu:m] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊn] [æz; əz] [æn; ən] ['emɪgrənt] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [jʊr; jər] ['sɜ:rvɪs] ,

whom	you	have	known	as	an	emigrant	officer	in	your	service	,
谁	你	有	已知	作为	一个	移民	官	在	你的	服务	,

您在工作中认识的那位移民官员，

[bʌt; bət] [hu:m] ['pɑ:ləsi] [hæz; həz] [sɪns] [reɪndʒd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑ:rt] ,

but	whom	policy	has	since	ranged	under	the	colours	of	Bonaparte	,
但	谁	政策	有	自从	范围	在下面	这	颜色	的	波拿巴	,

但此后他的政策一直受到拿破仑的影响。

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ði:z] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [θroʊn] [ɑ:r; ər] ['veri] ['fri:kwənt]

he	assured	me	that	these	discussions	about	the	Imperial	throne	are	very	frequent
他	保证	我	那	这些	讨论	关于	这	帝国	王座	是	非常	频繁

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [su:'pɪriər] ['ɑ:fəsərz] ,

among	the	superior	officers	,
之中	这	优越的	警官	,

他向我保证，高级军官之间经常会讨论皇位继承问题。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [kɔ:zd] ['meni] ['blʌdi] [si:nz] ;

and	have	caused	many	bloody	scenes	;
和	有	导致	许多	血腥	场景	;

并造成了多起血腥事件；

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɑ:rdli] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] ['eni] ['tælənt] [ɪg'zɪst] [hu:] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði]

and	that	hardly	any	of	our	generals	of	any	talent	exist	who	have	not	the
和	那	几乎	任何	的	我们的	将军们	的	任何	天赋	存在	WHO	有	不是	这

[seɪm] - [ˌæ'rɪɛr] [pɑ:n'seɪ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:r] ['ʌðər] .

same	'	arriere	pensee	of	some	day	or	other	.
相同的	-	后方	彭西	的	一些	天	或者	其他	.

而且，我们几乎所有有才华的将军，都曾有过同样的"后脑勺"的想法。

[nə'poʊliən] ['kænɑ:t] , ['ðerfɔ:r] ,

Napoleon	cannot	,	therefore	,
拿破仑	不能	,	所以	,

因此，拿破仑不能

[wel] [bi:; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] ['dainəstiz] [hɪr] [naʊ] ['raɪvəlɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

well	be	ignorant	of	the	many	other	dynasties	here	now	rivalling	that	of	the
出色地	是	无知	的	这	许多	其他	王朝	这里	现在	竞争对手	那	的	这

['boʊnəˌpɑ:rts] ,

Bonapartes	,
波拿巴	,

我们或许对如今与波拿巴王朝齐名的其他众多王朝一无所知。

[ænd; ənd] [huː] [weɪt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['eksɪt] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [hɪz; ɪz] [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] , [hɪz; ɪz] [wɪl]

and	who	wait	only	for	his	exit	to	tear	his	Senatus	Consultum	,	his	will
和	WHO	等待	仅有的	为了	他的	出口	到	撕	他的	元老院	咨询委员会	,	他的	将要

,

,

,

他们只等着他下台，撕毁他的元老院决议，他的遗嘱。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːtʃ] ['ʌðər] , [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	his	family	,	as	well	as	each	other	,	to	pieces	.
和	他的	家庭	,	作为	出色地	作为	每个	其他	,	到	件	.

他和他的家人，以及彼此，都彻底破碎了。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

['hɪroʊ] [ʌv; əv] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [smɔːl] [kə'pæsəti] : [lɑː] ['feɪ'ɛt]

Hero	of	great	ambition	and	small	capacity	:	La	Fayette
英雄	的	伟大的	志向	和	小的	容量	:	拉	费耶特

雄心勃勃却能力有限：拉法耶特

['mɑːrb(ə)l] [laɪvz; lɪvz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [mæn]

Marble	lives	longer	than	man
大理石	生活	更长	比	男人

大理石比人活得更久

['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['kiːpɪŋ] [θriː] ['mistrisiz] ['oʊnli]

Satisfying	himself	with	keeping	three	mistresses	only
令人满意	他自己	和	保持	三	情妇们	仅有的

他只满足于拥有三个情妇。

['ʌndər] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fræŋk] , [ɑːr; ər] [ruːd]

Under	the	notion	of	being	frank	,	are	rude
在下面	这	概念	的	存在	坦率	,	是	粗鲁的

以坦率为名，实则粗鲁无礼。

[wɑːnt] [ɪz] [ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri]

Want	is	the	parent	of	industry
想	是	这	父母	的	行业

Want 是行业的母公司

[wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [kən'vɪkʃn]

With	us	,	unfortunately	,	suspicion	is	the	same	as	conviction
和	我们	,	很遗憾	,	怀疑	是	这	相同的	作为	定罪

不幸的是，在我们这里，怀疑等同于定罪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神